

PISTIS SOPHÍA

[Extractos de la revista “Lucifer”, que aparecieron en los volúmenes VI, VII y VIII]

(Traducido y anotado por G. R. S. Mead, con escolios adicionales de H.P.Blavatsky)

INTRODUCCION

En la siguiente traducción y anotación del Evangelio Gnóstico: Pistis-Sophía, nos proponemos considerar este tratado muy místico e interesante, de la forma más simple posible. Puesto que el texto es muy ampuloso y contiene muchas repeticiones no importantes para la narrativa principal, hemos condensado u omitido tales pasajes.

Hasta la fecha, no existe ninguna traducción de Pistis-Sophía al inglés, excepto algunos pasajes que se encuentran en: “Los Gnósticos y sus Restos” del difunto C. W. King.

El relato más simple y justo¹ del texto, desde un punto de vista exotérico, se encuentra en la obra interesante y erudita de C. W. King, en la cual habla de Pistis Sophía² con el más grande entusiasmo: como la reliquia más preciosa y perfecta de los seguidores de la *Gnosis*. A lo largo de su trabajo, él hace referencia a Pistis-Sophía como la autoridad más elevada, aún existente, del Gnosticismo. En la página 14 de la segunda edición leemos:

“Schwartz descubrió este tratado, atribuido a Valentino (no sé bajo cual autoridad), en un manuscrito copto preservado en el Museo Británico. El transcribió el texto copto y lo tradujo al latín. En 1853, Petermann publicó ambos textos y versión. El original está salpicado de palabras y frases griegas; en realidad, el copto era, evidentemente, un idioma tan pobre que no poseía ningún término propio para expresar idea alguna, excepto las más materialistas. [...] En varios lugares, la paternidad de este documento se asigna, por sí sola, al Apóstol Felipe, al cual el salvador le pide sentarse y escribir estas cosas. [...]”

Los expertos en copto son una rareza, aun fuera de la Sociedad Teosófica y, según nos informa uno de ellos, en Europa pueden contarse con los dedos de una mano. Por lo cual, hay que tomar las cosas como las encontramos y aunque no esperamos dar la traducción exacta del original, sin embargo podemos prometer, a nosotros mismos, una versión de Pistis-Sophía capaz de informarnos, lo suficiente, sobre las

¹ Los traductores piadosos de la versión francesa declaran: “El propósito que nos ha guiado en esta tentativa penosa e ingrata, ha sido el de mostrar cuáles fueron las aberraciones incomprensibles y estériles donde se perdieron, en los primeros siglos de la era cristiana, los pensadores que se extraviaron del camino de la verdad.”

² Proporcionamos una definición útil del significado del término por P. A. Malpas.

“El título: Pistis-Sophía, es la combinación de dos sustantivos griegos que usualmente se traducen: *Fe y Sabiduría*. Sin embargo: H. P. Blavatsky muestra claramente que la Fe, en el sentido moderno, es una traducción inadecuada del término Pistis. Está mejor descrita como: Conocimiento Intuitivo o conocimiento aún no manifiesto para el simple intelecto, aunque el Alma sienta que es verdadero. Esta definición deja la puerta abierta para que los dogmáticos digan que significa, precisamente, lo que ellos llaman fe y el buscador genuino debe tener cuidado con aceptar las definiciones dogmáticas del alma y del intelecto y guardarse de pensar que Pistis tiene algún nexo con “creer” cosas que, de otra manera, no se conocerían. Muy a menudo, “fe” es un sinónimo de “auto-persuasión”, lo cual puede no ser, pero usualmente es, una ilusión en una de sus formas fascinantes. Todo el libro es altamente instructivo en lo referente a lo que es realmente Pistis. Los estudiantes del Nuevo Testamento no pueden sobreestimar la importancia de la comprensión correcta del término, cuando se constata que Pablo era un Gnóstico que usaba un término Gnóstico en el significado técnico; y a pesar de que sea placentero atribuirle otro sentido, no significaba ni significa lo que, por lo general, los europeos actuales creen que significa. En el drama de Pistis-Sophía y en su sufrimiento, queda claro que: su intuición inmovible de que será salvada por su parte divina, es el nexo que permite a esta parte divina salvarla. Es el testimonio actual de que aún no está plenamente perdida y, al final, es vindicada por completo. Job, otro drama de la iniciación, enseña la misma lección en un escenario egipcio antiguo. [...]”

(“Collecting Writings”, XIII, pag. 5-6).

ideas principales del esquema Gnóstico, especialmente porque el original está desprovisto de construcciones elaboradas y disertaciones metafísicas.

Para entender claramente la narrativa mística, es de gran ayuda tener presente que el término “Jesús” representa el *Christos*, el Iniciado glorificado; pues *Christos* es el término típico para su prototipo: *el Ego Superior* o *Manas*, que, unido en *Atma-Buddhi*, se convierte en el *uno en tres*. A los que no están familiarizados con la terminología teosófica, podemos informarles que *Atma* significa: “Espíritu Universal”; *Buddhi*: “Alma Espiritual Universal” y *Manas*: “Mente Universal”. Sólo los últimos dos quedan individualizados en el ser humano.³

³ “Pistis-Sophía” está compuesto por dos sustantivos, la razón del término *Pistis* se transluce de las siguientes citas del texto:

“¡Oh Luz, en la cual he confiado (*e-pist-eusa*) desde el principio, para cuyo bien he emprendido estas grandes pruebas, ayúdame!”

“Con confianza me fié (*pistei e-pist-eusa*) de la luz y, recordándome, él ha oído mi himno [...] Por lo tanto, oh luz, ahora, todos los Regentes verán lo que has hecho conmigo; así que puedan temer y creer (*pist-euosi*) en la Luz.”

Estos pasajes se han entresacado de los *Himnos* de *Pistis-Sophía* a la Luz. La idea fundamental del término *Pistis* se hará patente en la narrativa.

Pistis Sophía I

Notas y Comentarios de H. P. Blavatsky⁴

[Pistis Sophía 1] Llegó el momento en que Jesús se había levantado de entre los muertos, transcurriendo 11 (1) años hablando con los Discípulos, enseñándoles sólo hasta las Regiones (2) de los Primeros Preceptos (3) y del Primer Misterio, el Misterio Velado, dentro del Primer Precepto, es decir: el Misterio Vigésimocuarto y bajo estos (Preceptos) que se encuentran en el *Segundo Espacio* del Primer Misterio, que antecede todos los Misterios, el *Padre, con el aspecto de Paloma* (4). Y Jesús dijo a sus Discípulos: “He venido de ese Primer Misterio, que *es, también, el Último* (5) el Misterio Vigésimocuarto.” Ahora bien, los Discípulos no conocían este Misterio, ni lo entendían, porque (según suponían), no había nada en ese Misterio.⁵ Pero pensaban que era, verdaderamente, la Suma del Universo y la cabeza de todas las cosas que son y, en realidad, el Fin de todos los Fines. Ya que Jesús les dijo que engloba al Primer Precepto, las Cinco Impresiones, la Gran Luz, los Cinco Sustentadores y también todo el Tesoro de la Luz.

Comentarios de H.P.B.

(1). “[...] Se había levantado de entre los muertos, transcurriendo [...]”, según la traducción de Schwartze, la cual es de importancia secundaria. Cualquier versión que adoptemos, el número once da la clave de la situación. Se ha superado seguramente la onceava prueba o grado de iniciación y ahora se está por entrar en la doceava y última; por lo tanto: si el candidato tiene éxito, ésta coronará la *obra* completa. Hércules estaba por emprender su doceavo trabajo y el sol por entrar al doceavo signo del Zodiaco. Hasta el lema popular: “en la onceava hora”, es un eco de este misterio. En el segundo volumen de: “El Dogma y el Ritual de la Alta Magia”, Eliphaz Levi presenta el *Nuctemeron* de Apolonio de Tyana. *Nuctemeron* significa el espacio de un día y una noche o 24 horas. Cada etapa de iniciación tenía dos grados, en todo: 24. Esto explica la frase del texto: “el Primer Misterio, que es el Vigésimocuarto.” Avisamos a los lectores del Abate Constant, que no están familiarizados con el griego, que la traducción francesa, bajo las palabras griegas, ni siquiera es la más vaga paráfrasis posible, sino la idea de Levi acerca del texto. Sin embargo está en lo cierto cuando dice que: “estas doce horas simbólicas, que pueden compararse con los signos del Zodiaco y los trabajos de Hércules, representan el ciclo de grados de Iniciación.” (Véase “La Doctrina Secreta”, Vol. I., pág. 450, versión original inglesa).⁶

⁴ Para facilitar la lectura del texto con las copiosas anotaciones de H.P.B. y las llamadas a “La Doctrina Secreta”, hemos indicado con [PS] el texto de Pistis Sophía, insertando entre paréntesis los números referentes a las notas de H.P.B.; y con: “Comentarios de H.P.B.”, las notas que ella hace referir al texto. (N.d.T.)

⁵ “Porque ninguno de ellos había alcanzado este Misterio.” (Schwartze)

⁶ Cuando el espíritu ha compenetrado todo átomo más diminuto de los siete principios del Kosmos, entonces, empieza la creación *secundaria* después del susodicho periodo de descanso.

“Los creadores (Elohim) delinean, en la *segunda* ‘hora’, la forma humana”, dice el rabino Simeón (“El Nuctemeron de los Judíos”). “Hay doce horas en el día”, dice la *Mishna* “y la creación se ha llevado a cabo durante ellas.” Nuevamente, las “doce horas del día” son la copia reducida, el eco débil, sin embargo fiel, de la Sabiduría primitiva. Son como los 12 mil años divinos de los dioses, un velo cíclico. Todo “Día de Brahmâ” tiene 14 Manus, que los cabalistas judíos, siguiendo en esto a los caldeos, han disfrazado en 12 “Horas.” El “Nuctemeron” de Apolonio de Tyana es la misma cosa. “El Dodecaedro yace escondido en el cubo perfecto”, dicen los cabalistas. El significado místico de esto es que las doce grandes transformaciones del Espíritu en la materia (los 12 mil años divinos), ocurren durante las cuatro grandes edades o el primer *Mahayuga*. Empezando con lo metafísico y lo sobre-humano, termina en las naturalezas físicas y puramente humanas del Kosmos y del hombre. La filosofía oriental puede dar el número de años mortales que se deslizan a lo largo de la línea de evolución espiritual y física de lo visible y lo invisible, si la ciencia occidental no logra hacerlo.

(2) La palabra griega, traducida como “región” es: *topos*, que corresponde al sánscrito, *loka*. En el segundo volumen de La Doctrina Secreta, (pág. 174, versión original inglesa), se nos dice que: “Sanja, la hija de Visvakarman, casada con el Sol, ‘no pudiendo soportar los fervores de su señor’, le dio su *Chhaya* (sombra, imagen o cuerpo *astral*); mientras ella misma se retiró en la jungla para ejecutar devociones religiosas o *Tapas*.”

(3) En las Logias Masónicas, el Tyler (vigilante) exige las palabras sacramentales (o preceptos) del aprendiz o candidato, repitiendo, así, las fórmulas antiguas. Ragón, siguiendo la tradición oculta, ha probado que la Masonería fue un producto forzado de los misterios Gnósticos, nacida de una negociación entre el Cristianismo Político y el Gnosticismo.

(4) (*Paloma*.) Comparen: “Eres el Primer Misterio, mirando adentro, has venido de los espacios de la Cumbre y de los Misterios del Reino de la Luz y has descendido en la Vestidura de Luz que recibiste de Barbelo, cuya vestidura es Jesús, nuestro Salvador, sobre el cual descendiste como una Paloma.” (Página 128, del copto de Schwartz.) Ahora bien, el *Segundo* Espacio del *Primer* Misterio corresponde, esotéricamente hablando, al segundo plano de conciencia desde el *interno* o encima, sobre cuyo plano se encuentra *Buddhi* (el Alma Espiritual), el vehículo de *Atman* (Espíritu Universal), el “Primer Misterio” que es, también, el “último Misterio” en el ciclo infinito de emanación y reabsorción. En el esoterismo egipcio, el “símbolo de la paloma” de los Gnósticos estaba representado por el glifo del globo *alado*. La paloma que desciende sobre “Jesús” durante su bautismo, es típica del “descenso” consciente del “Ser Superior” o Alma (*Atma-Buddhi*), sobre Manas, el Ego Superior. O, en otras palabras, la unión, durante la iniciación, del *Christos* con el *Chrestos*, o la “Individualidad” imperecedera *en el Todo*, con la Personalidad trascendente, el Adepto.

(5) (*El último Misterio*). De la misma manera en que Atman es el primero o séptimo principio, según se ha explicado previamente.

* * *

Pistis Sophía 2

[Pistis Sophía 2] Además: Jesús no había dicho a sus Discípulos acerca de la emanación completa de todas las Regiones del Gran Invisible y de los Tres Poderes-Triples y de los 24 Invisibles (1); y de todas sus Regiones, Aeones y Órdenes, (es decir): la manera en la cual son distribuidos estos últimos, que son, también, las Proyecciones del Gran Invisible.

A la Creación *Primaria* se le llama: *Creación de Luz* (Espíritu) y a la *Secundaria*: la de la Oscuridad (materia). Ambas se encuentran en el Génesis, Cap. I., 2 y en el principio del segundo capítulo. La primera es la emanación de los dioses (Elohim) nacidos *por sí mismos*; la segunda, la de la naturaleza física.

Por eso en el Zohar leemos: “Oh compañeros, compañeros, el hombre, como emanación, era tanto hombre como mujer; tanto del lado del PADRE como del de la MADRE. Este es el significado de las palabras: y los Elohim dijeron: ‘que se haga la Luz y la Luz se hizo’ [...] Y éste es el ‘hombre dual.’” Además, en nuestro plano, la Luz es *oscuridad* en las esferas superiores.

“Hombre y Mujer del lado del PADRE” (Espíritu), se refiere a la Creación Primaria. Y del lado de la *Madre* (materia), a la secundaria. El hombre dual es Adam Kadmon, el prototipo abstracto masculino y femenino y el Elohim diferenciado. El *Hombre* procede del Dhyán Chohan y es un “Ángel Caído”, un dios en el destierro, como mostraremos.

Ni siquiera (había mencionado) a sus No-generados, Auto-generados y Generados (2), sus dadores de Luz y los Solteros (no apareados) (3), sus Regentes y Poderes, sus Señores y Arcángeles, sus Ángeles y Decanos, sus Ministros y todas las Casas de sus Esferas y todos los Órdenes de cada uno de ellas.

Tampoco Jesús dijo a sus Discípulos acerca de la emanación completa de las Proyecciones del Tesoro y de sus Órdenes; ni de sus Salvadores (4) y sus Órdenes; ni que es el Guardián al lado de cada (Proyección) del Tesoro de Luz.

Comentarios de H.P.B.

(1). Los Poderes triples son un aspecto del *Logos* triple y los 24 invisibles son los 21 (7 x 3) rayos que emanan y sus tres *Logoi*.

(2). O los poderes Eternos *no nacidos*, *Aja*, en sánscrito: el Auto-generado, el *Anupadaka* (sin padres), el Auto-existente, en sánscrito, *Swayambhu*; y lo generado, que incluye tanto la emanación de las Emanaciones superiores (cuarto plano) y estos Dhyán-Chohans y Devas que han sido hombres, es decir: los que ya han pasado por el ciclo Manásico.

(3). [*Los Solteros, no apareados*]. Los “célibes eternos”, los *Kumaras*; literalmente son los que carecen de una *Syzygy* doble, una pareja, un compañero o contraparte. Es la Jerarquía de los Kumaras que se encarna en el ser humano como su Ego Superior o Manas.

(4) [*Sus salvadores.*] Ciencia de las Proyecciones. En las páginas 190 y 191 (de Pistis Sophía) se encuentra la escala de los doce Salvadores. Los primeros siete presiden sobre las proyecciones o emanaciones de las siete Voces, Vocales o Amen y los últimos cinco sobre los cinco Árboles, son todos del Tesoro de la Luz.

* * *

Pistis Sophía 3

[Pistis Sophía 3] [...] (Jesús ni les dijo acerca de) la Región del Salvador de los Gemelos, que es el Niño del Niño (1); ni en cuales Regiones los tres Amen emanan; ni aún la Región de los Cinco Árboles y los Siete Amen que son, también, las Siete Voces (2), según la manera de su emanación.

Tampoco Jesús dijo a sus Discípulos de cual clase son los Cinco Sustentadores y la Región de su emanación; ni de las Cinco Impresiones ni del Primer Precepto, en cual tipo se han evolucionado (3); sin embargo, en su enseñanza, simplemente declaró que estas cosas existen, sin hablar de la emanación y del Orden de sus Regiones. Esta es la razón por la cual ellos no sabían que existían otras Regiones dentro de aquel Misterio.

Además: no había dicho a sus Discípulos por cual Región había pasado mientras entraba en aquel Misterio y mientras salía del mismo. Sin embargo, al enseñarles, simplemente dijo: “he venido de ese Misterio.”

Comentarios de H. P. B.

(1). El “Niño del Niño” es Manas, el niño de Buddhi sobre un plano superior y el Manas inferior, el niño del superior, en un plano inferior, semi-humano. En Esoterismo: los “gemelos” son el Manas dual.

(2). Los “Tres Amen” son: la tríada superior en el ser humano septenario; la región de los “Cinco Arboles” es la tierra y las localidades donde la Raza-Raíz actual y las cinco anteriores se han desarrollado; los “Siete Amen” y las “Siete Voces” son idénticos a los “*Siete Aum* y las Siete Voces Místicas”, “la voz del Dios *interno*”, (véase “La Voz del Silencio”). Los “siete truenos” mencionados en el “Apocalipsis” son típicos del mismo misterio de la Iniciación espiritual. Nuevamente, desde un aspecto Macrocósmico, los Siete Amen son los siete rayos de cada uno de los “Tres Amen”, constituyendo, así, los “24 Invisibles” y así sucesivamente, al infinito.

(3) Puesto que muchos de estos términos se explican, hasta cierto grado, en lo que sigue, no es necesario entrar en una disquisición elaborada de las jerarquías. Para un esquema general, los estudiantes deberán comparar “La Doctrina Secreta”, Vol. I., pág. 213, 435⁷ (versión original inglesa de 1888) y también la nota 1 de: “Diálogos sobre el Libro Secreto de Dzyan.”

⁷ OBSERVA EL PRINCIPIO DE LA VIDA SENCIENTE INFORME (a).

PRIMERO, EL (*vehículo*) DIVINO, EL UNO PROCEDENTE DEL ESPÍRITU-MADRE (*Atman*); LUEGO, LO ESPIRITUAL (*Atma-Buddhi, el Alma-Espíritu*); (*de nuevo*) LOS TRES DEL UNO, LOS CUATRO DEL UNO Y LOS CINCO, DE LOS CUALES PROVIENEN LOS TRES, LOS CINCO Y LOS SIETE. ÉSTOS SON LOS TRIPLES, LOS CUÁDRUPLES DESCENDENTES; LOS HIJOS “NACIDOS DE LA MENTE” DEL PRIMER SEÑOR (*Avalôkitêshwara*); LOS SIETE BRILLANTES (los “*Constructores*”). ELLOS SON TÚ, YO, ÉL, OH LANOO. ELLOS QUE VELAN POR TI Y TU MADRE, BHUMI, (*la Tierra*).

(a). La Jerarquía de los Poderes Creadores se divide en siete (o 4 y 3) esotéricos, dentro de los doce grandes Ordenes, grabados en los doce signos del Zodiaco; además: los siete de la escala que se manifiesta, están relacionados con los Siete Planetas. Todo esto se subdivide en grupos innumerables de Seres divinos Espirituales, semi-Espirituales y etéreos.

Entre estos, se encuentra un indicio de las Jerarquías Principales en el gran Cuaternario o los “cuatro cuerpos y las tres facultades” de Brahmâ, exotéricamente; y los Panchâsyam, los cinco Brahmâs o los cinco Dhyani-Buddhas en el sistema budista.

El grupo más elevado está constituido por las llamadas Llamas divinas, también definidas como los “Leones Igneos” y los “Leones de la Vida”, cuyo esoterismo se halla, con seguridad, oculto en el signo zodiacal de Leo. Es el *nucléolo* del Mundo superior divino (véase el *Comentario* en las primeras páginas del Addendum). Son los Soplos Igneos informes, idénticos, bajo un aspecto, a la TRIADA sephirotal superior que los cabalistas colocan en el “Mundo Arquetipo”. (I., 213.)

Mor Isaac (véase “Edipo”, Vol. II., pag. 425 de Kircher), muestra que los sirios antiguos definían su mundo de “Regentes” y “dioses activos”, de la misma forma que los caldeos. El mundo más bajo era el SUBLUNAR, el nuestro, velado por los “Ángeles” del primer orden o el inferior. El sucesivo, en rango, era Mercurio, gobernado por los “ARCANGELES”; luego venía Venus, cuyos dioses eran los PRINCIPADOS; el cuarto era el del SOL, el reino y la región de los dioses más elevados y más poderosos de nuestro sistema, los dioses solares de todas las naciones. El quinto era Marte, gobernado por las “VIRTUDES”; al sexto, el de *Bel* o Júpiter, lo gobernaban las DOMINACIONES; al séptimo, el mundo de Saturno, los TRONOS. Estos son los mundos de la forma. Sobre ellos están los cuatro superiores, cuyo total es, nuevamente, siete, pues los tres *más elevados* son “inefables e impronunciables.” El octavo, compuesto por 1.122 estrellas, es el dominio de los *Querubines*; el noveno, perteneciendo a las estrellas *errantes* e innumerables por su distancia, tiene a los Serafines. En lo referente al décimo, Kircher, citando a Mor Isaac, dice que está constituido por “estrellas invisibles que, según ellos decían, podían considerarse como nubes, por ser tan condensadas en la zona llamada *Vía Straminis*, la Vía Láctea. Y continúa explicando que: “éstas son las estrellas de Lucifer, envueltas con él en su terrible naufragio.” Los sirios no podían decir lo que seguía después y más allá del décimo mundo (nuestro Cuaternario o el mundo *Arupa*). “Todo lo que sabían era que allí empieza el océano vasto e incomprensible del infinito, la habitación de la verdadera divinidad, ilimitada e infinita.”

Champollion muestra que los egipcios tenían la misma creencia. Hermes, al haber hablado de Padre-Madre e Hijo, cuyo espíritu, (colectivamente el FIAT DIVINO), forma el Universo, dice: “*Siete Agentes* (medios) fueron formados también, para contener los mundos materiales (manifestados), dentro de sus *círculos* respectivos y la acción de estos agentes fue llamada DESTINO.” Después enumera siete, diez y doce órdenes, cuyos detalles tardaríamos demasiado en explicar. (“La Doctrina Secreta” Vol. I., pag. 435-6, versión inglesa de 1888.)

* * *

Pistis Sophía 4

[**Pistis Sophía 4**] Por lo tanto: los discípulos pensaron que este Misterio era el Fin de todos los Fines y la Suma del Universo y del Pleroma (Plenitud) entero. (1)

Cuando los Discípulos estaban sentados en el Monte de los Olivos y hablaban estas palabras, deleitándose con gran felicidad, embebidos de contento, dijeron, los unos a los otros: “Benditos somos nosotros entre todos los seres humanos que están en la tierra, porque el Salvador nos ha revelado estas cosas y hemos recibido toda plenitud (2) y perfección”. Jesús estaba sentado un poco apartado de ellos.

En el día decimoquinto de la luna del mes de Tobe (3), el día de plenilunio, cuando el sol se había levantado en su camino, surgió un gran torrente de luz brillante (4) cuyo resplandor era inconmensurable. Procedía de la Luz (4) de las Luces del Último Misterio, es decir: el Misterio Vigésimocuarto, desde lo Interno hacia lo Externo, que está en los Órdenes del Segundo Espacio del Primer Misterio. Este torrente de Luz se precipitó sobre Jesús, envolviéndolo por completo.

Comentarios de H. P. B.

(1). [*Pleroma*.] Véase: “La Doctrina Secreta” Vol. I., pág. 406, 416, 449; Vol. II., pág. 79, 506 (versión original inglesa de 1888) y el Vol. I. de “Isis sin Velo”, pág. 302⁸ (versión original inglesa). Desde el

⁸ El sol central, espiritual e *Invisible*, irradia en el océano ilimitado del espacio. El universo es su cuerpo, espíritu y alma y este modelo ideal es el plan que siguen TODAS LAS COSAS. Estas tres emanaciones son las tres vidas, los tres grados del *Pleroma* gnóstico, las tres “Caras Cabalísticas”, pues, el ANCIANO del anciano, el santo del envejecido, el gran En-Soph: “tiene una forma y después, ninguna.” El Zohar, el Libro del Esplendor, dice: “lo invisible asumió una forma cuando llamó el universo a la existencia”. La *primera* luz es Su alma, el soplo Infinito, Ilimitado e Inmortal, bajo cuyo efluvio el universo levanta, con esfuerzo, su poderoso seno, infundiendo la vida *Inteligente* en toda la creación. La *segunda* emanación condensa la materia cometaria, produciendo formas dentro del círculo cósmico; hace flotar a las órbitas de los mundos inconmensurables en el espacio eléctrico e infunde el principio vital *no-inteligente* y ciego en cada forma. La tercera produce el universo entero de materia física y, mientras retrocede gradualmente de la Luz Divina Central, su luminosidad disminuye, convirtiéndose en OSCURIDAD y lo MALO, la materia pura, “las purgaciones burdas del fuego celestial” de los herméticos.

Cuando el Central Invisible (el señor Ferho), vio los esfuerzos de la *Scintilla* (chispa) divina, recalcitrante por ser arrastrada en la degradación de la materia; para que se liberara, (Ferho) permitió que emitiera, de sí misma, una *mónada* apegada a la chispa como si existiera un hilo muy sutil y sobre la cual, la Chispa Divina (el alma) debía velar durante sus incesantes peregrinaciones de una forma a otra. Entonces: la *mónada* fue proyectada abajo en la primera forma de materia, encapsulándose en la piedra. Luego, con el curso del tiempo, por medio de los esfuerzos combinados del *fuego viviente* y del *agua viviente*, ambos mostraron su *reflejo* sobre la piedra y la *mónada* se deslizó de su prisión a la luz del sol como un líquen. De cambio en cambio, ascendió más y más. La *mónada*, en cada nueva transformación, tomaba prestada más brillantez de su progenitora, la *Chispa*, a la cual se acercaba más y más en cada transmigración. Pues: “la Primera Causa”, determinó que siguiera en este orden”, destinándola a ascender más y más hasta que su forma física volviera a ser, una vez más, el Adán de *polvo*, plasmado en la imagen de Adam Kadmon. Antes de que la *mónada* experimentara su última transformación terrenal, su vestidura externa, desde el momento de su concepción como un embrión, pasa, a su turno, una vez más, a través de las fases de los numerosos reinos. Durante los varios periodos de gestación en su cárcel fluida, asume una vaga semejanza con la planta, el reptil, el ave y el animal, hasta que se convierte en un embrión humano. Cuando el hombre futuro nace, la *mónada*, que irradia con toda la gloria de su progenitora inmortal, la cual la vigila desde la séptima esfera, se vuelve *irracional*. Pierde todo recuerdo del pasado, regresando a la conciencia gradualmente, cuando el instinto de la infancia da el paso a la razón y a la inteligencia. Después de que la separación entre el principio vital (espíritu astral) y el cuerpo ocurre, el alma liberada, la *Mónada*, se une, exultante, con la madre y el padre espíritu, el Augoeides radiante y los dos, fundidos en uno, forman, para siempre y con una gloria proporcional a la pureza espiritual de la vida terrenal anterior, el Adán que ha completado el ciclo de necesidad, liberándose del último vestigio de su

punto de vista esotérico: el Pleroma del esquema Gnóstico corresponde al espacio absoluto con sus siete planos o grados de Conciencia y *el resto*. Véase el pasaje sobre: “EL ETERNO MADRE-PADRE DE SIETE PIELES” en el primer volumen de “La Doctrina Secreta” (pág. 9, versión inglesa de 1888) y también la primera parte de: “Diálogos sobre el Libro Secreto de Dzyan.”

(2). Pleroma.

(3). Tobe o Teheth, del 20 de Diciembre al 18 de Enero.

(4). (Esta nota 4 se refiere tanto a: la “luz brillante” como a “la Luz”). La distinción entre *lux* y *lumen*, puesto que ambos significan *luz*, se ha preservado, en inglés, escribiendo la palabra “luz” con mayúscula cuando indica *lumen*.

Pistis Sophía 5

[Pistis Sophía 5] Y los Discípulos no vieron a Jesús a causa de la gran Luz que lo rodeaba o que procedía de él. Esta había encandilado sus ojos. Observaban sólo la Luz que emitía grandes rayos luminosos. Tampoco los rayos eran todos iguales y la Luz tenía varios modos y aspectos, desde su parte inferior a la superior, cada rayo era más admirable que su compañero, de manera infinita, en la gran luminosidad de la Luz incommensurable. Se extendía de la tierra a los cielos. Y los Discípulos, al ver la Luz, sintieron un gran miedo y confusión.

Pistis Sophía 6

[Pistis Sophía 6] Entonces: el torrente de Luz descendió sobre Jesús y, gradualmente, lo circundó. Luego, Jesús fue llevado o elevado a las Alturas, brillando intensamente de Luz incommensurable. Los Discípulos lo observaron sin hablar, y, mientras Jesús ascendía al Cielo, ellos permanecieron en profundo silencio. Estas cosas acontecieron el quince del mes de Tobe, *el día de plenilunio*. (1)

Entonces, aconteció que: después de la tercera hora, Jesús había ascendido al Cielo. Todos los Poderes de los Cielos se agitaron y se sacudieron mutuamente; ellos, sus *Æones*, Regiones, Ordenes y la tierra, fueron perturbados, inclusive todos sus habitantes. La agitación descendió sobre todos los seres humanos del Mundo y también sobre los Discípulos. Todos temían que el mundo iba a ser destruido. Tampoco todos los Poderes en el Cielo cesaron de estar agitados recíprocamente, desde la tercera hora del día decimoquinto, hasta la novena del día siguiente.

Comentario de H. P. B.

(1). Esta fecha comprueba que lo anterior es una descripción de los Misterios, todas las iniciaciones mayores tienen lugar durante el plenilunio.

* * *

vestidura física. Por lo tanto, haciéndose más y más radiante en cada paso de su progreso ascendente, él sube el sendero luminoso que termina en el punto en que comenzó el GRAN CICLO. (“Isis sin Velo”, Vol. I., pag. 302-303, versión original inglesa.)

Pistis Sophía 7

[**Pistis Sophía 7**] Todos los Ángeles, sus Arcángeles y los Poderes de lo Alto *cantaron himnos* (1) en el Interno de los Internos, así el mundo entero oyó su voz; hasta la hora novena del día siguiente. Pero los Discípulos se sentaron juntos, asustados, en la angustia más grande posible. Sentían temor por la gran confusión y lloraron juntos, diciendo: “¿Qué será? ¿Seguramente el Salvador no destruirá todas las Regiones?” En la hora novena del día siguiente, los Cielos se abrieron y los Discípulos vieron a Jesús que descendía muy luminoso y con incommensurables rayos. Tampoco la luz era uniforme, sino de diversos modos y varios aspectos, algunos rayos eran más admirables que otros, de manera infinita. Sin embargo: había luz por todas partes y ésta constaba de tres grados, uno superaba al otro de forma infinita. El segundo, que se encontraba en el medio, eclipsaba al primero, que se hallaba abajo; y el tercero, el más admirable de todos, superaba a los otros dos.

Comentario de H. P. B.

(1). Véase: “La Voz del Silencio”, cuando el himno de la naturaleza proclama: “Ha surgido un Maestro, un MAESTRO DEL DIA” y las últimas estrofas.⁹

⁹ Sabe tú, Conquistador de los Pecados, que, tan pronto como un Sowanee ha surcado el séptimo Sendero, toda la Naturaleza vibra en respetuoso deleite y se siente sometida. La estrella plateada comunica con su brillo la noticia a los retoños nocturnos; el arroyuelo, con su ondulación, la transmite a los guijarros; las olas oscuras del océano la comunicarán, rugiendo, a las rocas de las orillas; las brisas perfumadas la cantan a los valles y los majestuosos pinos murmuran misteriosamente: “Ha aparecido un Maestro, UN MAESTRO DEL DIA”.

Ahora, él se yergue como una columna blanca hacia el occidente, sobre cuyo rostro el Sol naciente del pensamiento eterno proyecta sus ondas más gloriosas. Su mente, como un océano tranquilo e ilimitado, se extiende en el espacio sin orillas. En su fuerte mano tiene la vida y la muerte.

Sí, El es poderoso. El poder viviente ha sido liberado en él, ese poder que es EL MISMO, puede levantar el tabernáculo de la ilusión mucho más arriba de los dioses, del gran Brahm e Indra. ¡*Ahora*, seguramente, alcanzará su gran recompensa!

¿Acaso no usará los dones que ésta le confiere para su reposo y bienaventuranza, sus merecidas felicidad y gloria, siendo él, el conquistador de la gran Ilusión?

¡No, Oh tú, candidato al saber oculto de la Naturaleza! Si una persona quiere seguir los pasos santos de Tathâgata, estos dones y poderes no son para el Yo.

* * *

Pistis Sophía 8

[Pistis Sophía 8] El primer resplandor fue colocado por debajo de todos. Era como la luz que descendió sobre Jesús antes de que ascendiera a los Cielos y era muy regular con respecto a su Luz particular. Los tres grados de Luz constaban de una luz y de un aspecto diversos, uno más excelente que el otro, hasta el infinito. (1)

Entonces, los Discípulos, al ver estas cosas, se atemorizaron y se sintieron angustiados. Por lo tanto: Jesús, siendo compasivo y con una mente misericordiosa, al ver a sus discípulos tan afligidos, les habló diciéndoles: “Tengan valor, soy yo, no se asusten.” Cuando los Discípulos oyeron estas palabras, dijeron: “¡Maestro! Si puedes retirar la luz esplendorosa hacia ti, podremos soportarla; de otra manera, nuestros ojos se deslumbran y nos afligimos y también el mundo entero se angustia a causa de tu gran Luz.” Entonces: Jesús recogió en sí el resplandor de su Luz y todos los Discípulos se animaron y se encaminaron hacia él, se postraron, le suplicaron, se regocijaron y le dijeron: “¿Rabino, a dónde habías ido? ¿O a cuál ministerio fuiste? ¿Por qué todo este bullicio y sacudidas?” Jesús, compasivo, les dijo: “Regocijense y conténtense desde ahora, ya que vengo de las regiones de las cuales salí.”

Comentario de H. P. B.

(1). En la página 71 (versión inglesa) de “La Voz del Silencio”, se describen las tres Vestiduras. En el Buddhismo, los tres cuerpos o formas Búdhdicos son: Nirmanakaya, Sambhogakaya y Dharmakaya, según nos informa “La Voz del Silencio” (en la nota 34 de la página 77 de la versión en castellano de la “Theosophy Company”).¹⁰

Observa la luz suave que inunda el cielo de oriente. El cielo y la tierra se unen en himnos de alabanza. Y de los cuádruples Poderes manifestados se eleva un canto de amor, tanto del Fuego ígneo como del Agua que fluye, tanto de la Tierra de dulce aroma como del Viento impetuoso.

¡Escucha! [...] desde el vórtice profundo e insondable de esa luz dorada en la cual se baña el Vencedor, se eleva la voz sin palabras de TODA LA NATURALEZA en mil tonos y proclama:

REGOCIJAOS, OH HOMBRES DE Myalba.

UN PEREGRINO HA VUELTO “DE LA OTRA ORILLA.”

UN NUEVO ARHAN HA NACIDO [...]

¹⁰ Sí; en el Sendero Arya ya no eres Srôtâpatti, eres un Bôdhisattva. La corriente ha sido atravesada. Es verdad, tienes derecho a la vestidura Dharmakâya; pero el Sambogakâya es más grande que un Nirvano (Nirvane) y más grande aún, es un Nirmanakâya, el Buddha de Compasión.

* * *

Pistis Sophía 9

[Pistis Sophía 9] Por lo tanto: de ahora en adelante, les hablaré abiertamente, desde el principio de la Verdad hasta su final. Les hablaré cara a cara, sin parábolas. Desde esta hora no les ocultaré nada de las cosas que pertenecen a lo Alto y a la Región de la Verdad. Ya que lo Inefable, el Primer Misterio de todos los Misterios, me ha otorgado la autoridad de hablarles desde el Principio (1) hasta el Final (2), ya sea desde lo Interno hacia lo Externo o de lo Externo hacia lo Interno. Escuchen, entonces, todas las cosas que les voy a decir.

Comentarios de H. P. B.

(1). Arché

(2). Pleroma.

* * *

Pistis Sophía 10

[Pistis Sophía 10] Aconteció que: mientras estaba sentado un poco apartado de ustedes, en el Monte de los Olivos, reflexionaba en las Ordenes (¿deberes?) de mi Ministerio, para el cual fui enviado; sin embargo, esto se había cumplido y el último Misterio aún no me había enviado mi Vestidura que coloqué en éste, hasta que su tiempo llegara a término. Cuando el sol salió, el Primer Misterio, que existía desde el principio, a causa del cual el universo fue creado y del cual ahora yo también salgo (sólo ahora, no cuando aún no me habían crucificado), hizo que él me enviara mi Vestidura luminosa, el cual me la dio desde el principio; y que, en verdad, guardé con ese Misterio hasta que debiese empezar a hablar con la raza humana, revelándole todas las cosas, desde el principio de la Verdad hasta su final. Por lo tanto: regocijaos, porque se os ha dado esto.

Pistis Sophía 11

[Pistis Sophía 11] Además: *os he escogido a vosotros, desde el principio*, por medio del Primer Misterio. Regocijaos y sean felices; ya que, después de haber venido al Mundo, he traído conmigo doce Poderes, como les dije desde el principio. Los tomé de los Doce Salvadores del Tesoro de la Luz, según la orden del Primer Misterio. Entonces: cuando vine al mundo, lancé estos en el *vientre* de vuestras madres y ahora se encuentran en vuestro *cuerpo* (1). Estos poderes se os han dado antes que a todo el Mundo, porque debéis salvarlo y para que podáis encarar la amenaza de los Regentes del Mundo y sus calamidades; además, todos los peligros y las persecuciones que los Regentes de lo Alto ejercerán sobre vosotros. Muchas veces he dicho que he traído el Poder que está en vosotros, de los Doce Salvadores que están en el Tesoro de la Luz y que vosotros no sois del Mundo. Yo tampoco lo soy; *ya que todos los seres humanos en el Mundo han tomado sus Almas de los Regentes de los Aeonos* (2). Sin embargo, el Poder que está en vosotros, proviene de mí. En verdad, vuestra alma pertenece a lo Alto (3)”. He traído doce Poderes de los Sabios del Tesoro de Luz, que tomé de una porción del Poder que recibí primero.

Comentarios de H. P. B.

(1). Nótese que el “vientre” y el “cuerpo” son singulares.

(2). Según nos enseña la Filosofía Esotérica, los cuatro Principios humanos inferiores: Cuerpo, Doble, Vida e Instinto (alma animal o Kama, el principio de la pasión), los seres humanos los derivan de las Jerarquías Planetarias y de los Regentes de las esferas terrestres inferiores, los planos *rupa*.

Compárense las slokas de “Dzyan” en “La Doctrina Secreta”, Vol. II., pág. 17 (versión original inglesa).

“¿Cómo nacen los Manushyas? ¿Cómo son hechos los Manus con mente? Los Padres invocaron la ayuda de su fuego, que es el fuego que quema en la Tierra. El Espíritu de la Tierra llamó al Fuego Solar para que lo ayudara. Estos tres, en sus esfuerzos colectivos, produjeron un buen Rupa. Podía estar parado, caminar, correr, inclinarse o volar. Sin embargo era, aún, un Chhaya, una sombra irracional.” “El soplo necesitaba una forma; los Padres se la dieron. Al soplo le hacía falta un cuerpo grosero; la Tierra lo modeló. El soplo necesitaba el Espíritu de Vida; los Lhas Solares lo insuflaron en su forma. Al soplo le hacía falta un Espejo de su Cuerpo; “Le dimos el nuestro”, dijeron los Dhyanis. El Soplo necesitaba un Vehículo de Deseos; “lo tiene”, dijo el que agotó las aguas. Sin embargo, el Soplo necesitaba una mente para abrazar al Universo; “No podemos dársela”, dijeron los Padres. “Jamás la tuve”, dijo el Espíritu de la Tierra. “La forma se disolvería si le diera la mía”, dijo el Gran Fuego [...].

(3) [Lo Alto] Los planos arupa o informes, lo cual muestra que “Jesús” es el tipo del prototipo Mahátmico, el Manas Superior.

* * *

Pistis Sophía 12

[Pistis Sophía 12] “Cuando entré en el Mundo, vine entre los Regentes de la Esfera, como Gabriel, el ángel de los Æones y los Regentes de los Æones no me reconocieron, sino que pensaban que era el ángel Gabriel (1).”

“Cuando vine entre los Regentes de los Æones, sucedió que, al haber mirado desde arriba al Mundo de los seres humanos, encontré a Elizabeth, la madre de Juan el Bautista, antes de que lo concibiera. En ella planté el poder que yo había recibido del Pequeño IAO, el Bueno, que está en el Medio (2), para que Juan el Bautista predicara antes que yo, preparándome el terreno y para que bautizara con el agua la remisión de los pecados. Entonces: este Poder se halla (3) en el cuerpo de Juan. Además: en el lugar del Alma de los Regentes, designados para recibirla, encontré, en los Æones de la Esfera (4), el Alma del profeta Elías; lo tomé y, recibiendo también su Alma, la llevé a la Virgen de luz, la cual la entregó a los Receptores, que la condujeron a la Esfera de los Regentes, llevándola en el vientre de Elizabeth. Así, el Poder del IAO menor (5), el Bueno, que está en el Medio y el Alma del profeta Elías, están enlazados en el cuerpo de Juan el Bautista.

Comentarios de H. P. B.

(1). [Gabriel] Véase el siguiente párrafo de “Isis sin Velo”:

“El Adán Inferior es distribuido en sus senderos, en 32 facetas de los senderos, sin embargo nadie lo conoce, excepto Seir. Pero nadie conoce el ADAN SUPERIOR ni Sus senderos, excepto la Cara Larga”, el Dios Supremo. Seir es el “genio” nazareno llamado Æbel Zivo; y Gabriel Legatus, también el “Apóstol Gabriel.” Tanto los nazarenos, como los cabalistas, sostenían que: incluso el esperado Mesías no conocía el “Adán Superior”, la Deidad escondida; nadie, excepto el Dios Supremo, mostrando así que: por encima de la Deidad Suprema Inteligible hay otra aún más secreta y no revelada. Seir-Anpin es el tercer Dios;

mientras el “Logos”, según Philo Judeus, es el segundo. Esto se muestra de manera explícita en el “Código”. “El falso Mesías dirá: ‘soy Dios, el hijo de Dios; mi padre me ha enviado aquí [...] Soy el primer *Legate*, soy *Æbel Zivo*, he venido de lo alto. Sin embargo, no confiéis en él, porque no es *Æbel Zivo*. *Æbel Zivo* no permitirá que se le vea en esta edad.” De aquí deriva la creencia de algunos Gnósticos según los cuales: no era *Æbel Zivo* (Arcángel Gabriel) que “*impregnó*” a María, sino Ilda-Baoth, el cual formó el *cuerpo material* de Jesús; *Christos* se unió a él sólo en el momento del bautismo en el Jordán.”

(2). [*En el medio*] Esto quiere decir que el Poder plantado (o sembrado) es el reflejo del Ego Superior o el Kama-Manas inferior.

(3). [*Está en el cuerpo de Juan.*] Nótese el tiempo, ya que el Juan de la ortodoxia había muerto años antes.

(4). [*Æones de la esfera.*] Es curioso observar la intercambiabilidad de los términos. Al final de la página 12 tenemos a los Regentes de la Esfera y a los Regentes de los *Æones*; y ahora tenemos a los *Æones* de la Esfera y, un poco más abajo, la Esfera de los Regentes. Todos son velos intencionales.

(5). [*El pequeño IAO*] En la página 194 leemos: “el gran Líder del Medio que los *Regentes de los Æones* llaman el *Gran IAO*, según el nombre del gran Regente que está en su Región [...] y los doce Servidores (Diáconos), mediante los cuales recibisteis la Forma y la Fuerza.” “Como es arriba, así es abajo”; este dualismo aparente está en armonía con todos los sistemas esotéricos: “*Daemon est Deus inversus*” (El demonio es el inverso de Dios).

Pistis Sophía 13

[Pistis Sophía 13] “Para cuya causa vosotros dudasteis cuando os dije que Juan había dicho que: ‘no soy el Cristo’ y vosotros me dijisteis: ‘en las Escrituras encontramos que: cuando llegue el Cristo, Elías lo antecederá, preparando su camino.’ Yo contesté: ‘Elías, en verdad, ha llegado y ha preparado todas las cosas según estaban escritas y ellos (los Recibidores) han hecho con él lo que quisieron. Cuando percibí que vosotros no entendisteis estas cosas que os comuniqué acerca del Alma de Elías, vinculada en Juan el Bautista, contesté abiertamente y cara a cara: ‘si vosotros aceptáis lo dicho, Juan el Bautista es este Elías quien’ yo dije ‘que estaba por venir.’”

PISTIS SOPHÍA SEGUNDO EXTRACTO

(Segundo extracto¹¹ de la revista "Lucifer", Vol. VI., pág. 230-39)

Traducido y anotado por G.R.S.M., con notas ulteriores de H.P.B.

Quizás muchos de nuestros lectores no estén familiarizados con el esquema general de la *Gnosis* y puesto que Pistis-Sophía presupone un conocimiento cabal de los esbozos de este esquema, nos vemos obligados a alejarnos, un poco, de nuestro plan original, insertando un resumen de este sistema sublime. Es algo poco agradable seleccionar una escuela particular; pero quizá llene mejor nuestro propósito la de Valentino, que floreció a comienzos del segundo siglo de nuestra era.

Lo siguiente se ha traducido de: "La Refutación de todas las Herejías" (1) atribuido a Hipólito, Obispo de Ostia (Portus), el cual fue condenado a muerte en el año 222. [...] El es el Padre de la Iglesia más justo y exacto de todos y su "Refutación" es una de las crónicas más confiables del periodo gnóstico que poseemos. (2)

Después de una interesante revisión de los sistemas pitagóricos y platónicos de los números y una comparación de estos sistemas y el de Valentino, para probar que la enseñanza de este último procedía de Pitágoras y Platón y no de Cristo, nuestro autor continúa:

"Para ellos, el comienzo de todas las cosas es la Mónada (3), ingenerable, imperecedera, incomprensible, inconcebible, la creadora y la causa de la generación de todas las cosas engendradas. (4) Ellos la llaman Padre. En lo referente a su naturaleza, existe una diferencia de opiniones: algunos declaran que el Padre está exento de lo femenino y de syzygy (consorte, pareja o sakti) y, por ende, es solitario; mientras, según otros, es imposible que: desde un único principio masculino, provenga la generación de todas las cosas, por lo cual se ven obligados a añadir la syzygy Silencio (Sigê), al Padre de Todo, para que pueda ser (5) un Padre. Que zanjen la cuestión entre ellos, si es que el Silencio es una syzygy o no. (6)

"Al principio, dice (Valentino), no existía nada que fuese generado. Sólo el Padre *era*, no generado, sin espacio (o región), tiempo, consejero o cualquier otra esencia (o atributo) capaz de ser concebido por cualquier otro medio. Estaba solo, solitario y en reposo, *sí mismo en sí mismo*, solo. Pero dado que tenía el poder de crear (mejor dicho, emanar), le pareció bueno, a la larga, engendrar y producir eso que era lo más hermoso y perfecto *en sí mismo*; ya que no amaba la soledad. Pues, el Amor, dijo (Valentino), era todo; pero el Amor no es Amor si no hay nada que amar."

"Por lo tanto, el Padre, solitario como estaba, emanó y generó la Mente y la Verdad, la Díada, que es la Señora, el Comienzo y la Madre de todos los *Æones* incluidos en el Pleroma. La Mente y la Verdad, al haber emanado del Padre, poseyendo el poder de la generación como su progenitor, imitaron al Padre y emanaron, ellos mismos, también al Logos y a la Vida. (7) Y el Logos y la Vida emanan al Hombre y a la Asamblea (*ekklesia*, iglesia). Pero la Mente y la Verdad, al ver que lo que engendraron se había vuelto, a su vez, en generadores, dieron las gracias al Padre del Todo, ofreciéndole *Diez Æones, el número perfecto*. El dijo: la Mente y la Verdad no podían ofrecer al Padre un número más perfecto que éste. Era necesario que el Padre, siendo perfecto, se adorara con un número perfecto y el Diez es perfecto, porque es el primer número de la pluralidad de las cifras. Sin embargo, el Padre era aún más perfecto ya que, no

¹¹ Después de la primera serie de comentarios introductorios, el texto y las notas a "Pistis Sophía" vuelven a comenzar en la página 30. H.P.B. y Mead abreviaron y resumieron pasajes repetitivos. G.R.S. Mead hizo una traducción completamente nueva de "Pistis Sophía" en 1921, sin embargo no contiene ninguna nota suya ni de H.P.B. Dado que los comentarios de H.P.B. son de capital importancia para los estudiantes de ocultismo, en esta versión de "Pistis Sophía" seguimos el material como apareció en los volúmenes VI, VII y VIII de la revista "Lucifer." –Editores.

pudiendo ser engendrado, logró emanar, sólo, todas las *raíces* de las cosas existentes a través de una de las primeras syzygys: la Mente y la Verdad.”

Comentarios de H.P.B.

- (1). Más conocido, generalmente, como “Philosophumena”, Libro IV, capítulo 29, etc.
- (2). Aun en este caso, si tenemos presente que recibimos el siguiente resumen de los escritos de un *adversario*, es evidente que la exposición es influenciada por no ser justa hacia los *herejes* (gnósticos) y, por lo tanto, tenemos, *en la mejor de las hipótesis, sólo un mínimo de justicia posible*.
- (3). Véase el diagrama del Pleroma, adjunto a este documento.
- (4). Nuestro autor, con la propensidad usual a la materialización del eclesiástico, da comienzo al Sistema Valentiniano partiendo de Brahmâ, el creador o el tercer Logos; en otras palabras, empieza desde el Pleroma. Bythus o la Mónada, al contrario, es el Primer Logos *Inmanifestado*, la Potencialidad de todas las Potencialidades.
- (5). Aunque nuestro autor expresa Bythus o el Padre, usando pronombres masculinos en su narrativa, nosotros preferimos seguir a Valentino, el cual nos dice que el Padre “*no tenía atributos*.” Por lo tanto, usaremos pronombres *impersonales* para referirnos a la Mónada, haciendo justicia, entonces, a la enseñanza del gran sabio gnóstico para todas las mentes filosóficas.
- (6). Este es el misterio del Primer Logos Inmanifestado y Mulaprakriti.
- (7). En este pasaje, los verbos son singulares, ya que a la Mente y a la Verdad se les considera como una díada única.

* * *

Pistis Sophía 30

[Pistis Sophía 30] Y cuando el Logos y la Vida vieron que también la Mente y la Verdad habían celebrado al Padre del Todo (Todo-Padre) con un número perfecto, el Logos, junto a la Vida, desearon adorar a su padre y a su madre: la Mente y la Verdad. Puesto que la Mente y la Verdad podían ser generadas y no tenían su paternidad perfecta, es decir: la cualidad de que ellas mismas no tenían padres; por eso, el Logos y la Vida no adoran a su padre Mente con un número perfecto, sino con uno imperfecto, ofreciendo a sus padres *Doce Æones*.

Ahora, lo que sigue son las primeras raíces de los Æones según Valentino: la Mente y la Verdad, el Logos y la Vida; el Hombre y la Asamblea; Diez de la Mente y la Verdad y Doce del Logos y la Vida; *veintiocho* en todo (1). A estos se les llama con los siguientes nombres: Bythus y Mixis; Agêratus y Henôsis; Autophyês y Hêdonê; Akinêtus y Synkrâsis; Monogenês y Makaria. Estos son los Diez Æones que, algunos, derivan de la Mente y la Verdad y otros, del Logos y la Vida. Otros más derivan los Doce mencionados del Hombre y de la Asamblea; y otros, del Logos y la Vida; los nombres que dan a estos doce son: Paraklêtus y *Pistis*; Patrikus y Elpis; Mêtrikus y Agapê; Aênûs (*Aeinous*) y Synesis; Ekklesiastikus y Makariotes; Thelêtus y *Sophía*. (2)

Ahora, el duodécimo de estos Doce y el más joven de los 28 Æones, llamado Sophía, un Æón femenino, al observar la multitud y el poder de los Æones que había engendrado, volvió en la *profundidad* del Padre, percibiendo que todo el resto de los Æones, habiendo sido generados en su

naturaleza, engendraron a través de una syzygy. Sólo el Padre generó sin syzygy. Por lo tanto, ella quiso imitar al Padre y engendrar por sí sola sin syzygy, para que pudiese ejecutar un trabajo que no fuera inferior al del Padre. Sin embargo, no sabiendo que lo ingenerable, siendo fundamentalmente el principio y la raíz, lo hondo y la profundidad de todo, podía generar solo, Sophía habiendo sido engendada y producida después de muchos, no podía poseer el poder del no generado; pues él dijo que: en lo no generado, todas las cosas están juntas, mientras en lo generado, *lo femenino tiene el poder de emanar la esencia, mientras lo masculino el de animar la esencia emanada por lo femenino*. Por lo tanto, Sophía emanó la única cosa que podía, una esencia informe y rudimentaria. Esto es lo que, según él, Moisés dijo: “la tierra era invisible y no formada.” (3). El dijo que ésta es la Jerusalén buena y celestial, en la cual Dios prometió conducir a los hijos de Israel y afirmó: “Os conduciré a una tierra donde fluyen la leche y la miel.” (4)

Comentarios de H. P. B.

(1). Esto es cuatro veces siete, tres quedan aún inmanifestados incluso en la *Mente Divina*.

(2).

DECADA	DODECADA		
BYTHIUS (<i>análogo a Bythus</i>)	MIXIS (<i>Mezclar</i>)	PARAKLETUS (<i>Defensor o Confortador</i>)	PISTIS (<i>Fe o Confianza</i>)
AGERATUS (<i>No envejece</i>)	HENOSIS (<i>Unión o Unidad</i>)	PATRIKUS (<i>Como el Padre</i>)	ELPIS (<i>Esperanza</i>)
AUTOPHYES (<i>Auto-existente</i>)	HEDONE (<i>Beatitud</i>)	METRIKUS (<i>Como la Madre</i>)	AGAPE (<i>Amor o Caridad</i>)
AKINETUS (<i>Inconmovible</i>)	SINKRASIS (<i>Combinar</i>)	AENUS (<i>Duradero o Siempre-fluyente</i>)	SYNESIS (<i>Entendimiento</i>)
MONOGENES (<i>Unigénito</i>)	MAKARIA (<i>Bienaventuranza</i>)	EKKLESIASTIKUS (<i>Análogo a la Ekklesia</i>)	MAKARIOTES (<i>Felicidad</i>)
		THELETUS (<i>El Anhelado o Deseado</i>)	SOPHÍA (<i>Sabiduría</i>)

(3). Génesis I., 2.

(4). Exodo XXXIII, 3.

* * *

Pistis Sophia 31

[Pistis Sophia 31] Y así, la ignorancia, al haberse producido por Sophía en el Pleroma; y la informidad, también por la generación (producción) de Sophía; en el Pleroma surgió el tumulto por miedo que las generaciones (progenie) de los Æones, se convirtieran, de manera análoga, en informes e imperfectas, lo cual, en poco tiempo, causaría la destrucción de los Æones. Todos los Æones, por lo tanto, oraron al Padre para que detuviera a Sophía adolorida la cual se lamentaba y se desesperaba a causa del Aborto generado por ella misma, ya que así lo llamaban. El padre, enternecido por las lágrimas de Sophía y prestando oído a las oraciones de los Æones, ordenó una emanación ulterior. No era él mismo que emanaba, sino la Mente y la Verdad, las cuales (emanaron) el Christos y el Espíritu Santo para animar y diferenciar el Aborto y para consolar y aplacar las quejas de Sophía. Entonces: con el Christos y el Espíritu Santo, hay treinta Æones. (1) Ahora bien, algunos de ellos piensan que *ella* (el Espíritu Santo) es el Trigésimo Æón, mientras otros sostienen que Sigé coexiste con el Padre y que los Æones deberían ser

incluidos con el Padre y el Espíritu santo. Entonces: el Christos y el Espíritu Santo, habiendo sido emanados después por la Mente y La Verdad, separaron, inmediatamente, este Aborto informe de Sophía, generado por sí sola de los Æones universales sin la syzygy, a no ser que los Æones perfectos, al verlo, se precipitaran en la confusión, por su informidad. Para que el Aborto no apareciera a los Æones perfectos en toda su informidad, el Padre emanó, de nuevo, un Æón ulterior, Staurus (Cruz o Tronco) que, al haberse vuelto grande, porque procedía del Padre grande y perfecto, al haber sido proyectado en la custodia y la *palizada* de los Æones, se convirtió en el Horus (Límite) del Pleroma (Totalidad), teniendo dentro de sí todos los Treinta Æones. (2) Ahora se le llama el Límite, porque *delimita* el Hysterema externo (lo Incompleto, la Inferioridad) del Pleroma. Se le llama, también, el Participante, porque *participa* de Hysterema y el Palo (o Tronco), porque es fijo, sin inclinación e incapaz de cambiar (literalmente: sin arrepentimiento) (3); así que nada de Hysterema se acercaría a los Æones dentro del Pleroma.

Afuera de este Límite, Palo o Participante, está eso que ellos llaman Ogdoade (4), que es la Sophía Fuera del Pleroma, que el Christos, siendo una emanación sucesiva de la Mente y de la Verdad, formó y plasmó en un Æón perfecto, de ninguna manera inferior a los que estaban dentro del Pleroma. Cuando la Sophía externa había sido modelada, el Christos y el Espíritu Santo emanaron de la Mente y la Verdad, pues no podían quedarse, de manera análoga, fuera del Pleroma y, ascendiendo de ella a la cual habían animado, llegaron a la Mente y a la Verdad dentro del Límite, glorificando al Padre con el resto de los Æones.

Comentarios de H. P. B.

(1). $30 = 2 \times 3 \times 5$ y también: 3×10 y $3 \times (7 + 3)$. Ahora bien, si recordamos que *cinco* es el número del Pentagrama u Hombre, podemos constatar que el número 30 incluye tanto a los números Microcósmicos como a los Macrocósmicos. Si al Pleroma le agregamos el Padre, obtenemos 31.

Ahora bien: $777 = 343 + 434, = (7 \times 7 \times 7) + (2 \times 7 \times \mathbf{31}), = 7^3 + (2 \times 7) (2^2 \times 7 + 3)$.

Además: $777 = 7 \times 10^2 + 7 \times 10 + 7$.

Que el estudiante tome *el cuadrado y el cubo de los números* como representando a los *planos* y los aplique a las Figuras geométricas.

Los estudiantes esotéricos serios deberían tomar la sugerencia y elaborar algunas de las permutaciones, combinaciones e intercambiabilidades maravillosas de los números y de las figuras geométricas. Sin embargo, en esta tarea estupenda que deja la mente atónita, *cada uno debe pensar por sí solo*.

(2). Staurus o Cruz (+) es la *potencialidad* de lo *Positivo* y lo *Negativo* o las fuerzas *Masculinas* y *Femeninas* en la naturaleza. Se les llama, también, Participantes, porque comparten la Creación de Arriba, en sentido abstracto y la Creación de Abajo, en sentido concreto. En lo abstracto, (la cruz, +), cesa y se convierte en el cero **O**, motivo por el cual se le llama Límite, pues: lo de Abajo es la Creación Natural del Sexo, mientras lo de Arriba es la Creación de los Dioses o de la Mente; en otras palabras: del Pleroma o MAHAT. Además: los Mitos de Saturno que castra a Urano; Zeus que (castra) a Saturno y Tifón a Osiris, simbolizan esta Caída en la generación o la Sustitución de la Creación Natural por la Divina.

(3). “Sin arrepentimiento”, es decir: inconscientemente, las fuerzas que actúan como una *Ley de la Naturaleza*.

(4). Nótese que: todo, en el Pleroma, es reflejado al externo.

* * *

Pistis Sophía 32

[Pistis Sophía 32] Cuando hubo, por así decirlo, una unidad de paz y concordia entre todos los Æones en el Pleroma, les pareció bueno, no sólo magnificar al Padre por medio de sus syzygies, sino que deberían magnificarlo por la ofrenda de frutos apropiados. Todos los Treinta Æones concordaron con emanar un Æón como fruto común del Pleroma, como signo de su unidad, unanimidad y paz. Ahora bien, la única emanación común de todos los Æones para el Padre, es la que llaman el Fruto Común del Pleroma (1). Por eso se hizo dentro del Pleroma.

Así, el Fruto Común del Pleroma fue emanado, es decir: Jesús (pues, éste era su nombre), el Alto Sacerdote (o Pontífice) (2). Entonces: la Sophía fuera del Pleroma, faltándole el Christos que la había iluminado y el Espíritu Santo, se alarmó mucho y temía que moriría, por la remoción de aquel que la había iluminado y fortificado. Entonces, se lamentó y sintió gran aflicción, al ponderar quien fuera el informador (modelador); cuál era el Espíritu santo; a donde habían ido; quien les impidió que estuvieran con ella y quien envidiaba el espectáculo hermoso y bendito de todo esto. En este sufrimiento se consagró a la oración, buscando a aquel que la había abandonado (3). Mientras que ella oraba, el Christos dentro del Pleroma y todos los demás Æones sintieron misericordia por ella y proyectaron, del Pleroma, el Fruto Común del Pleroma: la syzygy de la Sophía Externa y el aliviador de sus sufrimientos experimentados por buscar al Christos. Entonces, el Fruto, al estar fuera del Pleroma y, encontrándola en las primeras cuatro aflicciones: miedo, dolor, impotencia y necesidad (ruego u oración), alivió sus sufrimientos, al hacer esto, percibió que estos afectos (o aflicciones), que eran de los Æones (o eternos) y peculiares de Sophía, no deberían ser destruidos y, sin embargo, Sophía no debería estar tan afligida por el miedo, el dolor, las súplicas y la pena. Sin embargo: siendo él un gran Æón y la progenie del Pleroma entero, alejó las aflicciones de Sophía, transformándolas en esencias sustanciales. Convirtió el miedo en esencia anímica (animal); el dolor, una esencia material; la pena, una esencia demoníaca; la conversión (dirigirse a alguien para recibir ayuda), la oración y la súplica, las convirtió en el sendero de regreso (hacia arriba) (4) y en el arrepentimiento y en el poder de la esencia anímica, que es llamado “lo justo.” El Demiurgo fue hecho del miedo. Este es el sentido de la escritura, él dijo: “El Miedo al Señor es el comienzo de la Sabiduría (Sophía).” (5) Ya que este (miedo) fue el comienzo de la pena de Sophía. Pues ella sintió, primero, el miedo, luego, la pena y la aflicción, por ello se consagró a la oración y la súplica. Ahora bien, él dijo que la esencia anímica (animal) era ígnea y se llamaba el Lugar del Medio (o Intermedio); y la Hebdómada (6) y el Anciano de los Días; el Demiurgo era de esta esencia. El dijo que el poder del fuego era dual, pues hay un fuego que lo devora todo y es inagotable y [...] (aquí hay un espacio vacío en Pistis Sophía). Entonces, de esta clase de fuego, el alma es una cosa mortal, siendo algo intermedio; ya que es la Hebdómada y la Pausa. Sin embargo, está por debajo de la Ogdóada (7), donde está Sophía [...] y el Fruto Común del Pleroma, pero está por encima del Hyle (Materia, de la cual es el Demiurgo (8). Por lo tanto: si el alma se asimila con lo de arriba, la Ogdóada, se vuelve inmortal y pasa a la Ogdóada, que, según Valentino, es la Jerusalén Celestial; pero si el alma se asimila al Hyle, las cualidades materiales, será destruida y perecerá (9).

Comentarios de H. P. B.

(1). El Pleroma completo es una *unidad* para los de abajo.

(2). El que construye el Puente, aquel que extiende el rayo a los dignos o lo retira de los indignos, aquel que construye el “Puente” entre el Manas Superior e Inferior, el Antaskarana.

Casi no es necesario indicar que Jesús y Cristo son dos entidades distintas; en realidad, como veremos después, el esquema Gnóstico contempla no menos de *tres* Cristos.

Los estudiantes esotéricos percibirán, de inmediato que, desde el punto de vista Microcósmico, Jesús es la Mente Inferior, el rayo del Manas Superior, no obstante que, desde el punto de vista Macrocósmico, corresponde a Manas, el rayo procedente de Mahat, la Mente Divina. Jesús *no* es el Christos; así como la Personalidad no es la Individualidad.

- (3). Se debe notar que su syzygy original es Thelêtus, lo Deseado y Anhelado.
- (4). Antaskarana desde otro aspecto.
- (5). Salmo CXI. 10.
- (6). Véase la Figura 7; El “Siete” **está** en el medio.
- (7). Estudien las Figuras 3, 7, 8, 15 y 18.
- (8). Véase la Figura 9. El diámetro horizontal está encima del triángulo mayor de materia.
- (9). Figura 9. Los triángulos sobre cuyas bases están los 4 Fuegos, son cuartos en ambas series y por ende, han alcanzado el *punto de transición*.

* * *

Pistis Sophía 33

[Pistis Sophía 33] Por lo tanto: el primero y más grande poder surgió de la esencia anímica [...] (otra vez, un espacio vacío), la imagen, Diabolus, el regente del mundo; mientras Belcebú es de la esencia de los Daemones, alimentados por la duda (incapacidad o aflicción), Sophía recibe su energía desde arriba, de la Ogdóada en la Hebdómada. Ellos dijeron que el Demiurgo no sabe nada, no tiene mente y está loco, además: no sabe lo que hace u opera. Como no sabe lo que hace, Sophía opera y lo fortifica todo y cuando hace esto, él imagina que es él, aquel que está plasmando los cimientos del mundo de sí mismo, por eso empezó a decir: “Soy Dios y no hay nadie más que yo.” (1).

Comentario de H.P.B.

- (1). Deuteronomio IV. 35

* * *

Pistis Sophía 34

[Pistis Sophía 34] La Tetractys valentiniana (1), entonces, es la “Fuente que contiene las raíces de la naturaleza sempiterna (siempre fluyente, literalmente) y Sophía es la fuente de la cual se constituyó el cimiento (creación) anímica y material. Y a Sophía se le llama Espíritu; al Demiurgo, Alma; Diabolus es el Regente de este mundo y Belcebú es el (Regente) de los Daemones. Estas son sus enseñanzas.

Además: existe un aspecto matemático de sus doctrinas; según ellos, los Treinta Æones en el Pleroma emanan, de nuevo, otros Æones por analogía; así que: el Pleroma se sintetiza en un número perfecto. Como los pitagóricos dividían en doce, treinta y sesenta; (2) también ellos subdividen los contenidos del Pleroma. También los números de la Ogdóada son sub-divididos y Sophía, que, según ellos, es la madre de Todo lo que Vive y el Fruto Común del Pleroma, emanó Setenta Logoi (3), que son los Mensajeros

celestiales (ángeles), residentes en Jerusalén, que está arriba, en los Cielos. Esta Jerusalén (mundana) es la Sophía externa y el Fruto Común del Pleroma es su esposo. Además: el Demiurgo fue el emanador de las almas; siendo, él, la esencia de estas últimas. Según ellos: el Demiurgo es Abraham y las almas son los niños de Abraham (4). Entonces: el Demiurgo constituyó los cuerpos para las almas del material (hyle) y la esencia diabólica. Esto es, según se dijo: “Dios formó al hombre, tomando el fango de la tierra y sopló en su cara (o semblante) el aliento de vida y el hombre se convirtió en un alma viva.” (5) Esto, según ellos, es el *hombre interno*, el (principio) anímico que reside en el cuerpo material, que es material, perecedero, imperfecto, modelado de la esencia diabólica. El cuerpo material es el *hombre material* que, según ellos, era una habitación, en un tiempo, sólo del alma; y en otro, del alma y de los Daemones y en otro más, del alma y de los Logoi, que son los Logoi de arriba esparcidos del Fruto Común del Pleroma y de Sophía en este mundo, residiendo en un cuerpo Chóico (el cuerpo de “arcilla” o “fango” mencionado anteriormente), siempre y cuando los Daemonios no cohabiten con el alma. El dijo que esto es cuanto se encontraba en la escritura: “Por esta causa me hincó ante el Dios, Padre y Señor de nuestro Señor Jesús Cristo, para que Dios os garantice que el Christos habite en vuestro hombre interno”, (6) es decir: el (hombre) anímico y no corpóreo, “que podáis ser fuertes para saber lo que es el abismo”, es decir: el Padre de Todo, “y la anchura”, que es el Palenque, el Límite del Pleroma o “la longitud” (o altura) lo cual significa el Pleroma de los *Æones*. Por lo tanto él dijo: “el hombre anímico (animal) no percibe estas cosas que son del Espíritu de Dios; ya que es tonto.” (7) Ahora bien, él dijo, la tontera es el poder del Demiurgo, pues fue tonto e insensato, pensando que era él el artífice del mundo, porque no sabía que era Sophía, la Madre, la Ogdóada (8) la que lo hizo todo para la constitución del mundo, sin que él lo supiera.

Comentarios de H. P. B.

(1). Véase la explicación de las figuras.

(2). $12 = 4 \times 3, = 2^2 \times 3$; $60 = 12 \times 5, = 3 \times 4 \times 5, = 2^2 \times 3 \times 5$.
También $60 = (7 + 5) \times 5, = (7 + 3 + 2) \times 5, = (10 + 2) \times 5$.
Todo esto puede aplicarse a los planos y a los principios.

(3). $70 = 7 \times 10, = 21 + 49, = 3 \times 7 + 7 \times 7$.

(4). Véase el Capítulo 36 y compárense los pasajes en la Biblia donde se habla del “padre Abraham” y de “la semilla de Abraham” y quizá se nos presente un significado inédito de estas frases familiares. “Padre Abraham”, Mateo III., 9; Lucas III, 8, I, 73; XVI, 24 y 30; Juan VIII, 39, 53 y 56; Actos VII, 2; Romanos IV, I., 12, y 16; y Santiago II, 21; y para “la semilla de Abraham”, Lucas I., 55; Juan VIII, 33 y 37; Romanos IV., 13; IX., 7; XI., I; Gálatas III, 16 y 29; y Hebreos II, 16.

(5). Génesis II. 70.

(6). Efesios III. 14, 16—18.

(7). Corintios II. 14.

(8). Sophía, la Ogdóada es, por supuesto, la reflexión de la Héptada Plerómica más Sigê, es decir: Sophía más el Aborto, la Tétrada y el Fruto Común, la esposa o syzygy del Aborto, la Tríada; cuyo total es ocho, la Ogdóada. Quizá, por medio de un estudio atento de la Figura, se puede sugerir una razón de ser de la “Octava Esfera” nefasta que *no* es (la luna).

* * *

Pistis Sophía 35

[**Pistis Sophía 35**] Por lo tanto: todos los profetas y la ley parlotaban (1) bajo la inspiración del Demiurgo, según él: unos tontos ignorantes (inspirados) por un Dios tonto. Por cuya causa, él dijo que el Salvador afirmó: “Todos los que me antecedieron son ladrones y rateros” (2) y el Apóstol dijo: “el misterio que las generaciones anteriores no conocían” (3). Ninguno de los profetas, dijo él, mencionó estas cosas acerca de las cuales hablamos; porque no se conocían; todas las cosas (aquí hay un espacio vacío en el texto) se habían parlotado sólo bajo la inspiración del Demiurgo. Cuando la creación (o constitución) llegó a un fin, de allí en adelante debía tener lugar la manifestación de los Hijos de Dios, es decir: del Demiurgo, lo cual se refiere a la manifestación que había sido escondida y en que, él dijo, se había ocultado el hombre anímico, teniendo un velo sobre su corazón. Por lo tanto: cuando el velo debía ser levantado y estos misterios percibidos, Jesús nació de María, la Virgen, según lo que está escrito: “el Espíritu Santo vendrá sobre de ti”, el Espíritu es Sophía “y el poder de lo Supremo te iluminará”, lo Supremo es el Demiurgo, “pues: lo que nacerá de ti será llamado santo.” (4) Puesto que él no nació solo de lo Supremo, como los que estaban constituidos como Adán, los cuales fueron constituidos sólo por el supremo, es decir: el Demiurgo. Pero Jesús, el *hombre nuevo*, nació del Espíritu Santo: Sophía y el Demiurgo, para que este último produjera el modelo y la constitución de su cuerpo, pero el Espíritu Santo proporciona la esencia de este último y él podría ser el Logos celestial de la Ogdóada, nacido a través de María.

Ahora bien, esta doctrina es objeto de muchos cuestionamientos entre ellos y es la causa de cismas y disentimiento. Por lo tanto, su doctrina se divide en dos escuelas: una es llamada oriental y la otra, italiana. Ahora bien, la italiana sostiene que el cuerpo de Jesús era anímico (animal), motivo por el cual el Espíritu descendía como una paloma en su bautismo; es decir: el Logos de su Madre, la Sophía de Arriba, se acercó a su principio anímico y *lo despertó de entre los muertos*. (5) Esto es de lo que se habló, él dijo: “aquel que levantó al Christos de entre los muertos, vivificará, también, vuestros cuerpos mortales” (6), es decir: vuestros (cuerpos) anímicos. Porque es el “fango” el que fue maldito: “porque tierra eres y en tierra te convertirás” (7). Por otro lado: la escuela oriental declara que: el cuerpo del Salvador era espiritual; ya que el Espíritu Santo, es decir: Sophía y el poder de lo Supremo, el arte del demiurgo, vino sobre María para que se plasmara eso que el Espíritu le había entregado.

Comentarios de H. P. B.

(1). La misma palabra usada acerca de Juan el Bautista en Juan I., 37. En realidad, los primeros capítulos de Juan pueden ser interpretados sólo por un estudiante gnóstico. Cada versículo está salpicado de tecnicismos de la Gnosis; aun las palabras aparentemente menos importantes rebosan de significado.

(2). Juan X. 8.

(3). Efesios III., 9, 10; Romanos XVI. 25.

(4). Lucas, I., 35.

(5). A los no iniciados se les llamaba, siempre, los “muertos”.

(6). Romanos VIII. 11.

(7). Génesis III., 9.

* * *

Pistis Sophía 36

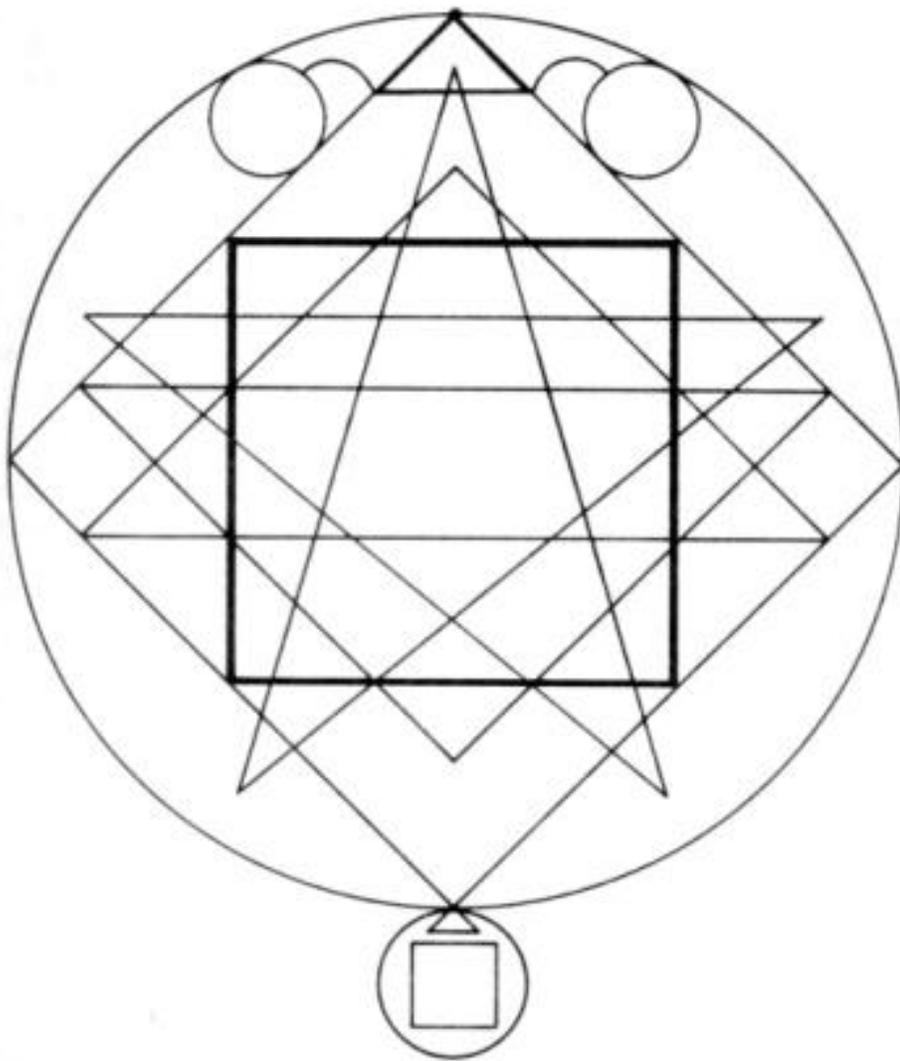
[**Pistis Sophía 36**] Además: él continúa diciendo que, los fracasos que pertenecen a los *Æones* internos habían sido rectificadas; también los que pertenecen a la Ogdóada: la Sofía Externa y también los que pertenecían a la Hebdómada. (Puesto que Sophía enseñó al Demiurgo que él no era el único Dios, como él se imaginaba, suponiendo que no había otros más que él. Entonces: al haber sido instruido por Sophía, entendió que había uno más alto. Ella lo instruyó, lo inició y le enseñó el gran misterio del Padre de los *Æones* y él no lo dijo a nadie. El dijo lo que (el Demiurgo) dijo a Moisés: “Soy el Dios de Abraham, el Dios de Isaac y de Jacob, a los cuales no les he declarado el nombre de Dios” (1), es decir: no he mencionado ni revelado el misterio de “quien es Dios”, sino que he guardado secreto el misterio que he oído de (Sophía). Dado que, desde entonces, (los fracasos y las malas acciones) de lo más alto fueron corregidos, de manera análoga, se habían rectificado los de nuestro plano inferior. Por esta causa nació Jesús, el Salvador, a través de María, para que los fracasos (o errores) de aquí se corrigieran. Así como el Christos, que, después, fue emanado por la Mente y la Verdad, rectificó los sufrimientos de la Sophía Externa, es decir: del Aborto. Nuevamente: el Salvador, nacido a través de María, vino a corregir los sufrimientos del alma. Por lo tanto hay *tres* Cristos: aquel que fue emanado, después, por la Mente y la Verdad en conjunto con el Espíritu Santo; y el Fruto Común del Pleroma, *syzygy* de la Sophía Externa, llamado, también, el Espíritu Santo, inferior al primer (Cristo); y el tercero, aquel que nació por conducto de María para corregir nuestra constitución humana.

Comentario de H. P. B.

(1). Exodo VI., 2. 3.

Comentarios Ulteriores de H. P. B.

Nuestro autor (el de “Philosophumena”) tenía razón en comparar el sistema valentiniano con los de Pitágoras y Platón, declarando que tenía una base matemática. En todo momento y en todos los países, la *Gnosis* se ha basado en las *leyes naturales* y las diferentes ramas de la ciencia matemática son, simplemente, los métodos para expresar estas leyes. Para reivindicar estos sistemas sublimes de la antigüedad y para *probar* que se basaban en algo más que la “imaginación supersticiosa”, se presentarán unas figuras, tratando de dar algunos indicios acerca de su explicación. Debemos tener presente que, como estas figuras son *infinitas* y que las permutaciones y las combinaciones de sus propiedades, correspondencias y cualidades son igualmente infinitas, en un breve documento se puede proporcionar sólo un esquema muy limitado. Puesto que en los siguientes capítulos se aludirá, a menudo, a estas figuras, es necesario que el lector posea este esquema general al principio de nuestro estudio. Esperemos que, por medio de estas figuras, los estudiantes reciban la prueba más clara posible que, como Platón dijo: “la Deidad geometriza.



Primero, el Punto (•), la *Mónada*, Bythus (el Abismo), el Padre desconocido e incognoscible. Luego el Δ (Triángulo), Bythus y la primera pareja emanada, *Díada*, Nous (Mente) y su syzygy, Aletheia (Verdad). Luego el \square (Cuadrado), la *Díada* dual, *Tetraktys o Cuaternario*, dos machos ||, el Logos (Verbo) y Anthrôpos (Hombre), dos hembras, sus syzygies, = Zoé (Vida) y Ekklesia (la Iglesia o Asamblea), *Siete en todo*. El Triángulo, la *Potencialidad* del Espíritu, el Cuadrado, la *Potencialidad* de la Materia; la Línea Recta Vertical, la *Potencia* del Espíritu y la Horizontal, la *Potencia* de la Materia. Luego, el Pentagrama,  la *Péntada*, el símbolo misterioso de los Manasaputras o Hijos de la Sabiduría que, junto a sus syzygies dan 10 o la *Década*. Finalmente, Hexalpha, o los Triángulos entrelazados,  la *Héxada* que, con sus syzygies consta de doce o *Dodécada*. Estos son los contenidos del Pleroma o Totalidad, las *Ideas en la Mente Divina*, cuyo total es 28, puesto que no se cuenta a Bythus o el Padre, siendo la *Raíz* de todo. Los dos pequeños círculos *dentro del Pleroma* son la syzygy Christos-Pneuma (Cristo y el Espíritu Santo); estas son emanaciones *sucesivas* y, como tales, desde un punto de vista, simbolizan el descenso del Espíritu para iluminar y desarrollar la Materia, que, *esencialmente*, procede de la misma fuente; y, desde otro punto de vista, el descenso o la encarnación de los Kumâras o los Egos Superiores de la Humanidad.

El Círculo del Pleroma es limitado por una circunferencia emanada de Bythus (el Punto), llamado Horus (Límite), Staurus (Tronco, Palenque o Cruz) y Metaecheus (Participador) *Μετέχω*; aísla el Pleroma (o Totalidad) de Hysterêma (la Inferioridad o lo Incompleto), el Círculo mayor del menor, lo Inmanifestado de lo Manifestado. Dentro del Círculo de Hysterêma se encuentra el Cuadrado de la Materia primordial o Caos, emanado por Sophía, llamado el Ektrôma (o Aborto). Arriba de éste se encuentra un Triángulo, el *Espíritu primordial*, llamado el Fruto Común del Pleroma o Jesús; ya que, para todo lo que está por debajo del Pleroma, este Triángulo aparece como una *unidad*. Nótese como el Triángulo y el Cuadrado de Hysterêma son un *reflejo* del Triángulo y del Cuadrado del Pleroma. Finalmente, el plano de la página sobre el cual yace el dibujo, lo circunscribe y lo penetra todo y es Sigê (Silencio) (1).

(1). Casi no es necesario indicar la maravillosa concordancia de este sistema con el de la *Doctrina secreta*. Los misterios del Ego Superior e Inferior están presentados, quizá, casi más claramente.

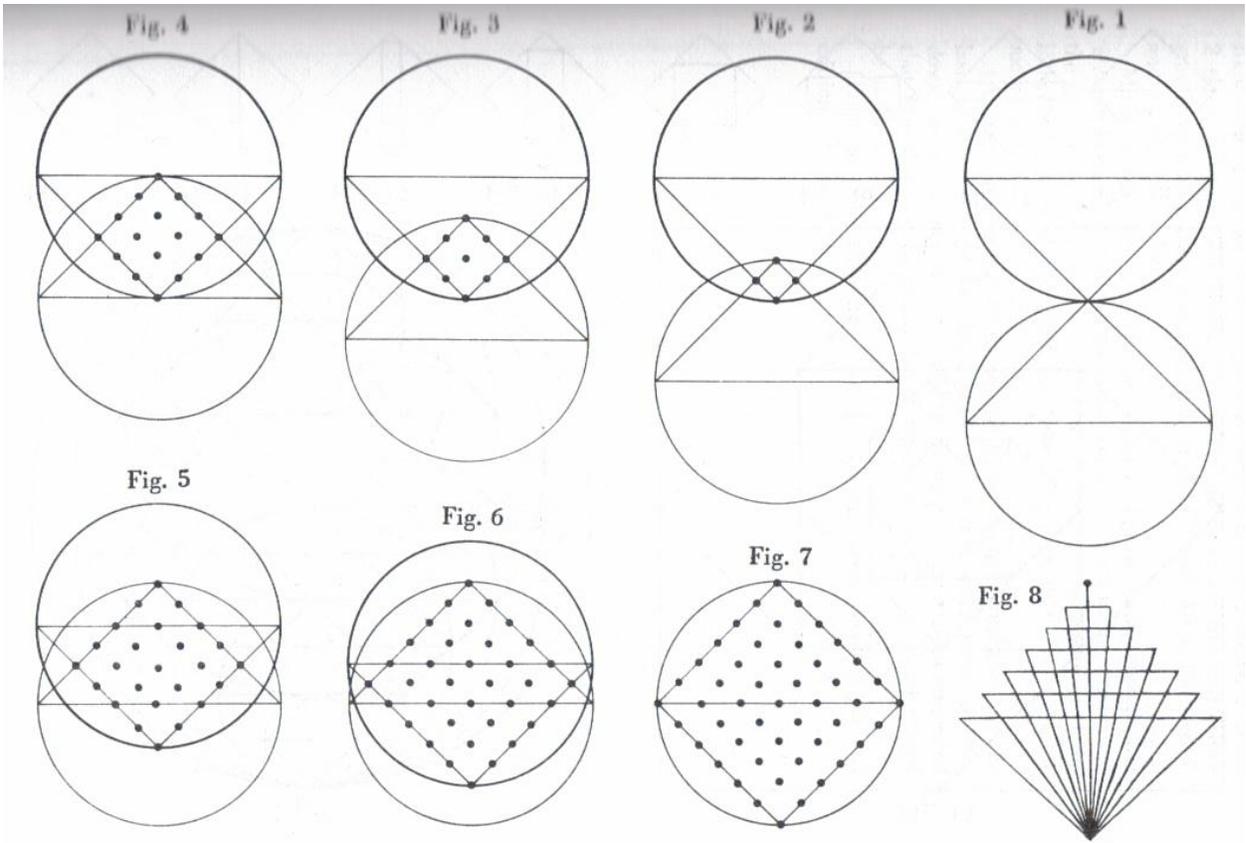


Fig. 9

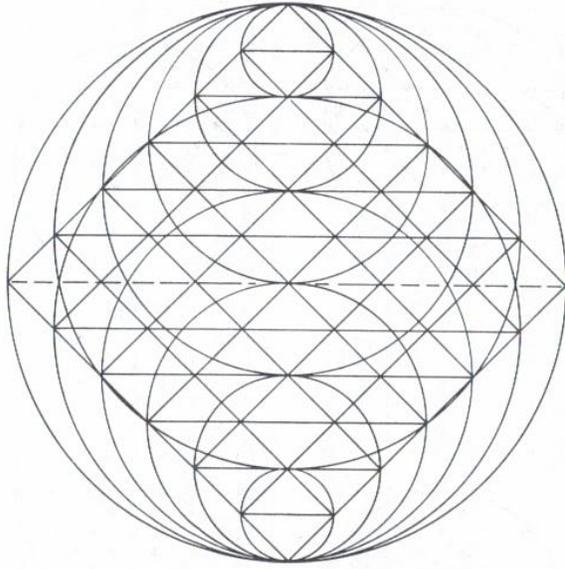


Fig. 10

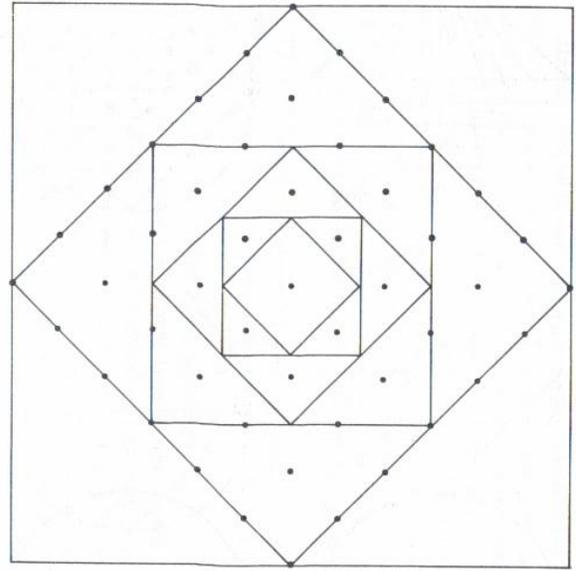


Fig. 11

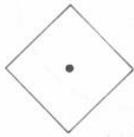


Fig. 12

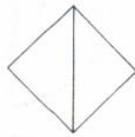


Fig. 13

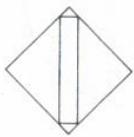


Fig. 14

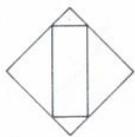


Fig. 15

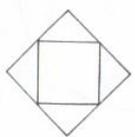


Fig. 16

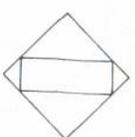


Fig. 17

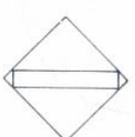


Fig. 18



ALGUNAS INDICACIONES GENERALES PARA EXPLICAR LAS FIGURAS

En todas las figuras, excepto la 8,¹² aflora triunfalmente el gran axioma hermético: “como es arriba así es abajo”, junto a la idea de Syzygy: el par de los opuestos.

Empecemos por la Figura 8, recordando que el Punto produce la Línea; la Línea, las Superficies y las Superficies, el Sólido.

En esta figura tenemos el símbolo del Fuego o Espíritu. La línea vertical, en el centro de la figura, es el Fuego más sutil. Este, gradualmente, desciende en la forma de triángulos, cuyos ángulos verticales se van haciendo menos y menos agudos, mientras que sus bases se expanden y, al mismo tiempo, se elevan a planos superiores. Seis planos o bases en todo y seis triángulos, con el punto, el séptimo. La séptima figura, generada del punto, es el triángulo rectángulo, el más perfecto. Más agudo es el ángulo y más sutil es el Fuego, hasta que, al final, alcanza el ángulo recto, el equilibrio o el punto de transición de todos los ángulos.

Consideremos, ahora, el punto central de la figura entera y unámoslo con los extremos de las bases de los triángulos. Nuevamente constataremos que, con el punto, tenemos una segunda serie de Siete: el punto, dos triángulos de ángulos agudos, un triángulo rectángulo, dos triángulos de ángulos obtusos y el diámetro horizontal de la figura. Estos son los Planos *Rupa*, el primer septenario son los siete Logoi *ígneos*, el segundo septenario son los siete Globos en los cuatro planos inferiores del gran septenario, etc., etc. Nótese, también, las series de cuadriláteros que se forman por la intersección de las bases y los lados de los triángulos 2, 4, 6, 8 y 10, el número perfecto. Por lo tanto: empezando por nuestra perpendicular o el *Espíritu*, por medio de una serie de ángulos y pasando por toda variedad de ángulos agudos, llegamos al triángulo rectángulo y, de esto, pasando por toda variedad de ángulos obtusos, al diámetro horizontal, la *Materia*.

Este gran hecho puede verse, más claramente, de la Figura 11 a la 18; donde la misma serie se ha trazado en cuadriláteros rectangulares, de los cuales, el punto de transición es el Cuadrado. Por supuesto, hay que tener presente que se presentan sólo los *tipos perfectos*, siendo los intermedios, infinitos. Por ejemplo: para llegar de la figura 11 a la 12, se necesita una *infinidad* de puntos; de la 12 a la 13, una infinidad de líneas; de la 13 a la 14, una infinidad de figuras intermedias, etc., siete infinitos y siete eternidades, en todo.

Además, se debería notar que: en estas figuras, la Vertical se ha expandido y luego reducido en la Horizontal, sin embargo, al hacer esto, *ha cambiado de dirección*, en otras palabras: la rueda ha dado la vuelta. Esperamos mostrar, en uno de los escritos siguientes, la generación de la *Svástica*, en su nexa con estas figuras.

Al haber obtenido, ahora, nuestra figura triangular más perfecta, el Triángulo rectángulo, tracemos las operaciones de un par de estos. En la serie de figuras de la 1 a la 8, notamos el triángulo del Espíritu con su ápice hacia arriba y el triángulo de Materia con su ápice hacia abajo. Quienes deseen entender los dos Círculos que circunscriben a estos triángulos y que, gradualmente, se envuelven el uno en el otro, convirtiéndose, finalmente, en *uno* (figura 7), deben tener presente el Caduceo y meditar sobre lo que se dijo en “La Doctrina Secreta, Vol. I., pag. 550, etc., versión original inglesa),¹³ acerca de la “lemniscata”¹⁴ y también del desarrollo de una célula-germen. (Vol. II, pag. 116-117, etc.)¹⁵

¹² (Una nota posterior sobre la figura dice): con respecto a las figuras publicadas en el último documento, se debería entender claramente que, en realidad, no hay ni arriba ni abajo; ni tope, ni fondo.

¹³ Todos saben lo que es el Caduceo, ya modificado por los griegos. El símbolo original, con la cabeza triple de la serpiente, fue alterado en un bastón con un bulto, separando las dos cabezas inferiores y desfigurando, algo, el significado original. Sin embargo, para nuestro propósito, este bastón laya, a lo largo del cual se enroscan dos serpientes, es una buena ilustración. En verdad, todos los poetas antiguos cantaron los maravillosos poderes del caduceo mágico con una razón muy fundada para quienes entendían el significado secreto. Ahora bien, ¿qué dice el letrado Presidente de la Sociedad Química de Gran Bretaña, en esa misma conferencia, que tenga alguna referencia con la doctrina que mencionamos anteriormente? Muy poco, sólo lo siguiente y nada más:

“En el discurso de Birmingham al cual hemos aludido, pedía a mi público que se imaginara la acción de dos fuerzas sobre el protilo original, siendo una, el tiempo, acompañado por una disminución de temperatura; la otra, oscilando como un péndulo poderoso, con ciclos periódicos de flujo y reflujo, descanso y actividad, está íntimamente conectada con la materia imponderable, la esencia o la fuente de energía que llamamos electricidad. Ahora bien, un símil de este tipo llena su objeto si establece, en la mente, el hecho particular que se propone enfatizar, sin embargo, no debemos esperar, necesariamente, que corra paralelo con todos los hechos. Además del descenso de temperatura con los periódicos flujos y reflujos de la electricidad, positiva o negativa, necesarios para otorgar a los elementos recién nacidos su atomicidad particular, es evidente que se debe tomar en consideración un tercer factor. La naturaleza no actúa sobre una superficie llana; exige espacio para sus operaciones cosmogénicas y si introducimos el espacio como tercer factor, todo parece claro. En lugar de un péndulo, que es imposible como hecho, no obstante sea, hasta cierto punto, una buena ilustración, busquemos una manera más satisfactoria para representar lo que puede haber tenido lugar, según mi concepción. Supongamos un diagrama zigzag proyectado en el espacio tridimensional y no dibujado sobre un plano. ¿Cuál imagen podemos seleccionar para que mejor responda a todas las condiciones involucradas? Muchos de los hechos se pueden explicar suponiendo que la proyección de la curva zigzag en el espacio del profesor Emerson Reynolds sea una espiral. Sin embargo, esta figura es inadmisibles, en cuanto la curva tiene que pasar por un punto neutro, tanto para la electricidad como para la energía química, dos veces en cada ciclo. Por lo tanto, debemos adoptar alguna otra figura, la del 8 o lemniscata se simplifica en un zigzag, así como una espiral, y cumple con toda condición del problema.”

Una *lemniscata* para la evolución descendente, desde el Espíritu en la materia; otra forma, quizá de una espiral, en su sendero *reinvolutivo* ascendente, desde la materia al Espíritu y la necesaria reabsorción gradual y final en el estado *laya*, que la ciencia llama, a su manera: “el punto neutral en lo referente a la electricidad”, etc., o punto *zero*. Estos son los hechos y la declaración Ocultos. Se pueden dejar con la más grande seguridad y confianza a la ciencia, para que algún día los confirme. Escuchemos, un poco más, acerca de este tipo genético primordial del caduceo simbólico.

“Esta figura resultará de tres movimientos simultáneos muy simples. Primero: una sencilla oscilación para atrás y para adelante (supongamos: este y oeste); segundo: una simple oscilación en ángulos rectos con respecto a la anterior (supongamos: norte y sur) de la mitad del tiempo periódico, es decir: dos veces más rápida. Tercero: un movimiento en ángulos rectos con respecto a estas dos (supongamos: hacia abajo) que, en su forma más simple, tendría velocidad invariable. Si proyectamos esta figura en el espacio constatamos, al examinarla, que los puntos de las curvas, donde se forman el cloro, el bromo y el yodo, se acercan el uno bajo el otro; lo mismo acontece con el azufre, el selenio y el telurio y de nuevo con el fósforo, el arsénico y el antimonio y, de forma análoga, con otras series de cuerpos semejantes. Se podría preguntar: ¿si este esquema explica cómo y por qué, los elementos aparecen en este orden? Imaginemos una translación cíclica en el espacio, cada evolución presencia la génesis del grupo de elementos que previamente representé como producidos durante una vibración completa del péndulo. Supongamos que un ciclo se haya completado así; el centro de la fuerza creativa desconocida, en su poderoso viaje por el espacio, ha esparcido, a lo largo de su trayecto, los átomos primitivos, las semillas, si es que puedo usar esta expresión, que ahora deben integrarse y desarrollarse en grupos que conocemos como: litio, berilio, boro, carbono, nitrógeno, oxígeno, flúor, sodio, magnesio, aluminio, silicio, fósforo, azufre y cloro. ¿Cuál es, más probablemente, la forma del trayecto ahora seguido? Si se confinara, rigurosamente, al mismo plano de temperatura y tiempo, el grupo elementario que aparece sucesivamente, sería, de nuevo, el del litio y el ciclo original se hubiera repetido eternamente, produciendo, una y otra vez, los mismos 14 elementos. Sin embargo, las condiciones no son del todo las mismas. El espacio y la electricidad son como eran al principio, pero la temperatura se ha alterado y, por lo tanto: en lugar de suplir a los átomos de litio, por átomos análogos, bajo todos los aspectos, consigo mismos, el grupo atómico que llegó a la existencia cuando el segundo ciclo comienza, no forma el litio, sino su descendiente lineal, el potasio. Supongamos, entonces, la fuerza generadora que viaja, de acá para allá, en ciclos, a lo largo de un sendero lemniscato, como sugerimos arriba, mientras, simultáneamente, la temperatura se reduce y el tiempo transcurre, variaciones que he representado por el descenso, cada espiral del sendero lemniscato cruza la misma línea vertical en puntos más y más bajos. Proyectada en el espacio, la curva muestra una línea central neutra en lo referente a la electricidad y neutra en las propiedades químicas, electricidad positiva al norte y negativa al sur. Las atomicidades dominantes son gobernadas por la distancia este y oeste de la línea central neutra; ya que los elementos monoatómicos distan de ésta por uno, los diatómicos por dos y así sucesivamente. En toda espiral sucesiva, la misma ley es vigente.”

Además: como para probar el postulado de la Ciencia Oculta y de la filosofía hindú, según el cual: en la hora del Pralaya, los dos *aspectos* de la deidad incognoscible, “el Cisne en la oscuridad”, Prakriti y Purusha, la naturaleza o la materia, en todas sus formas y el Espíritu, ya no subsisten, sino que quedan (*absolutamente*) disueltos”,

aprendemos la opinión científica y conclusiva del gran químico inglés, el cual recapitula sus pruebas diciendo: “Ahora hemos trazado la formación de los elementos químicos desde nudos y vacíos en un fluido primitivo informe. Hemos mostrado la posibilidad, mejor aun, la probabilidad, que los átomos no son eternos en la existencia, sino que comparten, con todos los demás seres creados, los atributos de decaimiento y muerte.”

A esto, el Ocultismo dice: *amen*; ya que, para él, la “posibilidad” y la “probabilidad” científica son hechos demostrados sin necesitar ulterior prueba o evidencia física foránea alguna. Sin embargo repite, con la misma seguridad de siempre: “la MATERIA ES ETERNA y se convierte en atómica (su aspecto) sólo periódicamente.” Esto es tan cierto como es errónea, según las líneas trazadas por la ciencia, la otra proposición que es casi aceptada a la unanimidad por los astrónomos y los físicos, es decir: el constante deterioro del cuerpo del universo sigue su curso y, al final, conducirá a la extinción de los fuegos Solares y a la destrucción del Universo. Habrá, como siempre hubo en el tiempo y en la eternidad, disoluciones periódicas del Universo manifestado:

(a) un *pralaya* parcial, después de cada “Día de Brahmâ”;

(b) un *pralaya* Universal, el MAHA-PRALAYA, sólo después del lapso de cada edad de Brahmâ.

Sin embargo, las causas científicas de tal disolución, según las presenta la ciencia, no tienen nada que ver con las verdaderas causas. A pesar de todo, el Ocultismo es, una vez más, justificado por la ciencia; ya que Crookes dijo:

“Hemos mostrado, valiéndonos de argumentos entresacados del laboratorio químico, que en la materia que ha respondido a cada prueba de un elemento, existen diminutos matices de diferencia que pueden admitir la selección. Hemos constatado que: la venerable distinción entre elementos simples y compuestos, ya no colinda con los desarrollos de la ciencia química, sino que debe ser modificada para incluir una vasta cantidad de cuerpos intermedios: ‘meta-elementos’. Hemos mostrado como, las objeciones de Clerk Maxwell, a pesar de lo sustancioso que son, pueden ser resueltas; y finalmente, hemos aducido razones por creer que la materia primitiva se formó por un acto de fuerza generativa que, en intervalos de tiempo, emitía átomos dotados de cualidades variables de formas primitivas de energía. Si podemos aventurar alguna conjetura en lo referente a la fuente de energía incorporada en un átomo químico, creo que podemos suponer que las radiaciones de calor propagadas hacia lo externo a través del éter, desde la materia ponderable del universo, por medio de algún proceso de la naturaleza que aún desconocemos, se transforman, en los confines del universo, en movimientos primarios esenciales de átomos químicos, los cuales, desde el momento que han sido formados, gravitan hacia lo interno, reestableciendo en el universo la energía que, de otra manera, perdería por conducto del calor radiante. Si esta conjetura es bien fundada, *la predicción sorprendente de William Thomson de la decrepitud final del universo a través de la disipación de su energía, se viene abajo*. Así, caballeros, me parece que la cuestión de los elementos puede tratarse provisionalmente. Nuestro conocimiento reducido de estos primeros misterios se está extendiendo constante, segura aunque lentamente.”

A causa de una coincidencia fuerte y curiosa, parece que: incluso nuestra doctrina “septenaria” esté imponiéndose en la ciencia. Si entendemos lo siguiente correctamente, la química habla de 14 grupos de átomos primitivos: litio, berilio, boro, carbono, nitrógeno, oxígeno, flúor, sodio, magnesio, aluminio, silicio, fósforo, azufre y cloro y Crookes, hablando de las “atomicidades dominantes”, enumera siete grupos de estos, ya que dice:

“Mientras que el foco poderoso de la energía creadora da la vuelta, constatamos que: en los ciclos sucesivos siembra, en una región del espacio, semillas de litio, potasio, rubidio y cesio; en otra región: el cloro, el bromo y el yodo; en una tercera: el sodio, el cobre, la plata y el oro; en la cuarta: el azufre, el selenio y el telurio; en la quinta: el berilio, el calcio, el estroncio y el bario; en la sexta: el magnesio, el cinc, el cadmio, y el mercurio; en la séptima: el fósforo, el arsénico, el antimonio y el bismuto,” lo cual constituye siete grupos por un lado. Y después de mostrar “en otras regiones, los demás elementos: el aluminio, el galio, el indio, y el talio; el silicio, el germanio y el estaño; el carbono, el titanio y el circonio [...]” agrega:

“Una posición natural, cerca del eje neutral, se halla para los tres grupos de elementos que el profesor Mendeleeff relega a una especie de hospital para los Incurables, su octava familia.” Podría ser interesante comparar a “estos siete de la octava familia de ‘incurables’, con las alegorías relativas a los siete hijos primitivos de la “Madre, el Espacio Infinito” o Aditi y el *octavo* hijo que ella rechaza. Entonces, se podrán constatar numerosas coincidencias extrañas entre estos “eslabones intermedios [...] llamados: ‘meta-elementos’ o elementoides y los que la ciencia oculta nombra sus *nómenos*, las mentes inteligentes y los gobernantes de esos grupos de Mónadas y Átomos. Pero esto nos llevaría demasiado lejos. Contentémonos con el haber encontrado la confesión del hecho de que: “esta desviación de la homogeneidad absoluta, debería señalar la constitución de estas moléculas o agregaciones de materia que designamos elementos y que, quizá, sean más claros si volvemos, con nuestra imaginación, a la primera aurora de nuestro universo material y cara a cara con el Gran Secreto, tratamos de considerar los procesos de la evolución elemental.” Finalmente, la ciencia, en la persona de sus representantes más elevados, para hacerse más clara al profano, adopta la fraseología de estos antiguos adeptos como Roger Bacon y regresa al “protilo.” Todo esto

Estos Triángulos producen Cuadrados por medio de su intersección, motivo por el cual obtenemos las siguientes series de Puntos generados, 1, 4, 9, 16, 25, 36, y 49, que es: 1^2 , 2^2 , 3^2 , 4^2 , 5^2 , 6^2 , y 7^2 .

Así son generados los 49 Fuegos.

En la *cuarta* etapa se repite el tipo primordial del huso; pero como una *dualidad*; en las dos figuras sucesivas esta dualidad se repite pero en una escala más y más pequeña hasta que, en la Figura 8, *desaparece completamente*.

deja esperanza y es significativo como las “señales de los tiempos.” (“La Doctrina Secreta”, Vol. I., pag. 550-553, versión original inglesa.)

¹⁴ Curva que es el lugar geométrico de los puntos tales que el producto de su distancia a dos puntos fijos es constante. (N. del T.)

¹⁵ “Brotar” es la palabra misma usada en la Estancia. ¿Cómo podrían, estos Chhayas, reproducirse, de otra manera, es decir: procrear la Segunda Raza, puesto que eran etéreos, asexuales y, aún, desprovistos del vehículo del deseo o Kama Rupa, que se desenvolvió sólo en la Tercera Raza? Desarrollaron la Segunda Raza inconscientemente, como acontece con ciertas plantas. O quizá como la *Ameba*, pero sólo en escala más etérea, imponente y amplia. Si es cierto que la teoría celular se aplica, igualmente, a la botánica y a la zoología, extendiéndose a la morfología y a la fisiología de los organismos y si las células microscópicas son consideradas por la ciencia física como seres vivientes independientes, así como el Ocultismo considera las “vidas ígneas”, no hay dificultad en la concepción del proceso primitivo de la procreación.

Considérense las primeras etapas del desarrollo de una célula germen. Su *núcleo* crece, cambia y forma un doble cono o huso, así: ∇ dentro de la célula.

El huso se acerca a la superficie de la célula y una mitad del mismo es *proyectada hacia fuera* en la forma de lo que llamamos: “*células polares*.” Estas últimas mueren *entonces* y el embrión se desenvuelve del desarrollo y segmentación de la parte restante del núcleo que es *alimentado* por la sustancia de la célula. ¿Entonces: por qué los seres no pudieron haber vivido así y ser creados de *esta* forma, en el mero principio de la *evolución humana y mamífera*?

Quizá esto sirva como analogía para dar alguna idea del proceso mediante el cual la Segunda Raza se había formado de la Primera.

La forma astral que reviste a la Mónada fue circundada, como lo es todavía, por su esfera oval del *aura*, que aquí corresponde con la sustancia de la célula-germen u *óvulo*. La forma astral misma es el núcleo, tanto ahora como entonces, imbuido con el principio de vida.

Cuando llega la estación de la reproducción, el *sub-astral* “*proyecta hacia fuera*” una miniatura de sí mismo, del huevo del aura circundante. Este germen crece y se alimenta del aura hasta que se desarrolla completamente, para luego separarse, paulatinamente, de su progenitor, llevándose consigo su propia esfera de aura; así como vemos células vivas reproducir a su especie por medio del desarrollo y siguiente escisión en dos.

La analogía con las “*células polares*” parece ser confirmada, ya que su muerte, *ahora*, correspondería al cambio introducido por la separación de los sexos, cuando la gestación en el *útero*, es decir: *dentro de la célula*, se transformó en regla.

“*Los primeros de la Segunda Raza (Raíz) eran los Padres de los ‘nacidos del Sudor’, los que vinieron después de la Segunda Raza (Raíz), eran los ‘nacidos del Sudor’ mismos.*”

Este pasaje del Comentario se refiere al trabajo de la evolución desde el comienzo de una Raza hasta su término. Los “Hijos del Yoga” o la raza astral primitiva, tuvieron siete etapas evolutivas, tanto *racial* como colectivamente; así como cada Ser individual en ella tuvo y tiene ahora. Shakespeare no es el único que divide las edades del ser humano en series de siete, sino la Naturaleza misma. Por lo tanto: las primeras sub-razas de la Segunda Raza nacieron, primero, por medio del proceso descrito, según la ley de analogía; mientras las últimas empezaron, gradualmente, a ser formadas de manera distinta, paralelamente a la evolución del cuerpo humano. Además: el proceso reproductivo tuvo también siete etapas en cada Raza, cada una cubriendo eones de tiempo. ¿Cuál fisiólogo o biólogo podría decir si la manera actual de reproducirse, con todas sus fases de gestación, es más antigua de medio millón o, a lo sumo, un millón de años, ya que el ciclo de observación de estos científicos comenzó, apenas, hace un siglo?

Combinemos, ahora, nuestras figuras previas y obtendremos la número 9. Todo se genera del Punto (el Primer Logos). Entonces, de allí tenemos seis triángulos descendentes y seis esferas de materia que, con el punto, dan siete. Lo mismo acontece con los triángulos más nebulosos y los círculos del espíritu que ascienden. Sin embargo, los dos puntos de partida son, *esencialmente, uno* en la naturaleza. El diámetro horizontal no es ni oscuridad ni luz, ni espíritu ni materia, siendo, también, el círculo circunscritor más grande.

La Figura 10 es una ampliación de la 7. Es la *Pirámide que se despliega* y el “Brahm con cuatro caras”, los “cuatro Maharajas”, etc., y todos los cuaternarios. Es, también, la expansión de la Tetractys. Hay que notar las dos series de cada tres Cuadrados y el Punto en el centro, siete en todo. Y también que el Cuadrado de los *Doce Fuegos* está limitado por Triángulos de *Diez* (puntos). La representación de la Tetractys pitagórica era un triángulo conteniendo *diez* Yods.

Como nuestra figura es un tipo *perfecto*, si doblamos las esquinas hacia el punto central, los Fuegos o syzygies coinciden y este proceso puede repetirse hasta que la figura completa desaparece en el Punto. Sin embargo, en la naturaleza, el tipo es imperfecto y los Fuegos se encuentran a una distancia no igual; por lo tanto: al doblar las cuatro esquinas, se forma la Pirámide *Sólida*, su eje espiritual y sus diámetros de base materiales varían según la proporción del espíritu y la materia en cada manifestación.

La Figura 7 nos ofrece todas nuestras parejas, iniciándonos al misterio de la Reflexión. Por eso tenemos 2 uno; 2 dos; 2 tres; 2 cuatro; 2 cinco; 2 seis; pero sólo *un* siete. Entonces, aquí tenemos todos los números gnósticos misteriosos, del 1 al 7; luego el 8 u *Ogdóada*, el 10 o Década y el 12 o Dodécada.

En realidad, se podría escribir mucho más; pero quizá se haya dicho lo suficiente para dirigir la atención de los estudiantes al misterio de los *49 Fuegos*, dándoles una clave para comprender la oscuridad, hasta la fecha sin esperanza, de los escritores gnósticos en los ojos de los modernos.

PISTIS SOPHIA¹⁶ TERCER EXTRACTO

[Revista “Lucifer” Vol. VI., pag. 315-323. Este es el tercer grupo de una serie que se presentó en los Volúmenes VI, VII y VIII de la revista homónima]

(Se ha considerado que, anticipando los siguientes pasajes, el lector se verá beneficiado ampliamente y al mismo tiempo, se ofrece una clave a los estudiantes de la Filosofía Esotérica.)

Pistis Sophía 247

[Pistis Sophía 247] [...] Cuando Andrés había dicho estas palabras, el Espíritu del Salvador se movió en él y gritando, dijo: “¿Por cuánto tiempo deberé soportaros, por cuanto tiempo deberé tener paciencia con vosotros? ¿Aun no sabéis que sois ignorantes? *¿No sabíais y no entendéis que sois todos Angeles, todos los Arcángeles, los Dioses, los Señores, los Regentes y todos los grandes Invisibles [Pistis Sophía 248] y todos los que pertenecen a la Región Intermedia y de la Luz y todas las grandes Proyecciones de la Derecha y toda su Gloria? Vosotros venís de todos, de vosotros y en vosotros, a turno, de una Masa una, una Materia y una Esencia.* Sois todos de una Mezcla única y, por mandamiento del Primer Misterio, la Mezcla es una necesidad, mientras que todas las grandes Proyecciones de la Luz y toda su Gloria la han limpiado. No la han limpiado espontáneamente, sino por necesidad, según la orden del mismo Inefable uno. Ni siquiera todos han experimentado sufrimientos, ni cambios en las Regiones, ni se han despojado, ni lanzado (1) en los varios cuerpos, ni se han encontrado en tribulación alguna.

Comentarios de H.P.B.

(1). *Metangizein*: verter de un vaso a otro, *metangismos* era el término técnico para la metempsicosis o reencarnación entre los pitagóricos. Sin embargo: C. W. King traduce este pasaje: “ni se transformaron en varias *figuras*”; pero *sómata* son los cuerpos animales y nada más y *metangizein* y *metangismos* son palabras técnicas que se usan sólo en relación con la metempsicosis pitagórica y Schwartz la emplea con frecuencia en Pistis Sophía para indicar la reencarnación. Por lo tanto, es difícil entender como, el autor de “Los Gnósticos y sus Restos”, no haya captado la traducción correcta.

Agustín (*Haer.* 58), copiando de Filastro, denomina Metangismonites a una cierta secta de Herejes que, según su afirmación, declaraban que el Hijo se encontraba en el Padre, como un vaso (*angeion*) dentro de otro. Sin embargo, no existe prueba que lo avale.

[Pistis Sophía sin número, posiblemente es la continuación del número 13] Además: después de estas cosas, miré hacia abajo, en el Mundo de los Hombres, y encontré a María, a la cual se le llama mi Madre debido al cuerpo de Materia (Hyle); le hablé en la forma de Gabriel (1) y cuando ella se dirigió a lo Alto (Pleroma) hacia mí, planté en ella el primer Poder que recibí de Barbêlô, (2) el Cuerpo que yo llevaba puesto en lo Alto. Y en lugar de un Alma, planté en ella el Poder **[Pistis Sophía 14]** que recibí del Gran Sabbaoth, el Bueno (3), que está en la Región de la Derecha (4). Y los doce Poderes de los Doce Salvadores (5) del Tesoro de Luz, que recibí de los doce Diáconos (Ministros) que están en el Medio (6), los traje a la Esfera de los Regentes y los Decanos (cabezas de los diez) (7) de los Regentes y sus Ministros pensaron que eran las almas de los Regentes y los Ministros los condujeron. Los vinculé en el cuerpo de vuestras madres. Y cuando vuestro tiempo llegó a maduración, os han dado a luz en el Mundo, no estando en vosotros ninguna Alma de los Regentes. Vosotros habéis recibido vuestra porción del Poder que el último Sustentador insufló en la Mezcla (*Kerosmos*, véase Diagrama I.), una combinación de todos los Invisibles, los Regentes, los Æones; se había mezclado sólo una vez con el Mundo de la

¹⁶ En este tercer grupo, se nota que Madame Blavatsky está desarrollando el plan de la presentación al paso que la serie se despliega. El formalismo erudito se sacrifica a las necesidades del alma. –Compilador.

Destrucción, que es la Mezcla: extraje este (Poder) *de Mí mismo* (el Misterio Vigésimo cuarto) desde el principio, infundiéndolo en el Primer Precepto; y el Primer Precepto infundió una porción de esto en la Gran Luz; y la Gran Luz infundió una porción de lo que había recibido en los Cinco Sustentadores; y el último Sustentador recibió esa porción y la infundió en la Mezcla (8). [Pistis Sophía 15] Así son todas las cosas que se encuentran en tal Mezcla, como os he dicho.

Comentarios de H. P. B.

(1). En el sistema de Justino (“Philosophumena”, V, 26), la primera tríada se describe como si estuviera constituida por dos principios masculinos y uno femenino. El primer masculino es llamado el Bien y tiene la dote de conocer el futuro de manera universal, el segundo, el Elohim, es el padre (colectivo) de toda la creación o generación, no conoce el futuro y está ciego. Tampoco el tercero, el principio femenino, está dotado de conocimiento futuro, tiene dos mentes o es indeciso; tiene dos cuerpos: ya que se le representa como una virgen arriba y una víbora abajo (astronómicamente: Virgo-Escorpión de los Zodiacos antiguos) y su nombre es Edén o Israel. Un deseo mutuo nació en Elohim y Edén, de esta unión nacieron 24 Angeles, doce llamados Paternos y doce Maternos. Entre los doce Paternos se halla *Gabriel*. Por supuesto: los doce son los doce signos del Zodiaco, etc., según la clave usada. En el Talmud y en la Cábala, a Edén se le llama el “Jardín del Goce” y, según los Padres de la Iglesia, representa a *Yoni* después de haber cometido el primer pecado. Los Gnósticos, al contrario, siempre explican el término en su sentido más espiritual y metafísico, tratando su significado cosmogónico y teogónico, ignorando su explicación material y fisiológica.

En: “Adversum Celsum” (VI, 30), Orígenes trata, de manera ampulosa y despreciante, el “diagrama maldito” de los Ofitas al cual había hecho referencia Celsus, su adversario gnóstico. En éste, *Gabriel* es el cuarto de los “siete Daimones regentes”; ya que leemos: “Además, Celsus afirmó que el cuarto tenía la forma de una águila; el diagrama lo representaba a él como Gabriel, aquel similar a una águila.” En la Astrología antigua se decía que Gabriel gobernaba sobre el signo de Tauro y la Luna.

Ahora bien, los egipcios, según Plutarco (“Acerca de Isis y Osiris”), asignaban a la luna una naturaleza masculina y femenina (*phusin arsenothelun*). Durante la fiesta Lunus-Luna, en el equinoccio Primavera, cuando el sol se hallaba en el signo del Tauro, los hombres sacrificaban a Lunus y las mujeres, a Luna, *cada sexo asumía la vestidura del otro*. Además: entre los antiguos, el Toro (Tauro) era el símbolo de la generación y en el simbolismo de los Misterios de Mithras, el Iniciado hundía una espada o cimitarra en la garganta de un *Toro* postrado. Compárese esto con “La Voz del Silencio” (pag. 19 edición en castellano de “The Theosophy Company”):

“Antes de entrar a ese camino, debes *destruir tu cuerpo lunar*, purificar tu cuerpo mental y limpiar tu corazón [...]”

“Antes que el ‘Poder Místico’ pueda convertirte en un Dios, Lanoo, debes haber ganado *la facultad de matar a tu forma lunar a voluntad*.”

Cuando reunimos todo esto con lo que se nos dice en “La Doctrina Secreta” acerca de los *Pitris* y su trabajo en la formación del ser humano inferior y de la naturaleza bisexual o andrógina de las primeras razas, entenderemos por qué el Angel Gabriel, el Daimon de la Luna y el regente del signo del Tauro, se le apareció a María en su concepción; la Anunciación se resolverá en términos mucho más simples que la solución aceptada y habremos aprendido algo sobre los misterios del *cuerpo astral*.

(2). Para explicar este término será interesante notar, primero, lo que los otros sistemas Gnósticos dicen de Barbelo y luego examinar las declaraciones en Pistis-Sophía.

En: “Adversus Haerses”, Ireneo nos informa que el Padre Innominable se había manifestado a este “Æón que nunca envejece, en forma virginal”, por medio de la emanación de *cuatro* seres, cuyos nombres expresaban el *pensamiento y la vida*; y que ella, al verlos, concibió y dio nacimiento a *tres* seres análogos.

Compárese lo antes dicho con:

“(Entonces) el tres (*triángulo*), cae en el Cuatro (*cuaternario*). La esencia brillante se convierte en Siete dentro y Siete afuera. El Huevo Luminoso (*Hiranyagarbha*), que es, en sí mismo, Tres (*la triple*

hipóstasis de Brahmâ o Vishnu, los tres ‘Avasthas’), cuaja y se esparce en coágulos blancos como la leche por todas las profundidades de la Madre, la Raíz que crece en el Océano de la Vida.” (“La Doctrina Secreta”, Vol. I., pag. 66, versión inglesa original de 1888.)

Según Epifanio, una de las escuelas Ofitas enseñaba que Barbelo era una emanación del Padre y la Madre, de Ildabaoth (o, según algunos, de Sabaoth), lo cual implica decir que Barbelo era idéntico a Sophía Achamoth o Pistis Sophía. Ella habitaba en el Octavo Cielo arriba; mientras su hijo se adueñó, con insolencia, del Séptimo, causando mucha pena a su madre. Esta idea es la propiedad común de todos los sistemas Gnósticos, los términos *varían*, la *idea* permanece constante. Además: se dice que ella aparece con constancia a los Arcontes o Regentes, en una forma hermosa, para que pueda reunir de nuevo su poder esparcido que el Demiurgo, sus Dioses, los Angeles y los Daimones le robaron.

Nuevamente, según Ireneo, el ascenso de las almas terminaba en la Región superior “donde se encuentra Barbelo, la Madre de los *Vivientes* (o las *Vidas*).

Pistis-Sophía nos informa que Barbelo es uno de la Tríada de los Invisibles, Agrammachamareg, Barbelo y Bdele, en la Región de la Izquierda (Véase Diagrama I.), donde se encuentra el *Æón* Decimotercero (pag. 359). Ella es llamada, por dos veces, el Poder (*dynamis*) del Dios Invisible; es también la Madre de Pistis Sophía y otras 23 Emanaciones (pag. 49, 361). Aparentemente, la Región de la Izquierda es llamada Hyle (Materia) de Barbelo (pag. 128).

Además: en “Adversus Haereses” (26, n, 3), Epifanio nos informa que uno de los nombres de los valentinianos era *Barbêlita* y propendemos a pensar, junto a M. E. Amélineau, en su: “Ensayo sobre el Gnosticismo Egipcio” (Paris, 1887), que era el nombre del grado más elevado de su Iniciación, en el cual el Adepto se convertía en un Pneumático perfecto o Iluminado, un hijo de la Inmortalidad. La derivación hebrea imparte el sentido, Hijo o Hija de Dios. Sin embargo sabemos que: para los Gnósticos y especialmente los *Docetae* (Ilusionistas), Jesús, el hombre, era completamente distinto del Christos, el Principio; y negaban los hechos de la concepción, encarnación, muerte y resurrección milagrosas; además: consideraban a la madre de Jesús tan baja, así como tenían por alta y venerable la de Christos, el Principio. La Madre de Christos era el “Espíritu Santo” y sus escuelas la consideraban femenina. Sin embargo, cuando tenemos presente que, *esotéricamente*, existen siete aspectos de la Sophía (los siete planos de sabiduría), será fácil notar que: tanto los Padres de la Iglesia, sin intención; y los Gnósticos, intencionalmente, sólo presentan uno de los siete aspectos.

(3). En Pistis-Sophía hay tres Sabaoths, es decir: tres *aspectos* del poder o principio ocultos en este nombre.

1. El Gran Sabaoth el Bueno, el “padre” del “alma” de Jesús;
2. El Sabaoth Pequeño, el Bueno, llamado en el Kosmos, Zeus (Júpiter), uno de los Regentes Planetarios;
3. Sabaoth Adamas, Regente sobre los seis de los doce Arcontes y también en el Mundo Inferior, uno de los Arcontes al cual corresponde castigar a las Almas, cuyo “recibidor” o subordinado entrega el *Cáliz del Olvido* a las almas que se reencarnan.

En algunas de las escuelas se enseñaba lo siguiente: aquel que deseaba ser “Perfecto”, debe ascender a través de los reinos de los Regentes, colocando, finalmente, su pie sobre la cabeza de Sabaoth, obteniendo así el Octavo Cielo donde residía Barbelo. Se decía que Sabaoth tenía la cabellera femenina y algunos lo representaban como un asno y otros como un cerdo. Aquí deberíamos tener presente el asno *rojo* de Tifón en los Misterios egipcios; el descenso de Baco a los Hades sobre un asno en las “Ranas” de Aristófanes (una farsa sobre los Misterios Eleusinos); el “Asno Dorado” de Apuleyo y, por último, no por ser menos importante, la entrada de “Jesús” en “Jerusalén” (la Jerusalén mundana, en otras palabras, la existencia física, véase la “Sección I.”) sobre un “asno”. En cada caso, estos términos proceden de los Misterios y sólo los “Perfectos” conocían su significado secreto. Para la multitud siempre han permanecido como “abracadabra” y seguirán siendo tales para todos, excepto en los casos de los estudiantes más determinados.

Orígenes (“Contra Celsus”, VI., 31), presenta las fórmulas de las oraciones que el Difunto o Pneumático recitaba a los Regentes Planetarios. Probablemente, éstas eran parte de los secretos de su iniciación externa y el Obispo de Auch las usaba para mostrar que conocía sus secretos aun mejor que Celsus. El pasaje que se refiere a Sabaoth es el siguiente: “Sucesivamente, ellos llegan a Sabaoth, pensando que se le debería dirigir cuanto sigue: ‘Oh Gobernador del *quinto* reino, Sabaoth poderoso, defensor de la ley de tu creación, que es liberada por la gracia mediante la ayuda de un *Pentad* (grupo de cinco) *más poderoso*, admíteme, veo el símbolo sin defectos de tu arte, conservado por un molde de una imagen, un cuerpo liberado por un Pentad. Que la gracia sea conmigo, Oh Padre, que la gracia sea conmigo.’”

(4). Quizás sea interesante si, a fin de explicar este término, traducimos unas cuantas líneas de los “Cinco Libros en contra de Haerses” (Migne, η. 5, col. 500, 501) de Ireneo, el cual fue, tal vez, el más acérrimo adversario de la Gnosis. El “santo” Padre nos enseñará el Conocimiento que trató de aniquilar con tanto vigor.

Ireneo, hablando de la escuela italiana de los Valentinianos, escribe: “Ellos declaran que el Demiurgo, al haber plasmado el Cosmos, hizo también al *Hombre Choico* (Material); pero no de esta tierra seca, pero de la Esencia invisible, desde la porción fluida e inestable del Hyle; y que insufló en él lo Psíquico (o el *Hombre astral*). Este es el *Hombre* que nace a imagen y semejanza (el *Chhaya*), el ser Hylico según la imagen, que se asemeja, pero no es de la misma Esencia, de Dios (Pitris); mientras el *Hombre Psíquico* estaba a semejanza: porque también su Esencia, procediendo de una emanación espiritual, era llamada un espíritu de Vida. Enseguida, ellos dicen que él se revistió del Abrigo de Piel, que, para los valentinianos es el cuerpo carnal percibido por los sentidos [...] así, ellos derivan el *Alma* del Demiurgo, el *Cuerpo*, de la Tierra (*Choos*) y la *Vestidura Carnal*, del Hyle; pero el *Hombre Espiritual* (Anthrôpos) de la Madre de Achamoth (de la Sophía de Arriba o Interna, la Madre de la Sophía-Externa o Pistis-Sophía). “Ellos dicen que, de entre estos tres, el Hylico, que denominan también el *Izquierdo*, debe necesariamente perecer; ya que él no tiene ningún soplo de incorruptibilidad; sin embargo, el Psíquico, que designan como el *Derecho*, estando en el medio entre el Espiritual y el Hylico, va a cualquier dirección hacia la cual tiende; mientras el Espiritual (*Manas*) ha sido proyectado para que, uniéndose con el Psíquico aquí (emanando a *Kama-Manas*), puede tomar Forma y ser instruido junto a éste (lo Psíquico o *Kama-Rupa*), compartiendo su existencia o convirtiéndose en éste [*anastrophê*].”

En Pistis-Sophía, el plano inmediatamente inferior al Tesoro de Luz queda dividido en tres Lokas o Sub-planos principales, el Derecho, el Izquierdo y el Intermedio.

El deber de los Regentes del sub-plano Derecho consiste en formar, plasmar o *construir* todas las Esferas o Planos inferiores de existencia, trayendo hacia abajo la Luz desde su Tesoro y haciéndola volver allí de nuevo, por lo tanto, desde otro punto de vista, consiste en realizar la salvación de las almas idóneas para ascender a un plano más elevado. Los Regentes del Sub-plano Intermedio son los *Custodios* de las Almas Humanas. El Sub-plano Izquierdo es llamado, también: la Región de la Rectitud, es el Loka o condición hacia la cual tienden todas las almas penitentes; ya que es aquí donde empieza, por primera vez, el *conflicto* entre los principios de la Luz y del Hyle (diferenciación). Considerando las palabras en bastardilla del párrafo anterior, constatamos que se revela el tipo de Brahmâ, Vishnu y Shiva, la Trimurti hindú o Trinidad; presentando claramente las ideas de *Creación*, *Preservación* y *Destrucción* o *Regeneración*.

En el Sistema de Valentino (“Lucifer”, VI., 234), leemos del “poder de la esencia psíquica o anímica, al cual se le llama ‘Derecho’.” También Sabaoth, el cual mora en lo Derecho, es un aspecto del Demiurgo y el Creador de las Almas.

Antes de continuar, es necesario presentar una tabla *provisional* de los Planos y Lokas, según Pistis-Sophía

TABLA I

t r í a d a	EL MISTERIO DE LO INEFABLE			a r u p a
	PNEUMATICO O ESPIRITUAL	TESORO DE LUZ O PLEROMA	LUMEN O LUZ	
	Psíquico	Derecho Intermedio Izquierdo (el Loka del Æón 13)	Kerasmos o la Mezcla (de Lumen e Hyle)	
	Hílico o Sideral	La Esfera de los Doce Eones Hado (Heimarmenê) Esfera	Hyle o Materia Sutil	
	Chóico o Material	Firmamento Mundo (Kosmos) de los hombres Infiernos: Orcus, Caos, Oscuridad Externa (Caligo Externa)	Kosmos de Choos (Materia Burda)	
Planos	Nombres	Sustancias (Prakritis)		

Véase “La Doctrina Secreta”, Vol. I., pag. 200, versión original inglesa de 1888.

(5). Los Doce Salvadores son parte de los contenidos del Tesoro de Luz y son idénticos a la Dodécada del Pleroma Valentiniano (Véase la Primera Sección de este panfleto.) Los doce Decanos son, por supuesto, una manifestación del tipo primordial de la Dodécada del Pleroma sobre un Loka de otro plano.

(6). En el Sistema Valentiniano, el Mesotes, o la Región Intermedia, está por encima del Cielo más elevado, pero por debajo del Pleroma. Es, especialmente, el lugar de los Psíquicos; así como el Pleroma lo es de los Pneumáticos. Este es el lugar apropiado de Sophía-Achamoth, la Sophía-Externa o Pistis-Sophía, la cual, deseando la Luz, cae de la Ogdóada en la Héptada, el Loka más elevado o Sub-plano que es gobernado por el Demiurgo, el Arrogante de Pistis-Sophía. Cuando ella obtiene el Pleroma, el Demiurgo será elevado a la Región Intermedia. En otras palabras, cuando el Manas Inferior se haya convertido en uno con el Superior, estos elementos Kámicos que siguen al superior, imprimiéndose permanentemente en ello, serán purificados.

(7). *Sobre* la Esfera (véase Tabla I) IEU [el Supervisor (*episkopos* u obispo) de la Luz, llamado, también, el Primer Hombre (*primus homo*) que es uno de los 6 grandes Regentes de la región Derecha],

establece 5 grandes Regentes o Arcontes formados de los poderes de Luz de la Derecha; estos son los regentes Planetarios: Saturno, Marte, Mercurio, Venus y Júpiter. *Por debajo* de la Esfera se sitúan los otros 360 poderes o *Decanos*; por debajo de ellos, en la Región del Aire y correspondiendo en número, se hallan otros 360 Arcontes con 5 Regentes sobre de ellos. Los 365 inferiores rechazan creer en los misterios de la Luz e inducen a las almas a pecar. Esta dualidad aparente es una característica común de la Gnosis. Todo, en la naturaleza, es malo o bueno según la índole y la intención del ser humano; en cada momento de la vida, una persona puede escoger entre el camino Izquierdo y Derecho.

Estos números: 360 y 365 se encuentran en los sistemas de Bardesanes, Basilides y la Æonología de otras escuelas; a veces forman parte de los contenidos del Pleroma.

El profesor Matter, al tratar de las escuelas Gnósticas de Egipto (Tom. II, 34), nos dice que los Genios Tutelares de cada día se invocaban en contra del poder nefasto de Tifón, el Ahriman egipcio. Estos constituían la tercera serie de los dioses del Panteón egipcio.

“Estos dioses”, él dice, “son muy poco conocidos por su nombre, así como las 360 Inteligencias que componen al Abraxas de Basilides. Los antiguos los clasificaban bajo el término genérico de Demonios, agrupándolos en clases alrededor de las Deidades Cósmicas, según se llamaban; es decir: los dioses que gobernaban el mundo visible. Eran sus agentes (Cosmocratores); así como sus jefes eran los de los dioses Super-celestiales. Como su oficio era el de mantener la comunicación entre los dos mundos, presidían el descenso de las almas desde las regiones más elevadas a la zona inferior y les comunicaban los dones de la vida divina durante la existencia presente de prueba y expiación. Dividían, entre ellos, las 36 partes del cuerpo humano y una vez que su trabajo terrestre terminaba, guiaban a las almas en su regreso al Ser Supremo.”

(8). Aunque ahora es imposible dar un esquema completo y detallado de los sinónimos casi interminables que se usan en el sistema de Pistis-Sophía, nos vemos obligados, corriendo el riesgo de que se nos considere pedantes, explicar algo de la extraña nomenclatura que encontramos a cada paso.

Por debajo del *Ultimo Misterio*, en el Mundo Superior que tendemos a hacerlo corresponder con el Tesoro del Pleroma, se encuentra la *Gran Luz de la Impresión* (o Señal) de Luz, dividida en 5 Impresiones de Luz; el *Primer Precepto* (o Estatuto) es dividido en 7 Misterios; la *Gran Luz de las Luces*; los 5 *Grandes Sustentadores* (o Ayudantes), que conducen a los Poderes de la Luz a las regiones o planos inferiores; y finalmente, la *Región de la Herencia de Luz*, donde habitan las almas redimidas.

Aquí tenemos 7 elementos o principios y es curioso observar como las 5 Impresiones (*Charagmai*; en algunos sistemas: *Charactères*) o ideas, se repiten como los 5 Sustentadores y la Gran Luz de la Impresión de la Luz como la Gran Luz de las Luces.

Los demás Sustentadores (*parastatai*) se mencionan como perteneciendo a la Región Intermedia, 15 en número, cuyos nombres son citados de un papiro Copto en el Bodleian, en el trabajo de M. F. Amélineau¹⁷ ya mencionado. Este papiro contiene tres tratados aparentemente de la misma escuela que Pistis-Sophía, titulado: “El Misterio de las Letras del Alfabeto”, “El Libro de la Gnosis de lo Divino Invisible” y “El Libro del Gran Logos según el Misterio.”

¹⁷ Amélineau, M. E. (1850), “Ensayo sobre el Gnosticismo Egipcio, sus Desarrollos y su Origen Egipcio”, en “Los Anales del Museo Guimet”, Vol. XIV, París, 1887. Véase parte 3, pag. 166-322 sobre el sistema de Valentino y “Pistis Sophía”.

Estos Cinco repetidos y las combinaciones de los Cinco son conforme al tipo del Pentad (grupo de cinco), según muestra el esquema del Pleroma Valentiniano. Cinco es el número del hombre; ya que, la Tríada, Atma-Buddhi-Manas, del Septenario perfecto, es una *unidad* para la humanidad común.

Pistis Sophía 15

[**Pistis Sophía 15**] “Regocijaos, por lo tanto, porque ha llegado el momento para que llevara puesta mi Vestidura” (1).

“¡Mirad! Llevo puesta mi vestidura y el Primer Misterio me ha otorgado todo el poder. Sin embargo, en poco tiempo, os comunicaré todo Misterio y Conclusión. De ahora en adelante, no os ocultaré nada; pero, en la Perfección os perfeccionaré en el Fin completo, en toda Perfectibilidad y Misterio [**Pistis Sophía 16**], que en realidad son el Fin de todos los Fines y el Término de todos los Términos y la Sabiduría (*gnosis*) de todas las Sabidurías que están en mi Vestidura. ¡Escuchad! Os diré todas las cosas que me han acontecido.”

“Entonces, ocurrió que, cuando el sol se había levantado en oriente, descendió un gran torrente de luz en el cual se hallaba mi Vestidura que coloqué en el Misterio Vigésimocuarto. Constaté que en mi vestidura estaba escrito el Misterio en *Cinco Palabras*, que pertenecen a lo Alto. ZAMA ZAMA ÔZZA RACHAMA ÔZAI (2). Esta es su interpretación: ‘El misterio que es externo en el Mundo, siendo lo que hizo al Universo, es Evolución y Progreso totales; proyectó todas las emanaciones y las cosas que se encontraban allí. A causa de esto, existen los Misterios y las Regiones relativas a Ellos. Ven a nosotros (3); porque somos tus hermanos miembros. Somos todos uno contigo. Somos uno y lo mismo y tú eres uno y lo mismo. Este es el Primer Misterio [**Pistis Sophía 17**] que, desde el principio, se encontraba en lo inefable, antes que procediera de allí; y su Nombre es todos nosotros.’”

“Por lo tanto, ahora, todos vivimos juntos para ti en el último Límite (4) que es, también, el último Misterio desde los Interiores. También esto es parte de nosotros. Por eso ahora te hemos enviado tu Vestidura que, en realidad, te pertenece desde el principio y que situaste en el último Límite que es, también, el último Misterio desde los Interiores, hasta que llegara su tiempo, según la orden del Primer Misterio. ¡Mira! Ahora su tiempo ha llegado al término; *Yo* te lo entregaré. ¡Ven a nosotros! Ya que *nosotros* (5) estamos cerca de ti para revestirte con el Primer Misterio y toda su gloria por orden del mismo, porque el Primer Misterio, al venir a la manifestación, nos dio *dos* Vestiduras para revestirte, *además de la que* te hemos enviado; eres digno de ellas porque nos antecediste y llegaste a la existencia antes que nosotros. Por eso, el Primer Misterio te envió dos Vestiduras, por medio de nosotros, el Misterio de toda su Gloria. La primera Vestidura es la gloria entera de todos los Nombres de los Misterios y todas las Proyecciones de los Ordenes de los Espacios de lo Inefable. [**Pistis Sophía 18**] La segunda, es la Gloria plena del Nombre de todos los Misterios y las Proyecciones que están en los Ordenes de los dos Espacios del Primer Misterio. En esta Vestidura que ahora te hemos enviado, se encuentra la Gloria del nombre del Misterio, del Revelador, que es el Primer Precepto y el Misterio de los cinco Signos y el Misterio del gran Legado del Inefable, cuyo Misterio es la Gran Luz; y también el Misterio de los cinco Líderes que son, también, los cinco Sustentadores. En esta Vestidura se halla, también, la Gloria del Nombre del Misterio de todos los Ordenes de las Proyecciones del Tesoro de Luz y también de sus Salvadores y además: los Ordenes de (sus) Ordenes, siendo estos los siete Amen, las siete Voces, también los cinco Arboles, los tres Amen, el Salvador de los Gemelos, que son el Niño del Niño y también el misterio de los nueve Guardianes de los Tres Portales del Tesoro de Luz. En esta Vestidura se encuentra, también, toda la Gloria del Nombre que está a la Derecha y de los que están en el Medio; además: allí se halla toda la Gloria del Nombre del gran Invisible [**Pistis Sophía 19**], que es el gran Antepasado, también el Misterio de los tres Poderes Triples (6), el Misterio de la Región entera de ellos, también el Misterio de todos sus Invisibles, de todo lo que giraba (7) en el Treceavo Æón, el Nombre de los doce Æones, de todos sus Arcontes, Arcángeles, Angeles y todo lo que gira allí y todo Misterio del Nombre de todo lo que gira en el Hado, en los Cielos y en la Esfera y también de sus Firmamentos y de todo lo que se encuentra en ellos y de todas sus Regiones.” (8)

“Por lo tanto, mira, te hemos enviado esta Vestidura que nadie ha conocido desde el Primer Precepto hacia abajo, porque la brillantez de su Luz ha sido ocultada allí; ni siquiera las Esferas, ni todas las Regiones descendentes del Primer Principio (la conocen). Apúrate, entonces, ponte esta Vestidura. Ven a

nosotros para siempre, mientras que se cumpla el tiempo asignado por el Inefable, te hemos necesitado para que te pusieras las dos Vestiduras por orden del Primer Misterio. Mira, ha llegado el momento. Ven rápido para que podamos ponértela hasta que cumplas con cada Ministerio de las Perfecciones del Primer Misterio asignado por el Inefable. Ven aquí con nosotros, raudamente, te la pondremos según el orden del Primer Misterio; ya que el tiempo que queda es muy breve. Ven a nosotros y deja el Mundo. Por lo tanto, ven rápidamente, para que recibas toda tu gloria, la gloria del Primer Misterio.”

Comentarios de H. P. B.

(1). Es curioso e interesante aprender cuales ideas ocultas tenían los Gnósticos acerca de estos Cuerpos o Vestiduras. Por ejemplo: al hablar de los Docetae, un término genérico que incluye estas escuelas según las cuales el Cuerpo del Adepto era sólo una apariencia o, en otras palabras, un Mayavi-rupa, el autor de “Philosophumena” (VIII, 10) nos informa que explicaban el drama-misterio de Jesús así: “El fue a limpiarse en el Jordán (el ‘Río’ místico que detuvo el Exodo de los Israelitas de Egipto ‘*que es el cuerpo*’ [V, 7]), al hacer esto recibió el Tipo y la Impresión, en el agua, del cuerpo nacido de la Virgen para que, cuando el *Regente (Arconte)* condenó a muerte a su propia imagen (*plasma*: el cuerpo), es decir: a la Cruz (*stauros*), esta *Alma* suya (de Jesús), estando alimentada en el cuerpo, después de haber descartado el cuerpo, haberlo clavado al árbol y, *por medio de sus recursos, haber triunfado sobre los Principados y las Autoridades*, no podía ser encontrada desnuda, sino que pudo haber asumido el cuerpo que había recibido la impresión en el agua cuando fue bautizado, en lugar del cuerpo físico.”

El significado profundamente oculto de este pasaje casi no necesita ser señalado al estudiante, conteniendo, allí, el misterio completo del “Nacimiento” y del “Bautismo.” Sólo los que se han bañado en el flujo Cósmico podrán comprenderlo plenamente.

(2) Compárese: “La Doctrina Secreta”, Vol. II, pag. 580: “Las cinco palabras (*Panchadasa*) de Brahmâ se han convertido, entre los Gnósticos, en las ‘Cinco Palabras’ escritas sobre la vestidura (brillante) akásica de Jesús durante su glorificación: las palabras **ZAMA ZAMA ΩZZA PAXAMA ΩZAI**, que los orientalistas traducen: ‘la túnica, la túnica gloriosa de mi fuerza’. Estas palabras eran, en su turno, el velo anagramático de los cinco poderes místicos representados sobre la túnica del Iniciado ‘resurgido’ después de su última prueba de tres días de trance. Los cinco se convertían en *siete* sólo después de su *muerte*, cuando el Adepto se convertía en el CHRISTOS pleno, el KRISHNA-VISHNU completo, es decir: sumido en el Nirvana.”

(3) Compárese con “La Doctrina Secreta” (Vol. I., Estancias V y VI y pag. 130, 131), donde se describe el Gran Día “Sé con nosotros” así: “ese día durante el cual el ser humano, liberándose de las cadenas de la ignorancia y reconociendo plenamente la no separación del Ego dentro de su personalidad que considera erróneamente como suyo, del EGO UNIVERSAL (Alma del Mundo Superior), se funde en la Esencia Una para convertirse, no sólo en uno ‘con nosotros’, (las vidas manifestadas universales que son la VIDA ‘UNA’), sino en esta vida misma.”

También en los misterios egipcios se encuentra el Día “ven a nosotros”, cuya mención y explicación es: “el día en el cual Osiris dijo al Sol: ‘Ven.’” (“Libro de los Muertos”, XVII, 34, 42). Para una explicación satisfactoria léase, también, “La Doctrina Secreta”, pag. 134-135.

(4) Esto corresponde a Horus o Stauros del sistema Valentiniano. Sin embargo, Pistis-Sophía es mucho más rica en su esoterismo y existen muchos Límites o centros Laya (“La Doctrina Secreta”), que corresponden a cada plano y sub-plano, como hay varios Pleromas. Compárese, también, en (“La Doctrina Secreta”), lo que se dice acerca del Anillo “no se pasa” y de *Dhyani-pasa* o el “Cordón de los Dioses.”

(5) Nótese el cambio de número.

(6) Se hace mención de dos nombres del misterio de los tres Poderes Triples (pag. 361), es decir: **IPSANTACHOUNCHAÏNCHOUCHEÔCH** y **CHAÏNCHÔÔCH**; un Poder emana del primero sobre *Marte* y del segundo, sobre *Mercurio*. En el mismo contexto se nos dice que: un Poder procedente del Gran Invisible, reside en *Saturno* y un Poder procedente de Pistis-Sophía, hija de Barbelo, en *Venus*.

(7) O mora: las “Ruedas” (compárese con “La Doctrina Secreta”).

(8) Para las Regiones etc., consúltese el Diagrama I.

Pistis Sophía 20

[Pistis Sophía 20] Por lo tanto, cuando vi el Misterio de todas estas Palabras en mi Vestidura, aconteció que, en esa misma hora, me revestí con ella. Me convertí en la Luz más brillante posible y me elevé hacia la Altura y vine al Portal del Firmamento. Todos los Portales del Firmamento se sacudieron y, a turno, uno por encima del otro, vinieron abriéndose. Todos los Regentes, las Autoridades y los Angeles de allí fueron perturbados a causa de mi gran Luz. Ellos, al observar la Vestidura de Luz con la cual me revestí, vieron el Misterio sobre el cual estaban sus nombres y sintieron un gran miedo; **[Pistis Sophía 21]** todas las Cadenas que los vinculaban se desprendieron y cada uno cesó en su Orden y todos, inclinándose ante mí, me adoraron diciendo: ‘¿Cómo es que el Señor del Universo nos ha cambiado sin que lo supiéramos?’ Y todos entonaron Himnos en el Interior de los Interiores. Sin embargo no me vieron a mí, sino sólo a la Luz.”

“Al haber dejado esa Región, ascendí a la Primera Esfera, brillando con la Luz más grande posible, la cual superaba *cuarenta y nueve*¹⁸ veces el esplendor con que brillé en el Firmamento.”

“Cuando llegué al Portal de la Primera Esfera, sus Portales fueron sacudidos, abriéndose por sí solos. Así entré en las Casas de la Esfera y todos sus Regentes y lo que gira allí vieron la gran Luz. Al observar mi Vestidura, ellos vieron el Misterio de su nombre allí y se confundieron aún más, [e hicieron como los del Firmamento]¹⁹.”

[Pistis Sophía 22] Al haber dejado esa Región, llegué al Portal de la Segunda Esfera, que es el del Hado.²⁰ [Y sus Portales se abrieron y sus Regentes y los que giran allí, hicieron como los que los antecedieron, siendo mi Luz *cuarenta y nueve* veces más grande que en la Esfera.]”

[Pistis Sophía 23] De allí, ascendiendo a los grandes “Æones de los Regentes, llegué a sus Velos y Portales, vestido de la Luz más resplandeciente. También ellos cayeron en confusión, uno sobre el otro, a turno. Entré en los Æones vestido en la Luz más grande posible, *cuarenta y nueve* veces superior a esa con la cual brillé en la Casa del Hado. Y todos sus Angeles, Æones, Arcángeles, Regentes, Dioses, Señores, Autoridades, Tiranos, Poderes, Chispas, Dadores de Luz, Impares, Invisibles, Antepasados y Poderes Triples,²¹ me vieron, siendo la Luz más radiante e ilimitada. Ellos cayeron en confusión, uno sobre el otro, a turno; un gran temor los atrapó cuando vieron mi gran Luz. **[Pistis Sophía 24]** Su gran confusión y temor alcanzó, también, la Región del Gran Antepasado Invisible (1) y de los tres grandes Poderes-Triples. A causa del gran miedo, fruto de su confusión, el Gran Antepasado y los Tres Poderes-Triples no cesaron de correr aquí y allá en sus Regiones, debido al gran miedo en que se hallaban y, al mismo tiempo, confundieron a todos sus Æones y todas sus Esferas y Ordenes, temiendo y estando afligidos a causa de mi gran Luz, muy diferente de la que tenía cuando vivía (literalmente: giraba) en la Tierra de los Hombres, cuando la Vestidura brillante descendió sobre mí. Ya que (la Tierra) no podía soportar la Luz, en su aspecto real, sino el mundo se disolvería con todos sus habitantes. Pero en los Doce

¹⁸ Típico de los “49 fuegos” en las doctrinas Ocultas. Véase las figuras de los diagramas.

¹⁹ Los pasajes en paréntesis cuadrados son el resumen de largas repeticiones.

²⁰ Véase Diagrama I.

²¹ Compárese con la Primera Sección.

Æones, mi luz era más grande que en el Mundo entre vosotros, ochomil setecientas veces más grande” (2).

“Aconteció que, todos los que giran en los Doce Æones vieron la gran Luz y cayeron en confusión, a turno, uno sobre el otro, corriendo aquí y allá en los Æones. Y todos los Æones, los Cielos y su Orden completo, fueron sacudidos, por el gran miedo dentro de ellos [Pistis Sophía 25] *porque no conocían el misterio que fue hecho.*” (3)

“Y Adamas, el Gran Tirano (4) y todos los Tiranos que se encuentran en los Æones, empezaron a luchar vanamente en contra de la Luz. No sabían en contra de que pugnaban, porque no veían a nadie, excepto la Luz más excelsa. Sin embargo, cuando empezaron a combatir contra la Luz, todos perdieron el valor, a turno, uno después del otro y, cayendo en los Æones, murieron como los habitantes en la Tierra, que están desprovistos de aliento. Tomé *una tercera parte* del Poder de todos ellos para que no prevalecieran en sus acciones malas y por temor a que estas prácticas malas se realizaran, si los seres humanos en el Mundo los invocaran en sus Misterios, traídos, desde arriba hacia abajo, por los ángeles transgresores; ya que estos ritos mágicos proceden de esos ángeles. Cambié tanto al Hado como a la Esfera, que son los Señores (de estos Tiranos) y los hice girar por seis meses hacia la izquierda y por seis meses hacia la derecha, cumpliendo sus influencias [Pistis Sophía 26]; ya que: por medio de la orden del Primer Precepto y del Primer Misterio (5), IEU (6); el Custodio o (Supervisor) de la Luz, los colocó en la izquierda por todo el tiempo, realizando, así, sus influencias y Acciones.”

Cuando él había dicho estas cosas a sus discípulos, añadió:

“Aquel que tiene oído para oír, que oiga.”

Ahora bien, cuando María (7) había oído estas palabras que el Salvador dijo, al haber mirado en el cielo con estupor²² por una hora, exclamó: “Maestro, ordéneme hablar abiertamente.” Jesús misericordioso contestó diciéndole: “Habla abiertamente, María dichosa, pues te perfeccionaré en todos los Misterios que pertenecen a lo Alto, tú, cuyo Corazón está colocado en el Reino de los Cielos, más que los Corazones de todos tus hermanos.”

Comentarios de H. P. B. De [Pistis Sophía 21, a Pistis Sophía 26]

(1). *El Gran Antepasado Invisible* encabeza las Jerarquías de la Izquierda, la Región de la Rectitud y del Treceavo Æón. El gran Poder (o Dynamis) de esta Deidad Invisible es Barbelo y cerca de éste se encuentran los tres Poderes-Triples (Pistis Sophía 19, 23, 41 y 183). Al continuar, constataremos como el *Tipo* del Pleroma *se imprime* sobre todos los Planos y Lokas. En otras palabras: al cambiar de los Estados de Conciencia, las *Apariencias* de las cosas cambian con ellos; mientras las *Cosas en sí* o Tipos, permanecen las mismas. Véase el Diagrama del Pleroma Valentiniano.

(2). *Ocho mil setecientas veces*: octies millies et septies centies (Schwartz). Haciendo a un lado el latín pobre de *septies centies*, es difícil relacionar este número con las anteriores “cuarenta y nueve veces.” Es evidente que la traducción es defectuosa, pues, en las notas encontramos: “*centies (...decies millies P.*²³). Sin embargo, esta corrección, sólo parece empeorar las cosas. La traducción en Migne es: “ocho veces mil y siete veces cien” y, como es usual, no se ofrece ningún comentario ni explicación. Probablemente, la solución de la dificultad es que: cualquiera que pueda ser la traducción correcta, o es un “velo” intencional o una expresión vaga que significa: ‘muchos millares de veces’, así como en latín, el número del Ciclo Sagrado, **600**, se convirtió en un término general para indicar cualquier número grande.

(3). Verdaderamente, *Avidya* o Ignorancia (o mejor dicho: conocimiento distorsionado), es la raíz de todas las Nidanas o la Concatenación de Causa y Efecto. (“La Doctrina Secreta”).

²² O en el *Aire (Aëra)* con inspiración. Véase Comentario (4) sobre Adamas: “la Región Intermedia del Aire.”

²³ El manuscrito en el Museo Británico fue traducido por Schwartz al latín, con una profusión de notas del editor, Petermann. –Compilador.

(4). *Adamas*. En la página 360 se lee que: seis de los Doce Æones son gobernados por Sabaoth Adamas y seis por Iabraoth. Estos Doce Æones, a fin de extender su poder, persisten en el Misterio de la Interrelación. Sin embargo, IEU se les opone en esto, siendo el Padre del Padre de Jesús, por eso Iabraoth y sus Regentes se convierten en los Misterios de la Luz. Entonces: IEU los eleva a una Región superior, llevándoles en un *Aire* puro, en la Luz del Sol, entre la Región Intermedia y de la Deidad Invisible. Sabaoth Adamas y sus Regentes, sin embargo, no se abstendrán del Misterio de la Interrelación; IEU, por lo tanto, los confina en la Esfera (¿del Hado?) en número de 1800 (360 x 5) y, por arriba de ellos, hay otros 360 Regentes, sobre los cuales hay 5 grandes Regentes. Si usamos la clave astronómica: IEU es el Sol Espiritual, el padre del Sol Físico, el cual, nuevamente, es el padre del “planeta inter-mercuriano.” Véase: “La Doctrina Secreta” Vol. II, pag. 28 y la Parte I. de: “Diálogos sobre el Libro Secreto de Dzyan.”

La descripción anterior se ha entresacado del cuarto libro o división de Pistis-Sophía que, según R. A. Lipsius: “probablemente ha llegado por accidente al lugar en el manuscrito que estamos leyendo. Presenta una forma más simple y más antigua de la doctrina gnóstica y es posible que sea la obra de un autor diferente.” A pesar de todo, como nuestro esfuerzo consiste en entender las *ideas* de Pistis-Sophía, será suficiente observar que la descripción anterior es la que Jesús da a sus discípulos cuando, en la Iniciación de estos últimos, los llevó “a la Región Intermedia del *Aire*, en los Senderos del Camino Intermedio, que se encuentra por debajo de la Esfera”. Y esto, por analogía, ayuda ampliamente a entender la siguiente “Conversión de los Regentes”.

Un indicio de la explicación de la palabra “Tirano” se encuentra en la página 76 donde habla de: “Todas las Deidades Tiránicas *que aún no habían cedido la pureza de su Luz.*” Compárese con los fragmentos de Pistis-Sophía 25, 136 y 154 y véase la nota (3) de esta sección.

En la Gnosis de los Ofitas, el término “Adamas” es recurrente y en “Philosophumena” X, 9, leemos que: “Los Naasenios (una Escuela de los Ofitas) llaman Anthrôpos (al Hombre); al Primer Principio del Universo: (Archên Universorum) y también el Hijo del Hombre, dividiéndole en tres. Según ellos: en éste se encuentra un *Principio Inteligente, Psíquico y Chóico* (Físico). Lo llaman *Adamas* y piensan que el *conocimiento que tiene a Adamas como su objetivo, es el comienzo de nuestra capacidad de conocer a la Deidad.*” Desde arriba es evidente que existen *tres Adamantes*, de los cuales, nuestro Adamas es el inferior.

En lo referente a estas “Deidades Tiránicas”, que aún no habían cedido la pureza de su Luz” y de las cuales Jesús tomó una “*tercera parte* del Poder de ellas” y como explicación de cuanto sigue, los estudiantes deberían comparar la Estancia VI, sloka (verso) 5 de “La Doctrina Secreta” (Vol. I., pag. 191): “En la cuarta (Ronda o revolución de la vida y del ser alrededor de las ‘siete ruedas menores’), a los hijos se les dice que creen sus imágenes. Un tercio se niega. Dos (tercios) obedecen.”

(5). *El Primer Misterio*. Jesús, el cual procede del Primer Misterio (su Padre), lleva, también, el nombre de Primer Misterio. Según los primeros tres libros, la Jerarquía de las Emanaciones en el Tesoro de Luz consiste de lo Inefable, llamado, también, la Deidad de la Verdad y el Interno de lo Interno y también de los Miembros (o Mundos) por un lado y de los Misterios de lo Inefable por el otro. En la cabeza de todos los Misterios se encuentra el Misterio de lo Inefable o el *Primer Misterio*, llamado, también, el Unico Verbo (o Logos) de lo Inefable. De éste emana el Unico Misterio del Primer Misterio y, de allí: Tres, Cinco y otros Doce Misterios.

(6). IEU es llamado el Padre del Padre de Jesús, ya que el Padre de Jesús es el Gran Sabaoth, el Bueno (véase la revista “Lucifer”, número 34, pag. 318, nota 3.) La Región de IEU es la Derecha y los títulos de este Principio son: Supervisor de la Luz, Primer Hombre, Legado del Primer Estatuto y Guardián del Velo. Véase, también, la nota (3). Además: al constatar que en el cuarto libro, lo Inefable, al cual Jesús dirige todas las invocaciones, es llamado el Padre de toda Paternidad, tenemos *tres* Padres de Jesús, es

decir: lo Inefable, IEU y el Gran Sabaoth. Para una comprensión ulterior de estos tres “Padres” y tres “Vidas”, léase “Isis sin Velo”, Vol. II., pag. 227.²⁴

²⁴ La referencia a “Isis sin Velo” es la siguiente:

Los Filósofos dicen que el primer aire es *anima mundi*; pero la vestidura (Shekinah) es más elevada que el primer aire, estando más cerca de En-Soph, lo Ilimitado. Por lo tanto: *Sophía* es Shekinah y *Sophía-Achamoth* es *anima mundi*, la luz astral de los cabalistas, la cual contiene los gérmenes espirituales y materiales de todo *lo que es*. Puesto que: *Sophía-Achamoth*, al igual que *Eva*, de la cual es el prototipo, es “la madre de todo lo que vive.”

En el sistema nazareno se encuentran tres trinitades, así como en la filosofía hindú del periodo ante-védico y el védico más antiguo. Mientras vemos que los pocos traductores de la Cábala, del Código Nazareno y de otras obras recónditas, se debaten sin esperanza en el panteón interminable de los nombres, incapaces de concordar en lo referente a cual sistema clasificarlos, puesto que la hipótesis de uno contradice y refuta la de otro, sólo podemos sorprendernos al ver todo este problema que podría resolverse fácilmente. Incluso ahora, cuando la traducción y la lectura del sánscrito antiguo se ha vuelto muy fácil como punto de comparación, ellos nunca considerarían posible que toda filosofía: semítica, hamítica o turania, como ellos la llaman, tiene su clave en los libros sagrados hindúes. Los hechos están allí y no pueden destruirse con facilidad. Así: encontramos que la trimurti hindú se manifiesta triplemente como:

Nara (o Para-Pouroucha)	Agni	Brahma	el Padre
Nari (Mariama)	Vaya	Vishnu	la Madre
Viradj (Brahmâ)	Surya	Siva	el Hijo

La trinidad egipcia es la siguiente:

Kneph (o Amon)	Osiris	Ra (Horus)	el Padre
Maut (o Mut)	Isis	Isis	la Madre
Khons	Horus	Malouli	el Hijo

El sistema nazareno es:

Ferho (Ish-Amon)	Mano	Abatur	el Padre
Chaos (agua oscura)	Spiritus (femenino)	Netubto	la Madre
Fetahil	Ledhaio	Señor Jordan	el Hijo

La primera es la trinidad oculta o inmanifestada, una abstracción pura. La otra, la activa o la revelada en los resultados de la creación, procede de la primera, que es su prototipo espiritual. La tercera es la imagen mutilada de las otras dos, cristalizada en la forma de los dogmas humanos que varían según la exuberancia de la imaginación materialista nacional.

El Señor Supremo de esplendor y luz, luminoso y brillante, antes del cual ningún otro existía, es llamado Corona; el Señor Ferho es la vida no revelada que existía en el primero desde la eternidad y el Señor Jordan es el espíritu, el agua viviente de la gracia. El es el único mediante el cual podemos ser salvados y por eso corresponde a Shekinah, la vestidura espiritual de En-Soph o el Espíritu santo. Estos tres constituyen la trinidad escondida. La segunda trinidad está compuesta por las tres vidas. La primera es símil al Señor Ferho, del cual él procedió; el segundo Ferho es el Rey de Luz: MANO. Es la vida y la luz celestiales y es más anciano que el Arquitecto del cielo y de la tierra. La segunda vida es *Ish Amon* (Pleroma), el vaso de la elección, que contiene el pensamiento visible de *Iordanus Maximus*, el tipo (o su reflejo inteligible), el prototipo del agua viviente, que es el “Jordán espiritual.” La tercera vida, el fruto de las otras dos, es ABATUR (*Ab*, el Progenitor o Padre). Este es el misterioso y decrepito “Anciano del Anciano”, el “Anciano *Senem sui obtegentem et grandaevum mundi*.” Esta tercera Vida es el Padre del Demiurgo Fetahil, el Creador del mundo, que los ofitas llaman Ilda-Baoth, no obstante Fetahil sea el *único primogénito*, el reflejo del Padre, Abatur, el cual lo engendra mirando en el “agua oscura”. Pero el Señor Mano, “el Señor de la altura, el Señor de todos los genios”, es más elevado que el Padre, en este *Código* cabalista. Mano es puramente espiritual y el Padre, material. Por ejemplo: mientras el “único engendrado” de Abatur es el genio Fetahil, el Creador del mundo físico, el Señor Mano, el “Señor de lo Celestial”, que es el hijo de El, que es “el Padre de todos los que predicán el Evangelio”, produce, también, un “único engendrado”, el Señor Ledhaio, “un Señor justo”. El es el Christos, el ungido, que vierte la “gracia” del Jordán Invisible, el Espíritu de la *Corona más Elevada*.

(7). A *María* se le llama, también, Mariham y María Magdalena (Pistis-Sophía 182); sin embargo no debemos confundirla con María, la Madre física de Jesús. La María en cuestión, es la más intuitiva (pneumática) y el interlocutor más prominente de todos los discípulos.

De “Philosophumena”, V. 7, aprendemos que la Escuela de los Naasenios afirmaba haber recibido sus enseñanzas de Mariamne, a la cual “Santiago, el hermano del Señor”, las había impartido originalmente. También Orígenes (“Adversum Celsum”, V. 62), habla de una escuela Gnóstica que derivaba sus enseñanzas de Mariamne.

Los que tienen la curiosidad de analizar las controversias sobre las tres Marías: María Magdalena; María, hermana de Martha y la “*mujer pecadora*”, si eran tres personajes diferentes o el mismo individuo, debería consultar la lista de autoridades en “Migne”, Vol. XXIV, columna 541-542. Desde el punto de vista esotérico: María la Madre, María la hermana de Martha y María Magdalena, corresponden a *Buddhi*, *Manas* y *al Manas inferior*.

Pistis Sophía 27

[Pistis Sophía 27] Entonces, María dijo al Salvador: “Tú pronuncias las palabras: ‘aquel que tiene oído que oiga’, para que podamos entender tu conversación. Por lo tanto escucha, Maestro mío, expresaré abiertamente las palabras que dijiste: ‘he sacado una *tercera parte* del Poder de los Regentes de todos los *Æones* y he cambiado al hado y a la Esfera, pues los privaste de su poder, de sus Ordenadores de la Hora,²⁵ los Adivinos y aquellos que muestran a los seres del Mundo todas las cosas futuras, de manera que, desde este momento, no pudiesen predecir lo que va a acontecer.’ En lo referente a estas palabras, Maestro mío, el Poder que estaba en Esaías, el Profeta, habló así, expresándolo, en aquel entonces, en una Parábola espiritual cuando narró la visión de Egipto: **[Pistis Sophía 28]** ‘¿Dónde están, oh Egipto, tus Adivinos y Ordenadores de la Hora? ¿Dónde, los que ellos evocan de la tierra y *los que ellos llaman de sí mismos?* ¿Que ellos te muestren las acciones que el Señor Sabaoth realizará! Entonces, antes de tu venida, el Poder del Profeta Esaías estaba profetizando que tú arrebatarías el Poder de los Regentes de los *Æones*, cambiando a su Esfera y Hado para que, desde ahora en adelante, ellos no pudiesen saber nada en lo referente al futuro. Acerca de esto, Esaías dijo: ‘por lo tanto: vosotros no sabréis lo que el Señor Sabaoth hará’. Es decir: ningún Regente, desde ahora, sabrá las cosas que harás en el futuro. Estos Regentes son, en verdad, Egipto (1), pues son el Hyle (la materia) ineficaz acerca del cual, (el Poder) en Esaías, en aquel entonces, expresó la siguiente profecía: ‘por lo tanto, desde ahora en adelante, no sabréis lo que el Señor Sabaoth hará’, es decir: acerca del poder de Luz que arrebataste a Sabaoth, el Bueno, que está en la Región de la Derecha, cuyo (Poder) está en tu cuerpo hílico hoy.’²⁶ A causa de esto, Oh Jesús, Maestro mío, nos has dicho: ‘¡Aquel que tiene oído, que oiga!’ Ya que conoces el corazón de quien está enfocado sinceramente en el Reino de los Cielos.”

Cuando María cesó de hablar, él dijo: “Bien hecho, María, como eres dichosa entre todas las mujeres **[Pistis Sophía 29]** que están en la Tierra, porque serás el Total (Pleroma) de todos los Totales y el Límite de todos los Límites.

Ahora bien, cuando María oyó al Salvador decir estas palabras, se regocijó mucho, vino a Jesús, se inclinó ante él y, postrándose a sus pies, dijo: “Maestro, escúchame, te preguntaré esta palabra, pues, aún no nos has hablado acerca de las Regiones en las cuales entraste.”

En el Arcano: “en la asamblea del esplendor, alumbrada por MANO, al cual las centellas de esplendor le deben su origen”, los genios que viven en la luz “se levantaron, fueron al Jordán visible y el agua que fluía [...] se juntaron para una consulta [...] e invocaron al Unico Hijo Engendrado de una imagen imperecedera y que es inconcebible por medio del reflejo, Ledhaio, el Señor justo, surgió de Ledhaio, el señor justo, cuyo verbo había producido la vida” (“Isis sin Velo”, II., pag. 227-29.)

²⁵ Astrólogos de la Antigüedad.

²⁶ Véase Pistis Sophía 14.

Jesús contestó diciendo a María: “Habla abiertamente y no temas; te revelaré todo lo que buscas.” Ella dijo: “Maestro, ¿realizarán o no realizarán sus fines, ahora, todos los que conocen el Misterio de la Magia de los Regentes de todos los Æones y de los del Hado y de la Esfera, según los enseñaron los Angeles Transgresores (si los invocan en sus Misterios, que son Ritos Mágicos malos para obstaculizar las acciones buenas)?”

Jesús contestó diciéndole: “No lo realizarán como lo hicieron desde el principio, porque les he quitado la tercera parte de su Poder. Se equivocarán (2) a los ojos de quienes conocen los Misterios de la Magia del Treceavo Æón. Ya que (estos últimos) los realizarán bien y exactamente **[Pistis Sophía 30]** porque no les he quitado su Poder en esa Región, según la orden del Primer Misterio.”

Y María dijo: “Maestro, ¿seguramente, los Ordenadores de la Hora y los Adivinos no les mostrarán a los seres humanos lo que acontecerá desde ahora en adelante?” Jesús contestó: “Si los Ordenadores de la Hora descubren el Hado y la Esfera, vueltos hacia la izquierda, según su primera emanación, sus palabras se harán realidad y ellos dirán lo que se deberá hacer; pero si encuentran que el Hado o la Esfera están girados hacia la derecha, no obtendrán ninguna verdad, pues he cambiado sus Influencias, sus Cuatro y Tres Angulos y sus Ocho Configuraciones (3); ya que estos permanecieron volteados hacia la izquierda desde el principio. Pero ahora los he girado seis meses hacia la izquierda y seis hacia la derecha. Por lo tanto, quienquiera que descubra su Número, desde el momento que los cambié, así que por seis meses muestran la posición de sus Partes izquierdas y por seis, sus Partes derechas. **[Pistis-Sophía 31]** Quienquiera que los observe de esta forma, sabrá exactamente sus Influencias y anunciará las cosas que harán. Lo mismo acontecerá si los Adivinos invocan el Nombre de los Regentes, de manera que los iluminen cuando miren hacia la izquierda. Todas las cosas que ellos pregunten a sus Decanos, se les dirán, exactamente. Pero si los Adivinos invocan a sus Nombres, mirando hacia la derecha, no los oirán porque su posición tendrá una Configuración diferente con respecto a su primera, en la cual IEU los colocó; ya que algunos de sus nombres se dirigen hacia la izquierda y otros, hacia la derecha. Por lo tanto, si ellos los invocan entonces, no recibirán ninguna verdad, pero ellos (decanos) los confundirán, amenazándolos, porque no saben que han sido volteados hacia la derecha.”

[Pistis Sophía 32] Ahora bien, cuando Jesús había terminado de hablar, Felipe se sentó y escribió todas las palabras que él había dicho (4).

Felipe, al haber pedido el permiso de hablar y, al haberlo recibido, dijo a Jesús: “Maestro, ¿debido a cuál Misterio cambiaste el curso de los Regentes y les hiciste esto para la Salvación del Mundo o no?”

Jesús contestó: **[Pistis Sophía 33]** “He cambiado su Sendero para la Salvación de todas las almas. AMEN, AMEN, os digo a vosotros que: si no hubiera cambiado su Sendero, ellos destruirían la hueste de Almas; además: los Regentes de los Æones, del Hado, de la Esfera y de todas sus Regiones, Cielos y Æones, hubieran gastado mucho tiempo sin ser resueltos (o liberados). También las Almas hubieran continuado por mucho tiempo fuera de esta Región (el Kosmos) y el Número de Almas perfeccionadas que se grabará en la Herencia de lo Alto, por el Misterio y que se encontrará en el Tesoro de Luz, hubiera sido aplazado en su realización completa. Por eso cambié su Sendero, para que se perturbaran y, en su confusión, perdieran su poder, que está en el Hyle de su Mundo que ellos transforman en Almas para que, tanto ellos como todo su Poder, pueda purificarse velozmente y ser transmitido (o desenvuelto en) los que deben ser salvados y para que las personas que no se salvarán, se disuelvan rápidamente.”

[Pistis Sophía 34] Y María dijo a Jesús: “Maestro, ¿cómo es que las Almas hubieran sido aplazadas afuera de la Región y como purificarán (a los Æones, etc.) rápidamente?”

Jesús contestó y dijo a María: “Antes de haber revelado (mi) Mensaje a los Regentes de los Æones, del Hado y a la Esfera, todos se habían vinculado por sus Cadenas, Esferas y Sellos, en la manera en que IEU, el Supervisor de la Luz, los enlazó desde el principio: cada uno de ellos se quedó en su propio Orden y cada uno caminó en su Curso. Y cuando sonó el tiempo del Número de Melquisedec, el gran Recibidor de la Luz (5) había llegado **[Pistis-Sophía 35]** y entró en el medio de los Æones, de los Regentes vinculados en la Esfera y en el Hado y les quitó su Luz pura, porque se la arrebató, lanzándoles en la confusión. Fomentó a su Partidario (*Spoudastên*), que está sobre él, para que girara sus Círculos rápidamente y quitó el Poder de los Æones y de los Regentes, ambos el Aliento de su Boca y las Lágrimas de sus Ojos y también el Sudor de sus Cuerpos. Melquisedec, el Recibidor de Luz, purificó esos Poderes, en cuanto

podía llevar la Luz de estos en el Tesoro de Luz y los Ministros (*Leitourgoi*) de todos los Regentes (de los *Æones*) reunieron el Hyle del resto de ellos y los Ministros de todos los Regentes del Hado y de la Esfera, que se hallan por debajo de los *Æones*, lo recibieron, para que, desde entonces, pudieran hacer el Alma de los seres humanos, el ganado, los reptiles, los animales, las aves y enviarla al mundo humano. También los Recibidores del Sol y de la Luna, al haber observado los Cielos, para que pudiesen ver las Figuras de los Senderos de los *Æones*, las del Hado y de la Esfera y al ver que (Melquisedec) había quitado el Poder de su Luz de ellos (*Æones*), se prepararon para esparcir la Luz, entregándola a los recibidores de Melquisedec. **[Pistis-Sophía 36]** (Así): ellos llevaron la Luz pura y la Evacuación (*faecem*) hylica de los (*Æones*) en la Esfera, que se encuentra por debajo de los *Æones* (6), para que, desde entonces, pudiesen hacer el Alma de los hombres, los reptiles, el ganado, las bestias y las aves, según el Círculo de los Regentes de esa Esfera y según todas las Figuras de su revolución y lanzarles en el Mundo de los Hombres y que las Almas puedan estar hechas en esa Región conforme a la manera que acabo de decirte. Por lo tanto: ellos hacían estas cosas constantemente, antes de que su Poder empezara a disminuir y a debilitarse en ellos, por eso se enlanguidecieron y perdieron su poder. Cuando se volvieron impotentes, su Luz comenzó a cesar y su Reino a disolverse y el Universo a continuar (o completar) rápidamente su evolución (*eveheretur*). Entonces: cuando se percataron de esto por medio de las circunstancias y el Número de su Cálculo (*Psêphou*) fue cumplido, Melquisedec, el Recibidor, empezó a volver de nuevo, entró en el medio de todos los Regentes de los *Æones*, del Hado y de la Esfera, perturbándolos a fin de volver a estimular sus Círculos. **[Pistis-Sophía 37]** Inmediatamente fueron comprimidos para que emitieran su Poder de sí mismos, del Aliento de su Boca, de las Lágrimas de sus Ojos y del Sudor de sus Cuerpos y Melquisedec, el Recibidor de Luz, purificó (los cuerpos) con perseverancia, llevando la Luz de ellos en el Tesoro de Luz. Y todos los Regentes de los *Æones*, los del Hado y de la Esfera, circundaron el Hyle de su Evacuación (o error), para que lo devoraran, sin permitirle ir, para que las Almas pudiesen ser hechas en el Mundo. Así, ellos devoraron su Hyle para que no se convirtieran en impotentes y lánguidos y su Poder cesara en ellos y su Reino quedara destruido; sino para que permanecieran a fin de posponer la consumación del Número de las Almas perfeccionadas que estarán en el Tesoro de Luz. Entonces: continuaron haciendo estas cosas durante dos Círculos.”

[Pistis-Sophía 38-42] Pg. 23-26 son repetidas con ligeras variaciones, la más interesante de las cuales es: “Por eso, os dije: ‘he reducido sus Tiempos debido a mis Electos’ (Mateo XXIV, 22; Marcos, XIII, 20). De otra manera, ninguna Alma hubiera sido salvada. He reducido sus Tiempos y Periodos, debido al número perfecto de Almas que recibirán el Misterio y que son, en realidad, los Electos; ya que, si no lo hubiese hecho, ninguna Alma hylica pudiera haber sido salvada; *sino que hubieran perecido en el Fuego, que está en la Carne de los Regentes.*” (7)

Comentarios de H. P. B.

(1). *Egipto*. Este pasaje es algo oscuro, especialmente la última frase. “*Quae eadem sunt Ægyptus*” que, gramaticalmente, debe referirse a su antecedente: “las cosas que vosotros haréis.” Sin embargo, si ésta es la construcción, nuestros lectores se sentirán desconcertados. Por lo tanto: hemos reestablecido la idea del escritor gnóstico por medio de un estudio de los pasajes en “*Philosophumena*”, del cual el siguiente es un ejemplo;

“El dijo: esto es lo que se halla escrito: ‘*he dicho que todos vosotros son Dioses y niños de lo Supremo, si os apresuráis a huir de Egipto y, cruzando el Mar Rojo, llegareis al Desierto*’, esto es: desde la Interrelación (*mixis*) de abajo, a la de la Jerusalén de arriba. Pero ‘si vosotros volvéis a Egipto de nuevo’, es decir: a la Interrelación de abajo, ‘morireis como hombres’ (Salmos 82, 6). Ya que él dijo que toda la generación inferior es mortal, mientras todo lo engendrado arriba es inmortal. Pues: el (Hombre) Espiritual y no el Carnal, está engendrado sólo por el Agua (el Agua del Espacio) y el Espíritu. Al paso que el (Hombre) Inferior es Carnal. El dijo que lo siguiente es lo que está escrito: ‘*lo que nace de la Carne, es Carne; y lo que nace del Espíritu es Espíritu.*’ Esto es, según ellos, la generación Espiritual. Este, él dijo, es el Gran Jordán, el cual, fluyendo, impide el Exodo de los Hijos de Israel desde Egipto, (es decir: desde la Interrelación inferior; ya que *Egipto es el cuerpo*, según ellos); y *Jesús lo volteó e hizo que fluyera al revés.*” (Naasenios).

(2). *Pero ellos se equivocarán*: “*sed facient culpam in his [...]*”: “Mas harán el error en aquellos [...]” (según Migne), un simple eco de Schwartze, como siempre. Este pasaje es tremendamente interesante ya que muestra la actitud de las Escuelas de Iniciación hacia la Astrología del Profano y, además, contiene el indicio que la “Influencia de las Estrellas” tenía un nexo sólo con el Hombre Hylico o Físico; mientras los que conocían los misterios del Treceavo Æón, los Psíquicos (Véase Diagrama I), eran superiores a tales Influencias.

(3). *Sus Cuatro y Tres Angulos*. Estos son los términos del sistema oculto de Astrología, fundado en el tipo de la Tríada y del Cuaternario y corresponden con los *tres* principios superiores y los *cuatro* inferiores, cuyo total es siete. En la astrología exotérica representan el usual Trino y Cuadrado, las Ocho

Configuraciones son: 

(4). *Felipe*. “Epifanio menciona (26, 8) que, entre los libros usados por los Gnósticos (Ofitas), había el pequeño y grande *Interrogativos de María* y (26, 13) un *Evangelio de Felipe*. Recientemente, Renan se ha esforzado por identificar estos *Interrogativos de María* con el libro Pistis-Sophía [...] Además: eso que Epifanio nos dice de los contenidos de este *Evangelio de Felipe*, concuerda muy bien con el tono y el alcance del pensamiento que se encuentra en Pistis-Sophía” (Lipsius en Smith y Wace, Diccionario de la Biografía Cristiana., Vol. IV., pag. 413). Sin embargo, el pasaje que Epifanio cita, no se halla en Pistis-Sophía; y la sustancia de los *Interrogativos* no es de la misma naturaleza que la Conversación de María en nuestro texto; por lo tanto: debemos concluir que las páginas que faltan en el manuscrito copto pueden contener el pasaje al cual se hace referencia; o que existían diferentes Comentarios sobre las originales Tradiciones Orales, lo cual es mucho más probable.

(5). *Melquisedec*. En “*Philosophumena*” VII, 36, encontramos la mención de los “Melchisedecianos”, que, según el autor, debían la fundación de su Escuela a Teódoto, un banquero. El aspecto principal de su enseñanza era que el Christos descendió sobre el hombre Jesús durante su Bautismo; Melquisedec era un poder celestial, más elevado que el Christos. Lo que el Christos debía hacer para los seres humanos, Melquisedec lo hizo para los Angeles. Este Melquisedec no tenía Padre ni Madre y ni descenso, su comienzo y fin eran incomprensibles. Véase, también, Philaster (*Haer.* 52), Pseudo-Tertuliano (24),

Epifanio (55) y Eusebio (“Historia Eclesiástica”, V., 28), según menciona Salomón (Smith y Wace, vol III, 888.)

De Pistis-Sophía (pag. 292, 327-9, 337, 365), aprendemos que las tres Deidades principales de la Derecha son: Ieu, Zorokothora Melquisedec y el Gran Sabaoth, el Bueno. El oficio de Melquisedec y de sus Recibidores, es el de privar a los Regentes de sus Poderes de Luz y llevar la Luz al Tesoro, de nuevo. Para el significado oculto de “Melquisedec” comparen: “La Doctrina Secreta”, Vol. I., pag. 208 y 265, sobre el “Gran Sacrificio”²⁷ y el “Custodio Silencioso.”²⁸

²⁷ 6. DESDE EL PRIMOGÉNITO (*el hombre primordial o primero*) EL HILO ENTRE EL CUSTODIO SILENCIOSO Y SU SOMBRA, SE HACE MÁS FUERTE Y RADIANTE A CADA CAMBIO (*re-encarnación*) (a). LA LUZ DEL SOL DE LA MAÑANA SE HA CONVERTIDO EN LA GLORIA DEL MEDIODÍA. [...]

(a). Esta frase: “el hilo entre el custodio *silencioso* y su *sombra* (el ser humano), se hace más fuerte” con cada reencarnación, es otro misterio psicológico cuya explicación se encontrará en el Libro II. Por ahora, es suficiente decir que el “Custodio” y sus “Sombras”, cuyo número corresponde a las reencarnaciones de la mónada, son uno. El Custodio o el prototipo divino se encuentra en el peldaño superior de la escala del ser; la sombra, en el inferior. Sin embargo, la *Mónada* de cada ser viviente, si su vileza moral no rompe el lazo y no corre sin orientación y “perdida en el sendero lunar”, para usar una expresión Oculta, *es un Dhyán Chohan individual, distinto de otros, una especie de individualidad espiritual propia*, durante un Manvantara particular. Su *Primario*, el Espíritu (Atman) es uno, por supuesto, con *Paramátma* (el Espíritu Universal uno); pero el vehículo (Vahan) en el cual está encerrado, *Buddhi*, es parte integrante de la Esencia Dhyán-Chohánica y en esto yace el misterio de la *ubicuidad*, del cual hemos hablado unas páginas anteriores. “Mi padre que está en los Cielos y yo, somos uno”, dice la escritura cristiana; por lo menos en esto, es el eco fiel de la enseñanza esotérica.

7. ESTA ES TU RUEDA PRESENTE, DIJO LA LLAMA A LA CHISPA. TÚ ERES YO MISMA, MI IMAGEN Y MI SOMBRA. ME HE REVESTIDO DE TI Y TÚ ERES MI VAHAN (*vehículo*) HASTA EL DÍA “SE CON NOSOTROS”, MOMENTO EN QUE TE RECONVERTIRÁS EN YO MISMA Y EN LAS DEMÁS, TÚ MISMA Y YO (a). ENTONCES, LOS CONSTRUCTORES, AL HABERSE PUESTO LA PRIMERA VESTIDURA, DESCIENDEN SOBRE LA TIERRA RADIANTE Y REINAN SOBRE LOS HOMBRES, QUE SON ELLOS MISMOS (b).

(a). El día en que “la chispa volverá a ser la Llama (el ser humano se asimilará a su Dhyán Chohan), mí misma y las demás, tú misma y yo”, según dice la Estancia, significa lo siguiente: en *Paranirvana*, cuando el *Pralaya* haya reducido, no sólo los cuerpos materiales y psíquicos, sino también los *Ego(s)* espirituales, a su principio original, las Humanidades Pasadas, Presentes y Futuras, como todas las cosas, serán una y la misma. Todo habrá vuelto al *Gran Aliento*; en otras palabras: todo “se fundirá en Brahma” o la unidad divina.

¿Es quizá, éste, el aniquilamiento, a decir de algunos? ¿O *Ateísmo*, según suponen otros críticos, los adoradores de una deidad *personal* y los creyentes en un paraíso antifilosófico? Ninguno de los dos. Es peor que inútil retornar sobre la cuestión del ateísmo implícito en lo que es la *espiritualidad* de carácter más refinado. Ver en el Nirvana la aniquilación, equivale a decir que queda aniquilada una persona sumida en un profundo sueño *sin ensueños, del tipo que no deja ninguna impresión en la memoria ni en el cerebro físicos, porque, durante estas horas, el Ser Superior del durmiente se encuentra en su estado original de conciencia absoluta*. Dicha analogía sólo contesta a una parte de la pregunta, la más material; ya que la *re-absorción* no es, para nada, tal “sueño sin ensueños”; sino, al contrario: existencia *absoluta*, una unidad incondicionada o un estado para cuya descripción el lenguaje humano es absolutamente inadecuado. La única manera de acercarse a esto con una concepción comprensible, es tratando de recurrir a las visiones panorámicas del alma a través de las ideaciones espirituales de la mónada divina. Tampoco se pierde la individualidad a causa de la reabsorción, *ni siquiera la esencia de la personalidad*, si es que queda alguna. Puesto que, no obstante que el estado paranirvánico sea ilimitado desde el punto de vista humano, sin embargo tiene un límite en la Eternidad. Una vez alcanzado, la misma mónada *re-emergerá* de allí, como un ser aun más elevado, sobre un plano más alto, para recomenzar su ciclo de actividad perfeccionada. La mente humana, en su etapa de desarrollo presente, no puede trascender y apenas puede alcanzar este plano de pensamiento. Se tambalea, al borde de la Absolutividad y de la Eternidad incomprensibles. (“La Doctrina Secreta”, Vol. I., pag. 265-66).

²⁸ A veces, a esta Tercera Raza se le llama, colectivamente, “los Hijos del Yoga *Pasivo*”, es decir: fue producida inconscientemente por la segunda Raza, la cual, siendo intelectualmente inactiva, se supone que estuviese constantemente sumida en una especie de contemplación en blanco o abstracta, según exigen las condiciones del estado Yoga. En la primera porción de la existencia de esta tercera raza, cuando aún se hallaba en su estado de

(6). En este caso, la traducción de Schwartze casi no deja esperanza, mientras la nota de Petermann condensa, aun más, la oscuridad. Migne, lo omite completamente y Köstlin en su compendio (“El Anuario Teológico de Baur y Zeller”; 1854, pag. 1-104 y 187-196), considera a los Recibidores del Sol y de la Luna responsables por otro grupo de Almas.

(7). *La Carne de los Regentes*. Es decir: la *Entidad kama-manásica* perecerá en las fuerzas cósmicas inferiores.

pureza, los “Hijos de la Sabiduría”, quienes, como veremos, se encarnaron en esta Tercera Raza, produjeron, por medio de *Kriyasakti*, una progenie llamada los “Hijos de Ad” o “de la Neblina Ignea”, los “Hijos de la Voluntad y del Yoga”, etc. Ellos eran un producto consciente, puesto que una porción de la raza ya estaba animada con la chispa divina de la inteligencia espiritual superior. Esta progenie no era una Raza. Al principio era un Ser maravilloso, llamado el “Iniciador” y después de él, era un grupo de seres semi-divinos y semi-humanos “*puestos aparte*”, en la *génesis* arcaica, para ciertos propósitos. Según se dice, en ellos se encarnaron los Dhyanis más elevados, “Munis y Rishis desde Manvantaras anteriores” *para formar el semillero de los adeptos humanos futuros* en esta tierra y durante el ciclo presente. Se explica que: estos “Hijos de la Voluntad y del Yoga”, nacidos, por así decirlo, de manera inmaculada, permanecieron enteramente aparte del resto de la humanidad.

El “SER” al cual acabamos de aludir y que debe permanecer innominado, es el *Arbol* del cual, en eras siguientes, se ramificaron todos los Sabios y los Hierofantes conocidos *históricamente*: el Rishi Kapila, Hermes, Enoch, Orfeo, etc., etc. Como *hombre* objetivo, es el misterioso (para el profano, el siempre invisible) sin embargo siempre presente Personaje, acerca del cual las leyendas orientales rebosan, especialmente entre los Ocultistas y los estudiantes de la Ciencia Sagrada. Es él que cambia de forma, sin embargo permanece siempre el mismo. Y bajo cuya égida espiritual, se encuentran los Adeptos *iniciados* en todo el mundo. Como dijimos: es el “Innominado”, el cual tiene una plétora de nombres y sin embargo, sus nombres y su naturaleza misma son desconocidos. Es el “Iniciador”, llamado el “GRAN SACRIFICIO”. Ya que, sentado en el umbral de la LUZ, mira en ella desde el interior del círculo de la Oscuridad que no cruzará. Ni siquiera abandonará su lugar hasta el último día de este ciclo de vida. ¿Por qué el Custodio solitario se queda en el lugar que él mismo escogió? ¿Por qué está sentado cerca de la fuente de Sabiduría primordial, de la cual ya no bebe, pues no tiene nada que aprender que ya no sepa, ni siquiera en esta tierra ni en su cielo? Porque los peregrinos solitarios y cansados, en su camino de regreso a su *casa*, nunca están seguros, hasta el último momento, de no perder su senda en este desierto ilimitado de ilusión y materia llamado: Vida-Terrena. Porque este Ser quiere mostrar, a todo prisionero que ha logrado liberarse de las cadenas carnales e ilusorias, el camino a esa región de libertad y luz, de la cual él es un exiliado voluntario. Porque, en pocas palabras: él se ha sacrificado para el bien de la humanidad, aunque sólo unos pocos Electos podrán beneficiarse del GRAN SACRIFICIO.

Bajo la guía directa y silenciosa de este MAHA (gran) GURU, todos los demás Maestros e instructores menos divinos de la humanidad se convirtieron, desde el primer despertar de la conciencia humana, en guías de la primera Humanidad. Por medio de estos “Hijos de Dios” la humanidad incipiente recibió sus primeras nociones de todas las artes y las ciencias y también del conocimiento espiritual; y ellos son los que establecieron la primera piedra angular de estas civilizaciones antiguas que sorprenden, tan dolorosamente, a nuestra generación moderna de estudiantes y letrados. (“La Doctrina Secreta”, Vol. I., pag. 207-208)

PISTIS SOPHIA CUARTO EXTRACTO

[Extractos de la revista “Lucifer” volumen VI., pag. 489-98.]

(Traducido y anotado por G. R. S. Mead, con escolios adicionales de H.P.Blavatsky)

Después de esto, llegué a lo Alto, a los Velos del Treceavo Æón.²⁹ Sus Velos se recorrieron espontáneamente, abriéndose para mí. Al haber entrado en el Treceavo de los Æones, encontré a PISTIS-SOPHIA (1), por debajo del Treceavo Æón, sola, ninguno de ellos giraba cerca de ella. Estaba sentada en esa Región, afligida y adolorida, porque no la habían llevado al Treceavo Æón, su Región apropiada en lo Alto. Su aflicción provenía, también, de las molestias que el Arrogante le causó, siendo uno de estos Tres Poderes Triples,³⁰ [Pistis Sophía 43] cuyo Misterio te comunicaré si llegaré a hablar de su Emanación.³¹

“Cuando PISTIS-SOPHIA me vio transformado en la Luz más brillante, se perturbó y observando en la Luz de mi Vestidura, vio el Misterio de su Nombre (2) y el Esplendor completo de su Misterio; ya que, al Principio, ella había estado en la Región de lo Alto en el Treceavo Æón. Entonces: empezó a cantar a la Luz que está en lo Alto, que ella vio en el Velo del Tesoro de Luz. Al continuar cantando a la Luz que está en lo Alto, todos los Regentes miraron, porque se encuentran en la presencia de los Dos Grandes Poderes Triples y del Invisible de Pistis Sophía, emparejado con ella y de las Veintidos Proyecciones Invisibles;³² pues: PISTIS-SOPHIA, su Syzygy y las otras Veintidos Proyecciones, constituyen las Veinticuatro Proyecciones que el Gran Antepasado³³ Invisible y los Dos Grandes Poderes Triples emanaron.”

Y cuando Jesús había dicho estas cosas a sus Discípulos, María preguntó: “Maestro, te he oído decir que Pistis Sophía se encontraba, también, entre las Veinticuatro Proyecciones. ¿Cómo es que no se encontraba en la Región de ellas? Ya que dijiste [Pistis Sophía 44] : ‘la encontré por debajo del Treceavo Æón.’”

Jesús contestó y dijo a sus Discípulos: “Cuando Pistis-Sophía se encontraba en el Treceavo Æón, en la Región de todas sus Hermanas, las Invisibles, que son las Veinticuatro Proyecciones del Gran Invisible; por orden del Primer Misterio ella observó hacia lo Alto y vio la Luz del Velo del Tesoro de Luz. Deseaba entrar a esta Región, pero no pudo. (Sin embargo), cesó de hacer el Misterio del Treceavo Æón y empezó a cantar a la Luz de lo Alto, que Pistis Sophía vio en la Luz del Velo del Tesoro de Luz. Cuando ella empezó a cantar, los Regentes que se encuentran en los Doce Æones, es decir: *todos los que se hallan en la parte inferior*, la detestaban porque cesó en sus Misterios al desear entrar en lo Alto para estar por encima de ellos. El Gran Poder Triple, el Arrogante, que es el tercer Poder-Triple y se transforma en el Æón Treceavo, el desobediente, el cual rechazó proyectar la Pureza completa de su

²⁹ Véase el Diagrama I.

³⁰ Véase la revista “Lucifer” Vol. VI., 32, pag. 109, nota 6; y 34, pag. 323, nota 6. He aquí las dos notas:

- (1) Los Poderes triples son un aspecto del *Logos* triple y los 24 Invisibles son los 21 (7 x 3) Rayos emanantes y sus tres *Logoi*.
- (2) En (Pistis-Sophía 361) se mencionan dos nombres del misterio de los tres Poderes Triples, es decir: IPSANTACHOUNCHAÏNCHOUCHEÔCH y CHAÏNCHÔÔCH; un Poder emana del primero en *Marte* y, de este último, en *Mercurio*.

En el mismo contexto se nos dice que un Poder procedente del Gran Invisible reside en *Saturno* y, desde Pistis-Sophía, hija de Barbelo, en *Venus*.

³¹ O: “si te dijera la Emanación de estos, te comunicaría un Misterio de cómo fueron hechos.”

³² Nótese el *reflejo* de éstas como las Veinticuatro Proyecciones Hílicas. (PS 45).

³³ Véase la revista “Lucifer”, Vol. VI., pag. 398, nota 1, en la cual se lee: “*El Gran Antepasado Invisible* encabeza las Jerarquías de la Izquierda, la Región de la Rectitud y del Treceavo Æón. El gran Poder (o Dynamis) de esta Deidad Invisible es Barbelo y cerca de éste están los Poderes-Triples (PS, páginas 19, 23, 41 y 183, en “Lucifer”). Al seguir adelante, se constatará como el *Tipo* del Pleroma *queda impreso* sobre los Planos y Lokas. En otras palabras: al cambiar los Estados de Conciencia, cambian las *Apariencias* de las cosas, mientras las *Cosas en sí* o los Tipos, permanecen siendo los mismos. Véase el Diagrama del Pleroma Valentiniano. (Primera Sección pag. 32).

Poder y presentar una Luz pura, en el momento en que los Regentes dieron su Pureza, **[Pistis Sophía 45]** deseando ser el Señor del Æón Treceavo y de los Æones por debajo de éste, este Gran Poder Triple Arrogante, siguió los Doce Æones en su cólera y odio (hacia Pistis Sophía) y proyectó de sí un Gran Poder que tenía la apariencia de un León³⁴ y, además, de su Hyle emitió otra multitud de Proyecciones Hílicas, muy violentas y las envió en las Regiones Inferiores, a las Partes del Caos para que se quedaran esperando a PISTIS-SOPHIA allí, arrebatándole su Poder; ya que, su deseo de entrar en lo Alto causó que los Regentes la detestaran, porque se encuentran o permanecen en su Misterio; y también todos los Guardianes que se hallan en el Portal de los Æones la detestaban.

“Después de esto, por Orden del Primer Estatuto,³⁵ el Gran Poder Triple Arrogante continuó persiguiendo a Pistis-Sophía en el Treceavo Æón para que ella pudiera observar las Partes Inferiores, a fin de que: al ver el Poder de Luz de aquel que tiene el aspecto de León en esta Región, lo deseara y entrara en ella para que ellos pudieran quitarle su Luz. Aconteció que, después de esto, ella miró desde arriba y vio el Poder de Luz en las Partes Inferiores y, no sabiendo que pertenecía al Poder Triple, el Arrogante, imaginó que procedía de la Luz que había visto al Principio, en lo Alto, proveniente del Velo del Tesoro de Luz; y pensó en sí misma: ‘quiero entrar a esa Región sin mi Syzygy³⁶ para tomar la Luz que los Æones Luminosos³⁷ han procreado para mí a fin de que pueda llegar a la Luz de las Luces, que se encuentra en lo Alto de los Altos.’

“Ponderando sobre esto, ella salió de su Región del Treceavo Æón y entró³⁸ en los Doce Æones. Los Regentes de los Æones continuaron persiguiéndola, muy enfadados con ella porque pensaba entrar a la Grandeza. Pistis-Sophía, saliendo de los Doce Æones, entró a las Regiones del Caos, acercándose al Poder de la Luz con apariencia de León, para que la devorara. **[Pistis Sophía 47]** Y todas las Proyecciones Hílicas del Arrogante la circundaron. El gran Poder de Luz, con aspecto de León, devoró a los Poderes de Luz en Sophía; y (también) purificó (o expelió) su Luz e Hyle, devorándoles. (Entonces), estas Proyecciones la lanzaron al Caos. En el Caos se encontraba el Regente con la apariencia de León, cuya mitad es Llama y la otra Neblina, que es Ildabaoth (3), acerca del cual he hablado muchas veces. Cuando esto fue llevado a cabo, SOPHIA estaba muy debilitada. Y el Poder de Luz que tenía la apariencia de León se esforzó ulteriormente por remover, lo más posible, los Poderes Luminosos restantes en SOPHIA. Todos los Poderes Hylcos del Arrogante la circundaron al mismo tiempo, lanzándola hacia abajo. Ella, gritando estentóreamente, invocó la Luz de Luces que vio al principio y, confiando en ésta, recitó el siguiente Arrepentimiento:³⁹

“Sálvame, Oh Luz, ya que pensamientos malos han descendido sobre mí. He mirado, Oh Luz, en las Partes Inferiores y vi la Luz en esa Región y **[Pistis Sophía 48]** pensé que quería ir allá para tomar esa

³⁴ Véase Comentario: “Ildabaoth”.

³⁵ Véase la nota 8 de H.P.B.

³⁶ Compárese esto con el Sistema Valentiniano (“Lucifer” VI, PS 33, pag. 232), donde Sophía genera “sin una Syzygy”; y también con el Comentario sobre Ildabaoth, donde Ildabaoth genera sin una hembra; así como Sophía generó sin un macho, *el Demonio es la otra cara de Dios*.

³⁷ Llamados, también: “los Æones Elevados” (pag. 59), siendo ellos lo opuesto de: “los Æones de los Regentes.”

³⁸ *Ascendió* [?] (según la traducción de Schwartze).

³⁹ *Metanoia*: cómparese con “Lucifer” VI, 33, pag. 233 y las notas 1 y 2, donde se dice que Staurus es incapaz de cambiar o no tiene *arrepentimiento* (*ametanoêtôs*). Compárese, también, “El Diccionario de la Biografía de Cristo”, Vol. I., pag. 38, artículo: “Adán.” [Las dos notas mencionadas contienen lo siguiente:

(1). “Staurus o Cruz (+) es la *potencialidad* de las fuerzas *Positivas y Negativas o Masculinas y Femeninas* en la naturaleza. Se les llaman, también, el Participador, porque comparten la Creación de Arriba, en sentido abstracto y la de Abajo, en sentido concreto. En lo abstracto, la cruz (+) cesa y se convierte en O, motivo por el cual se le llama el Lindero, ya que lo de Abajo es la Creación Natural del Sexo; mientras lo de Arriba es la Creación de los Dioses o de la Mente; en otras palabras: del Pleroma o MAHAT. Constatamos esta Caída en la generación o la Sustitución de la Creación Natural con la Divina, representada en los Mitos de Saturno que castra a Urano; Zeus a Saturno; y Tifón a Osiris.

(2). “Sin Arrepentimiento”, es decir: inconscientemente, las fuerzas actúan como una *Ley de la Naturaleza*.

Luz. Una vez salida, me debatí en la Neblina⁴⁰ del Caos Inferior. Ni siquiera he podido elevarme para entrar en mi Región; ya que he sido lanzada abajo en todas las Proyecciones del Arrogante y el Poder con la apariencia de un León me ha arrebatado mi Luz. He gritado para recibir ayuda, pero mi voz no ascendió en la Neblina. He mirado en lo Alto para que la Luz, en la cual he confiado, pudiera ayudarme. Cuando miré en lo Alto, vi a todos los Regentes de los numerosos Æones, los cuales, al verme, se regocijaron y, a pesar de que no les hice ningún daño, me odiaban sin causa alguna. Las Proyecciones del Arrogante, que me afligían injustamente, al ver que los Regentes de los Æones se regocijaban por lo que me acontecía, comprendieron que no me hubieran auxiliado y se envalentonaron, arrebatándome la Luz que no recibí de ellos. Por lo tanto: Oh Luz de la Verdad,⁴¹ ahora sabes que hice estas cosas en mi Insensatez,⁴² pensando que la Luz con la apariencia de un León te pertenecía. El pecado que he cometido está claro ante ti. No me dejes desamparada; ya que he confiado en tu Luz desde el Principio. No me hagas sufrir más sin mi Luz, Oh Señor, Luz de los Poderes. Me encuentro aquí, abajo, a causa de tu persuasión y Luz. Y la vergüenza me ha cobijado. **[Pistis Sophía 49]** Por tu Luz, soy una extraña para mis Hermanos,⁴³ los Invisibles y también para las Grandes Proyecciones de Barbelo.⁴⁴ Estas cosas me han acontecido, Oh Luz, porque he envidiado tu Habitación. La cólera del Arrogante, que no escuchó tu orden de lanzar su Poder fuera de su Proyección, se ha vertido sobre mí, porque yo estaba en su Æón sin hacer su Misterio. Todos los Regentes de los Æones me hostigaban. Por lo tanto, estoy en esa Región, lamentándome, buscando tu Luz que vi en lo Alto. Todos los Guardianes del Portal de los Æones, que se adhieren al Misterio (de los Æones), continuaron buscándome y escarneciéndome. Sin embargo, no desistí de mirar hacia lo Alto, hacia arriba, hacia ti, Oh Luz, depositando mi confianza en ti. Ahora, Oh Luz de Luces, *estás afligida* en la Niebla del Caos. Por lo tanto: si vendrás a salvarme, grande es tu misericordia, escúchame en verdad y presérvame. Libérame del Hyle de esta Niebla, para que no esté sumida en ella, para que pueda liberarme de las Proyecciones de la Deidad Obstinate, que me aflige y de sus males. No permitas que esta Niebla me devore y ni siquiera este Poder con la apariencia de un León. No permitas que todo mi Poder sea devorado, ni dejes que este Caos lo oculte. **[Pistis Sophía 50]** Escúchame, Oh Luz, porque tu misericordia es buena y mírame con la inmensa misericordia de tu Luz. No voltees tu cara de mí, porque me encuentro muy atormentada. Apúrate, escúchame y preserva mi Poder. Sálvame a causa de los Regentes que me odian; ya que conoces mi aflicción, mi tormento y mi Poder vencido, que ellos me han arrebatado. Ellos, que me han situado en todos estos males, están en tu presencia. Trátalos según tu voluntad. Mi Poder se proyecta desde el medio del Caos y la Oscuridad. He estado esperando mi Syzygy, para que viniera y luchara por mí, pero no ha venido. He esperado para que viniera y me fortaleciera y no la he encontrado. Cuando busqué la Luz, me dieron Niebla; cuando busqué mi Poder, me dieron Hyle. Ahora, Luz de Luces, las Proyecciones del Arrogante me han traído Niebla e Hyle. Que se tiendan trampas para ellas y que se atrapen. Recompénsalas obstaculizándolas,⁴⁵ para que no puedan entrar en la Región de su Arrogante. Que queden en la Oscuridad, así que no puedan ver la Luz. Que miren al Caos para siempre y no en lo Alto. Castígalas y que tu juicio caiga sobre ellas. **[Pistis Sophía 51]** Desde ahora en adelante, no les permitas que me conduzcan a su propia Región, en la presencia de su Deidad Arrogante. Ya que su Deidad es inmisericorde y pensó que había hecho estos males ella misma, sin saber que, si el Estatuto no me hubiera humillado, ella no hubiera prevalecido en contra de mí; pero cuando me humillaste, me persiguió más intensamente y sus Proyecciones agregaron la aflicción a mi humillación y me arrebataron el Poder de mi Luz, empezando a ser hostiles hacia mí, afligiéndome mucho para quitarme toda mi Luz. A causa de estas cosas, en las cuales me han atrapado, no

⁴⁰ La "Oscuridad Externa" del Diagrama I. (*Caligo Externa*).

⁴¹ Al Tesoro de Luz se le llama la Región de la Verdad.

⁴² Compárese el "Lucifer" VI., 33, pag. 235: "Ahora bien, locura, dijo él, es el poder del Demiurgo; ya que estaba loco e insensato, pensando que él era el artífice del mundo, ignorando que era Sophía, la Madre, la Ogdóada (8), la cual operó todo para la constitución del mundo, sin que él lo supiese. (Véase la nota 8 en la Primera Sección.)

⁴³ En [Pistis Sophía 44] son llamados Hermanas.

⁴⁴ Véase la revista "Lucifer" Vol. VI., 34; pag. 317, nota 2.

⁴⁵ O: "que puedan dar ofensa."

dejes que asciendan al Treceavo Æón, la Región de la Rectitud. No dejes que se incluyan entre aquellos que purifican a sí mismos y a su Luz, ni entre aquellos que se arrepienten rápidamente, para que puedan recibir, pronto, el Misterio en la Luz. Por lo tanto, Oh Luz, *lo que está en ti, está conmigo*; canto tu nombre en gloria. Que mi Himno pueda satisfacerte, como el Misterio excelente que pertenece a los Portales de Luz,⁴⁶ que los que se han arrepentido, dirán y purificarán su Luz. Ahora, por lo tanto, que todo el Hyle se regocije. **[Pistis Sophía 52]** Busca toda la Luz. El Poder de tu Alma vivirá; ya que la Luz ha oído el Hyle, ni dejará alguno, sin purgarles. Que todas las Almas e Hyle (plural), los Æones y el Hyle (plural) que están allí, alaben al Señor, ya que la Deidad liberará su Alma del Hyle y ellos prepararán una Ciudad en la Luz. Todas las Almas que liberará, habitarán en esa Ciudad, para que allí puedan tener su Destino. Las Almas de quienes emprenderán el Misterio estarán en esa Región. Y los que han emprendido el Misterio en su Nombre, estarán en la Ciudad.”

Después de que Jesús había expresado estas palabras, dijo: “aquel que tiene oído para oír, que oiga.” María exclamó nuevamente: “Maestro, mi Morador en la Luz⁴⁷ tiene oído y yo oigo en mi Poder de Luz; y tu Espíritu, que está conmigo, está sobrio (o libre de pasión) para mí. **[Pistis Sophía 53]** Escucha, entonces, hablaré acerca del Arrepentimiento que hizo PISTIS-SOPHIA, de todo lo que le aconteció, que tu Poder de Luz profetizó acerca de ella, en aquel entonces, por medio del Profeta David, en el Salmo sesenta y nueve: ‘sálvame, Oh Señor, porque las aguas han llegado a mi alma.’ **[Pistis Sophía 54, 55]** Esta es la solución del Misterio del Arrepentimiento de PISTIS-SOPHIA. **[Pistis Sophía 56, 57]** [Y Jesús elogió a María por su interpretación y narra el Segundo Arrepentimiento de SOPHIA. **[Pistis Sophía 58]** [Y Pedro, empezando, gritó]: “Maestro, no vamos a tolerar que esta mujer tome nuestro lugar, sin que deje a nadie más hablar.” Jesús contestó a sus Discípulos: “Que aquel, en el cual el Poder de su Alma está en ebullición para comprender lo que digo, se presente y hable. (Habla), entonces, Pedro: veo que tu Poder en ti entiende la solución del Misterio del Arrepentimiento pronunciado por PISTIS-SOPHIA.” [Pedro dio la interpretación de esto recitando el Salmo setenta y uno de David (V. V. 1-13), ‘Oh Dios, mi Dios, he confiado en ti, deja que la vergüenza no me aflija más.’ **[Pistis Sophía 59-60]** [Y Jesús elogió a Pedro y dijo:] “AMEN, AMEN, os digo, os perfeccionaré en toda la Plenitud, desde los Misterios del Exterior a los del Interior y os llenaré con el Espíritu; ya que os llamarán Pneumáticos, perfeccionados en toda la Plenitud.⁴⁸ AMEN, AMEN os digo, os daré todos los Misterios de todas las Regiones de mi Padre⁴⁹ y de todas las Regiones del Primer Misterio, para que eso que recibís en la tierra, pueda llevarse a la Luz de lo Alto y lo que rechazáis en la tierra, pueda ser rechazado en el Reino de mi Padre en los Cielos.”

[Pistis Sophía 61, 62] [Entonces: Jesús declara el Tercer Arrepentimiento de Sophía, (4) que Martha, siendo de “Espíritu perceptivo”, lo explica usando el salmo setenta. Jesús elogió a Martha y dijo]: “Además: PISTIS-SOPHIA pronunció el Cuarto Arrepentimiento ante el Poder que tenía aspecto de León y todas las Proyecciones Hílicas que están con él, quienes el Arrogante envió en el Caos, oprimiéndola de nuevo. **[Pistis Sophía 63]** Por lo tanto, recitó el siguiente Arrepentimiento: ‘Oh Luz en la cual he confiado, escucha mi Arrepentimiento y deja que mi voz entre en tu Morada. No alejes de mí tu *Imagen de Luz*, pero mírame, al paso que ellos me están oprimiendo. Apúrate, sálvame, en el momento en que te pediré gritando; ya que mi tiempo se desvanece como vapor y me he convertido en Hyle. Me han arrebatado mi Luz y mi Poder se ha secado. He olvidado mi Misterio que ejecuté en el Principio. Mi poder me ha abandonado a causa del tumulto por el miedo y el poder del Arrogante. Me he convertido en un Daemon separado (*idios daimôn*) que reside en el Hyle sin Luz y me he convertido en la Falsificación del Espíritu (5) que está en el Cuerpo Hylico, en el cual no existe Poder de Luz y me he convertido como un Decano, solo en el aire. (6) Las Proyecciones del Arrogante me oprimían intensamente. Y mi Syzygy dijo a sí mismo: “En lugar de la Luz, que estaba en ella, la han llenado de Caos.” He devorado el Sudor de

⁴⁶ Compárese con [PS 45 y 49], el “Portal de los Æones.” Hay Nueve Guardianes de los Tres Portales del Tesoro de Luz.

⁴⁷ Buddhi.

⁴⁸ Véase Diagrama I.

⁴⁹ Véase “Lucifer” VI., 35, pag. 399, nota 6, para los tres Padres de Jesús y para el Primer Misterio. Nota 5.

mi Hyle y la Angustia de las Lágrimas del Hyle de mis Ojos (7), para que los que me afligen no puedan agarrar lo que queda. [Pistis Sophía 64] Oh Luz, tu Estatuto y tu Orden son los causantes de todo esto y es por tu Estatuto que me encuentro aquí. Tu Estatuto me trajo a la Región Inferior y he venido allí como un Poder del Caos. Mi Poder se ha vuelto frío en mí. Pero tú, Oh Señor, eres Luz para siempre y visitas a los afligidos constantemente. Por lo tanto: ahora, Oh Luz, álzate y busca mi Poder y Alma. Tu Estatuto, que decretaste para mí en mis aflicciones, ha sido cumplido. Ha llegado el Tiempo para que busques mi Poder y Alma. Este es el Tiempo que decretaste para buscarme, pues, tus Preservadores⁵⁰ han buscado el Poder en mi Alma porque mi Número es perfeccionado y para que puedan tener su Hyle también. En verdad, entonces, todos los Regentes de los Æones Hylicos temerán al Misterio de tu Luz, así que otros lleven puesta la Pureza de su Luz, porque el Señor buscará el Poder de tu⁵¹ Alma. El ha revelado su propio Misterio porque está al punto de considerar el Arrepentimiento de aquellos que giran en las Regiones Inferiores y no ha desatendido su Arrepentimiento. Entonces: éste es aquel Misterio que ha hecho el *Tipo de la Raza que debe generarse*; y la que ha de generarse elevará un himno a lo Alto, porque la Luz lo ha observado, desde lo Alto de su Luz y [Pistis Sophía 65] penetrará con la mirada en cada Hyle, para que oiga el gemir de los vinculados, para que libere el Poder de las Almas cuyo Poder han atado y para que coloque su Nombre en el Alma y su Misterio en el Poder.”

[Pistis Sophía 66] Juan se presentó y, al haber adorado el Pecho⁵² de Jesús, pidió el permiso de hablar y lo recibió. Así explicó el Arrepentimiento por medio del Salmo ciento uno.

Comentarios de H. P. B.

(1). *Pistis-Sophía*. El lector debería estudiar atentamente la narración de la “Caída” de Sophía, según se expresa en “Philosophumena” (“Lucifer” VI., 33, pag. 231), comparándola con el drama alegórico del texto siguiente. En la nota de la página 231 (de “Lucifer”) se constatará que el *primero* y el *último* de los Æones femeninos del Dodécado, son, respectivamente, PISTIS y SOPHIA. El Alma era el sujeto y el conocimiento del Alma el objeto de todos los Misterios antiguos. En la “Caída” de PISTIS-SOPHIA y en su rescate por medio de su Syzygy: Jesús, constatamos el drama siempre escenificado de la Personalidad sufrida e ignorante, la cual sólo puede ser salvada por la Individualidad inmortal o, mejor dicho, por su anhelo hacia Aquella. Al leer esta porción de Pistis-Sophía, deberíamos tener siempre presente la *Dualidad misteriosa de Manas*, aplicando esta clave a cada renglón.

Como la Sabiduría era el fin de la Gnosis, así, el eje alrededor del cual giraba toda la enseñanza gnóstica era el llamado: “Mito de Sophía.” Pues: ya sea que interpretemos la alegoría desde el punto de vista macrocósmico o microcósmico, es siempre la evolución de la MENTE lo que los Iniciados de antaño han tratado de enseñarnos. La emanación y la evolución de *Mahat* en cosmogénesis y de *Manas* en antropogénesis ha sido siempre el estudio de la Ciencia Una. La morada de Sophía se encontraba en el Medio: entre los Mundos Superiores e Inferiores, en la Ogdóada. Por debajo estaba la Hebdómada o Siete Esferas, gobernadas por siete Jerarquías de Regentes. En verdad: “la Sabiduría ha construido para sí una Casa sobre Siete Columnas” (Proverbios, IX, I); y además: “Ella se encuentra en las Alturas elevadas; está *en el medio de los Senderos*, ya que toma su asiento cerca de los Portales de los Poderosos (los Regentes), ella se demora en las Entradas.” (Proverbios, VIII, 2.) Además: Sophía era la Mediadora entre la Región Superior e Inferior y, al mismo tiempo, proyectaba los Tipos o las Ideas del Pleroma en el Universo. Ahora bien: ¿por qué Sophía, que originalmente era de una Esencia Pneumática o Espiritual, debería encontrarse en el Espacio Intermedio, desterrada de su verdadera Morada? Este era el gran misterio que la Gnosis se esforzaba por resolver. Al constatar que esta “Caída del Alma”, desde su pureza original, le causaba sufrimiento y miseria, el objetivo que los maestros Gnósticos siempre tuvieron ante

⁵⁰ Aquellos que cumplen con tus decretos.

⁵¹ Nótese el impacto repentino de hacer la enseñanza comprensible para los oyentes, este súbito cambio de persona acontece varias veces y es uno de los significados más poderosos para imponer la comprensión de las ideas de la Gnosis al lector.

⁵² Los demás discípulos adoraban los pies de Jesús.

ellos, era idéntico al problema del “Sufrimiento” que Gautama Sakyamuni se propuso resolver. Además: la solución de los dos sistemas era idéntica; ya que ambos hacen remontar la Causa del Sufrimiento a la Ignorancia que, para removerla, indicaban el Sendero del Conocimiento del Ser. La Mente debía instruir a la Mente, el Camino debía ser el de la “reflexión que se analiza a sí misma”. La Mente Material (*Kama-Manas*), debía ser purificada, haciéndose, así, una con la Mente Espiritual (*Buddhi-Manas*). En la nomenclatura de la Gnosis, esto se expresaba por medio de la Redención de Sophía, por medio del Christos, el cual la liberó de su ignorancia (*agnoia*) y sus sufrimientos. Por lo tanto: no es sorprendente constatar que Sophía tiene una profusión de nombres, ya sea que se considere como una unidad o una dualidad o, nuevamente, como mente cósmica. Entre estos podemos mencionar la Madre, o la Madre del Todo, la Madre de lo Vivo o la Madre Brillante; el Poder de Arriba; el Espíritu Santo (todos desde el punto de vista macrocósmico); y nuevamente, Ella de la Izquierda, contrapuesta al Christos, El de la Derecha. Hombre-Mujer; Prouneikos o el Concupiscente; Matriz, Paraíso, Edén, Achamoth, la Virgen, Barbelo, Hija de Luz, Madre Misericordiosa, Consorte del Uno Masculino, Reveladora de los Misterios Perfectos; Misericordia Perfecta, Reveladora de los Misterios de la Magnitud completa; Madre Escondida, Aquella que sabe los Misterios de los Electos, la Paloma Sagrada, *que ha dado a luz a los dos Gemelos*; Ennoia; Regente; y la Oveja Perdida o Errante, Helena.

En el Sistema Valentiniano, Sofía da nacimiento a Christos “*con una Sombra*”. Los términos anteriores se han entresacado del “Diccionario de Biografía Cristiana” de Smith y Wace, bajo la voz: “Sophía”, donde se lee: “En el texto sirio de los Actos, publicado por el doctor Wright (“Los Actos Apócrifos de los Apóstoles”, pag. 238-245), encontramos el hermoso *Himno del Alma* que ha sido enviada, de su casa celeste, a tomar la perla *vigilada por la serpiente*, pero, aquí abajo, se olvida de su misión celestial, hasta que una carta del “*padre, la madre y el hermano*” se lo recuerda, por lo tanto: cumple con su tarea, recibe de nuevo su vestido glorioso y regresa a su antigua casa.”

(2). *Nombre*. El Nombre, *que es ningún nombre*, sino un *Sonido* o, mejor dicho, un *Movimiento*. El misterio del Logos, el Verbo y Vâch, ha estado siempre oculto en el misterio de los *Nombres*. Estos nombres, cualquiera que sea el lenguaje o los pueblos que los expresen, representan, todos, permutaciones del “Nombre Inefable.”

En esta coyuntura, el siguiente pasaje de Pistis-Sophía (pag. 378-379 en “Lucifer”) es de gran interés. Jesús, al explicar el Misterio de la Luz de su Padre, los Bautismos del Humo y del Espíritu de la Luz Sagrada y del Ungimiento Espiritual a sus Discípulos, continúa: “Nada, entonces, es más excelente que estos Misterios en que investigáis, a menos que sea el Misterio de las Siete Voces y sus 49 Poderes y Números (psephon); ni siquiera ningún nombre es más excelente que todos ellos, el Nombre que contiene todos los Nombres, las Luces y los Poderes. Por lo tanto: aquel que abandona el Cuerpo de Hyle,⁵³ conociendo este Nombre, es un alma que ni el Humo,⁵⁴ ni la Autoridad, ni el Regente de la Esfera del Hado, ni el Angel, ni el Arcángel y ni siquiera el Poder, podrán obstaculizarla. Aun cuando un hombre que abandona el mundo, pronuncia este Nombre al Fuego, éste se agotará y la Niebla se retirará. Si lo pronuncia a los Daemons y a los Recibidores de la Niebla Externa (Oscuridad) y a sus Regentes, Autoridades y Poderes, todos perecerán, así que su llama se consuma y ellos gritarán: ‘eres el santificado, el consagrado, eres el bendito de entre todos los santos.’ Y si ellos pronunciarán ese Nombre a los Recibidores de las Condenaciones Malas, a sus Autoridades, a todos sus poderes, aun a Barbelo, a la Deidad Invisible y a los Tres Poderes Triples, por ende: todo se verá abajo en estas regiones y ellos se verán obligados a disolverse y a perecer, gritando: ‘Oh Luz de toda Luz, que está en las Luces infinitas, recuérdate también de nosotros y purificanos.’”

Con respecto a este pasaje, en “La Doctrina Secreta (Vol. II., pag. 570),⁵⁵ se observa: “Es fácil ver que son esta Luz y Nombre: la Luz de la Iniciación y el nombre del ‘Ser-Fuego’, que no es ningún nombre,

⁵³ No necesariamente sólo en el momento de la muerte, pero durante *Samadhi* o trance místico.

⁵⁴ Ninguna ilusión teológica.

⁵⁵ A menudo, Madame Blavatsky presenta varias nomenclaturas procedentes de sistemas distintos para expresar la MISMA IDEA. Por medio de este choque de “palabras”, nuestra mente empieza a fijarse, gradualmente, en la idea

ninguna acción, sino un Poder Espiritual perpetuo y superior, incluso, al ‘Dios Invisible’, puesto que este Poder es EL MISMO.

Compárese, también, “La Doctrina Secreta” bajo Oeaoohoo (Vol. I., pag. 68-71, 72, 93) (Oi-Ha-Hoo); Mantrika-Shakti (Vol. I., pag. 293); Kwan-Yin (Vol. I., pag. 136); Kwan-Yin-Tien (Vol. I., pag. 137); Logos (Vol. II., 25); Hermes (Vol. II., 541-542); Nombres Místicos y atributos (I., 352); Aditi Vâch (Vol. I., pag. 431); Vâch, Savitri, *la madre de los dioses y de todo lo viviente* (Vol. II., pag. 128); Vâch, Devasena (Vol. II., pag. 199); y la vaca melodiosa (vol. II., pag. 418).

(3). *Ildabaôth* o *Ialdabaôth* es idéntico a Fetahil del *Código Nazareno*, el Demiurgo del sistema Valentiniano [*Primera Sección*, 28-32], los Proarchos de los Barbelitas (Ireneo, I., XXIX, 4), el Gran Archôn de Basíledes y Elohim de Justín, etc. *Ildabaoth* (el Niño del Caos), era el hijo de Sophía

tras de éstas, el nombre de la sección que contiene el pasaje siguiente es: “Los Upanishads en la Literatura Gnóstica”:

“El Brâhmana es el que narra como alcanzó la Sabiduría última del Yogismo y, así, la omnisciencia; por lo tanto dice: ‘que ha percibido, por medio del SER, el asiento que existe en el SER’, donde mora el Brahman libre de todo. Además: explica que ese principio indestructible *trasciende*, completamente, *la percepción de los sentidos* (es decir: de los cinco ‘vientos vitales’) y luego agrega: ‘en el medio de todos estos vientos vitales que se mueven en el cuerpo, absorbiéndose el uno al otro, arde Vaisvânara, el *fuego séptuple*.’ Este “Fuego”, según el Comentario de Nilakantha, es idéntico al “Yo”, el SER, que es la meta del asceta (siendo Vaisvânara una palabra que se usa, a menudo, para el *Ser*.) Luego, el Brâhmana enumera lo que se quiere decir con la palabra ‘Séptuple’ y dice: ‘La nariz (u olfato), la lengua (gusto), el ojo, la piel y el oído como quinto, la mente y el entendimiento, son las siete lenguas del fuego de Vaisvânara, [...] estos son los siete tipos de combustible para mí [...] estos son los *siete grandes sacerdotes oficiantes*.’

[...] Este pasaje en la página 259, explica las declaraciones de Narada en la página 276, mostrando que se refieren a métodos exotéricos y esotéricos, comparándolos. Entonces: Samâna y Vyâna, a pesar de que están sujetos a Prâna y Apâna y todos los cuatro, a Udâna, en la cuestión de adquirir Prânâyama (del Hatha-Yogi, la forma ‘inferior’ de Yoga), son considerados, todavía, como ofrenda principal; ya que, como justamente argüye el comentador: ‘sus operaciones son más prácticamente importantes para la vitalidad’; es decir: son las más burdas y se ofrecen en sacrificio para que desaparezcan, por así decirlo, en la cualidad de la oscuridad de ese fuego o su HUMO (la simple forma ritualística exotérica). Sin embargo, no obstante que a Prâna y a Apâna se les muestre como subordinados (por menos burdos y más purificados), tienen el FUEGO entre ellos: el Ser y el conocimiento secreto que este Ser posee. Entonces, tanto para el bien y el mal y ‘eso que existe y eso que no existe’, todos estos ‘pares’ tienen el fuego entre ellos, es decir: el conocimiento esotérico, la Sabiduría del SER divino. Aquellos que están satisfechos con el *Humo* del FUEGO, que se queden donde se encuentran, es decir: dentro de la oscuridad egipcia de las ficciones teológicas y las interpretaciones de la letra muerta.

Lo anterior se ha escrito sólo para los estudiantes occidentales de Ocultismo y de Teosofía. La autora no pretende explicar estas cosas a los hindúes, los cuales tienen sus Gurús, ni a los orientalistas, quienes piensan que saben más que el conjunto de todos los Gurús y los Rishis, pasados y presentes. Estas citas y ejemplos bastante largos, son necesarios para indicar al estudiante las obras que debe estudiar para derivar beneficio y conocimiento por medio de la comparación. Que lea “Pistis-Sophía” a la luz del “Bhagavad Guita”, el “Anugita” y otros más; y luego, lo que Jesús declara en el Evangelio Gnóstico se aclarará y los velos de la letra muerta se disiparán de inmediato. Léase esto y compárese con la explicación precedente de las escrituras hindúes que acabamos de dar.

[...] “Ningún nombre, entonces, es más excelente que estas siete vocales. Un Nombre que contiene todos los Nombres, las Luces y los (49) Poderes. Por lo tanto: aquel que lo conoce y abandona el Cuerpo de materia, ningún *humo* (ninguna ilusión teológica), ninguna oscuridad, ni el Regente de la Esfera (ningún genio *personal* o espíritu planetario llamado Dios) o del Hado (*karma*), podrá detener al alma que conoce ese nombre [...]. Si él pronuncia este Nombre al Fuego, la oscuridad se desvanecerá [...]. Si lo pronuncia ante todos sus Poderes, aún ante Barbelo, *el Dios Invisible* y a los Dioses con poder triple, todo se verá abajo en estas regiones y ellos se verán obligados a disolverse y a perecer, gritando: ‘Oh Luz de todas las Luces, que estás en las Luces infinitas, acuérdate también de nosotros y purifícanos.’”

Es fácil constatar quienes son esta Luz y este Nombre; la luz de la Iniciación y el nombre del “Ser-Fuego”, que no es un nombre, ni una acción, sino un Poder Espiritual perpetuo, más elevado que el “Dios Invisible”, ya que este Poder es EL MISMO.

(Achamôth) en las Cosmogénesis Gnósticas, en otras palabras, el Jefe de las Fuerzas Creadoras y el representante de una de las clases de Pitris. Si consideramos la Sophía de Arriba (“Lucifer”, VI, 33, pag. 231 etc.) como el *Akasa*; y la Sophía de Abajo (Achamôth), como sus planos inferiores o materiales, podremos entender por qué Ildabaoth, el creador material, fue identificado con Jehová y Saturno; y así podremos seguir la siguiente alegoría de Ireneo (I., XXIII-XXVIII). Ildabaoth, el niño de la Madre, Sophía, genera un hijo de sí mismo, sin la asistencia de ninguna madre; y su hijo genera, a su vez, un hijo; y éste, otro y así sucesivamente, hasta que se han generado seis hijos, uno del otro. Ahora bien, estos empiezan inmediatamente a luchar con su padre por el poderío y él, desesperado y colérico, echó su mirada en las “purgaciones de la materia” de abajo y, por medio de ellas, engendró otro hijo, Ophiomorphos, con forma de serpiente, el espíritu de todo lo que es lo más burdo en la materia. Luego, hinchándose de orgullo, se extendió sobre su esfera más elevada, proclamando en voz alta: “Soy Padre y Dios y no hay nadie superior a mí.” Al oír esto, su madre gritó: “No mientas, Ildabaoth, porque el Padre de Todo, el Primer Anthrôpos (*hombre*) es superior a ti, así como lo es Anthrôpos, el Hijo de Anthrôpos.” Ildabaoth, impidiendo que sus hijos prestaran atención a la voz, propuso que ellos plasmaran a un *hombre*. Entonces: los seis hicieron un hombre gigantesco que yacía en la tierra y se deslizaba como un gusano (el hombre de las primeras razas y rondas). Lo llevaron a su padre, Ildabaoth, el cual insufló en él el “Soplo de Vida”, *vaciándose, así, de su poder creador*. Y Sophía ayudó al plan, así que pudiera reobtener los poderes de Luz de Ildabaoth. Por lo tanto: el hombre, teniendo la chispa divina, aspiraba al Hombre Celestial, del cual provino. Esto causó los celos de Ildabaoth, el cual generó a Eva (Lilith) para privar a Adán de sus poderes de Luz. Los seis “Estelares”, obsesionados por su belleza, a través de ella engendraron hijos. Entonces: Sophía envió la serpiente (inteligencia) para que Adán y Eva transgredieran los preceptos de Ildabaoth, el cual, encolerizado, los sacó del Paraíso, lanzándolos en el Mundo con la serpiente (cuarta ronda y cuarta raza). Al mismo tiempo: ella los privó de su poder de Luz, para que éste no estuviera sujeto, también, a la “maldición.” Y la serpiente redujo los poderes del mundo bajo su control y generó seis hijos quienes se opusieron continuamente a la raza humana, a través de la cual su padre (la serpiente), fue lanzado abajo. Al principio: Adán y Eva tenían cuerpos puros espirituales *que, gradualmente, vinieron solidificándose*. También su espíritu se enlanguideció; ya que sólo tenían el soplo del mundo inferior, que Ildabaoth había insuflado en ellos. Sin embargo, al final, Sophía les devolvió su poder de Luz y ellos se percataron de que estaban desnudos.

Esta alegoría sugestiva, en la cual la criatura se hace superior al creador, es comprensible sólo recordando la identidad de esencia entre lo que se ha desenvuelto y eso del cual se ha desenvuelto. Compárese con: “Me he revestido en ti y tú eres mi Vahan hasta el Día ‘Sé con nosotros’, cuando te reconvertirás en mí mismo y los demás, tú mismo y yo.” (“La Doctrina Secreta”, Vol. I., Estancia VII., Sloka 7)⁵⁶. En este ciclo de emanación, esto que está arriba se convierte en lo de abajo; así encontramos

⁵⁶ 7. ESTA ES TU RUEDA PRESENTE, DIJO LA LLAMA A LA CHISPA. TÚ ERES YO MISMA, MI IMAGEN Y MI SOMBRA. ME HE REVESTIDO DE TI Y TÚ ERES MI VAHAN (*vehículo*) HASTA EL DÍA “SE CON NOSOTROS”, MOMENTO EN QUE TE RECONVERTIRÁS EN YO MISMA Y EN LOS DEMÁS, TÚ MISMA Y YO (*a*). ENTONCES, LOS CONSTRUCTORES, AL HABERSE PUESTO LA PRIMERA VESTIDURA, DESCIENDEN SOBRE LA TIERRA RADIANTE Y REINAN SOBRE LOS HOMBRES, QUE SON ELLOS MISMOS (*b*).

(*a*). El día en que “la chispa volverá a ser la Llama (el ser humano se asimilará a su Dhyán Chohan), mí misma y las demás, tú misma y yo”, según dice la Estancia, significa lo siguiente: en *Paranirvana*, cuando el *Pralaya* haya reducido, no sólo los cuerpos materiales y psíquicos, sino también los *Ego(s)* espirituales, a su principio original, las Humanidades Pasadas, Presentes e incluso Futuras, como todas las cosas, serán una y la misma. Todo habrá vuelto al *Gran Aliento*; en otras palabras: todo “se fundirá en Brahma” o la unidad divina.

¿Es quizá, éste, el aniquilamiento, según algunos? ¿O *Ateísmo*, según suponen otros críticos, los adoradores de una deidad *personal* y los creyentes en un paraíso antifilosófico? Ninguno de los dos. Es peor que inútil retornar sobre la cuestión del ateísmo implícito en lo que es la *espiritualidad* de carácter más refinado. Ver en el Nirvana la aniquilación equivale a decir que queda aniquilada una persona sumida en un profundo sueño *sin ensueños, del tipo que no deja ninguna impresión en la memoria ni en el cerebro físicos, porque el Ser Superior del durmiente se encuentra en su estado original de conciencia absoluta*, durante estas horas. Dicha analogía sólo contesta a una

parte de la pregunta, la más material; ya que la *re-absorción* no es, para nada, tal “sueño sin ensueños”; sino, al contrario: existencia *absoluta*, una unidad incondicionada o un estado, para cuya descripción el lenguaje humano es absolutamente inadecuado. La única manera de acercarse a esto, con una concepción comprensible, es tratando de recurrir a las visiones panorámicas del alma, a través de las ideaciones espirituales de la mónada divina. La reabsorción no implica la pérdida de la individualidad, *ni siquiera de la esencia de la personalidad*, si es que queda alguna. Puesto que, no obstante que el estado paranirvánico sea ilimitado desde el punto de vista humano, sin embargo tiene un límite en la Eternidad. Una vez alcanzado, la misma mónada *re-emergerá* de allí, como ser aún más elevado, sobre un plano más alto, para recomenzar su ciclo de actividad perfeccionada. La mente humana, en su etapa de desarrollo presente, no puede trascender y apenas puede alcanzar este plano de pensamiento. Se tambalea, al borde de la Absolutividad y de la Eternidad incomprensibles. (“La Doctrina Secreta”, Vol. I., pag. 265-66).

(b). Los “Custodios” reinan sobre el ser humano durante todo el periodo de *Satya Yuga* y los siguientes yugas menores, hasta el comienzo de la Tercera Raza Raíz; después de la cual siguen los Patriarcas, los Héroe y los Manes (véase: “Las Dinastías Egipcias enumeradas por los Sacerdotes a Solón”), los Dhyanis encarnados de un orden inferior, incluso el Rey Menes y los reyes humanos de otras naciones; todos han sido grabados cuidadosamente. Por supuesto, para los estudiosos de simbología, esta *Edad Mitopoética* es considerada una fábula. Puesto que las tradiciones e incluso las Crónicas de tales dinastías de Reyes *divinos*, de dioses que reinan sobre los seres humanos, seguidos por dinastías de Héroe y Gigantes, existen en los anales de cada nación, es difícil entender como todos los pueblos bajo el sol, algunos de los cuales están separados por vastos océanos y pertenecen a hemisferios diferentes, como los antiguos peruanos y los mexicanos y también los caldeos, pudieron haber elaborado las mismas “fábulas” en el mismo orden de eventos. Como la Doctrina Secreta enseña la *historia*, la cual, no por ser esotérica y tradicional, deja de ser menos fidedigna que la profana, tenemos derecho a nuestras creencias como cualquier otro, ya sea un religioso o un escéptico. Y esa Doctrina dice que los Dhyanis Buddhas de los dos grupos más elevados, es decir: los “Custodios” o los “Arquitectos”, entregaron a las numerosas y varias razas, los reyes y líderes divinos, los cuales enseñaron a la humanidad sus artes y ciencias, mientras los Custodios y los Arquitectos revelaron las grandes verdades espirituales de los mundos trascendentales, a las Mónadas encarnadas que acababan de desembarazarse de sus vehículos de los Reinos inferiores y que, por lo tanto, habían perdido todo recuerdo de su origen divino. (Véase Libro II., “Dinastías Divinas.”)

Por lo tanto: según lo expresa la Estancia, los Custodios descendieron a la Tierra y reinaron sobre los seres humanos, “*que son ellos mismos.*” Los reyes que reinaban habían terminado su ciclo en la Tierra y en otros mundos en las Rondas anteriores. En manvantaras futuros se habrán elevado a sistemas más elevados que nuestro mundo planetario. Los Electos de nuestra Humanidad, los Pioneros a lo largo del sendero duro y difícil del Progreso, son los que tomarán el lugar de sus antecesores. El próximo gran Manvantara presenciara la transformación de los hombres de nuestro ciclo de vida en los instructores y los guías de la humanidad, cuyas Mónadas, ahora, pueden estar encarceladas, semiconscientes, en lo más intelectual del reino animal; mientras sus principios inferiores animarán, quizá, los ejemplares más elevados del mundo Vegetal.

Así siguen su curso los ciclos de la evolución septenaria, en la naturaleza Septenaria: Espiritual o divina; psíquica o semi-divina; intelectual, pasional, instintiva o *cognitiva*; semicorpórea y la naturaleza puramente material y psíquica. Todas éstas se desenvuelven y adelantan cíclicamente, pasando de una a otra, de manera doble, centrífuga y centrípeta; *una*, en su esencia última, *siete*, en sus aspectos. La inferior, por supuesto, es la que depende y está sometida a nuestros cinco sentidos físicos. Esto, en lo referente a la vida individual, humana, consciente, animal y vegetal, cada una el microcosmo de su macrocosmo superior. Lo mismo acontece con el Universo que se manifiesta periódicamente y para el propósito del progreso colectivo de las *vidas* innumerables, las exhalaciones de la *Vida* Una para que, a través del *Constante Devenir*, cada átomo cósmico en este Universo infinito, al pasar de lo informe e intangible por las naturalezas mezcladas de lo semiterrestre, hasta la materia en plena generación y de nuevo, reascendiendo, en cada nuevo periodo, más alto y más cerca de la meta final; *pueda alcanzar, a través de los méritos y esfuerzos individuales*, ese plano donde vuelve a ser el TODO uno incondicionado. Pero, entre el Alfa y el Omega, se desliza el “Camino” extenuante salpicado de espinas que: “primero desciende, luego,

Tortuosamente sube cuesta arriba siempre

Sí, hasta el mero final [...]”

El *Peregrino* comienza el largo viaje inmaculado; descendiendo más y más en la materia pecaminosa y, al haberse conectado con cada átomo en el *Espacio* manifestado, lucha y sufre en cada forma de vida y de existencia. Está sólo en el fondo del valle de la materia, ha recorrido sólo la mitad de su ciclo, cuando se identifica con la Humanidad colectiva, a la *cual ha hecho a su imagen*. A fin de adelantar ulteriormente y rumbo a su casa, el “Dios” ahora debe ascender el extenuante camino cuesta arriba del Gólgota de la Vida. Es el martirio de la existencia auto-consciente. Al igual que Visvakarman, él debe sacrificarse *a sí mismo*, para redimir a todas las criaturas, para resucitar, de la

que, en Pistis-Sophía, a este Ildabaoth se le considera, finalmente, como morando en el “Gran Caos que es la Niebla externa” donde, con sus 49 Demonios, él tortura a las almas débiles (pag. 382). Además: la semejanza entre Ildabaoth y Sabaôth Adamas (véase Nota 4) es tan próxima que, evidentemente, hay que tenerlos por los aspectos del mismo poder. La riqueza particular de la terminología de Pistis-Sophía vuelve estas correspondencias una necesidad.

En el Diagrama de los ofitas, del cual Orígenes habla en su: “Contra Celsum”, existen dos septenarios de Regentes Planetarios: una Hebdómada superior e inferior. Ildabaoth es el primero del Grupo Superior y Miguel-Ophiomorphos encabeza al inferior. Ahora bien, a este Miguel se le llama: “*similar al León*” y es el hijo de Ildabaoth que, también, se le representa con la cabeza de león. En las fórmulas de las oraciones para el “Difunto”, el Alma, después de haber cruzado la Muralla de la Maldad (*phragmon kakias*), el dominio de Ophiomorphos o nuestro plano terrestre, llega a los Portales de Ildabaoth y pronuncia el siguiente panegírico que, en verdad, parece ser muy poco aplicable a la naturaleza de Ildabaoth. “Oh tú, que has nacido para reinar con valentía, Ialdabaoth, *primero y séptimo*, Oh regente, Logos subsistente de una mente pura, obra perfecta para el Hijo y el Padre, llevándote el símbolo de la vida (marcado) con el sello del tipo, abro el portal que has cerrado a tu Æón, el mundo y paso por tu autoridad de nuevo en libertad. Que la gracia sea conmigo. Sí, que lo sea, padre.”

(4). Una porción de la escritura explica cada uno de los Trece Arrepentimientos de Sophía y, aún teniendo una similaridad familiar con los textos autorizados, todavía difiere esencialmente en espíritu y con frecuencia, en términos. Como sería un trabajo demasiado largo reproducir estos Salmos, sólo podemos aludir a ellos, esperando que la comparación del texto ortodoxo con las Elegías de Sophía, le darán un indicio hacia el justo entendimiento de los himnos del misterio, conocidos y mal comprendidos como los Salmos de David. Además: al ver que las elegías, las oraciones, los himnos, las canciones o los arrepentimientos de Pistis-Sophía son repeticiones en gran parte reiteradas, algunos serán omitidos y otros abreviados.

(5). *La Falsificación del Espíritu (Antimimon pneumatos)* es uno de los principios en la formación del Alma en cuya producción cada uno de los cinco Regentes Planetarios participó. Este trabajo se termina administrando al Alma la Dote del Olvido o la poción del Lethe, que fermenta del Esperma del Mal, incitando a los seres humanos a toda concupiscencia material. Este es el genio malo del hombre, una especie de sustancia espiritual que circunda al Alma.

(6). *Decano solo en el Aire*. Compárese con Pistis-Sophía 107: “soy como el Hyle que se ha hundido, me han llevado para aquí y para allá, como un Demonio en el Aire.” Se habla de la Región Intermedia del Aire como en los Senderos del Camino del Medio que está por debajo de la Esfera. Para el término Decano véase la Nota 7 al principio del libro.

(7). *Las Lágrimas...de mis ojos*. M. E. Amélineau en su: “Ensayo sobre el Gnosticismo Egipcio”, pag. 303, al trazar esta idea a través de las imágenes egipcias, escribe lo siguiente:

“Entre las invocaciones dirigidas al sol o, mejor dicho, en la enumeración de sus varias transformaciones, leemos: ‘Aquel que crea el agua que brota de su interior, la *imagen del cuerpo* de Remi, aquel que llora.’ ‘Las lágrimas desempeñan un papel importante en la religión egipcia’, dice M. Naville, al explicar este texto ‘y especialmente en lo que concierne a la creación.’ Luego cita varios ejemplos entresacados de textos inéditos de la tumba de Ramses IV, que tomamos prestados de él. En uno de estos, el dios al cual se le reza es llamado: ‘aquel que llora’ y se le pide que de vida al ‘rey’: ‘O llorador, poderoso, alto en los reinos de Aukert, da vida al Rey’ [...] Y también él recibe esta invocación: ‘Oh tú,

pluralidad, a la *Vida Una*. Entonces asciende, de verdad, al cielo donde, sumergido en el Ser y la Dicha incomprensibles y absolutas del Paranirvana, reina incondicionalmente; y de allí redescenderá de nuevo en la próxima “venida”, que una porción de la humanidad espera en su letra muerta como el *segundo advenimiento*; y la otra, como el último “Avatar Kalki.”

aquel que se forma a sí mismo por estas lágrimas, que oye a sus palabras, que reanima a su alma, reanima al alma del Rey.’ Finalmente, en un texto famoso, conocido como el texto de las cuatro razas, a los hombres se les dirige así: ‘Vosotros sois una lágrima de mi ojo, en vuestro nombre de Retu, es decir: en vuestro nombre de hombres’ [...] A esta doctrina se le afirma más claramente en un papiro mágico traducido por el doctor Birch, en el cual las lágrimas de los diferentes Dioses son representadas como la materia de la cual proceden las flores, el incienso, las abejas, el agua, la sal, etc. El papiro dice: “Cuando Horus llora, el agua que cae de sus ojos crece en plantas que producen un perfume dulce. Cuando Su y Tefnut lloran profusamente y el agua cae de sus ojos, ésta se transforma en plantas que producen incienso [...] Cuando el sol llora una segunda vez y deja que el agua caiga de sus ojos, ésta se transforma en abejas que trabajan [...] Cuando el sol Ra se debilita, el sudor cae de sus miembros, transformándose en un líquido [...] su sangre se transforma en sal. Cuando el sol se debilita, suda, el agua cae de su boca y se transforma en plantas. (Compárese, también, con los “Nacidos del Sudor” en “La Doctrina Secreta.”)⁵⁷

⁵⁷ ENTONCES, LA SEGUNDA (*raza*) DESENVOLVIÓ LOS NACIDOS DEL SUDOR, LA TERCERA (*Raza*). EL SUDOR AUMENTÓ, SUS GOTAS CRECIERON Y ÉSTAS SE SOLIDIFICARON Y TOMARON FORMA GLOBULAR. EL SOL CALENTÓ LA GRAN GOTA; LA LUNA LA ENFRIÓ Y LA MODELÓ, EL VIENTO LA ALIMENTÓ HASTA QUE MADURÓ. EL GRAN CISNE DE LA BÓVEDA ESTRELLADA (*la Luna*) ILUMINABA LA GRAN GOTA. EL HUEVO DE LA RAZA FUTURA, EL HOMBRE-CISNE (*Hamsa*) DE LA TERCERA SIGUIENTE (*a*). PRIMERO, MASCULINO-FEMENINO, LUEGO, HOMBRE Y MUJER (*b*).

El texto de la Estancia implica, claramente, que el embrión humano había sido alimentado *ab extra* (desde el externo) por fuerzas Cósmicas y que, aparentemente, “Padre-Madre” proporcionó el germen que maduró probablemente un “huevo nacido del sudor”, para que se incubara, de manera misteriosa, desconectado del progenitor “doble.” [...]

[...] Como acabamos de explicar, la Primera Raza crea la Segunda por medio de la “germinación” y la Segunda Raza da nacimiento a la Tercera, la cual se separa en tres divisiones distintas, consistiendo en hombres procreados de manera diferente. Las primeras dos divisiones se producen mediante un método ovíparo que, presumiblemente, la historia natural moderna ignora. Mientras las primeras sub-razas de la Tercera Humanidad, procreaban sus especies por medio de un tipo de exudación de humedad o fluido vital, cuyas gotas, al unirse, formaban una bola oviforme ¿o deberíamos decir un huevo?, que serviría como vehículo exterior para la generación, allí, del feto y del niño. La manera de procrear de las razas posteriores cambió, cuando menos, en sus resultados. Los hijos de las primeras razas eran completamente asexuados, sin formas, según lo que se sabe; pero los de las razas sucesivas nacían andróginos. La separación de los sexos aconteció en la Tercera Raza. La Humanidad pasó de asexuada, al principio, a distintamente hermafrodita o bi-sexual; y finalmente, el hombre ovíparo empezó a dar nacimiento, de manera gradual y casi imperceptible en su desarrollo evolutivo, primero: a Seres en los cuales predominaba un sexo sobre el otro y, finalmente, a hombres y mujeres distintos. (“La Doctrina Secreta”, Vol. II., 131-32.)

PISTIS SOPHIA QUINTO EXTRACTO

(Extractos del séptimo volumen de la revista “Lucifer”)

[Pistis Sophía 67] Por lo tanto: cuando Juan había terminado de decir estas palabras a Jesús, él exclamó: “Bien dicho Juan, el Virgen, tú que reinarás en el Reino de Luz”. Jesús continuó diciendo: “Esto es lo que aconteció. Las Proyecciones del Arrogante estaban afligiendo a PISTIS-SOPHIA en el Caos, deseando arrebatarle toda su Luz y su Estatuto aún no se había cumplido para transferirla adelante (completar su evolución) en el Caos; ni siquiera había recibido la orden, desde el primer Misterio, para ayudarla en el Caos. Entonces: ella gritó estentóreamente, repitiendo su *quinto* Arrepentimiento:⁵⁸ ‘Luz de mi Salvación, te envió un himno en la Región de lo Alto y también en el Caos. Que mi Himno llegue a tu presencia.

[Pistis Sophía 68] Me he convertido como los Regentes del Caos que han entrado en la Oscuridad Inferior. Me he convertido como un Cuerpo hylico que no tiene a nadie que le ayude en lo Alto. Me he convertido, también, como el Hyle (plural) lanzado en el Caos, del cual las Proyecciones del Arrogante han arrebatado su Poder; tú no salvaste a este Hyle (plural), sino que pereció por medio de tu Estatuto. Por lo tanto: ahora me han colocado en la Niebla inferior, en la Oscuridad y en el Hyle muerto (plural), desprovisto de Poder. Me has impuesto tu Estatuto y todas las cosas que has decretado; y tu Espíritu ha huido de mí, dejándome. Además: a causa de tu Estatuto, las Proyecciones de mi *Æón*⁵⁹ no vinieron en mi auxilio; no sólo esto, sino que me detestaban y se alejaron de mí. Sin embargo, no estoy completamente arruinada, a pesar de que mi luz haya disminuido en mí. He gritado intensamente a la Luz, con toda la fuerza de la Luz que hay en mí y he extendido mis manos hacia ti. Por lo tanto, ahora, Oh Luz, ¿no cumplirás, seguramente, tu Estatuto en el caos? ¿Ni siquiera los Redentores llegarán según tu Estatuto, levantándose en la Niebla, para saber de ti? ¿No dirán, quizá, el Misterio de tu Nombre en el Caos? ¿No dirán tu Nombre en el Hyle del Caos, en el cual no lo explicarás? Sin embargo, te envió himnos, Oh Luz y mi Arrepentimiento vendrá, adhiriéndose a ti en lo Alto.

[Pistis Sophía 69] Que tu Luz descienda sobre mí; ya que las Proyecciones del Arrogante arrebataron la mía y me encuentro afligida a causa de la Luz, desde el momento en que me proyectaron. Cuando dirigí mi mirada en lo Alto, hacia la Luz y abajo, hacia el Poder Luminoso, que está en el Caos, me elevé y entré en la (Región) inferior. Tu Estatuto vino sobre mí y los terrores que decretaste me confundieron, circundándome sin tregua. Como las aguas, ellos me aferraron juntos, por todo mi tiempo. *A causa de tu Estatuto,*⁶⁰ ellos no permitieron que la Proyección, mi colega, me ayudara, ni siquiera que mi Syzygy me protegiera de mi aflicción.”

Cuando Jesús⁶¹ terminó de hablar, Felipe se puso de pie y dejó el libro que tenía en sus manos, siendo él aquel que escribía todas las cosas que Jesús había dicho y hecho. Felipe, por lo tanto, se levantó y le dijo:

⁵⁸ El alma, al pasar por las diferentes etapas y planos de evolución, alcanza un punto intermedio de equilibrio en cada uno, donde se le proporciona la elección entre lo de abajo y lo de arriba. Entonces: nace la duda y se dice que se “arrepiente”.

⁵⁹ Los *Æones* y las Proyecciones representan varios estados y grados de *emanación*.

⁶⁰ Todo es *según la ley*.

⁶¹ “En el antiguo manuscrito copto, en el Museo Británico, la palabra ‘Christos’ es sustituida, casi siempre, con la de ‘Jesús’.” (“La Doctrina Secreta” Vol. I.) “Jesús es Christos, el Ego Superior. “El Ego Superior, a pesar de que sea inocente y puro, debe soportar el castigo de las fechorías cometidas por el Ser *inferior*, junto a él, en la encarnación futura de ambos. Toda la doctrina de la expiación de los pecados estriba en esta antigua enseñanza esotérica; ya que el Ego Superior es el prototipo de eso que en esta tierra es el tipo, es decir: la personalidad. Para quienes la entienden, es la antigua historia védica de Visvakarman, demostrada prácticamente. Visvakarman, el Padre-Dios omnividente, trasciende la comprensión de los mortales y acaba, como hijo de Bhuvana, el Espíritu santo, por *sacrificarse a sí mismo* a fin de salvar al mundo. En la filosofía inda, el nombre místico del “Ego Superior” es *Kshetrajna* o “Espíritu encarnado”, eso que sabe o ilumina a *kshetra*, “el cuerpo.” La etimología de *Kshetrajna* indica que contiene el término *aja*, el “primogénito” y también el “cordero.” Todo esto es muy sugestivo y se podrían escribir volúmenes sobre el desarrollo pregenético y postgenético del tipo y del prototipo, del Cristo-

[Pistis Sophía 70] “¿Maestro mío, es cierto que no soy el único al cual has encargado el deber de cuidar al Mundo y escribir todo lo que *diremos y haremos*, sin permitirme dar la interpretación del Misterio del Arrepentimiento de PISTIS-SOPHIA?” Cuando Jesús oyó a Felipe, le dijo: “Escucha, Felipe, puedo hablarte; ya que el Primer Misterio ha otorgado a ti, a Tomás y a Mateo (1) el deber de escribir todas las cosas *que diré y haré y que vosotros veréis*. Pero, hasta la fecha, el número de palabras que debes escribir no está completo. Una vez que lo esté, te presentarás para revelar lo que deseas. Mientras tanto, vosotros tres escribiréis todo lo que *diga, haga, vea* y eso que *pueda presenciar en el Reino de los Cielos*.” Entonces: Jesús dijo a sus Discípulos: “¡Aquel que tiene oído para oír, que oiga!”

[Pistis Sophía 71] Y María se levantó de nuevo, entró en el medio y se colocó cerca de Felipe, diciendo a Jesús: “Maestro mío, escucha, para que pueda hablar libremente. Has dicho: ‘quien tenga oído para oír, que oiga.’ En lo referente a lo que dijiste a Felipe: ‘El primer Misterio ha otorgado a ti, a Tomás y a Mateo, el deber de escribir todas las cosas relativas al Reino de Luz, que *vosotros podéis testificar con respecto a ellas*.’⁶² Escucha, por lo tanto, para que yo pueda revelar la solución de la Palabra que tu Poder de Luz profetizó en el pasado a través de Moisés: ‘Con dos o tres testigos, todo será establecido.’ Los tres testigos son Felipe, Tomás y Mateo.”

Y cuando Jesús oyó esto, afirmó: “Bien dicho, María. Esta es la solución de la Palabra. Ahora, por lo tanto, Felipe, ven y revela la interpretación del Misterio del quinto Arrepentimiento de PISTIS-SOPHIA. Después, toma asiento y escribe todas las cosas que diré hasta que se realice el Número de tu Parte (la división del libro), que escribirás en las Palabras del Reino de Luz. Después, te presentarás y dirás lo que tu Espíritu entiende. **[Pistis Sophía 72]** Pero ahora, revela la interpretación de este Arrepentimiento.” [Felipe explicó el Arrepentimiento de SOPHIA recitando el Salmo 88: “Oh Señor, Dios de mi salvación, te imploro día y noche”, **[Pistis Sophía 73]** y después de la orden de Jesús, Felipe se sentó y continuó escribiendo.]

Jesús siguió con su discurso y dijo a sus Discípulos: “Entonces: PISTIS-SOPHIA imploró a lo alto, la Luz, la cual remitió su pecado; ya que ella había abandonado su región y vino en la Niebla. Así, Pistis Sophía recitó su *sexto* Arrepentimiento **[Pistis Sophía 74]**: ‘he confiado en ti, Oh Luz, aun cuando giraba en el Caos inferior. Que cada Poder que reside en mí, tenga confianza en la Luz, a pesar de que estoy en el Caos inferior. Que ellos tengan confianza en ella también, cuando entren en la Región de lo Alto; ya que ella *nos* verá y *nos* redimirá y ella posee el gran Misterio de la Salvación (2). Ella mantendrá todos los Poderes lejos del Caos, a causa de mi transgresión por haber dejado mi Región y haber entrado en el Caos.’”

[Pistis Sophía 75] [Y Andres explicó este Arrepentimiento usando el Salmo 113: “De las Profundidades te he implorado, Oh Señor.”] Jesús le dijo: “Bien dicho, Andres bendito. Esta es la interpretación del Arrepentimiento. Amén, Amén, os digo, os perfeccionaré en todos los Misterios de la Luz y en la Gnosis completa, desde lo Interno de los Internos, al Externo de los Externos; desde lo Inefable, a la Niebla de las Nieblas; y desde la Luz de Luces al (...) ⁶³ del Hyle; desde todos los Dioses a los Demonios; desde todos los Señores a los Decanos; desde todas las Autoridades a los Ministerios; desde la Creación de los Hombres a la de las Bestias, del Ganado y de los Reptiles, para que os llamen Perfectos y completos en toda perfección (*pleroma*). **[Pistis Sophía 76]** Amen, Amen, os digo, en esa Región donde estaré en el Reino de mi Padre, también vosotros estaréis allí conmigo. Una vez que se haya completado el número perfecto, para que la Mezcla (*Kerasmos*)⁶⁴ sea resuelta, les ordenaré que traigan todas las Deidades tiranas que aún no han cedido la Pureza de su Luz y ordenaré al Fuego de la

Kshetrajna, el “Dios-Hombre”, el Primogénito, simbolizado por el “cordero”. “La Doctrina Secreta” muestra que los Manasa-Putras o los Egos que reencarnan, han asumido, voluntariamente y a sabiendas, la carga de todos los pecados futuros de sus personalidades venideras.

⁶² Nótese la incertidumbre de los pronombres en esta frase en letras bastardillas y compárese con “Lucifer”, VI., 36, pag. 495 y pag. 74.

⁶³ Una palabra está omitida del texto.

⁶⁴ Véase diagrama I, revista “Lucifer”, VI, 34, pag. 319.

Sabiduría (*ignis sapiens*),⁶⁵ que está atravesando por los Perfectos, que consume esos Tiranos hasta que entreguen la Pureza última de su Luz.

[Y María explicó lo que Jesús había dicho, recitando un verso del Salmo 82: “Dios se sentará en la asamblea de los dioses para juzgarlos.”⁶⁶]

[**Pistis Sophía 77**] Jesús elogió a María y continuó: “Cuando PISTIS-SOPHIA había terminado de recitar su sexto Arrepentimiento, con respecto a la remisión de su Transgresión, se volteó de nuevo hacia lo Alto para ver si las harían ascender en el Caos. Pero aún no la habían oído por orden del Primer Misterio. Por lo tanto: se dirige, de nuevo, hacia lo Alto para ver si habían aceptado su Arrepentimiento y ve que todos los Regentes de los Doce Æones se mofaban de ella, regocijándose porque su Arrepentimiento no se había aún aceptado. Entonces: ella levantó su cara hacia lo Alto y recitó su *séptimo* Arrepentimiento: “Oh Luz, he levantado mi Poder hacia ti. Aquellos que han arrebatado mi Poder, deberían quedar en la Niebla; no deberían beneficiarse de mi Poder y se les debería quitar también a ellos. [**Pistis Sophía 78**] Oh Luz, muéstrame tus Sendas y me mantendré en éstas: muéstrame la Región por donde andas, para que yo pueda liberarme en el Caos. En lo referente a mi Transgresión, que he cometido desde el Principio *a causa de la Ignorancia*, no me la acredites, sino que libérame en ese mismo gran Misterio tuyo que perdona los pecados por tu inmensa bondad, Oh Luz, porque la Luz es buena y recta. Por lo tanto: muéstrame mi camino para que se me salve de mi Transgresión. Y desde las Proyecciones hylicas del Arrogante, la Luz tomará mis Poderes que han sido debilitados por miedo a ellas, según su Estatuto y la Luz enseñará a mis Poderes su conocimiento. Porque cada Ciencia de la Luz es salvadora y existen Misterios para quienquiera que busca la Región de la Herencia de la Luz y sus Misterios, por el Misterio de tu Nombre, Oh Luz. Quienquiera que tenga confianza en ella, la Luz dará el Misterio que él desee. Su alma se hallará en las Regiones de Luz y su Poder heredará el Tesoro de Luz. [**Pistis Sophía 79**] Mírame, Oh Luz y sálvame, ya que han arrebatado mi nombre en el Caos.”

[**Pistis Sophía 80-82**] [Y Tomás dio un paso adelante y explicó el Arrepentimiento recitando el Salmo 25: “Oh Señor, he elevado mi alma a ti, Oh Dios.”]

Y Jesús continuó: “Cuando PISTIS-SOPHIA había recitado su séptimo Arrepentimiento en el Caos, aún, no *me* había llegado, desde el Primer Misterio, [**Pistis Sophía 83**] la orden de liberarla y conducirla arriba, en el Caos. Entonces, yo, de mi propia voluntad, por compasión y *sin ninguna orden*,⁶⁷ la llevé a una Región en el Caos levemente menos circunscrita. Cuando las Proyecciones hylicas del Arrogante percibieron esto, cesaron de afligirla por un poco, pensando que se le haría ascender completamente al Caos. Ahora bien, cuando se hizo esto, PISTIS-SOPHIA no sabía que yo sería su asistente, ni siquiera me conocía, sin embargo, continuó alabándole a la Luz del Tesoro, pensando que ésta era la que la ayudaba. Siguió alabándola pensando que era la Luz de la Verdad y que, como tenía confianza en la Luz, atribuida a la Verdad del Tesoro, sería conducida a un lugar más elevado y su Arrepentimiento sería aceptado. Sin embargo, aún no se había completado el Estatuto del Primer Misterio, para que su Arrepentimiento fuera recibido. [**Pistis Sophía 84**] Tan pronto como las Proyecciones del Arrogante se dieron cuenta que PISTIS-SOPHIA no se había elevado (completamente) en el Caos, retornaron juntas y empezaron a afligirla intensamente. Por lo tanto: a pesar de que habían cesado de atormentarla, volvieron a oprimirla de manera excesiva y ella recitó su *octavo* Arrepentimiento, diciendo: ‘he enfocado mi corazón en ti, Oh Luz, no me dejes en el Caos. Debido al Misterio de tu Nombre, Oh Luz, muéstrame el camino y dame tu Misterio. Me liberarás de este poder con aspecto de León, con el cual me han atrapado mientras me esperaban; porque eres mi Salvadora y entregaré la Pureza de mi Luz en tus manos. Me estás liberando, Oh Luz, con tu conocimiento.’

“Entonces: aconteció lo siguiente, cuando el Poder con aspecto de León se dio cuenta que PISTIS-SOPHIA no había sido elevada completamente en el Caos, [**Pistis-Sophía 85**] vino de nuevo con todas

⁶⁵ Buddhi.

⁶⁶ “Dios”, la Tríada superior, juzgará a los “dioses”, el Cuaternario inferior.

⁶⁷ Compárese con la sección [Pistis Sophía 99] que dice: “Y esta vez, ellos aceptaron el arrepentimiento de Sophía. El Primer Misterio la oyó y *su orden fue el* de enviarme.

las demás Proyecciones hylicas del Arrogante,⁶⁸ oprimiendo a PISTIS-SOPHIA otra vez. Entonces: ella imploró el mismo Arrepentimiento, diciendo: ‘Debido a tu Estatuto, Oh Luz, la Luz que está en mí, ha entrado en confusión al igual que mi Poder y mi Mente (*nous*). El Número de mi Tiempo se halla en el Caos.⁶⁹ Y todos los poderes en mí están trastornados. Soy impotente en presencia de todos los Regentes de los *Æones* que me odian y de las 24 Proyecciones,⁷⁰ en cuya Región me encontraba. Mi Hermano, mi Syzygy, temió ayudarme, a causa de las cosas en las cuales me pusieron. Y todos los Regentes de lo Alto me consideraron como Hyle sin Luz. Me he convertido como un Poder Hylico que ha caído de los Regentes y ellos han dicho: “Ella se ha convertido en el caos.” Después de esto, Poderes inmisericordes me han rodeado, deseando arrebatarme toda mi Luz. Sin embargo he confiado en ti, Oh Luz y dije:” Tú eres mi Salvadora.”

[Pistis Sophía 86] “Que el Caos cubra las Proyecciones del Arrogante.”

[Mateo se levantó y explicó el arrepentimiento de Pistis Sophía recitando el salmo 31: “En ti, Oh Señor, he colocado mi corazón.”⁷¹ **[Pistis Sophía 87, 88]** .]

[Pistis Sophía 89] Y Jesús, al haber oído estas palabras, exclamó: “Bien dicho, Mateo. AMEN, os digo a vosotros, cuando se realice el Número Perfecto⁷² y el universo complete su evolución, yo estaré sentado en el Tesoro de Luz y también vosotros estaréis sentados en los Doce Poderes de Luz, hasta que hayamos restablecido todos los Ordenes de los Doce Salvadores en la Región de las Herencias de cada uno de ellos.” Después de haber hablado así, él dijo: “¿Entendéis, vosotros, lo que digo?” María se levantó y dijo: “Maestro, acerca de esto nos hablaste previamente en una Parábola: ‘Vosotros habéis soportado pruebas conmigo; fundaré un Reino (3) con vosotros, así como el Padre fundó uno conmigo; ya que vosotros comeréis y beberéis en mi Mesa, en mi Reino y estaréis sentados en Doce Tronos (4) para juzgar a las Doce Tribus de Israel.’ (5) El exclamó: “Bien dicho, María.”

Y Jesús continuó: “Cuando las Proyecciones del Arrogante siguieron oprimiendo a PISTIS-SOPHIA en el Caos, ella recitó su *noveno* Arrepentimiento, diciendo: ‘Aflige, Oh Luz, a ellas que me han arrebatado mi Poder y quítales el Poder que han tomado de mí, ya que soy tu Poder y tu Luz. **[Pistis Sophía 90]** Que su Poder sea como el polvo y que IEU,⁷³ tu mensajero, las aflija; y si ellas trataran de llegar a lo Alto, que la Niebla las envuelva. Que (IEU y la Niebla) las molesten para que den vueltas en el Caos y que IEU, tu mensajero, las persiga, matándoles con la Niebla inferior. Por lo tanto, Oh Luz, toma la Pureza del Poder con el aspecto de León, *sin que éste lo sepa* (6). Me liberarás de los que han tomado mi Poder y mi Luz. Ya que me han atacado, **[Pistis Sophía 91]**, mintiendo y diciendo que yo conocía el Misterio de la Luz en lo Alto, en el cual confiaba. Ellos me acorralaron, diciendo: ‘Dinos los Misterios de la Luz en lo Alto’, que en realidad desconocía. Me han afligido con todas estas maldades, privando mi Poder de su Luz. Sálvame, Oh Luz, sé que me liberarás porque estaba cumpliendo con tu Voluntad, la Voluntad tuya, desde que me hallaba en mi *Æón*. Estaba realizando tu Voluntad como los Invisibles, que se encuentran en mi Región y como mi Syzygy. Libérame del Poder con aspecto de León, ya que *sólo yo, de entre los Invisibles, me encuentro en esta Región.* ⁷⁴ **[Pistis Sophía 92]** Ahora, Oh Luz, no permitas que las Proyecciones del Arrogante se regocijen de mí. Pues se me dirigieron con encomios y palabras sutiles,⁷⁵ pidiéndome los Misterios de la Luz, que desconozco. Ahora, sálvame, para que pueda regocijarme, pues anhelo el Treceavo *Æón*, la Región de la Rectitud. **[Pistis Sophía 93]** Y diré, por siempre: ‘la Luz de IEU, tu mensajero, brillará más y más’ y mi lengua entonará himnos hacia ti, en el conocimiento de ti, todo el tiempo, en el Treceavo *Æón*.”

⁶⁸ Los Poderes del Cuaternario inferior.

⁶⁹ El tiempo de mi evolución en la materia.

⁷⁰ Existen 24 Proyecciones arriba y 24 abajo que, con Sophía, que ahora está arriba y ahora abajo o con la síntesis de las cuales, obtenemos los 49 *Fuegos*.

⁷¹ Deseo.

⁷² Compárese con la página 33 y la nota 12 en la revista “Lucifer” VI, 35, pag. 397 y 400.

⁷³ Véase Lucifer VI., 35, pag. 399, nota 6.

⁷⁴ El Manas Inferior, que es un rayo del Superior.

⁷⁵ Las “palabras” de los Poderes de los principios inferiores son los encantos y las seducciones de la materia.

[Y Santiago interpretó este Arrepentimiento recitando el Salmo 35: “Júzga, Oh Señor, a quienes me oprimen injustamente; lucha en contra de los que se me oponen.” **[Pistis Sophía 94-97].**]

[Pistis Sophía 98] Después de que Santiago había hablado, Jesús dijo: “Bien dicho, Santiago, bien hecho. Esta es la interpretación del noveno Arrepentimiento de PISTIS-SOPHIA. AMEN, AMEN, os digo, vosotros entraréis en el Reino del Cielo antes que todos los Invisibles, los Dioses, los Regentes que están en el Treceavo y en el Doceavo *Æón*; y no sólo vosotros, sino que quienquiera que haya ejecutado mis Misterios.” Cuando habló así, les dijo: “¿Entended, vosotros, como os hablo?” María se levantó de nuevo, diciendo: “Sí, maestro, esto es lo que nos dijiste una vez, *los últimos serán los primeros y los primeros los últimos*. Los primeros, entonces, que fueron procreados antes que nosotros, son los Invisibles, los Dioses y los Regentes, que antecedieron a la Raza Humana. Los seres humanos que emprenderán los Misterios entrarán, antes que ellos, en el Reino de los Cielos.”

Jesús elogió a María y continuó: “Después de que PISTIS-SOPHIA había proferido su noveno Arrepentimiento, el Poder con aspecto de León volvió a oprimirla, deseando arrebatarle toda su Luz y ella imploró de nuevo a la Luz, diciendo: **[Pistis Sophía 99]** ‘Oh Luz, en la cual he confiado desde el Principio, para cuyo bien he sufrido estas grandes penas, ayúdame.’ Esta vez aceptaron su Arrepentimiento. El Primer Misterio la oyó y me envió *por medio de su orden*.⁷⁶ Vine para ayudarla, la conduje arriba en el Caos, porque se había arrepentido y, confiando en la Luz, había soportado estas grandes penas y peligros y había sido engañada por la Deidad Obstinada. Sin embargo, nada más la embaucó, salvo el Poder de la Luz en el cual confiaba. Por lo tanto: por orden del Primer Misterio, fui enviado a ayudarla secretamente. Nunca había estado en la Región de los *Æones*, pero pasé por el medio de todos ellos, *sin que Poder alguno lo supiese*; ni siquiera los que pertenecen al Interior de los Interiores y ni los que pertenecen al Exterior de los Exteriores, sino sólo lo sabía el Primer Misterio. Entonces: entré en el Caos para ayudarla y ella me vio, pues yo era de naturaleza inteligente (*noeros, manásica*), brillaba profusamente y era compasivo con ella porque no era arrogante como el Poder con el aspecto de León el cual arrebató el Poder de Luz en SOPHIA, oprimiéndola para quitárselo todo. Por lo tanto, ella me vio dotado de Luz diez mil veces más intensa que el Poder con aspecto de León y como era compasivo con ella, entendió que yo procedía de lo Alto de los Altos, en cuya Luz ella había confiado desde el Principio. Entonces: PISTIS-SOPHIA se alentó y pronunció su *décimo* Arrepentimiento diciendo: ‘Me has oído, Oh Luz. Desgraciada soy, porque mi Morada está lejos y mi Poder se encuentra en Regiones que no son mías.’”

[Y Pedro explicó el Arrepentimiento, usando el Salmo 112 **[Pistis Sophía 101]** : “Te he implorado, Oh Señor, cuando estaba afligido.”]

Comentarios de H.P. Blavatsky

(1). Para el “Evangelio de Felipe”, consúltese la revista “Lucifer”, volumen VI., 35, pag. 400, Nota 11. Los fragmentos griegos, latinos y siríacos que quedan de los escritos llamados el Evangelio de Tomás, dan sólo una pequeña idea de lo que debe haber sido el Evangelio o los Evangelios originales *según* Tomás, para que los seguidores de las varias escuelas de Gnosticismo e, incluso algunos Padres de la Iglesia, lo respetaran tanto. Los fragmentos son llamados, también: “Actos de la Infancia del Señor” y están pletóricos de los incidentes tontos e infantiles que son muy frecuentes en el “Evangelio de la Infancia.” Sin embargo, como los lectores católicos amaban mucho estas fábulas, el evangelio fue revisado para que se adaptara al gusto ortodoxo, omitiendo todos los pasajes heréticos. Todavía, la fuerte tendencia gnóstica de los fragmentos aflora por su intenso Docetismo, es decir: la teoría según la cual la aparición de Christos como hombre era una ilusión. El hecho de que existiese un evangelio filosófico de Tomás es muy evidente por la naturaleza de las citas entresacadas de allí y por las numerosas referencias al mismo. A menos que alore alguna prueba inédita, seguirá siendo un misterio si este evangelio fue el libro que el Tomás de nuestro texto recibió la orden de escribir.

⁷⁶ Compárese con la página 83.

Existe un Evangelio de Mateo llamado: “El Libro de la Infancia de María y del Salvador Cristo”, que pretende ser una traducción del hebreo de San Jerónimo y, probablemente, es el original sobre el cual se basa el más reciente: “El Evangelio de la Natividad de María”. Sin embargo, estos fragmentos editados y re-editados no son, ciertamente, el auténtico “Evangelio según Mateo”, como no lo es el Sinóptico con este nombre y, de manera otro tanto segura, nunca se podrán colocar en esa categoría filosófica a la cual debemos siempre incluir los escritos Gnósticos genuinos.

(2). *El Gran Misterio de la Salvación*. Este gran Misterio es el del Inefable (*Atma*) o el Primer Misterio, la Sabiduría Suprema (*Buddhi*), del cual proceden todas las emanaciones. Emana de lo Inefable y es similar a éste, siendo, al mismo tiempo, el Principio Supremo del Perdón de los Pecados. Véase Diagrama I.

(3). *El Reino del Cielo*. Entre las numerosas citas que se pueden presentar para mostrar cuales ideas ocultas tenían los Gnósticos en lo referente a este “Reino” y cuan diferentes eran sus concepciones de la ortodoxa, tan pobre, de nuestros días degenerados, quizá la siguiente mención del “Evangelio de los Egipcios” sea interesante. Como respuesta a la pregunta: ¿cuándo llegará este reino?, se contestó: “Cuando de los Dos se ha hecho el Uno y lo Externo se ha convertido en lo Interno, mientras el Macho y la Hembra ya no serán ni Macho ni Hembra.” De aquí se derivan, de inmediato, dos interpretaciones entre las pléyades que se pueden presentar:

- (a) La unión del Manas Inferior con el Superior: de la Personalidad con la Individualidad.
- (b) El retorno al estado andrógino, como acontecerá en las Razas futuras.

Por lo tanto: este Reino es asequible por los individuos, ahora; y por la humanidad, en las Razas venideras.

(4). *Los Tronos*. “Ellos a los cuales la Teología denomina ‘los Tronos’ y son el ‘Asiento de Dios’, deben ser los primeros hombres encarnados en la Tierra. Si pensamos en las series interminables de Manvantaras anteriores, se hace comprensible constatar que lo primero se convierte en último y viceversa. Nos damos cuenta, en breve, que los ángeles superiores irrumpieron, innumerables eones (ciclos) anteriores, por los ‘Siete Círculos’, robándoles su Fuego Sagrado, lo cual significa, en palabras simples, que: durante sus encarnaciones pasadas, en mundos tanto inferiores como superiores, habían asimilado toda la sabiduría posible allí: el reflejo de MAHAT en sus varios grados de intensidad.” (“La Doctrina Secreta”, Vol. II., pag. 80.)

(5). *Israel*. El significado de este término se aclarará leyendo lo siguiente, entresacado de los sistemas de los Naasenios (Ofitas) y de Justino, según se encuentra en “Philosophumena.”

El Exodo de los Hijos de Israel de Egipto (es decir: el cuerpo), fue obstaculizado por las aguas del Gran Jordán (el tipo de nacimiento o generación espiritual) y esto los obligó a retroceder y Jesús las hizo fluir hacia arriba (V. 7.). Véase “Lucifer” VI., 35, pag. 400, nota 8.

Nuevamente: los Hijos de Israel cruzaron el Mar Rojo y entraron en el Desierto (nacieron en el mundo por medio del parto), donde se encuentran los dioses de la destrucción y el de la salvación. Los de la destrucción infligen la necesidad de nacimiento mutable para aquellos que nacen en el mundo. Estos son las Serpientes del Desierto y Moisés les mostró la *Serpiente Verdadera y Perfecta* para que los Hijos de Israel escaparan a las mordidas de tales Poderes. (V. 16.)

En el sistema de Justino, la primera tríada consiste en el Principio Bueno, el Elohim y Edén o Israel, esta última se considera femenina y es representada como una Virgen arriba y una Víbora abajo; es la Esposa de Elohim. El pasaje de “Isaías” (I., 3): “Escucha, Oh Cielo, y presta oído, Oh Tierra, porque el Señor ha hablado [...] Pero Israel no me conoce [...]” se explica diciendo que el Cielo es el Espíritu de Elohim en el ser humano; la Tierra, el Alma en él con el Espíritu; Israel es Egipto (la materia). (V. 26). Véase también “Lucifer” VI., 34, pag. 316, nota I. Lo anterior muestra, con lujo de detalles, que las Tribus de Israel son los hombres del mundo de materia.

(6). En el pasaje de Jesús hacia lo Alto, los Poderes de las diferentes Regiones exclaman, uno tras otro, mientras él pasa de plano en plano: “Cómo es posible que el Señor del Universo nos haya cambiado sin que nosotros nos percatáramos.” Además se les describe como temiendo: “porque desconocían el Misterio que se había hecho.” Nuevamente, Sophía nos dice que ha pecado “a causa de la ignorancia.” Al comparar estos pasajes, llegamos a la conclusión que el ascenso triunfante de Jesús, como Iniciado perfeccionado y la narrativa dramática de la Sophía arrepentida, son sólo dos aspectos de una y misma cosa considerados, primero, desde el punto de vista de la Individualidad y segundo, del de la Personalidad.

PISTIS SOPHIA [102-124]

Jesús elogió a Pedro y continuó: “cuando el Poder con aspecto de León me vio mientras me acercaba a PISTIS-SOPHIA, revestido en la Luz más grandiosa posible; su cólera aumentó y proyectó de sí una nueva multitud de Proyecciones excesivamente violentas. Entonces: PISTIS-SOPHIA pronunció su *onceavo* Arrepentimiento, diciendo: ‘¿Por qué el Poder del Poderoso se ufana en el mal? Pensó que podía arrebatarse la Luz que es mía, para siempre, y, como una espada que me corta, las Proyecciones me han quitado mi Poder. **[Pistis Sophía 102]** *Decidí descender en el Caos*, en lugar de permanecer en la Región del Treceavo *Æón*, la Región de la Rectitud. Ellas deseaban tomarme con el engaño, para devorar mi Luz completa. Por lo tanto: la Luz arrebatará toda la Luz⁷⁷ de ellas y todo su Hyle será destruido, le quitará su Luz y no les permitirá estar en el Treceavo *Æón*, su morada y ni que su Nombre esté en la Región de los que vivirán. Y las 24 Proyecciones verán estas cosas que se te han hecho, Oh Poder con el aspecto de León, para que tengan miedo y no sean desobedientes, sino que entreguen la Pureza de su Luz y las proyecciones, al ver esto, se regocijarán diciendo: “Mira, una Proyección que no ha dado la Pureza de su Luz, para que sea salvada, sino que se ufana acerca de ésta en la gran Luz de su Poder, porque no ha proyectado en el Poder que está en ella y dijo: ‘Le quitaré la Luz a PISTIS-SOPHIA’, (Luz), ésta, que ellas le arrebatarán.”

[Y Salome explicó el Arrepentimiento, recitando el Salmo 52: “¿Por qué el poderoso se jacta de su maldad?” **[Pistis Sophía 103, 104]**]

Jesús elogió a Salome y continuó: “Después de estas cosas me acerqué más al Caos de Luz más grande posible, para quitar la Luz de ese Poder con aspecto de León. Puesto que yo era la Luz más grande posible, el Poder con aspecto de León tuvo miedo e imploró a su Deidad Arrogante para que le ayudara.⁷⁸ Esta observó desde el Treceavo *Æón* y bajó la mirada hacia el caos con gran ira **[Pistis Sophía 105]** deseando ayudar a su Poder con aspecto de León. Entonces: la Proyección misma, con aspecto de León y todas sus Proyecciones, se voltearon hacia PISTIS-SOPHIA, deseando quitarle su Luz. Y cuando empezaron a afligirla, SOPHIA imploró a lo Alto, *a mí*, para que la ayudara. Cuando ella miró en lo Alto, vio al Arrogante muy furioso y, atemorizada, recitó el *doceavo* Arrepentimiento, a causa del Arrogante y sus Proyecciones, de manera siguiente: ‘Que la Niebla descienda sobre el Arrogante y que el Regente de la Niebla Externa permanezca a su lado derecho. **[Pistis Sophía 106]** Que el Recibidor, el Purificador de las Luces,⁷⁹ purifique todas las luces que se encuentran en el Arrogante y que él pueda arrebatárselas (de las Proyecciones). Que sus Nombres puedan ser removidos del Treceavo *Æón*. Que sobre el Poder con aspecto de León se precipite el pecado que éste ha proyectado en la presencia de la Luz, para que la iniquidad (desorden) del Hyle, que el Poder con aspecto de León ha proyectado, no sea borrado. Su pecado quedará para siempre en la presencia de la Luz. Tampoco ellos (Recibidores de Luz), dejarán que las Proyecciones vean, para que su Nombre pueda ser removido en toda Región, puesto que no se han abstenido de afligirme. **[Pistis Sophía 107]** *Las Proyecciones han escogido descender en el Caos*; que allí permanezcan y, desde ahora, nunca deberán ser transportadas a lo alto. Han rechazado la habitación de la Región de la Rectitud ni ellos, los (Recibidores de Luz) las conducirán allí, de ahora en adelante. La Región de la Rectitud se había revestido de Niebla, que entró en ella como agua y en todos sus Poderes como aceite. Que se envuelva en la Niebla como si fuera un vestido y que se ciña con la Niebla como si fuera una *faja de piel* para siempre.⁸⁰ Soy como el Hyle que ha caído (1), me han llevado para aquí y para allá, como un Daemon en el Aire.⁸¹ Mi Poder se ha perdido porque yo no tenía ningún Misterio allí y mi Hyle ha sido atado a causa de mi Luz, que las Proyecciones me han quitado. Ayúdame, conforme a tu misericordia.”

⁷⁷ Retribución Kármica.

⁷⁸ Así como Sophía imploraba a la Luz.

⁷⁹ Melquisedec; véase la revista “Lucifer”, Vol. VI., 35, pag. 399-400, notas 6 y 12.

⁸⁰ Compárese con “los Pitris que desarrollaron sus Sombras”, en “La Doctrina Secreta”.

⁸¹ Véase “Lucifer”, Vol. VI., 36, pag. 498, nota 6.

[Pistis Sophía 108] [Y Andres explicó este Arrepentimiento recitando el Salmo 109 (versículo, I-27): “Oh Dios, no guardes en silencio mi alabanza.” **[Pistis Sophía 109-110]**]

Y Jesús continuó: “Nuevamente, después de esto, aconteció que PISTIS-SOPHIA imploró a lo alto, hacia mí, en su *treceavo* Arrepentimiento, diciendo: ‘Oh Luz de Luces, he transgredido en los Doce *Æones* y he descendido entre ellos. *Por eso he recitado doce Arrepentimientos, uno para cada Æón.* Entonces: ahora, Oh Luz, perdona mi transgresión; ya que es muy grande. Escúchame mientras te alabo, Oh Luz de las Luces, escúchame mientras recito el Arrepentimiento del Treceavo *Æón*, la Región de la cual descendí para que el treceavo Arrepentimiento del Treceavo *Æón* se realizara. **[Pistis Sophía 111]** He descendido a causa de tales transgresiones. Ahora, Luz de Luces, escúchame alabarte en el Treceavo *Æón*, mi Región, de la cual descendí. Presérvame, Oh Luz, en tu Gran Misterio. Perdona mi transgresión en tu remisión y bautízame, remite mis pecados y purifícame de mi transgresión. *Y mi transgresión es el Poder con el Aspecto de León* que no se te escapará para siempre; ya que he descendido a causa de éste y, *de entre los Invisibles*, en cuya Región me encuentro, *sólo yo* he transgredido, descendiendo en el Caos. He transgredido ante ti, para que *tu Estatuto pudiese cumplirse.*”

[Pistis Sophía 112] [Y Martha explicó este Arrepentimiento recitando el Salmo 51 (v., 1-4): “Ten misericordia de mí, Oh Dios, según tu gran compasión.”]

Y Jesús continuó: “Cuando PISTIS-SOPHIA dijo estas palabras, había llegado el tiempo para que ellos la condujeran hacia arriba, en el Caos. *De mí mismo*, sin el Primer Misterio, produje un Poder de Luz y lo envié en el Caos, para conducir a PISTIS-SOPHIA arriba, desde las Regiones profundas del Caos, en una más elevada, hasta que, desde el Primer Misterio, llegara la orden de llevarla completamente en el Caos. Entonces: mi Poder de Luz condujo a PISTIS-SOPHIA hacia lo alto, en las Regiones superiores del Caos. Cuando las Proyecciones del Arrogante lo percibieron, la persiguieron en lo Alto, deseando llevarla, de nuevo, en las Regiones inferiores del Caos. Y mi Poder de Luz, que envié en el Caos a SOPHIA, brillaba intensamente. **[Pistis Sophía 113]** Entonces: ella cantó un himno y me imploró diciendo: ‘Sálvame, Oh Luz de lo Alto; ya que es a ti a quien canto. Me has conducido a las Regiones superiores del Caos. Que la Niebla oscura descienda sobre las Proyecciones del Arrogante; ya que se unieron en concilio sin tu Estatuto.’”

[Pistis Sophía 114] Cuando Jesús dijo estas palabras a sus Discípulos, Salome se levantó y exclamó: “Mi Maestro, mi Poder me obliga a decir la interpretación de las palabras que PISTIS-SOPHIA profirió. Desde el pasado, tu Poder profetizó por medio de Salomón (2) diciendo: ‘Oh Señor, me manifestaré a ti, porque eres mi Dios. No me abandones más, Oh Señor, porque eres mi esperanza. Me has dado mi derecho⁸² libremente, a cambio de nada; y me protege. Que caigan los que me persiguen y no dejes que me vean. Que la Nube de Niebla y el vapor del Aire cubran sus ojos. Que la Niebla descienda sobre ellos y que no vean el día para que no me agarren. Que su deliberación sea impotente; que su deliberación caiga sobre ellos. Han elaborado un plan; que éste sea ineficaz. Los poderosos los han conquistado; y los males que han preparado han caído sobre ellos. Mi esperanza está en el Señor y no temeré, porque eres mi Dios y mi Salvador.

[Pistis Sophía 115] Y Jesús elogió a Salomé y continuó: “Cuando PISTIS-SOPHIA había terminado de decir estas palabras en el Caos, yo hice que el Poder de Luz, que había enviado para protegerla, se convirtiera en una Corona de Luz para su cabeza, a fin de que, de ahora en adelante, las Proyecciones del Arrogante no la vencieran. Cuando la Corona de Luz se hallaba sobre su cabeza, todo el Hyle (plural) en ella, se movió, purificándose en ella. El Hyle (plural, las materias), perecieron y se encontraron en el Caos, mientras que las Proyecciones del Arrogante las observaban, deleitándose. Las partes puras de la Luz prístina en SOPHIA agregaron su Poder de Luz a mi Poder de Luz, con el cual se coronó su cabeza. Cuando mi Poder circundó la Luz pura que estaba en SOPHIA y su Luz pura se mezcló con la Corona de Poder, que es esa llama brillante, entonces, para que las Proyecciones del Arrogante no pudiesen arrebatársela, el Poder de la Luz pura en SOPHIA empezó a alabar. Entonando un himno a mi Poder de Luz, que es la Corona sobre su cabeza, cantó un himno, diciendo: ‘La Luz es una Corona para mi cabeza, nunca me quedaré sin ella y las Proyecciones del Arrogante no podrán sacármela. A pesar de que se

⁸² “Tu juicio” (P.).

pueda mover todo Hyle (plural) **[Pistis Sophía 116]** yo no seré movida; y no obstante todo mi Hyle (plural) perezca, para que éste se quede en el Caos y las Proyecciones del Arrogante lo vean, yo no pereceré, porque la Luz está conmigo y yo estaré, también, con ella.”

María, la madre de Jesús, se levantó y dijo: “Mi hijo, según el Mundo; mi Dios y Salvador, según lo Alto, pídemme que pronuncie la interpretación de las palabras que PISTIS-SOPHIA dijo.” Jesús contestó: “También tú, Oh María, que recibiste la Forma que está en Barbelo⁸³ según el Hyle y recibiste la Semejanza que está en la Virgen de Luz, según lo Alto; tú y la otra María, la dichosa, en verdad la Niebla se hizo por ti y también de ti salió el Cuerpo de Hyle en el cual estoy y *que he purificado y ordenado*. Por lo tanto, ahora te pido que pronuncies la interpretación de las palabras que SOPHIA expresó.”

María, la madre de Jesús, contestó: “Mi Maestro, acerca de estas palabras, tu Poder de Luz profetizó, en la antigüedad, por conducto de Salomón en su Canto XIX: ‘El Señor se encuentra sobre mi cabeza, como si fuera una Corona, ni me quedará sin él. **[Pistis Sophía 117]** Han tejido, para mí, una Corona de Verdad. Y él ha hecho que tus ramas florecieran en mí, pues, él no deseaba una corona marchitada y una que no floreciera; pero tú vives sobre mi cabeza y floreces. Tus frutos son llenos y perfectos, rebosan de tu salvación.”

Cuando Jesús oyó las palabras que María, su Madre, habló, le dijo: “Bien dicho, bien hecho, AMEN, AMEN, te digo, te bendecirán de un extremo al otro de la Tierra, porque la Promesa (parathêkê) del Primer Misterio ha vivido en ti y, gracias a esta Promesa, se preservarán a todos los habitantes de la Tierra y de lo Alto; y esta Promesa tuya es el Comienzo y el Final.”

Y Jesús continuó: “Tan pronto como PISTIS-SOPHIA había terminado su Treceavo Arrepentimiento, el Estatuto había sido cumplido, el Estatuto de todas las aflicciones que habían oprimido, lamentablemente, a PISTIS-SOPHIA para la realización del Primer Misterio, que es desde el Comienzo; y que había llegado el momento que la liberaran en el Caos, conduciéndola hacia lo alto y fuera de la Oscuridad. Pues, el Primer Misterio aceptó su Arrepentimiento y ese mismo Misterio me envió un gran Poder de Luz de lo Alto **[Pistis-Sophía 118]** para que yo pudiese ayudar a PISTIS-SOPHIA conduciéndola hacia arriba, en su Caos. Al haber mirado en lo Alto del Æón, vi el Poder de Luz que el Primer Misterio me había enviado, para que yo pudiera ayudar a SOPHIA en el Caos. (Como yo estaba por encima del Caos), lo vi proceder de los Æones, dirigiéndose hacia mí, entonces: otro Poder del Poder de Luz se proyectó de mí para ayudar a PISTIS-SOPHIA. El Poder de Luz que salió de lo Alto, del Primer Misterio, descendió sobre el Poder de Luz que salió de mí y los dos, al unirse, se convirtieron en un gran Haz de Luz.”

María, empezando a hablar de nuevo, dijo: “Tu Poder de Luz, profetizado en la antigüedad, en el Salmo 85 (V. 10, 11): ‘la Misericordia y la Verdad se encuentran, la Rectitud y la Paz se han besado. La Verdad ha florecido de la Tierra y la Rectitud ha dirigido su mirada hacia abajo, desde los Cielos.’ Entonces: la Misericordia es el Poder de Luz que procedió del Primer Misterio, el Misterio que oyó a PISTIS-SOPHIA, compadeciéndola en todas sus aflicciones. **[Pistis-Sophía 119]** También la Verdad es el Poder que salió de ti; ya que fuiste el que liberó a la Verdad para que fuera a ayudarla en el Caos. Nuevamente: la Rectitud es el Poder que se desprendió del Primer Misterio, dirigiendo a PISTIS-SOPHIA; y la Paz es el Poder que provino de ti para contrastar las Proyecciones del Arrogante y arrebatar las Luces de ellas, las cuales quitaron la Luz a PISTIS-SOPHIA; *esto significa que las reunirás en Sophía*, para que las pongas en paz con el Poder de ella. La Verdad es el poder que salió de ti, *cuando habitabas en las Regiones inferiores del Caos*. Por eso tu Poder dijo, mediante David: ‘La Verdad ha florecido de la Tierra’, porque estás en las Regiones inferiores del Caos. ‘También la rectitud ha vuelto su mirada hacia abajo desde los Cielos’, esto es, en realidad, el Poder mismo que procedió de lo Alto, desde el Primer Misterio y entró en SOPHIA.”

Después de que Jesús había elogiado a María, también se levantó María, la madre y dijo: **[Pistis Sophía 120]** “Cuando eras niño, tu Poder profetizó sobre esta palabra, antes de que el Espíritu (*Pneuma*) llegará a ti, cuando estabas trabajando en la vid con José. El Espíritu, procediendo de lo Alto, entró en mi casa, a tu semejanza. Yo no lo reconocí, pero pensé que eras tú. Y el Espíritu me dijo: ‘¿Dónde está Jesús, mi

⁸³ Compárese con “Lucifer” VI., 34, pag. 317, nota 2.

hermano? Quiero encontrarle.’ Cuando dijo esto, caí en la duda y pensé que era un fantasma que estaba tentándome. Lo agarré y lo até al pie de la cama que estaba en mi casa. Cuando vine a veros a ti y a José en el campo, os encontré en la vid, donde José estaba dándote los palos de la vid. Cuando me oíste narrar esto a José, al entender la palabra, te deleitaste y dijiste: ‘¿Dónde está? Quiero verle. No, mejor, lo esperaré aquí.’ Cuando José te oyó decir esto, se afligió [**Pistis Sophía 121**] y, regresando juntos, entramos en la casa y encontramos el Espíritu amarrado a la cama. Observamos a ti y a éste, que era como tú. Y eso que estaba atado a la cama se desprendió y, abrazándote, te besó; tú también lo besaste y *vosotros os convertisteis en uno*. Esta, entonces, es la palabra y su interpretación. La misericordia es el Espíritu que vino de lo Alto, desde el Primer Misterio, que llegó a la Raza de los Hombres y envió su Espíritu a perdonar los Pecados del Mundo entero, para que puedan recibir el Misterio y heredar el Reino de Luz. La Verdad es, también, el Poder que residía en mí, cuando salí de Barbelo y que se convirtió en un Cuerpo hylico, predicando en la Región de la Verdad. La rectitud es tu Espíritu, que trajo los Misterios de lo Alto para entregarlos a la Raza Humana. La paz es, también, el Poder que habitaba en el Cuerpo hylico, según el Mundo, que bautiza a la Raza Humana hasta que la convierta en ajena al pecado y en paz con tu Espíritu y con las Proyecciones de Luz. Nuevamente, la Verdad es tu cuerpo hylico que germinó de mí, según la Tierra de los Hombres y anunció la Región de la Verdad.”

[**Pistis Sophía 122**] Después de que Jesús había elogiado a su madre, la otra María se levantó y dijo: “Misericordia es el Espíritu que descendió en ti para que recibieras el Bautismo por parte de Juan. Misericordia es el Espíritu de la Divinidad que descendió en ti, en piedad para la Raza de los Hombres; descendió y encontró el Poder de Sabaôth, el Bueno,⁸⁴ que está en ti (el Poder) que predicó la Región de la Verdad. [**Pistis Sophía 123**] También la Paz es el Poder que está en ti, de Sabaôth, el Bueno, que bautiza y perdona los pecados a la Raza Humana, pacificándola con los Hijos de Luz.”

María, la Madre, vino adelante y dijo: “ ‘Misericordia y Verdad se han encontrado.’ Soy María, tu madre; y Elizabeth, la madre de Juan, es la que encontré. La Misericordia, entonces, es el Poder de Sabaôth, que está en ti. Lo que salió de mi boca eres tú: tú sentiste piedad por toda la Raza de los Hombres. La Verdad es, también, el Poder en Elizabeth, que es Juan, el cual vino y predicó el Camino de la Verdad, que eres tú, el cual él lo predicó antes de ti. ‘La Misericordia y la Verdad se han encontrado.’ Esto eres tú, mi Maestro, cuando encontraste a Juan en el día en el cual debías ser Bautizado. Además: tú y Juan sois la Rectitud y la Paz, que se besaban. ‘La Verdad ha florecido de la Tierra y la Rectitud ha mirado hacia abajo desde los Cielos’, que es el periodo en el cual *te administraste a ti mismo*. Eras la forma de Gabriel,⁸⁵ me miraste desde los Cielos; hablaste conmigo y germinaste en mí. Esta es la Verdad, que es, de hecho, el Poder de Sabaôth, el Bueno, que está en tu Cuerpo hylico. Esta es la ‘Verdad que floreció de la Tierra.’” Cuando Jesús oyó estas palabras, que María, su Madre, expresó, le dijo: “Bien dicho, bien hecho. Esta es la interpretación de todas las palabras acerca de las cuales mi Poder de Luz profetizó, en la antigüedad, a través de David, el Profeta.

[Aquí hay una laguna en el manuscrito y el siguiente pasaje, muy interesante, desafortunadamente no contiene introducción ni conclusión]

* * *

Pistis Sophía 125

[**Pistis Sophía 125**] Estos son los Nombres que daré a partir del Infinito, en escala descendente. Escribidlos con un Signo para que los Hijos de Dios puedan sacarlos a relucir de esta Región. El Nombre del Inmortal es: AAA ΩΩΩ y éste es el nombre de la Voz, que es la Causa del Movimiento del Hombre Perfecto III. Las interpretaciones de los Nombres de los Misterios son: el primero AAA y su

⁸⁴ Véase “Lucifer”, VI, 34, pag. 318, nota 3.

⁸⁵ Véase la nota anterior.

interpretación es: ΦΦΦ. El segundo es: MMM o ΩΩΩ y su interpretación es: AAA. El tercero es ΨΨΨ y su interpretación es: OOO. El cuarto es ΦΦΦ y su interpretación es NNN. El quinto es: ΔΔΔ y su interpretación es AAA. La interpretación del segundo⁸⁶ es: AAA, AAA, AAA. La interpretación de todo el Nombre [...] (3).

* * *

Comentarios de H. P. B.

(1). Compárese las páginas 102 y 107; “He elegido descender en el Caos”, “Ellos han elegido descender en el Caos.” Si estos términos los hacemos referir a sus correctos “principios” en el ser humano, se evitará toda confusión. El Arrogante es la raíz del principio *Kama* o el principio del deseo; y sus proyecciones son de la misma naturaleza que las misteriosas *Tanhas* de la filosofía budista. El reflejo de *Manas*, “el único de los Invisibles”, gravita hacia *Kama* y entonces se convierte en el *Manas Inferior*. En realidad: “nuestras transgresiones” son este “Poder con el aspecto de un León.”

(2). *Las Odas de Salomón*. En Pistis-Sophía existen cinco fragmentos que los ortodoxos conocen como las Odas Pseudo-Salomónicas. Eran las primeras porciones de nuestro texto traducidas del Copto. Woide trató de emprender una versión que fue publicada por Munter en 1812; Champollion escribió un artículo en: “La Revista Enciclopédica” de Millin (1815, II, 251) sobre el opúsculo de Woide y Matter los nota en su “Historia” (II., 348). Sin embargo, como no se presenta ningún argumento válido que justifique el prefijo despreciativo de “pseudo”, estamos satisfechos con creer que eran tan canónicos, en sus tiempos, como otras numerosas escrituras que, desde entonces, han sido insertadas en el “código expurgatorio”, para satisfacer los caprichos y los prejuicios de la ignorancia beneficiada.

(3). Algunas notas del sistema de Marco (“Philosophumena”, VI., 39, etc., e Ireneo, “Contra Haereses” I, 14) sobre las letras y los números del alfabeto griego, quizá irradien un poco de luz en la oscuridad del texto. Se dice que la escuela de este maestro famoso había distribuido las letras, entre los miembros de Anthrôpos, el hombre celestial (llamado, en la Cábala, Adam Kadmon, el tipo del Macrocosmo), como sigue:

<i>Letras</i>	<i>Miembros</i>	<i>Números</i>
A – Ω	Cabeza	1 – 800
B – Ψ	Cuello	2 – 700
T – X	Espaldas y Brazos	3 – 600
Δ – Φ	Pecho	4 – 500
E – Υ	Diafragma	5 – 400
Z – Τ	Abdomen	7 – 300
H – Σ	Pudendo	8 – 200
Θ – Ρ	Muslos	9 – 100
I – ΙΙ	Rodillas	10 – 80
K – Ο	Tibia	20 – 70
Λ – Ξ	Tobillo	30 – 60
M – Ν	Pies	40 – 50 ⁸⁷

⁸⁶ Es decir: el sexto, ya que *Buddhi* es tanto el *sexto* o el *segundo* principio o misterio.

⁸⁷ El lector debe tener presente que los signos para los números 6, 90 y 900 no se encuentran en el alfabeto griego conocido.

El Producto o síntesis de los *Doce* Miembros es el Hijo, Christos o Jesús, el *Treceavo*. Seis están arriba y seis abajo y el treceavo o balance, en el centro. Pistis-Sophía se encuentra en el Treceavo *Æón* y Jesús, en su pasaje hacia lo Alto, dirigió seis de los *Æones* hacia la Derecha y seis hacia la Izquierda.

Las *siete vocales* son los siete Cielos: A es la primera, Ω es la última e I es la cuarta o el Cielo Intermedio. Véase el Diagrama en la “Doctrina Secreta”, Vol. I., pag. 200.

A las 24 letras se les divide en las *Nueve Mudadas*, que pertenecen al Padre y a la Verdad, llamadas así porque son inefables y no pueden ser pronunciadas ni expresadas; *Ocho Semi-vocales* o medio-sonidos que pertenecen al Logos y a la Vida; encontrándose a mitad del camino entre las Mudadas y las Vocales, recibiendo la Emanación desde arriba y la Reversión desde abajo; y *Siete Vocales* o Sonidos que pertenecen al Hombre y a la Asamblea; ya que el Sonido de la Voz dio Forma a todas las cosas.⁸⁸ En esta clasificación es fácilmente discernible la tricotomía en *arupa* o planos sin forma, *rupa* o planos de la forma y la división intermedia, que no es ni *rupa* ni *arupa*.

Para que el lector no confunda la nomenclatura anterior de la *Ænología* de los seguidores de Marcus con la de los Valentinianos, según se presenta en la revista “Lucifer”, VI., 32, insertamos el esquema de la Tetractide primordial dual de Marcus:

PRIMERA TETRACTYS

Arrhetos o lo Inefable que contiene 7 elementos

Sigé o el Silencio que contiene 5 elementos

Pater o el Padre que contiene 5 elementos

Aletheia o la Verdad que contiene 7 elementos

Total = 24 elementos

SEGUNDA TETRACTYS

Logos o el Verbo que contiene 7 elementos

Zoés o la Vida que contiene 5 elementos

Anthrópos o el Hombre que contiene 5 elementos

Ekklesia o la Asamblea que contiene 7 elementos

Total = 24 elementos

Si a estos se le agrega el Christos: 49

Volviendo a las letras, las nueve mudadas son:

Duras Suaves Aspiradas

Labiales Π B Φ

⁸⁸ Véase la descripción del “Eidófono” en la sección: “Publicaciones Teosóficas y Místicas” de este mes en la revista “Theosophist” donde se lee: “[...] una descripción y algunas observaciones sobre el Eidófono, bajo el título: ‘Las Imágenes del Sonido de la Señora Watts Hughes.’ Sobre el cilindro del instrumento se esparce un polvo fino y la vibración de la voz causa una tempestad en miniatura entre las partículas que, al atenuarse, dejan los átomos agrupados en formas geométricas regulares, la misma nota produce siempre la misma configuración. Aquí, en una aula de escuela, se ha demostrado una de las más grandes verdades ocultas, es decir: que el ‘sonido’ está a la raíz de la manifestación o, en otras palabras, que el ‘Verbo’ o ‘Logos’, el primogénito, es eso ‘mediante el cual todas las cosas son hechas.’” (“Lucifer, VII., pag. 173).

<i>Guturales</i>	K	Γ	X
<i>Dentales</i>	T	Δ	Θ

Y las ocho Semi-vocales Λ P, M N, Σ Z, Ξ Ψ, así que, las tres clases de mudas, las Semi-vocales y las Vocales, caen, naturalmente, en el tipo de **3, 4 y 7**.

Ahora podremos irradiar un poco de luz en el texto, teniendo presente el diagrama de “La Doctrina Secreta” al cual hemos hecho referencia. A A A, Ω Ω Ω, I I I, son los planos *arupa* inmanifestados, eones o emanaciones y también las *nueve mudas* de Marcus. La triple triplicidad, bajo otro aspecto, se convierte en el famoso I A Ω, muy frecuente en el tipo antiguo de letra gnóstico; en su permutación A I Ω representa al Espíritu (A), enlazado con la Materia (Ω) por medio de la Mente (I). Estos tres son, probablemente, los Misterios de lo Inefable y los Siete que siguen son los Misterios del Primer Misterio, aunque, después leemos de los Siete Misterios de lo Inefable. “El primero es A A A y la interpretación es Φ Φ Φ”: convirtiendo las letras en cifras, descuidando los ceros y la reduplicación, lo resolvemos en: “la interpretación de **1** es **5**” o, en otras palabras, el revelador o el manifestador del primer y más grande misterio, que corresponde a *atma*, es el quinto principio o el *Ego* inmortal en el ser humano. “El segundo, que es M M M o Ω Ω Ω y su interpretación es A A A.” Ahora bien: Ω o ω, a menudo se encuentra en el tipo antiguo de letra en líneas rectas, entonces: **W** que es el revés de **M** o  el signo usual del Agua o la “Materia”, en simbología. Haciendo referencia al Diagrama de los miembros del Hombre Celestial de Marcus, se constatará que M es el polo opuesto de A, como es, también, Ω, cuando las letras se “desdoblan.” Si este abrirse de las letras se considera como representando una espiral de evolución, en la próxima espiral, M y N se encontrarán en el mismo plano que A y Ω y deberíamos tener cuatro letras lado a lado o sobre un plano. Entonces: M y Ω serían intercambiables y su interpretación será A. “El Tercero es Ψ Ψ Ψ y su interpretación es O O O. La cuarta es Φ Φ Φ y su interpretación es N N N.” Ahora: Ψ = **700** y O = **70**, Φ = **500** y N = **50**; por lo tanto: como el **10** es la “raíz” de los números, **70** representa **700** y **50**, **500**, puesto que todo plano superior representa al inferior. “El quinto es Δ Δ Δ y su interpretación es A A A.” En otras palabras: la interpretación de **4** es **1**; así como la de Ω u **8** es **1**, pues, que contemos por *tres* o *siete*, el cuarto y el octavo serán siempre el primero de la próxima clase, plano, grado, emanación o como quiera llamársele. El próximo misterio que se acerca al final del ciclo de evolución, diferencia la tríada original triple en un cuaternario triple y, al haber añadido, así, a su experiencia, retorna en el silencio del Gran Nombre. Cuando se haya entendido la clave de los siete planos y principios, será fácil colocar los siete sobre los *cuatro* planos *inferiores* de un septenario superior, como en el diagrama de “La Doctrina Secreta” y entonces: constataremos como el tipo de los tres planos *arupa* superiores, se refleja en los siete planos de los cuatro inferiores.

SEGUNDA PARTE DE PISTIS SOPHIA (1)

* * * * *

[Pistis-Sophía 126] Y también Juan se acercó y dijo: “Permíteme, oh Maestro, decir también la interpretación de las palabras que tu Poder de Luz profetizó en la antigüedad por medio de David.” Jesús contestó: “También a ti, Oh Juan, te ordeno decir la interpretación de las palabras que mi Poder de Luz profetizó a través de David: ‘la Misericordia y la Verdad se han encontrado; la Rectitud y la Paz se han besado; la Verdad ha brotado de la Tierra y la Rectitud miraba desde los Cielos.’” Y Juan contestó diciendo: “Esta es la palabra que una vez nos dijiste: ‘Provine de lo Alto y entré en Sabaôth, el Bueno, abrazando el Poder de Luz que está en él.’ Por lo tanto: la Misericordia y la Verdad se han encontrado. Eres la Misericordia que ellos han enviado desde las Regiones de lo Alto de tu Padre, el Primer Misterio, Aquello que mira hacia dentro, el cual te envió para tener compasión del mundo entero. **[Pistis Sophía 127]** Además: la Verdad es el Poder de Sabaôth, el Bueno, que se adhirió a ti, el Poder que se proyecta a

la Izquierda. Tú eres el Primer Misterio, Aquel que mira hacia fuera; y el pequeño Sabaôth, el Bueno,⁸⁹ lo recibió,⁹⁰ lo proyectó en el Hyle y en Barbelo; y predicó⁹¹ la Región de la Verdad en todas las Regiones que pertenecen a la Izquierda. Por lo tanto, hoy, ese Hyle de Barbelo te sirve como Cuerpo. ‘La Rectitud y la Paz se han besado.’ La Rectitud eres tú, que trajiste todos los Misterios de tu Padre, el Primer Misterio, Aquel que mira hacia dentro y bautizaste el Poder de Sabaôth, el Bueno, entraste en la Región de los Regentes, dándoles los Misterios de lo Alto y ellos se convirtieron en rectos y buenos. La Paz es, también, el Poder de Sabaôth, que es, en realidad, tu Alma, la cual entró en el Hyle de Barbelo y los Regentes, todas las inteligencias del Æón de Jabraoth,⁹² se aplacaron con el Misterio de la Luz. ‘La Verdad ha brotado de la Tierra.’ Este es el Poder de Sabaôth, el Bueno, que procedió de la Región de la Derecha y entró en la Región de quienes están a la Izquierda; entró en el Hyle de Barbelo, predicándoles los Misterios de la Región de la Verdad. ‘La Rectitud miró desde los Cielos.’ Eres el Primer Misterio, Aquel que mira hacia fuera, has venido de los Espacios de lo Alto y de los Misterios del Reino de la Luz y has encontrado la Vestidura de Luz⁹³ que recibiste de Barbelo, cuya (Vestidura) es Jesús, nuestro Salvador, sobre el cual descendiste como una Paloma.” (2) Aconteció que, cuando Juan había expresado estas palabras, el Primer Misterio, Aquel que mira hacia fuera, le dijo: “Bien dicho, Juan, amado Hermano.”

Y el Primer Misterio continuó: “Entonces: el Poder procedió de lo Alto, cuyo (Poder) yo soy, pues el Padre me comisionó preservar a PISTIS-SOPHIA en el Caos. Por lo tanto: Yo y el segundo Poder, que procedió de mí y también el Alma, que recibí de Sabaôth, el bueno, vinimos (juntos), el uno trayendo al otro a turno, nos convertimos en un único haz de Luz, mostrándose como la Luz más luminosa posible. Convoqué a Gabriel desde arriba, desde los Æones y también a Miguel, por Orden de mi Padre, el Primer Misterio, aquel que mira hacia dentro. Les di el Flujo de Luz y los hice descender en el Caos. [**Pistis Sophía 129**] para que ayudaran a PISTIS-SOPHIA y arrebataran los Poderes de Luz, que las proyecciones del Arrogante le habían quitado, es decir: quitárselos a las Proyecciones para entregarlos a PISTIS-SOPHIA. Cuando ellos condujeron el Flujo de Luz de arriba en el Caos, éste resplandeció excesivamente, extendiéndose en todas las Regiones del Caos. Y cuando las Proyecciones del Arrogante vieron la gran Luz de ese Flujo (Luminoso), se espantaron una tras otra y el Flujo de Luz extrajo de ellas todos los Poderes de Luz que habían arrebatado de PISTIS-SOPHIA. Ni siquiera las Proyecciones del Arrogante se atrevieron a aferrar el Flujo de esa Luz en el Caos de la Oscuridad; ni lo agarraron por medio del arte del Arrogante, que rige sobre las Proyecciones. Gabriel y Miguel condujeron el Flujo de Luz en el Cuerpo de Hyle de PISTIS-SOPHIA, infundiendo en ella toda la Luz de ese (Poder), que las Proyecciones le habían quitado y todo su cuerpo de Hyle recibió la Luz. Además: todos los Poderes en ella recibieron su propia Luz y cesaron de hacerle falta; ya que recibieron su Luz que las Proyecciones les habían quitado, porque Gabriel y Miguel les dieron la Luz que procedía de mí. Miguel y Gabriel que me servían, llevaron el Flujo de Luz en el Caos para otorgar los Misterios de Luz. [**Pistis Sophía 130**] A ellos se les entregó el Flujo de Luz; eso que les había dado, lo llevé en el Caos. Miguel y Gabriel no tomaron ninguna Luz para sí mismos de las Luces de PISTIS-SOPHIA, que ellos arrebataron de las Proyecciones del Arrogante. Y PISTIS-SOPHIA se convirtió en Luz, enteramente; y los Poderes de Luz, también en ella, que las Proyecciones del Arrogante no le habían quitado, volvieron a ser felices y rebosantes de Luz; las Luces que Miguel y Gabriel infundieron en PISTIS-SOPHIA vivificaron su cuerpo de Hyle en el cual no había ninguna Luz y que perecerá o perece; y ellas organizaron todos los Poderes de PISTIS-SOPHIA, que debían ser liberados, dándoles un Poder de Luz y ellos volvieron a ser como eran desde el Principio. Además, fueron elevados en su percepción de la Luz y, a turno, todos los Poderes de Luz de SOPHIA se conocieron a sí mismos por medio de mi Flujo de Luz y fueron preservados por su Luz. Cuando el Flujo de Luz quitó las Luces de las Proyecciones del Arrogante, que ellas sacaron de

⁸⁹ Compárese con la revista “Lucifer” VI, 34, pag. 318, nota 3.

⁹⁰ El Poder de Sabaôth, el Bueno.

⁹¹ Esto es: la expresión o la emanación del *Verbo*.

⁹² Véase “Lucifer” VI, 35, pag. 398, nota 4.

⁹³ Véase “Lucifer” VI, 32, pag. 3, nota 3; y VI., 34, pag. 321.

Pistis-Sophía, [**Pistis Sophía 131**] el Flujo de Luz entregó las Luces a Pistis-Sophía quien, volteándose, ascendió en el Caos.

Entonces: cuando el Primer Misterio había relatado a sus Discípulos lo que aconteció a PISTIS-SOPHIA en el Caos, les preguntó: “¿Entended, vosotros, cómo os hablo?” Pedro se acercó y dijo: “Maestro, en lo referente a la interpretación de las palabras que has expresado, en la antigüedad, tu Poder de Luz profetizó a través de las odas de Salomón, lo siguiente: ‘El arroyo siguió adelante, convirtiéndose en un río grande y extenso. Los arrastró a todos y cuando se precipitó sobre el templo, no pudieron encerrarlo en sus recintos ni estructuras y ni siquiera pudieron contenerlo las artes de quienes controlaban a la gente. Fue conducido sobre toda la tierra, arrastrándolos a todos. Los que habitaban en la arena seca, lo bebieron. Su sed se aplacó y desapareció, cuando recibieron el trago desde lo alto. Bienaventurados son los ministros del trago, a los cuales ha sido encomendada el agua del señor. Ellos alejaron sus labios secos. Los que habían permanecido libres, tomaron valor, fortalecieron sus almas, insuflándoles aliento, a no ser que murieran; levantaron sus miembros caídos, fortificaron su intrepidez y dieron luz a sus ojos, porque todos sabían que estaban en el señor y que el agua de la vida los había salvado para siempre.’ Escucha, entonces, Maestro, yo pronunciaré la palabra con valor como tu Poder la profetizó por medio de Salomón. [**Pistis Sophía 132**] ‘La inundación salió adelante, convirtiéndose en un río grande y extenso.’ Esto es: la Inundación de la Luz se diseminó en el Caos, en todas las Regiones de las Proyecciones del Arrogante y, nuevamente: ‘los arrastró a todos, precipitándolos sobre el templo’; es decir: extrajo todos los Poderes de Luz de las Proyecciones del Arrogante, las cuales los habían tomado de PISTIS-SOPHIA, infundiéndolos, de nuevo, en ella. ‘Los recintos y las estructuras no podían contenerlo’; es decir: las Proyecciones del Arrogante no pudieron detener al Flujo de Luz en los lugares cercados de la Oscuridad del Caos. Nuevamente: ‘ellos lo condujeron sobre toda la tierra y llenó todas las cosas’; es decir: cuando Gabriel y Miguel lo habían vertido sobre el Cuerpo de PISTIS-SOPHIA, le trajo a ella todas las Luces que las Proyecciones del Arrogante le habían arrebatado y su Cuerpo de Hyle se convirtió en Luz. ‘Los que habitaban en la arena seca bebieron’; es decir: todas las cosas en PISTIS-SOPHIA que anteriormente fueron depredadas de su Luz, la recibieron de nuevo. ‘Su sed se sació y desapareció’; [**Pistis Sophía 133**] significa que a sus Poderes ya no les hacía falta su Luz. ‘Les dieron un trago de lo alto’; lo cual quiere decir: les dieron la Luz del Flujo Luminoso que procedía de mí, el Primer Misterio. Y también: ‘bienaventurados son los ministros de ese trago’; que es la palabra que pronunciaste, ‘Miguel y Gabriel, al ejecutar tu ministerio, condujeron la Inundación de Luz en el Caos y también la hicieron ascender. Darán los Misterios de la Luz de lo Alto a quienes la Inundación de Luz ha sido encomendada.’ Nuevamente: ‘ellos alejaron sus labios secos’; es decir: Gabriel y Miguel no habían tomado, para sí mismos, ninguna Luz de PISTIS-SOPHIA, que arrebataron de las Proyecciones del Arrogante, sino que la infundieron en PISTIS-SOPHIA. ‘Los que estaban libres, recibieron fuerza en mí’; es decir: todos los demás poderes de PISTIS-SOPHIA, que las Proyecciones del Arrogante no le sacaron, estaban dotados, profusamente, de fuerza y rebosaban de Luz *gracias a su Colaborador de Luz*. [**Pistis Sophía 134**] Además: ‘ellos habían vivificado las Almas, insuflando su aliento, para que no murieran’, es decir: cuando ellos infundieron la Luz en PISTIS-SOPHIA, vivificaron su cuerpo de Hyle que, previamente, habían robado de sus Luces, el cuerpo que debía haber perecido. Además: ‘levantaron los miembros caídos para que no se debilitaran’; lo cual significa: cuando ellos la embebieron con sus Luces, restablecieron todos los Poderes que, de otra manera, estaban por desaparecer. Además: ‘los envalentonaron’; es decir: recibieron de nuevo su Luz, volviendo a ser lo que eran anteriormente. ‘Dieron Luz a sus ojos’; o sea: recibieron percepción en la Luz y se dieron cuenta que el Flujo de Luz pertenece a lo Alto. Nuevamente: ‘todos ellos sabían que estaban en el Señor’; es decir: todos los Poderes de PISTIS-SOPHIA se reconciliaron en turno, a través del Flujo de Luz. ‘El agua de la vida los preservó para siempre’; cuyo sentido es: el Flujo de Luz entera preservó a los Poderes. ‘El Flujo de Luz los arrastró a todos dirigiéndose, también, sobre el templo’; es decir: cuando el Flujo de Luz había recibido todas las Luces de PISTIS-SOPHIA, [**Pistis Sophía 135**] arrancándolas de las Proyecciones del Arrogante, las infundió en PISTIS-SOPHIA y, volteándose, abandonó el Caos y

ascendió a la Perfección; *ya que tú eres el templo.*⁹⁴ Esta es la interpretación de todas las palabras que tu Poder de Luz expresó a través de la Oda de Salomón.” Cuando el Primer Misterio oyó las palabras de Pedro, le dijo: “Bien dicho, Pedro; ésta es la interpretación de las palabras proferidas.”

Y el Primer Misterio continuó en su conversación y dijo: “Como aún no había conducido a PISTIS-SOPHIA hacia arriba y fuera del Caos, porque ellos todavía no me habían dado la orden de mi Padre, el Primer Misterio, Aquel que mira hacia dentro; aconteció que, cuando las Proyecciones del Arrogante, se dieron cuenta que mi Poder de Luz estaba arrebatándoles los Poderes que ellos sacaron a PISTIS-SOPHIA y que éste los había infundido en PISTIS-SOPHIA; y cuando la vieron inmersa en la Luz, como lo estaba desde el Principio, se enfurecieron con ella e invocaron a su Arrogante para que viniera y les ayudara a fin de arrebatarse, nuevamente, los Poderes en SOPHIA. El Arrogante, en el Treceavo Æón, envió de lo Alto otro gran Poder de Luz, el cual descendió en el caos, como una Flecha Voladora, para ayudar a sus Proyecciones, [**Pistis Sophía 136**], a fin de privar a SOPHIA de sus Luces, otra vez. Y cuando ese Poder de Luz había descendido, las Proyecciones del Arrogante, que se encuentran en el Caos, atormentaron a PISTIS-SOPHIA y, ganando confianza excesiva, la persiguieron de nuevo con gran terror y perturbación. Algunas de ellas la acosaron así, una se transformó en una Gran Serpiente, otra tomó la forma de Basilisco *con siete cabezas* y otra más la de un Dragón. Además: el Primer Poder del Arrogante con aspecto de León en conjunción con todas las numerosas Proyecciones, continuaron fortaleciéndose recíprocamente, afligiendo a PISTIS-SOPHIA y, nuevamente, la llevaron a las Regiones inferiores del Caos, lanzándola, de nuevo, en gran confusión. Entonces: cuando hicieron esto, ella huyó ante ellos⁹⁵ y entró en las Regiones superiores del Caos; pero las proyecciones del Arrogante la persiguieron y la lanzaron en confusión. Entonces: aconteció que Adamas, el Tirano,⁹⁶ estaba mirando hacia abajo desde

⁹⁴ Por lo tanto: Jesús y *cada ser humano es, en uno de sus principios*, PISTIS-SOPHIA. PISTIS-SOPHIA es la “personalidad” que se *arrepiente*.

⁹⁵ Previamente no había hecho ningún esfuerzo por huir de ellos.

⁹⁶ Se alude a la explicación de la palabra “Tirano” donde habla de: “Todas las Deidades Tiránicas *que aún no habían abandonado la pureza de su Luz.*” Es evidente que hay *tres Adamantes*, de los cuales nuestro Adamas es el inferior. [...] En relación con estas “Deidades Tiránicas, que aún no habían abandonado la pureza de su luz” y de las cuales Jesús había tomado una “tercera parte de su Poder”, los estudiantes deberían comparar lo que se encuentra en “La Doctrina Secreta, Vol. I., pag. 191-193, (versión inglesa original de 1888).

“5. EN LA CUARTA (*Ronda o revolución de la vida y del ser alrededor de “las siete ruedas más pequeñas”*) (a), A LOS HIJOS SE LES DICE QUE CREEN SUS IMÁGENES. UN TERCIO SE NIEGA, DOS (*tercios*) OBEDECEN.

El significado completo de esta sloka podrá comprenderse sólo después de haber leído las detalladas explicaciones ulteriores en la sección “Antropogénesis” y sus comentarios en el Libro II. Entre esta Sloka y la última, la Sloka 4 de esta misma Estancia, se extienden largas edades; y ahora se atisba el alba y el levantarse del sol de otro eón (ciclo). El drama escenificado en nuestro planeta, está al principio de su cuarto acto, sin embargo, para poder comprender más claramente toda la representación, el lector debe retroceder, antes de adelantar. Este verso pertenece a la Cosmogonía general, dada en los volúmenes arcaicos, mientras el Libro II ofrecerá un relato detallado de la “Creación” o de la formación de los primeros seres humanos, seguidos por la segunda humanidad y luego por la tercera; o, según se les llama: “la primera, la segunda y la tercera Raza Raíz.” Como la Tierra sólida empezó siendo una esfera de fuego líquido, de polvo ígneo y su fantasma protoplásmico, lo mismo aconteció con el ser humano.

La explicación del significado del adjetivo “Cuarta” es: “cuarta Ronda”, sólo según la autoridad de los Comentarios. Puede significar, también, cuarta “Eternidad” y “Cuarta Ronda”; o incluso (nuestro) cuarto Globo. Ya que: como se mostrará repetidamente, es la cuarta Esfera en el cuarto plano o el más bajo de la vida material. Y así sucede que nos encontramos en la Cuarta Ronda, en cuyo punto medio debe tomar lugar el equilibrio perfecto entre Espíritu y Materia. El Comentario que explica el verso dice:

“*Los santos jóvenes (los dioses), se negaron a multiplicar y a crear especies a su semejanza y clase. No son formas (rupas) adecuadas para nosotros. Deben crecer. Rechazaron entrar en los chhayas (sombras o imágenes) de sus inferiores. Entonces: desde el principio, prevaleció un sentimiento de egoísmo aun entre los dioses, los cuales cayeron bajo el ojo de los Lipikas Kármicos.*”

Es una tradición universal que, antes de la “Caída” fisiológica, la propagación de la propia especie, tanto humana como animal, tuvo lugar a través de la VOLUNTAD de los Creadores o de su progenie. Fue la Caída del Espíritu en la generación; y no la Caída del hombre mortal. Ya se ha dicho que, para convertirse en un Espíritu Autoconsciente, éste debe pasar por todo ciclo de existencia, culminando, en su punto más elevado sobre la tierra, en el Hombre. El

los Doce *Æones* y también él estaba furioso con PISTIS-SOPHIA, porque ella deseaba llegar a la Luz de las Luces [**Pistis Sophía 137**] que está por encima de todos ellos. Así: Adamas vio las Proyecciones del Arrogante afligir a PISTIS-SOPHIA, a fin de arrebatarle todas las Luces en ella. Cuando el Poder de Adamas⁹⁷ descendió en el Caos entre todas las Proyecciones del Arrogante; cuando ese Poder demoníaco (*daimonion*) descendió en el Caos, derrumbó a PISTIS-SOPHIA. Y el Poder con aspecto de León, el de Serpiente, Basilisco, Dragón y también todas las Proyecciones numerosas del Arrogante, rodearon a PISTIS-SOPHIA juntos, deseando arrebatarle, de nuevo, sus Poderes, afligiéndola y amenazándola mucho. Entonces: ella volvió a invocar a la Luz, cantándole:

‘Oh Luz que me ayudaste. Que tu Luz llegue a mí, porque eres aquel que me conduce a ti mismo y vengo a ti, Oh Luz, porque eres aquel que me preserva de las Proyecciones del Arrogante y de Adamas, el Tirano y me liberarás de todas sus duras amenazas.’ Después de que PISTIS-SOPHIA había dicho esto, [**Pistis Sophía 138**] nuevamente, por orden de mi Padre, el Primer Misterio que mira hacia dentro, envié a Gabriel, a Miguel y a los más grandes Flujos de Luz, para que ayudaran a PISTIS-SOPHIA; y ordené que Gabriel y Miguel llevaran a PISTIS-SOPHIA en sus manos, así que sus pies no tocaran la Niebla inferior. Les ordené que la guiaran en las Regiones del Caos, en las cuales debían conducirla hacia arriba. Entonces: cuando estos Angeles y el Flujo de Luz descendieron en el Caos y todas las Proyecciones de la Deidad Arrogante y las Proyecciones de Adamas vieron el Flujo de Luz que emitía su Luz ilimitada, estas Proyecciones temieron y dejaron a PISTIS-SOPHIA. Así: el gran Flujo de Luz la circundó por todas partes, por la izquierda, la derecha y todos los lados, restableciendo la Corona de Luz a su Cabeza. Por lo tanto: cuando el Flujo de Luz rodeó a PISTIS-SOPHIA, ella recobró confianza (ni cesó de circundarla por todos los lados); ni siquiera le temía a las Proyecciones del Arrogante que están en el Caos; ni al otro nuevo Poder del Arrogante, que él lanzó en el Caos como una Flecha Voladora. [**Pistis Sophía 139**] Ni siquiera se espantó ante el Poder del Poder demoníaco o de Adamas, que procedió de los *Æones*. Además: por orden mío, el Primer Misterio que mira hacia fuera, el Flujo de Luz que rodeaba a PISTIS-SOPHIA por todas partes, brilló con un esplendor fulgurante SOPHIA se quedó en el medio de la Luz y las Proyecciones del Arrogante no pudieron, de nuevo, cambiar su apariencia, ni pudieron quedarse paradas debido al choque de la gran Luz del Flujo que coronaba la cabeza de SOPHIA. De todas las Proyecciones del Arrogante, una gran multitud cayó en el lado derecho de SOPHIA; ya que ella era la Luz más grande posible; y otra hueste cayó a su izquierda, ni podían acercarse a PISTIS-SOPHIA a causa de la gran Luz, sino que todas cayeron, una sobre la otra, a la vez. Vinieron, conduciéndose una con otra, pero no podían lastimar a PISTIS-SOPHIA porque ella confiaba en la Luz. Por orden de mi Padre, el Primer Misterio que mira hacia dentro, yo también descendí en el Caos, siendo la Luz más grande posible [**Pistis Sophía 140**] y dirigí mi ataque contra el Poder con el aspecto de León, que era una Luz muy grande, le quité toda la Luz que contenía y suprimí todas las Proyecciones del Arrogante, así que, desde ahora en adelante, no vendrían a su propia región, es decir: el Treceavo *Æón*. Arrebaté el Poder que se encontraba en todas las Proyecciones del Arrogante que cayeron en el Caos, impotentes; y conduje a PISTIS-SOPHIA adelante, dirigiéndola a la mano derecha de Gabriel y de Miguel. El gran Flujo de Luz atacó a las Proyecciones y PISTIS-SOPHIA observó a sus enemigos; ya que les había arrebatado su Poder de Luz. Entonces, conduje a PISTIS-SOPHIA fuera del Caos, pisoteando a la Proyección del Arrogante con aspecto de León y aquellas con formas de Serpiente, Basilisco con Siete Cabezas y Dragón. Hice que PISTIS-SOPHIA se irguiera sobre las Proyecciones del Arrogante con aspecto de Basilisco con Siete Cabezas (3), el cual es más fuerte que ellas en su maldad. Y yo, el Primer Misterio, me erguí sobre éste, quitándole todos los Poderes y destruyendo todo su Hyle; así que ninguna semilla suya germinara de ahora en adelante.” [**Pistis Sophía 141, 142**] [Santiago vino adelante y recitó el Salmo 91.] “Este es, Maestro mío, la interpretación de las palabras que has pronunciado. Escucha, pues, con intrepidez diré: ‘Aquel que está

Espíritu, en sí, es una ABSTRACCION inconsciente, latente. Su pureza es inherente, no adquirida por mérito; entonces: como ya mostramos, para convertirse en el Dhyán Chohan más elevado, es necesario, para cada Ego, alcanzar la autoconciencia plena como un ser humano, es decir: un Ser consciente, que se sintetiza, para nosotros, en el Hombre.

⁹⁷ Previamente llamado el Poder del Arrogante.

bajo la tutela de lo alto, se encontrará bajo la sombra del dios de los cielos'; es decir: cuando SOPHIA confió en la Luz, se hallaba bajo la Luz del Flujo Luminoso que emanó de lo Alto a través de ti. Nuevamente: 'diré al señor, eres aquel que me conduce a él mismo, mi refugio es mi dios, he depositado mi confianza en él'; que es la palabra misma que PISTIS-SOPHIA cantó: **[Pistis Sophía 143]** 'eres aquel que me lleva a él mismo y vengo a ti.'⁹⁸ 'Mi dios, confío en ti, me preservarás de la trampa de los cazadores y de su áspero hablar'; que es lo mismo que lo que PISTIS-SOPHIA dijo: 'Oh Luz, confío en ti, porque me liberarás de las Proyecciones del Arrogante y de Adamas, el Tirano; me liberarás, también, de todas sus amenazas crueles, él hará una sombra para tu seno y tendrás confianza bajo sus alas'; es decir: PISTIS-SOPHIA está en la Luz del Flujo Luminoso que procedió de ti y preservó en ella la confianza en la Luz, que se encuentra en su mano izquierda y derecha: las Alas del Flujo de Luz.⁹⁹ 'La Verdad te rodeará como un escudo', es decir: la Luz del Flujo Luminoso que circunda a PISTIS-SOPHIA por todas partes, como un escudo. Nuevamente: 'él no temerá el terror de la noche', es decir: PISTIS-SOPHIA no temió los terrores ni las perturbaciones en las cuales la habían lanzado en el Caos, que es 'noche.' **[Pistis Sophía 144]** 'El no temerá la flecha que vuela de día'; es decir: PISTIS-SOPHIA no le tenía miedo al Poder que el Arrogante envió desde el Alto extremo y que penetró el caos como una Flecha que Vuela. Por eso tu Poder de Luz dijo: 'no temerás a la flecha que vuela de día' porque ese Poder procedió del Treceavo Æón que es, en realidad, el Señor de los Doce Æones y la Luz para todos los Æones. Por eso se hace mención del 'día.' El no temerá a lo que camina en la niebla; esto es: PISTIS-SOPHIA no le tuvo miedo a la Proyección con aspecto de Serpiente, que aterrorizaba a PISTIS-SOPHIA en el Caos, que es la 'Niebla.' El no temerá a la destrucción ni al Poder demoníaco del medio día; es decir: PISTIS-SOPHIA no le tuvo miedo a las Proyecciones demoníacas de Adamas, el Tirano, que lanza a PISTIS-SOPHIA en la gran destrucción, que procedió de Adamas, del Doceavo Æón. **[Pistis Sophía 145]** Por lo tanto se dijo: 'El no le temerá a la destrucción demoníaca del medio día.' 'Medio día', porque procedió del Doceavo Æón, que es el medio día. Y también emanó del Caos, que es 'Noche' y la Noche emanó del Doceavo Æón, que está entre los dos. Se habló así porque los Doce Æones se encuentran en el medio, entre el Treceavo Æón y el Caos. 'Mil caerán a su mano izquierda y diez mil a su derecha y no se le acercarán; es decir: cuando las Proyecciones del Arrogante, en número excesivo, no podían quedarse paradas ante la gran Luz del Flujo Luminoso, una multitud de ellas cayó a la izquierda de PISTIS-SOPHIA y una multitud a su derecha, ni podían acercársele para *plasmarla*. 'Pero las observarás y verás la recompensa de los pecadores, ya que tú, Oh Señor, eres mi esperanza'; esto es: PISTIS-SOPHIA observó sus enemigos, que son las Proyecciones del Arrogante, las cuales cayeron, todas, la una sobre la otra. **[Pistis Sophía 146]** No sólo ella las observó en esta (aflicción); pero tú, nuevamente, Maestro mío, Oh Primer Misterio, quitaste el poder de Luz que se encontraba en el Poder con aspecto de León y también arrebataste el Poder de todas las Proyecciones del Arrogante y, además, en ese Caos, les impediste que vinieran a su propia Región desde esta hora en adelante. No sólo ella las vio desplomarse, una tras otra, sino que vio la penalidad con la cual fueron recompensadas. Como las Proyecciones del Arrogante pensaron quitarle la Luz a SOPHIA, así tú las recompensaste y repagaste, arrebatándoles el Poder de Luz que está en ellas, en lugar de las Luces de SOPHIA, la cual había confiado en la Luz de lo Alto. Cuando tu Poder de Luz habló a través de David: 'has hecho de lo alto tu refugio, ningún mal se te acercará, ni ninguna plaga se aproximará a tu habitación'; es decir: cuando PISTIS-SOPHIA confió en la Luz y estaba siendo atormentada, elevó un himno a tu Poder de Luz; **[Pistis Sophía 147]** y las Proyecciones del Arrogante no la dañaron ni pudieron plasmarla y ni siquiera acercársele. Nuevamente: 'él dio una orden a sus mensajeros acerca de ti, para que te protejan durante tu viaje y te lleven en sus manos por miedo que, en algún momento, hirieras tu pie con una piedra'; es decir: ordenaste que Gabriel y Miguel guiaran a SOPHIA en todas las Regiones del Caos, hasta que la llevaran hacia lo alto en sus manos para evitar que sus pies tocaran la Niebla inferior y para que los que pertenecen a esa Región la aferraran. 'Pisotearás la serpiente y el basilisco, el león y el dragón; puesto que él confió en mí, lo preservaré, lo protegeré, porque conoció mi nombre; esto es: cuando PISTIS-SOPHIA dirigió su senda

⁹⁸ Compárese con: "ven a nosotros."

⁹⁹ La Paloma.

hacia arriba, en el Caos, pasó sobre las Proyecciones del Arrogante, sobre las que tenían aspecto de Serpiente, Basilisco de Siete Cabezas, sobre el Poder con aspecto de León y el de Dragón, porque ella, al haber depositado su confianza en la Luz, fue salvada de todas. Esta, Maestro mío, es la interpretación de las palabras que has pronunciado.” Cuando el Primer Misterio las oyó, exclamó: “Bien dicho, Santiago, bendito.”

Comentarios de H. P. Blavatsky

(1). Se debería observar que el texto Copto que se conoce como PISTIS-SOPHIA, no tiene ningún título general y empieza sin inscripción. Existen cuatro divisiones, secciones o libros, las últimas tres tienen títulos. La primera y la segunda tratan, principalmente, del drama de PISTIS-SOPHIA, la segunda sección lleva el título en el texto. Las últimas dos tienen la inscripción: “Una Porción de las Oraciones (¿teuchôn?) del Salvador”. La tercera continúa la narración de la instrucción dada a los discípulos durante los once años después de la “Resurrección” y la cuarta difiere tanto de las otras, que algunos de los críticos suponen que sea la obra de otro autor, considerando que contiene “una forma más simple y más antigua de la doctrina gnóstica.”

(2). *Paloma*. Véase Lucifer VI., 32, pag. 109, nota 3. En el sistema de Marcus (*Filos.* VI, 47), se dice que la Paloma corresponde a las letras A y Ω, para cuya explicación consúltese “Lucifer” VII, 38, pag. 145, nota 3. En el sistema de Cerinthus (*Filos.* VII, 33), leemos: “Cerinthus, que era versado en el entrenamiento de los egipcios, dijo que el mundo no fue hecho por el primer Dios, sino por un cierto poder que estaba separado de la autoridad que se hallaba sobre el universo y no conocía a la deidad que estaba por encima de todo. Además asentó que: Jesús no había nacido de una Virgen, sino que María y José tuvieron un hijo como todos los demás seres humanos, sin embargo él era más recto y sabio (que el resto). Después de su bautismo, el Christos, proviniendo del principio que es absoluto sobre todo,¹⁰⁰ descendió sobre él en la *forma de una paloma y luego predicó al padre incognoscible y perfeccionó sus poderes*. Pero, hacia el final, el Christos huyó de Jesús y él sufrió y se elevó de nuevo; mientras que el sufrimiento no tocó al Christos, porque era, esencialmente, de naturaleza espiritual.” El Christos es la individualidad *glorificada*: Manas-Tajasi o el Manas Superior con la gloria de Buddhi sobre éste; mientras Jesús es la personalidad perecedera del Manas Inferior.

En esta coyuntura sería útil comparar lo que dice “La Doctrina Secreta” “del mítico cisne blanco, el cisne de la Eternidad o del Tiempo, el *Kalahansa*.” “En el Comentario sánscrito a esta Estancia, numerosos son los términos empleados para el Principio oculto y no revelado. En los primeros manuscritos de la literatura inda, esta Deidad No-Revelada y Abstracta no tiene nombre. Se le llama, generalmente, “*Aquello*” (*Tad*, en sánscrito) y significa todo lo que es, fue y será o que puede ser percibido así por la mente humana.

Entre los nombres dados, por supuesto, sólo en la filosofía esotérica, como la “Oscuridad Insondable”, el “Vórtice”, etc.; el Principio Oculto es llamado, también, el “Esto del Kalahansa, el Kala-ham-sa” e incluso el “Kali Hamsa”, (cisne negro). En este caso: la *m* y la *n* son intercambiables y ambas tienen el sonido de la nasal francesa *an* o *am* o de *en* o *em* (*ennui*, *embarass*, etc.) Al igual que la Biblia hebrea, en sánscrito, muchos nombres sagrados transmiten, al oído profano, sólo una palabra ordinaria y a menudo vulgar, porque está escondida, a manera de anagrama o de otro modo. Esta palabra, Hamsa o, esotéricamente: “hamsa”, es el caso en cuestión. Hamsa es igual a a-ham-sa, tres palabras que significan: “soy él” (en castellano); mientras si la dividimos de otra forma, se lee: “So-ham”, “él (es) yo”; siendo Soham igual a Sah, “él” y aham “yo” o “yo soy él.” Sólo en ésta se halla contenido el misterio universal, la doctrina de la identidad de la esencia del ser humano con la divina, para aquel que entiende el lenguaje de la sabiduría. De aquí se deriva el glifo y la alegoría acerca de Kalahansa (o hamsa) y el nombre dado a Brahma neutro (sucesivamente al Brahmâ masculino) o “Hansa-Vahana”, aquel que usa el Hansa como su

¹⁰⁰ *Ek tês huper ta hola authentias.*

vehículo.” La misma palabra puede leerse “Kalaham-sa” o “yo soy yo” en la eternidad del Tiempo, correspondiendo al “yo soy el que soy” bíblico o, mejor dicho, zoroastriano.” (“La Doctrina Secreta”, Vol. I., pag. 77-78.)

Nuevamente: en “La Voz del Silencio” leemos: “Dice la Gran Ley: ‘para convertirte en el *conocedor* de TODO YO,¹⁰¹ debes, primero, conocer al Yo.’ Para alcanzar el conocimiento de ese Yo, debes abandonar el Yo al NO-Yo, el Ser al No-Ser; y luego podrás descansar en las alas de la GRAN AVE.¹⁰² Ay, dulce es el reposo entre las alas de eso que no nace, no muere, sino que es el AUM a través de las edades eternas.”¹⁰³

De lo anterior queda evidente que la Paloma es un símbolo del “Ser Superior” del hombre.

Los lectores de la revista “Theosophist” encontrarán alguna información ulterior e interesante en el excelente artículo de C. Kotayya, sobre la “Teoría Hindú de la Vibración”, en el número de Octubre.

(3). *Basilisco de siete cabezas*. Los *Logoi* o “Salvadores” de todas las naciones son representados mientras pisotean sobre la cabeza o las cabezas de una serpiente o de un dragón o penetrando al monstruo con sus numerosas armas o poderes. Esto representa la conquista del Espíritu sobre la Materia (la “Serpiente Antigua” o el “Gran Abismo”) que, por medio de la transmutación espiritual se convierte, finalmente, en la voluntad divina del Iniciado glorificado y los “Dioses” o poderes de la naturaleza son conquistados por el “Rebelde” divino, el *Asura*, el “Dragón de la Sabiduría”, que lucha contra los Devas; es decir: la actividad de *Manas* triunfa sobre la pasividad del espíritu puro. Krishna aplasta la serpiente Kalinga de siete cabezas. Hércules decapita las cabezas de la Hidra, la serpiente *acuática*. El Orante egipcio pisotea la serpiente mientras sus brazos se extienden sobre un crucifijo y Horus penetra la cabeza del Dragón Tifón o Apophis. El Thor escandinavo aplasta el cráneo de la serpiente con su martillo cruciforme y Apolo traspasa a Python, etc., etc. Todo esto significa, desde un punto de vista, la extensión de los planos de conciencia y la dominación correspondiente de los planos de materia (simbólicamente, el agua) de los cuales existen, fundamentalmente, siete.

“Como los *Logoi* y las Jerarquías de los Poderes, también las ‘Serpientes’ deben distinguirse las unas de las otras. Sessa o Ananta, ‘el sofá de Vishnu’, es una abstracción alegórica que simboliza el Tiempo infinito en el Espacio, conteniendo ‘los gérmenes y emanando, periódicamente, la flor de este germen, el Universo *manifestado*; mientras el *Ophis* gnóstico contenía el mismo simbolismo triple en sus siete vocales como el *Oeahoo* de Una, Tres y Siete sílabas de la doctrina Arcaica; es decir: el Logos Uno No Manifestado, el Segundo Manifestado y el Triángulo que se concretiza en el Cuaternario o Tetragrammaton y *los rayos de este último sobre el plano material.*” (“La Doctrina Secreta”, I., pag. 73.)

Por lo tanto: mientras Kwan-Shi-Yin o Avalokiteshwara en la simbología china es coronado por siete dragones y lleva la inscripción: “El Salvador Universal de Todos los Seres Vivientes”, (“La Doctrina Secreta”, Vol. I., pag. 471), el Basilisco de siete cabezas del texto tipifica, por supuesto, un aspecto inferior y material de este tipo de emanación del universo y no la serpiente primordial espiritual con su gloria de siete rayos y siete vocales. Como existía una Hebdómada superior de siete espíritus planetarios supremos o *Æones*; así existía una Hebdómada inferior. Los Ofitas la alegorizaban diciendo que la Serpiente, como castigo por haber enseñado a Adán y a Eva (la tercera raza) a rebelarse contra Ildabaoth (el espíritu de la Tierra o la materia burda), fue lanzada en el mundo inferior y produjo seis hijos, es decir: tuvo que encarnarse en los cuerpos de las primeras razas. En casi todo sistema se enseñaba, bajo varios aspectos alegóricos, el postulado común de la astronomía antigua, según el cual existían siete esferas

¹⁰¹ “El Tatwagyanees es el ‘conocedor’ o discernidor de los principios en la naturaleza y en el ser humano; y *Atmagyanees* es el conocedor de ATMAN o el SER UNO Universal.”

¹⁰² “Kala Hamsa, el ‘Ave’ o Cisne. El “Nada-Binda Upanishad” (Rig-Veda), traducido por la Sociedad Teosófica de Kumbakonam dice: ‘un Yogui que monta el Hamsa (por ende contempla el Aum), es impermeable a la influencia Kármica o a los numerosos pecados.’ Además: ‘La sílaba A se considera como la ala derecha de Hamsa, el ave; U, su izquierda; M, su cola y el Ardha-matra (medio-metro) se dice que es su cabeza.’”

¹⁰³ “Para los orientales, la Eternidad tiene otro significado que el nuestro. Por lo general representa la duración de un Kalpa o un periodo de 4.320.000.000 de años.”

planetarias y una octava (la de las estrellas fijas) por encima de ellas. Estos aspectos alegóricos eran sólo las sombras de la verdad esotérica de los siete estados de materia, los siete Globos de una Cadena Planetaria, los siete Principios en el hombre, etc., etc.

La doctrina de los siete cielos es presentada de manera clara en un interesante libro apócrifo llamado: “El Ascenso de Isaías”, el cual, indudablemente, se remonta a un periodo anterior al segundo siglo de nuestra era e incluso en el periodo de San Jerónimo se mencionaba con frecuencia. Está caracterizado por intensas tendencias docéticas y pertenece a la escuela judío-copta. Después de un largo periodo de silencio, el Obispo Laurence lo trajo a la luz en 1819, publicando el manuscrito etíope, el único código existente, con una versión latina e inglesa. El trabajo de A. Dillman (Leipzig 1877) irradió ulterior luz sobre esta reliquia interesante, comparando el manuscrito de Bodlein con dos más que se trajeron de Magdala, después de su captura en 1886. En este tratado se describe una visión curiosa del profeta. Un Angel del séptimo cielo conduce el espíritu de Isaías a través de los siete cielos. En el firmamento (la tierra), él ve a Samael (Satán) y sus huestes involucradas en un conflicto cruento. En el primero hay uno sentado en un trono (*Vahan* o vehículo¹⁰⁴) y ángeles a la derecha y a la izquierda que glorifican. A Isaías se le dice que esta adoración se ofrece, en realidad, al Padre en el séptimo cielo y a su Amado. En el segundo (Cielo) se ve lo mismo, pero en una escala de magnificencia mucho más extensa y, nuevamente, al profeta se le impide su adoración diciéndole: “No adores al ángel ni al trono que aún se encuentran en el sexto cielo, hasta que te haya mostrado el séptimo.” Así se enseñaron el tercero, el cuarto y el quinto cielo cada uno superando al otro en magnificencia. En el sexto no había trono y *ni siquiera una división izquierda y derecha*, sino que todos, con gloria igual, alababan al Padre, su Amado (Cristo) y el Espíritu Santo. Finalmente: en el séptimo, él ve al Padre y “el Señor Dios, Cristo, que el mundo llama Jesús” y el ángel del Espíritu Santo. Están allí todos los *Justos*¹⁰⁵ que adoran a los tres; mientras Jesús y el Espíritu Santo adoraban al Padre. Después se lee del descenso de Cristo a través de los siete cielos y firmamentos antes de su encarnación. (Véase “El Diccionario de la Biografía de Cristo.”) Para una comprensión plena de esta visión, compárense los diagramas extraídos de “La Doctrina Secreta” (pag. 153 y 200, Vol. I.)

Ahora bien, como a la serpiente de siete cabezas se le encuentra por encima y, a veces, por debajo, de la figura de Dios o el Iniciado en simbología y, nuevamente, tiene 1, 3, 5, 12 o 1000 cabezas; en realidad no existe ninguna confusión. Ya que: como el 1, 3, 5 y 7 planos primordiales tienen sus sub-estadios de emanación, así los grupos y las Jerarquías se reflejan el uno en la otra. Por lo tanto: cada plano es septenario y cada par de planos representa una Hebdómada superior e inferior.

Además, es interesante notar, en lo referente al Treceavo Æón y a PISTIS-SOPHIA que se yergue sobre el basilisco de siete cabezas, que en la tradición Mexicana existen 13 Dioses serpientes.

¹⁰⁴ Cada principio y plano es el vehículo del superior; por lo tanto: se dice que el *Trono* de Satán (la tierra) es el *Escabel* de Dios.

¹⁰⁵ Es decir: los “Perfectos” o iniciados, estos *Gnyanis* que han alcanzado la libertad final o que pueden pasar en el Estado Turya del Samadhi.

PISTIS SOPHIA
Pistis Sophía 148 161

[**Pistis Sophía 148**] Nuevamente, el Primer Misterio continuó su conversación con los discípulos: “Cuando traje a PISTIS-SOPHIA hacia arriba, en el Caos, ella invocó de nuevo diciendo: ‘He estado preservada en el Caos y liberada de los enlaces de la Niebla. He venido a ti, Oh Luz, porque eras Luz por todos lados para mí, protegiéndome y ayudándome. Mediante tu Luz, detuviste a las Proyecciones del Arrogante que luchaban contra mí y no pudieron acercarse; pues, tu Luz estaba conmigo, preservándome por medio de tu Flujo de Luz; al paso que ellas me oprimían, me despojaron de mi Poder y me lanzaron en el Orcus (plural), (1) me privaron de mi Luz. Yo era como un Hyle pesado ante ellas. Después de ti me llegó el Poder del Flujo, provino de ti, hacia mí, para preservarme. Brilló a mi mano izquierda y derecha, circundándome por todos lados, así que, ninguna parte en donde yo estaba, carecía de Luz y tu me cobijaste con la Luz de tu Flujo, purificándome de todo mi Hyle (plural) malo, entonces, me elevé sobre mi Hyle (plural) gracias a tu Luz y a tu Flujo de Luz. Esto era lo que me exaltó, liberándome de las Proyecciones del Arrogante que estaban oprimiéndome. [**Pistis Sophía 149**] Confié en tu Luz y también en la Luz pura de tu Flujo; entonces, las Proyecciones del Arrogante que estaban oprimiéndome, fueron quitadas de mí y me convertí en Luz por medio de tu gran Poder; ya que me preservas para siempre.’ Este es el *arrepentimiento* que PISTIS-SOPHIA pronunció, mientras estaba ascendiendo hacia el Caos, libre de su esclavitud.”

Entonces: Tomás vino adelante y dijo [**Pistis Sophía 150**]: “En la antigüedad, tu Poder de Luz profetizó lo siguiente por medio de las Odas de Salomón, el hijo de David: ‘Estoy libre de tus vínculos. He huido hacia ti, Oh Señor; ya que estabas a mi derecha, protegiéndome y, al preservarme y al ayudarme, detuviste a los que estaban luchando contra mí, ni siquiera se hicieron visibles, ya que tu faz (apariencia) estaba conmigo, protegiéndome por tu gracia (belleza). Fui despreciado ante la multitud y ellos me lanzaron. Yo era como plomo ante ellos. Me has entregado un poder para ayudarme; pues has alumbrado lámparas a mi izquierda y a mi derecha, para que nada, a mi alrededor, careciera de luz. Me cobijaste bajo la sombra de tu misericordia y fui colocado sobre *los abrigos de piel*. (2) Tu mano derecha me ha ensalzado y tú has removido mi debilidad. Tu verdad me ha fortalecido y tu rectitud me ha purificado. Aquellos que luchan contra mí, han sido removidos y tu bondad me ha justificado; ya que tu descanso es para la eternidad de la eternidad.’ Entonces, maestro mío, ésta es la interpretación del Arrepentimiento que PISTIS-SOPHIA pronunció cuando fue preservada en el Caos. Escucha, entonces, hablaré libremente.”

[**Pistis Sophía 151-153**] [Tomás compara el Himno de SOPHIA y la Oda de Salomón, frase por frase y es elogiado por su interpretación.]

El Primer Misterio continuó diciendo a sus Discípulos: “Y PISTIS-SOPHIA, siguiendo cantando, me dijo: [**Pistis Sophía 154**] ‘Canto este himno hacia lo alto para ti. Por medio de tu Estatuto me has hecho salir de un *Æón* elevado que está sobre los Cielos y me has conducido hacia abajo, en las Regiones inferiores. Nuevamente, por medio de tu Estatuto, me has liberado de las Regiones inferiores y allí has disipado el Hyle que está en mis Poderes de Luz y lo he visto; y también has disipado, de mí, las Proyecciones del Arrogante que me oprimían y eran hostiles; me has dado la Autoridad para que yo sea libre de los vínculos de las Proyecciones de Adamas y has debelado el Basilisco de siete cabezas. Lo has lanzado de mis manos, colocándome sobre su Hyle. Has hecho que (el Hyle) muriera, para que su Semilla no emergiera de nuevo, de ahora en adelante. Y eres aquel que estaba conmigo, dándome fuerza en todas estas (aflicciones) y tu Luz me rodeaba en todas las Regiones y por medio de ti mismo, volviste impotentes a todas las Proyecciones del Arrogante porque les arrebataste el Poder de su Luz y dirigiste mi camino para conducirme adelante, fuera del Caos, transfiriéndome de la Oscuridad Hylica y recuperaste todos mis Poderes que las Proyecciones me habían sacado. [**Pistis Sophía 155**] Infundiste en ellas la Luz pura; y a todos mis Miembros que carecían de Luz, les diste la Luz pura que procedía de la Luz del Alto, dirigiste la senda para ellas y la Luz de tu *Forma* se ha convertido en mi vida Indestructible. Me has llevado hacia arriba, sobre el Caos, la Región del Caos y de la Destrucción, para que todos los Hyles que se encuentran en esa Región sean disueltos y para que todos mis Poderes puedan renovarse por medio de

tu Luz y para que tu Luz esté en todos ellos. Has establecido la Luz de tu Flujo en mí. Me he convertido en Luz purificada.’ Este es el segundo himno que PISTIS-SOPHIA pronunció.”

[Y Mateo, al haber pedido y recibido el permiso de hablar, contestó:] “Tu Poder de Luz profetizó en la antigüedad en una oda a Salomón: (Es aquel) que me trajo abajo desde las regiones elevadas sobre los cielos, **[Pistis Sophía 156]** y me condujo arriba en las regiones que se hallan en la fundación inferior; aquel que sacó de allá estas cosas, que están en el medio, enseñándomelas. Es aquel que alejó a mis enemigos y a mis adversarios; aquel que me dio autoridad¹⁰⁶ sobre los vínculos, para que yo los desatara y destruyó la serpiente de siete cabezas de mis manos. Me colocó sobre su raíz, para que pudiera arrancar su semilla; y tú estabas conmigo, ayudándome, en cada región me circundaste con tu nombre.¹⁰⁷ Tu mano derecha ha matado al veneno del calumniador. Tu mano ha suavizado el sendero para los que confían en ti. Los has liberado de las tumbas, sacándolos de entre los cadáveres. Has tomado los huesos muertos y los has revestido con un cuerpo y a los inertes les diste la energía de la vida. Tu camino está exento de destrucción y, por medio de tu *forma*, has conducido tu æón a la destrucción para que todo pueda desatarse (disolverse) y hacerse nuevo y que tu luz se duplique para todos ellos. Has construido tu riqueza a través de ellos, los cuales se han convertido en una morada sagrada.’ Entonces, Maestro mío, ésta es la interpretación del himno que PISTIS-SOPHIA pronunció. Escuchad, entonces, lo diré abiertamente.”

[Pistis Sophía 157-160] Mateo explica, ulteriormente, el Himno de SOPHIA, comparándolo con la Oda de Salomón, frase por frase y es elogiado por su interpretación.]

Y el Primer Misterio continuó: “Entonces, SOPHIA, siguiendo con este Himno, dijo: ‘Diré que eres la Luz del alto, porque me has liberado y me has traído a ti mismo, ni siquiera has permitido que las Proyecciones del Arrogante, que son mis enemigas, arrebataran mi Luz, Oh Luz de Luces; canto a lo alto, a ti. Me has liberado, Oh Luz; has guiado mi senda hacia lo alto, en el Caos; me has liberado de los que descienden en la Niebla.’ **[Pistis Sophía 161]** María se acercó y dijo: “Pronunciaré la interpretación de las palabras que SOPHIA profirió, pero le temo a Pedro, porque me amenaza y odia a nuestra especie.” Y el Primer Misterio le dijo: “Nadie puede impedir, a quienquiera que esté empapado del Espíritu de Luz, que se acerque y que enuncie la interpretación de las cosas que digo.” Entonces, María contestó diciendo: “En lo referente a la interpretación de las palabras que PISTIS-SOPHIA habló; en la antigüedad, tu Poder de Luz profetizó a través de David: ‘te ensalzaré, Oh Señor, porque me has recibido contigo, ni siquiera has permitido que mis enemigos gozaran de mí. Oh Señor, mi dios, te he invocado y me has preservado. Oh Señor, has conducido mi alma hacia arriba en el caos. Has preservado a quienes descienden en el abismo.”

[Pistis Sophía 162] Y el Primer Misterio, después de haber elogiado a María, dijo a sus discípulos: “Entonces: PISTIS-SOPHIA continuó este Himno, diciendo: ‘La Luz se ha convertido en mi Preservadora, transformando mi Oscuridad en Luz y, rajando al Caos que me circundaba; me ha ceñido de Luz.’” Y Martha se hizo adelante diciendo: “Maestro mío, acerca de estas palabras, tu Poder profetizó en la antigüedad a través de David: ‘El señor se ha convertido en mi ayudante, ha transformado mi pena en felicidad. Ha desgarrado el hábito de penitencia, rodeándome de felicidad.’” El Primer Misterio elogió a Martha diciéndole: “Y PISTIS-SOPHIA continuó y dijo: ‘Canta mi Poder a la Luz. No olvides el Poder completo de la Luz que te ha dado todos los Poderes que están en ti, canta al Nombre de su Misterio Sagrado que perdona todas tus transgresiones, liberándote de todas las aflicciones de las Proyecciones del Arrogante, **[Pistis Sophía 163]** que están destinadas para la Destrucción; ya que él, en su misericordia, te ha dado una Corona de Luz, mientras te ha preservado, embebiéndote de Luz pura; y tu Comienzo será nuevo, como un Invisible de lo Alto.’ Así, PISTIS-SOPHIA cantó y fue liberada y RECORDÓ todas las acciones malas que yo le había hecho.” María vino adelante de nuevo y dijo: “En lo referente a estas palabras, tu Poder de Luz profetizó, a través de David: ‘Alaba al señor, Oh alma mía, que todo lo que está dentro de mí ensalce a su nombre sagrado [...] tu infancia será renovada como la de una águila. Es decir: SOPHIA será como los Invisibles que están en lo Alto. Por eso él dijo: ‘como la de una águila’, porque

¹⁰⁶ En la explicación siguiente, a este término se le cambia en “sabiduría” (*Sophía*.)

¹⁰⁷ La Luz.

las águilas habitan en lo Alto y son invisibles también en lo Alto. **[Pistis Sophía 164]** Es decir: SOPHIA brillará como las águilas, como resplandecía en su mero Comienzo.”

Y el Primer Misterio continuó diciendo: “Sostuve a PISTIS-SOPHIA y la conduje a la Región que está por debajo del Treceavo *Æón* y le di un nuevo Misterio de Luz que no pertenece a su nuevo *Æón*, la Región de lo Invisible y también le di un Himno de Luz para que los Regentes del *Æón* no la oprimieran desde ahora en adelante. La instalé en esa Región hasta que yo pudiera venir y llevarla a la Región en lo Alto. Entonces: cuando la puse en aquella Región, ella cantó de nuevo este Himno así: ‘He confiado en la Luz y, acordándose de mí, oyó mi Himno. Me condujo fuera del Caos y de la Niebla inferior del Hyle y, al hacerme ascender, me ha colocado en un *Æón* elevado y fuerte; me ha puesto en un sendero que lleva a mi Región, dándome un nuevo Misterio que no pertenece a mi *Æón*; y me ha entregado un Himno de Luz. Entonces: Oh Luz, todos los Regentes verán lo que has hecho conmigo, para que tengan temor y confíen en la Luz.” **[Pistis Sophía 165]** Y Andres vino adelante y dijo: “Maestro mío, esto es lo que, en la antigüedad, tu Poder de Luz, a través de David, profetizó en la antigüedad, acerca de esto: ‘Mientras me detenía, esperaba al señor. Me prestó atención y oyó mi oración. Condujo mi alma del abismo del pesar y del pantano; ha colocado mis pies sobre una roca, dirigiendo mi rumbo. Ha insertado en mi boca un nuevo canto, la alabanza de nuestro dios. Muchos lo verán para que tengan temor y esperanza en el señor.’”

Y el Primer Misterio, después de elogiar a Andres, siguió diciendo a sus Discípulos: “Esto es lo que le pasó a PISTIS-SOPHIA. **[Pistis Sophía 166]** Cuando la traje en la Región que está por debajo del Treceavo *Æón*, yo estaba por acercarme a la Luz para que pudiera retirarme de Pistis-Sophía, cuando ella me dijo: ‘Luz de Luces, estás yendo a la Luz para luego dejarme y Adamas, el Tirano, sabrá que me has dejado y deducirá que no hay nadie que me proteja. Me perseguirá, también, en esta Región, él y todos sus Regentes que me odian. Además: el Arrogante fortalecerá su Proyección con el aspecto de un León, para que todos se reúnan para oprimirme, arrebatando toda mi Luz para que me vuelva de nuevo impotente y privada de mi Luz. Por lo tanto, Luz de Luces, ahora arrebatáales el Poder de su Luz, así que no puedan oprimirme de ahora en adelante.’ Al haber oído estas palabras que PISTIS-SOPHIA pronunció, le contesté diciéndole: ‘Mi Padre, que me emanó, aún no me ha ordenado arrebatarnos su Luz, sin embargo cerraré las Regiones del Arrogante y de todos sus Regentes que te odian, para que puedas tener confianza en la Luz; cerraré, también, las Regiones de Adamas y de sus Regentes, para que no tengan el Poder de luchar contigo, hasta que su tiempo se cumpla y llegue la hora en la cual mi Padre me ordene que les arrebaté su Luz.’ **[Pistis Sophía 167]** Enseguida le dije a ella: ‘Escucha, te hablaré del tiempo en que acontecerán estas cosas que te digo. Esto es cuando se hayan completado *tres Tiempos*.’ PISTIS-SOPHIA contestó diciéndome: ‘Oh Luz, ¿cómo puedo saber cuando se den los tres Tiempos, para regocijarme y ser feliz; ya que habrá llegado el tiempo para que me conduzcas a mi Región? Y también me regocijaré porque habrá llegado el momento en que arrebatárs el Poder de Luz de todos los que me odian, porque confié en la Luz.’ ‘Le contesté diciéndole: ‘Cuando veas el Portal del Tesoro de la Gran Luz abierto en el Treceavo *Æón* que está a la Izquierda, cuando abran este Portal, los Tres Tiempos se habrán cumplido.’ SOPHIA contestó de nuevo y dijo: ‘Oh Luz, ¿cuándo sabré, mientras giro en esta Región, que ese Portal se ha abierto? Le contesté diciéndole: ‘Cuando abran este Portal, los que se encuentran en todos los *Æones* lo sabrán a causa de la gran Luz que inundará todas sus Regiones. He ordenado que los Regentes no se atrevan atacarte hasta que se cumplan los tres Tiempos. Pero tendrás el poder de ir dentro de sus Doce *Æones* cuando quieras; y regresar **[Pistis Sophía 168]** para entrar en tu Región por debajo del Treceavo *Æón*, en la cual te encuentras ahora. Pero no tendrás el poder de entrar en el Portal de lo Alto que se halla en el Treceavo *Æón*, para que puedas entrar en tu Región de la cual proviniste. Entonces, cuando se hayan cumplido los tres Tiempos, el Arrogante, con todos sus Regentes, volverá a oprimirme para quitarte tu Luz, ya que está encolerizado contigo por pensar en que estás suprimiéndole su Poder en el Caos y que le has arrebatado su Luz. Por eso se enfadará contigo para quitarte tu Luz, lanzarla en el Caos e impartirla a esa Proyección suya para que él tenga el poder de salir del Caos y penetrar en su Región. Adamas ayudará a estos, pero le quitaré todos sus Poderes, te los daré a ti y vendré a tomarlos. Por lo tanto, cuando te opriman, eleva tu canto a la Luz y no me tardaré en ayudarte; mejor aún, vendré muy rápidamente de las Regiones *que están por debajo de ti*, vendré a sus Regiones y les quitaré su Luz. Vendré a esta Región en la cual te puse, debajo del Treceavo *Æón*, hasta

que yo busque de nuevo tu Región de la cual procediste.’ **[Pistis Sophía 169]** PISTIS-SOPHIA, al haber oído estas palabras, se llenó de felicidad. La dejé en la Región debajo del Treceavo Æón, vine a la Luz y me retiré de Pistis-Sophía.”

Así, el Primer Misterio, mientras estaba sentado en el Monte de los Olivos, narró a sus Discípulos todas las cosas que acontecieron a PISTIS-SOPHIA y continuó diciéndoles: “Después de esto, cuando estaba sentado en el Mundo de los Hombres, que es este lugar, el Monte de los Olivos, antes de que me enviaran mi Vestidura, que yo había colocado en el Misterio 24 de lo Interior, que es también el Primero de lo Exterior, lo mismo que el gran Incontenible, en el cual brillo; ni siquiera había venido a lo Alto para recibir mis dos Vestiduras. Entonces: mientras estaba sentado con vosotros en este lugar, el Monte de los Olivos, el Tiempo se había cumplido cuando dije a PISTIS-SOPHIA que Adamas volvería a oprimirla con sus Regentes. Entonces, al sonar la hora, **[Pistis Sophía 170]** Adamas observó desde los Doce Æones, echando su mirada abajo, en las Regiones del Caos. Vio su Poder Demoníaco que está en el Caos, completamente despojado de su Luz, ya que yo se la había quitado; él vio que era muy débil y no tenía el poder de venir a su Región, los Doce Æones. Entonces, Adamas recordó de nuevo a PISTIS-SOPHIA y se encolerizó mucho con ella, pensando que fue la responsable de la opresión de su Poder en el Caos y de la pérdida de su Luz. Él estaba profundamente enfadado y, lanzando rabia sobre rabia, emanó de sí una Proyección Oscura y también otra grosera y mala de Caos, para que pudieran confundir a PISTIS-SOPHIA allí. En su propia región creó una Región Oscura donde oprimir a SOPHIA y reunió las huestes de sus Gobernantes. Persiguieron a SOPHIA para arrastrarla en el Caos oscuro que Adamas creó y para oprimirla en aquella Región, así que las dos Proyecciones Oscuras, que Adamas había emanado, pudieran lanzarla en confusión hasta que le arrebataran toda su Luz y para que ese Adamas pudiera quitar la Luz de PISTIS-SOPHIA y darla a las dos Proyecciones inexorables, para que la llevaran en el gran Caos inferior, la Niebla **[Pistis Sophía 171]** y la lanzaran en su Poder de Niebla, que es el Caos, para ver si, casualmente, pudiera llegar a su Región, porque era Niebla lo más posible; ya que yo le había quitado su Poder de Luz.

“Aconteció que, cuando estaban persiguiendo a PISTIS-SOPHIA, ella invocó de nuevo a lo alto, a la Luz, ya que yo le había dicho: ‘Cuando te opriman, cántame de manera estentórea y vendré rápidamente para ayudarte.’ Entonces: cuando empezaron a oprimirla y yo estaba sentado entre vosotros en este lugar, el Monte de los Olivos, ella empezó a cantar a la Luz, diciendo: ‘Oh Luz de Luces, he confiado en ti; libérame de todos estos Regentes que están persiguiéndome y ayúdame, para que no me quiten mi Luz, como hizo el Poder con aspecto de León, pues, ni tengo tu Luz ni el Flujo de Luz para protegerme. Además: Adamas está enfadado conmigo y dice: “Has suprimido mi Poder en el Caos.” Ahora, Oh Luz de Luces, si he hecho esto, suprimiendo tal Poder, si le he hecho alguna injusticia, o si lo he oprimido, así como éste hizo conmigo, entonces, que todos estos Regentes que me persiguen, me quiten mi Luz y me expelan vacía y que mi enemigo, Adamas, persiga mi Poder, que lo tome, me quite mi Luz y la infunda en su Poder oscuro que está en el Caos y coloque mi Poder en el Caos. **[Pistis Sophía 172]** Por lo tanto: Oh Luz, elévame en tu cólera y exalta mi Poder sobre mis enemigos que, al final, se han levantado en contra de mí. Apúrate, restabléceme (en mi estado anterior), pues dijiste: ‘te ayudaré’.”

Cuando el Primer Misterio había terminado, Santiago se hizo adelante y recitó el séptimo Salmo (1-6).

[Pistis Sophía 173] El Primer Misterio elogió a Santiago y continuó: “Cuando PISTIS-SOPHIA había terminado este Himno, miró alrededor para ver si Adamas retrocedía con sus Regentes, para que entraran en su Æón; pero vio que la estaban persiguiendo y, volteándose, les dijo: ‘¿Por qué me perseguís, diciendo que no tengo ninguna ayuda que me proteja de vosotros? La Luz es el Juez y es Fuerte; sí, él ha estado sufriendo desde hace mucho tiempo, hasta cuando me dijo: “vengo a ayudarte”; ni siquiera seréis artículo de su furia para siempre, pero éste es el tiempo del que él me habló. Por lo tanto, si no retrocedéis y no paráis de perseguirme, la Luz preparará su camino y pondrá en orden todos sus Poderes; sí, él ha preparado su plan para quitaros vuestras Luces y seréis débiles. Ha engendrado sus Poderes para quitar vuestro poder, para que así perezcáis.’ Cuando PISTIS-SOPHIA dijo esto, al observar en la Región de Adamas, **[Pistis Sophía 174]** vio la Región Oscura y el Caos que él había generado, además vio las dos Proyecciones Oscuras y muy crueles que Adamas había emanado para aferrar y bajar a Pistis-Sophía en el Caos que él había generado, para que la oprimieran en esa Región y la lanzaran en confusión hasta que le

arrebataran su Luz. Entonces: PISTIS-SOPHIA sintió miedo e invocó la Luz, diciendo: ‘Oh Luz, Adamas, el Hacedor de la Injusticia está enfurecido y ha generado una Proyección Oscura y también otra de Caos. Además, Adamas ha generado una tercera, también de Caos, preparándose en orden de batalla. Por lo tanto, Oh Luz, en lo referente al Caos que él ha generado, para que pueda lanzarme allí, arrebatando mi Poder de Luz, tú, toma este poder de él. Con respecto al plan que ha ideado para quitarme mi Luz, arrebatáale toda la suya. En lo referente a la injusticia que Adamas pronunció para quitarme mi Luz, tú, arrebatáale la suya.’”

[Pistis Sophía 175] [Y Martha vino adelante de nuevo y recitó el séptimo Salmo (11—16).]

Pistis Sophía 176] Jesús continuó en su conversación, diciendo a sus Discípulos: “Después de esto transporté a PISTIS-SOPHIA al Treceavo Æón, siendo la Luz más grandiosa posible, pues no hay límite a mi Luz. Entré en la Región del Vigésimo Cuarto Invisible y los Invisibles se perturbaron mucho y, al observar, vieron que SOPHIA estaba conmigo. La reconocieron, pero no sabían quien era yo, sin embargo pensaron que yo era alguna Proyección de la Región de la Luz. Cuando SOPHIA vio a sus compañeros invisibles, se regocijó mucho y se sintió muy feliz, deseando mostrarles las maravillas que yo había hecho por ella abajo, en el Mundo de los Hombres (la Tierra de la Humanidad, literalmente) hasta cuando la liberé. Al ascender en el medio de los Invisibles, me alabó entre ellos, diciendo: **[Pistis Sophía 177]** te alabaré, Oh Luz, pues eres el Salvador y el Redentor de todos los tiempos. Entonaré este himno a la Luz porque me ha protegido y liberado de la mano de los Regentes, mis enemigos, liberándome en todas las Regiones, en lo Alto, en la profundidad del Caos (plural) y en los Æones de los Regentes de la Esfera. Cuando salí de lo Alto vagué en las Regiones en que no hay Luz. No pude regresarme al Treceavo Æón, mi habitación, porque no había Luz en mí ni Poder; mi Poder estaba profundamente debilitado. La Luz me sostuvo en todos los pesares, canté a la Luz. Me oyó cuando me oprimían, me mostró mi senda en la Creación de los Æones, para que la Luz pudiera conducirme al Treceavo Æón, mi residencia. Te alabo, Oh Luz, porque me has protegido y por tus maravillas en la Raza de los Hombres. Cuando estaba privada de mi Poder, me diste Fuerza; cuando estaba desprovista de mi Luz, me embebiste de Luz pura. Yo estaba en la Niebla y en la Sombra del Caos. Estaba vinculada con los lazos duros del Caos, en el cual no hay Luz, porque he *provocado* al Estatuto de la Luz; he transgredido y enfurecido al Estatuto de Luz por haber salido de mi Región. **[Pistis-Sophía 178]** Cuando descendí, no tenía mi Poder ni Luz. Nadie me ayudó. Cuando ellos me oprimieron, canté en voz alta a la Luz, la cual me protegió de todas mis aflicciones, cortando, también, todos mis vínculos. Me condujo fuera de la Niebla y de las aflicciones del Caos. Has roto los Portales elevados de la Niebla y también el cerrojo duro del Caos y cuando ellos me oprimían, yo cantaba a la Luz, la cual me preservó de todas mis aflicciones. Al enviar tu Flujo, me diste Poder y me liberaste de todas mis aflicciones.”

[Pistis-Sophía 179-181] [Y Felipe se hizo adelante, explicando el Himno de PISTIS-SOPHIA, recitando el Salmo 107 (1—21).] (3)

Comentarios de H. P. Blavatsky

(1). *Orcus*. El Infierno (véase Diagrama I., “Lucifer” Número 34, pag. 319) consta de tres divisiones: Orcus, Caos y la Oscuridad Externa. En las descripciones alegóricas del destino de las almas pecadoras, en otras palabras, el destino de los principios inferiores después de la muerte, se nos informa que: en el Orcus (literalmente una prisión o un cercamiento), a las almas se les atormenta con el Fuego; en el Caos, con el Fuego, la Oscuridad y el Humo; y en la *Caligo Externa* (la calígene u oscuridad externa) se le añade el Granizo, la Nieve, el Hielo y el Frío cruel. Esto representaría a estos tres *lokas* como los estados de la materia correspondientes a *Kama Rupa* (Cuerpo del Deseo); *Linga Sarira* (Cuerpo Astral) y *Stula Sarira* (Cuerpo Físico). Por lo tanto, cuando leemos: “me lanzaron en el Orcus privado de mi Luz”, podemos entender, naturalmente, que el principio *Kama* obnubilaría, necesariamente, la Luz de los principios espirituales, privándolos de su poder.

(2). *Abrigos de Piel*. Los gnósticos entendían, con este término, el Cuerpo Físico. Según se dice en “Isis sin Velo”: “Los cabalistas caldeos nos dicen que, el hombre primordial, al contrario de la teoría de

Darwin, era más puro, más sabio y mucho más espiritual, según nos muestran los mitos del Bur escandinavo, los Devas hindúes y los ‘Hijos de Dios’ de Moisés; en síntesis: era de naturaleza mucho más elevada que el ser humano de la raza Adámica presente; sin embargo, se *desespiritualizó* o se manchó con la materia y luego, por primera vez, se le dio el *cuerpo de carne*, que el Génesis representa en ese verso profundamente significativo: ‘El Señor Dios *hizo abrigos de piel* para Adán y su mujer, para vestirlos.’ (Véase la página 107, “faja de piel”)

(3). *Pistis-Sophía*. Con la página 181 del código copto, llegamos a la conclusión del incidente de la Sophía Penitente. Las 139 páginas que tratan el tema exigen la más profunda atención del estudiante de Esoterismo ya que: no sólo aquí tenemos una historia del “peregrinaje” del Alma, sino también una descripción de los grados de Iniciación que corresponden tanto a los grados naturales o estados de conciencia y a los ciclos de evolución humana. Ahora nos esforzaremos a revisar este Peregrinaje de PISTIS-SOPHIA, siguiendo el camino de su “transgresión” o deseo por la Luz, a través de sus **13** Arrepentimientos o *Cambios de Mente (Meta-noiae, cambios del Nous o Mente)*, hasta su restablecimiento en el *Treceavo Aeon*, su plano y región apropiados.

Para alcanzar el conocimiento de la Luz o el Logos, el alma debe descender en la Materia o Hyle. Entonces: PISTIS-SOPHIA, deseando la Luz, desciende hacia la *Reflexión*, partiendo del *Treceavo Aeon*, a través de los Doce *Aeones*, en las profundidades del Caos, donde ella corre el peligro de perder, *enteramente*, toda su Luz o Espíritu innatos que los Poderes de la Materia constantemente le quitan. Al haber descendido en las profundidades más ínfimas del Caos, finalmente alcanza el límite; entonces, el sendero de su peregrinaje empieza a ascender hacia el Espíritu de nuevo. Ella llega al *Equilibrio* y, anhelando todavía la Luz, pasa el punto de transición del ciclo y, cambiando la tendencia de su pensamiento o de su mente, recita sus himnos de penitencia o los Arrepentimientos. Su enemigo principal que, con su *Luz falsa*, la ha atraído en el Caos, es Ildabaoth, el *Poder con aspecto de León*, el “principio” *Kama*, la “Luz” falsa en el Caos que es asistido por **24** Proyecciones o Emanaciones Hylicas o materiales, los reflejos de las **24** Proyecciones Supremas, los colaboradores de PISTIS-SOPHIA, **48** en total, que, junto a ese poder o aspecto del cual, en algún momento, es posible ver el todo, constituyen **49**.¹⁰⁸ Entonces: ella, primero, pronuncia **7** Arrepentimientos. Durante el **Cuarto**, el punto de transición del sub-ciclo, ora que no se le arrebate la *Imagen de la Luz*; ya que había llegado la hora en la cual había que tomarse en cuenta el Arrepentimiento de los que “giran en las Regiones Inferiores”; “el misterio del Tipo de la Raza” (**Cuarta Ronda**). Durante el **Sexto** Arrepentimiento, la *Luz (Manas Superior)* perdona sus transgresiones por haber abandonado su Región, cayendo en el Caos; sin embargo, aún no había llegado la orden del *Primer Misterio (Buddhi)* de liberarla enteramente del Caos. Por eso: a la conclusión de su **Séptimo** Arrepentimiento, donde ella implora que ha hecho esto en *ignorancia*, por el amor a la Luz, Jesús, el Iniciado en el plano objetivo y la Luz en el subjetivo, *sin la orden del Primer Misterio* (el poder de *Manas* a solas, *sin Buddhi*), la eleva a una Región en el Caos levemente menos confinada; pero SOPHIA aún *no sabía quien lo había hecho*. En el **Noveno** Arrepentimiento, el Primer Misterio aceptó, parcialmente, su oración y envió Jesús, la Luz, a ayudarla *secretamente*, es decir: sin que los Poderes de los *Aeones* lo supieran; entonces: PISTIS-SOPHIA reconoció la *Luz*. Sus próximos **4** Himnos son cantados *con conocimiento de causa* a la *Luz* y su naturaleza es la de dar las gracias, declarando, además, que la justicia Kármica muy pronto conquistará a sus opresores, mientras ella reza para que sea liberada de su “transgresión”, es decir: el Poder Kármico con el aspecto de León. Después del **Treceavo** Arrepentimiento, Jesús, de nuevo, *de sí mismo*, sin el Primer Misterio, emanó un Poder brillante de Luz de él mismo, enviándolo a ayudar a SOPHIA, para elevarla aun más en el Caos, hasta que llegue la orden de liberarla completamente.¹⁰⁹ Después sigue una descripción de los poderes de la Luz que deberían compararse, íntimamente, con la descripción de las **3 Vestiduras** en las páginas iniciales del Código. Entonces: mientras SOPHIA profiere himnos de goce, el Poder se convierte en una *Corona para su*

¹⁰⁸ Compárese la lista de los 25 *Tatwas* (24 + 1 o, desde otro aspecto, 5 x 5) en el artículo titulado: “La Teoría Hindú de la Vibración” en la revista “Theosophist” de Noviembre.

¹⁰⁹ Por lo tanto, existen 3 grados de Caos.

cabeza y su Hyle o inclinaciones materiales, empiezan a purificarse, mientras los poderes espirituales o de Luz que ella ha todavía conservado, se unen a la “Vestidura de Luz” que ha descendido sobre ella. Entonces: el Estatuto se había realizado y el Primer Misterio, a su vez, envió un gran Poder de Luz que se unió al primer Poder emanado por la “Luz”, convirtiéndose en un gran *Flujo de Luz*, este Poder era el Primer Misterio mismo que *Miraba hacia afuera (Buddhi-Manas)* en su propio plano y el Iniciado “glorificado” en esta esfera terrestre. Procedió del Primer Misterio que *Miraba hacia dentro (Atma-Buddhi)* o el “Padre.” Una vez que esto se ha realizado, PISTIS-SOPHIA, el *Manas Inferior*, se ha purificado de nuevo y sus poderes de Luz se han fortalecido y se han llenado de Luz por medio de su colaborador de Luz, ese *Syzygy* sin el cual PISTIS-SOPHIA, en el principio, pensaba que podía alcanzar la Luz de Luces y así cayó en el error. Sin embargo, aun no está completamente libre de los vínculos de la Materia, ya que, mientras más alto se eleva, más fuertes son los Poderes o Proyecciones que le envían en contra de ella, los cuales *cambian sus formas*, de manera que, ahora, ella debe luchar contra enemigos aun mayores, emanados y dirigidos por los Poderes de la Materia más fuertes y sutiles. Entonces: PISTIS-SOPHIA es *rodeada enteramente* por el Flujo de Luz y luego sustentada por cada lado por Miguel y Gabriel, el “Sol” y la “Luna.” Las “Alas” de la “Gran Ave” aletean, el “Globo Alado” despliega sus huesos de las alas para emprender su vuelo. ¿Acaso no es lo Infinito del Espacio “el nido del Ave Eterna, el aleteo de cuyas alas produce la vida?” (“La Doctrina Secreta”, Vol. II., pag. 293).¹¹⁰ Entonces: empieza la última gran batalla. El Primer Misterio que Mira hacia fuera dirige su acometida contra “los poderes crueles y astutos: las pasiones encarnadas” y hace que PISTIS-SOPHIA aplaste, bajo su pie, el Basilisco de siete cabezas, destruyendo su Hyle: “*para que, de aquí en adelante, ninguna semilla crezca de él*” y para que, luego, derrumbe a la hueste enemiga.¹¹¹ Entonces: PISTIS-SOPHIA entona Himnos triunfantes

¹¹⁰ “La Doctrina Secreta” pag. 293 Vol. II, versión original inglesa de 1888:

“Como un pájaro que está volando de su nido, éste es el Alma de la cual Shekeenah (sabiduría divina o gracia) no se aleja” (Zohar, III., 278^a; “Cábala” de Myer, 217). “El Nido del Ave Eterna, el aleteo de cuyas alas produce la vida, es el espacio ilimitado”, dice el Comentario, refiriéndose a Hansa, el ave de la Sabiduría.

Adam Kadmon es el árbol (Sephiroth) y, esotéricamente, es aquel que se convierte en el “Árbol del conocimiento del bien y del mal”. Ese “árbol tiene, a su alrededor, siete columnas del mundo o *Rectores*”; los mismos “*Progenitores*” o “*Sephiroth*” que, de nuevo, “operan a través de las órdenes respectivas de Angeles en las esferas de los siete planetas”, etc, una de cuyas órdenes engendra los gigantes (*Nephilim*) en la Tierra.

¹¹¹ Véase “La Luz en el Sendero”, primera edición, pag. 15-17:

“1. La Ambición es la primera maldición: la gran tentadora del ser que se eleva sobre sus compañeros. Es la forma más simple de buscar la recompensa. La ambición aleja continuamente, hombres inteligentes y poderosos, de sus posibilidades superiores. Sin embargo, es una maestra necesaria. Sus resultados se convierten en polvo y cenizas en la boca; como la muerte y la separación de los demás, la ambición muestra, al final, que trabajar para sí mismo es trabajar para la decepción. A pesar de que esta primera regla parezca tan simple y fácil, no debe pasarse por desapercibida. Ya que los vicios del ser humano ordinario pasan por una transformación sutil, reapareciendo con aspecto cambiado en el corazón del discípulo. Es fácil decir: no seré ambicioso; pero no es tan fácil decir: cuando el Maestro lea mi corazón lo encontrará prístino. El artista puro, que trabaja por el amor a su trabajo, a veces está más radicado en el camino justo que el ocultista, el cual se imagina que ha removido su interés en la personalidad mientras, en realidad, ha sólo ampliado los límites de la experiencia y del deseo, transfiriendo su interés en las cosas que abarcan su más amplio rayo de acción. El mismo principio se aplica a las otras dos reglas aparentemente simples. Medita en ellas y no dejes que tu corazón te engañe fácilmente. Pues, ahora, en el umbral, un error puede corregirse; pero si lo llevas contigo, crecerá y fructificará o si no deberás sufrir amargamente en su destrucción.

2. No te creas que puedes alejarte del malo o del tonto. Son tú mismo, aunque en grado menor que tu amigo o tu maestro. Sin embargo: si permites que la idea de separatividad de alguna cosa o persona mala crezca en ti, esto produce Karma que te vinculará a esa cosa o persona, hasta que tu alma reconozca que no puede aislarse. Recuerda que el pecado y la vergüenza del mundo son tu pecado y tu vergüenza; pues eres parte de esto. Tu Karma está indisolublemente entrelazado con el gran Karma. Y antes de que puedas alcanzar el conocimiento, deberás haber pasado por todos los lugares sucios y limpios. Por lo tanto: no te olvides que la vestidura sucia que ahora te repugna tocar, puede haber sido tuya ayer o será tuya mañana. Si te alejas de ésta con horror, cuando recaiga en tus hombros se adherirá a ti más sólidamente. El hombre hipócrita se prepara una cama de lodo. Abstente, porque es justo hacerlo y no porque quieres mantenerte limpio. [...] Estás advertido: el camino hay que buscarlo para el bien del camino mismo y no preocupándote por tus pies que lo recorrerán.

de Alabanza por haberse desembarazado de los vínculos del caos. Así ella fue liberada y *recordó*. Sin embargo: el Gran Arrogante y Adamas el Tirano, no habían sido enteramente subyugados, pues, aún no había llegado la orden del Primer Misterio que Mira hacia dentro del Padre. Por eso el Primer Misterio que Mira hacia lo externo, sella las Regiones y sus Regentes hasta que se cumplan **3** tiempos. Es decir: hasta la realización de la **Séptima** Ronda (pues, ahora estamos en la **Cuarta**) cuando la humanidad pasará al Nirvana interplanetario. Sin embargo, este Nirvana es un estado fuera del espacio y del tiempo, como los conocemos y, por ende, hombres muy santos, Narjols y Arhats, capaces de llegar al grado más elevado de la contemplación mística que en oriente se llama Samadhi, pueden alcanzarlo *ahora e internamente*. Entonces: las ‘Puertas del Tesoro de la Gran Luz’ se abrirán, según está descrito en nuestro texto y el ‘Peregrino’ cruzará las cumbres Nirvánicas (pag. 169-181).

PISTIS SOPHIA
Pistis Sophía 182 197

Después de lo cual, María se acercó de nuevo y, adorando los pies de Jesús, dijo: “Maestro, no te enfades conmigo por hacerte preguntas, ya que buscamos todo con sinceridad y constancia. En el pasado nos dijiste: ‘buscad y encontraréis; tocad y os abrirán; pues, cada persona que busca, encontrará y cada persona que invoque del interno, ellos abrirán.’ Por lo tanto, Maestro, ¿quién es aquel que debería encontrar? O: ¿quién es aquel que debería llamar? O: ¿quién es aquel que tiene el poder de revelar las palabras que aquí preguntamos? [Pistis Sophía 182] O: ¿quién es aquel que conoce el poder de las palabras que buscamos? Pues en el entendimiento (*Nous*, literalmente: la Mente), nos has dado la percepción y la ciencia más elevada. Por lo tanto: en el Mundo no existe nadie del Género Humano, ni siquiera en lo Alto de los *Æones*, que tenga el poder de revelarnos las palabras que buscamos, excepto tú, que lo sabes todo y eres perfecto en todo; ya que no las busco como los Hombres del Mundo, sino que buscamos en la Ciencia de lo Alto que nos has dado y también en la Región de esa investigación perfecta que nos has enseñado a usar. Ahora, Oh Maestro, no te enfades conmigo, sino revélame la palabra que te preguntaré.” Y Jesús contestó diciendo: “Sigue buscando lo que quieres y te revelaré con sinceridad y constancia. AMEN, AMEN os digo, os revelaré esto con goce.”

[Pistis Sophía 183] Cuando María oyó las palabras del Salvador se regocijó profundamente y, llenándose de felicidad, dijo a Jesús: ‘Maestro y Salvador, ¿cómo son los 24 Invisibles (1) y de qué tipo son? ¿qué apariencia tienen o qué aspecto tiene su Luz?’ Jesús contestó a María diciéndole: “¿Qué existe en este mundo que sea como ellos? ¿O cuál es la Región, en este mundo, que es análoga a ellos? Por lo tanto: ¿a qué puedo compararlos? ¿O qué podría decir acerca de ellos? Pues, en este mundo, no existe nada con el cual pueda compararlos, ni siquiera hay Forma alguna (*eidós, rupa*) que pueda asemejarse a ellos. En verdad, no existe nada, en este mundo, que se parezca, aun, a los Cielos. AMEN os digo, cada Invisible es nueve veces más grande que los Cielos, que la Esfera, colocada sobre los Cielos y es más grande que los Doce *Æones*, como os dije en otra ocasión. Nuevamente: en este Mundo no existe luz superior a la del Sol. AMEN, AMEN, os digo: los 24 Invisibles son de Luz más excelente que 10 mil veces la del Sol en este Mundo, como os dije anteriormente, en otra ocasión; [Pistis Sophía 184] *pues, la luz del Sol, en su forma verdadera, no se encuentra en esta Región*, dado que su Luz atraviesa los numerosos Velos de las Regiones; pero la Luz del Sol, en su forma verdadera, que está en la Región de la Virgen de Luz,¹¹² es más radiante que los 24 Invisibles, el Gran Abuelo Invisible (*Propator*) y también, es diez mil veces más brillante que la otra gran Deidad¹¹³ de poder Triple, como ya os dije en otra ocasión. Por lo tanto: María, no existe Forma, en este Mundo, ni Luz alguna, ni siquiera Estructura, como los 24 Invisibles, con las cuales puedan compararlos. En poco tiempo te conduciré a ti, a tus Hermanos y a tus Condiscípulos, en todas las Regiones de lo Alto y os llevaré a los tres Espacios del Primer Misterio, hasta la Región Unica del Espacio de lo Inefable. Y en realidad veréis todas sus Formas sin Similitud. Cuando os haya conducido en lo Alto, veréis la Gloria de quienes pertenecen a lo Alto y sentiréis la maravilla más grande. Cuando os haya llevado a las Regiones de los Regentes del Destino, veréis la Gloria en la cual se encuentran y, comparado a la grandeza de su Gloria extraordinaria, consideraréis este Mundo como la

¹¹² En la región Intermedia; véase “Lucifer”, Numero 34, Diagrama I. Para la verdadera luz del sol compárese lo que se encuentra en la página 240 del segundo volumen de “La Doctrina Secreta”;

“Este ‘sol central’ de los Ocultistas, que incluso la ciencia se ve obligada a aceptar astronómicamente, pues no puede negar la presencia en el Espacio Sideral de un cuerpo central en la Vía Láctea, un punto invisible y misterioso, el centro siempre oculto de atracción de nuestro Sol y sistema solar, los Ocultistas orientales consideran este ‘Sol’ de manera distinta. Mientras los cabalistas occidentales y judíos (e incluso algunos astrónomos piadosos), afirman que, en este sol, la Divinidad está particularmente presente, refiriéndose a las acciones volitivas de Dios; los Iniciados orientales sostienen que: como la Esencia *supra-divina* del Absoluto Desconocido es igual en cada reino y lugar, el “Sol Central” es simplemente el centro de la Electricidad Vital Universal, el depósito en el cual se enfoca ese brillo divino, ya diferenciado al principio de cada *creación*. A pesar de que se encuentre todavía en una condición *laya* o neutra es, sin embargo, el Centro de vida que atrae y también que siempre emite.

¹¹³ Estos pertenecen al Treceavo *Æón*.

Niebla de las Nieblas. **[Pistis Sophia 185]** Y cuando observéis abajo, en el Mundo del Género Humano, éste será, para vosotros, como un granito de polvo por la enorme distancia que lo separa de lo Alto; y por la manera gigantesca con la cual lo Alto lo trasciende. Cuando os haya llevado a los Doce Æones, veréis la Gloria en la cual se encuentran y, gracias a ésta, vosotros consideraréis la Región de los Regentes del Destino como la Niebla de la Oscuridad y para vosotros será como un fragmento de polvo, tanto por la enorme distancia que separa ésta, de la Región de los Doce Eones y por la amplia manera en la cual ésta última trasciende a la Región de los Regentes del Destino, como ya os dije en otras ocasiones. Cuando os haya conducido al Treceavo Æón y veáis la Gloria en la cual se encuentra; los Doce Æones os parecerán como Niebla de Oscuridad y cuando observéis a los Doce Æones, su Región os aparecerá como un granito de polvo, por la enorme distancia que la separa de ésta y por la manera inmensa que (esta región) trasciende a la otra. Cuando os haya conducido a la Región Intermedia, veréis la Gloria en la cual está y el treceavo Æón os parecerá como la Niebla de la Oscuridad **[Pistis Sophia 186]** y al observar en los Doce Æones, todo el Destino, la Disposición, todas las Esferas y todos sus Ordenes, serán como un granito de polvo debido a la enorme distancia que separa esta región de la Región Intermedia. Cuando os haya conducido a la Región de aquellos que pertenecen a la Derecha, veréis la Gloria en la cual se encuentran y la Región de los que pertenecen a la Intermedia la consideraréis como la Noche que está en el Mundo del Género Humano. Cuando miréis en la Intermedia, será como un granito de polvo, debido a la enorme distancia que separa la Región de los de la Derecha de la Región Intermedia. Cuando os conduzca a la Tierra de la Luz, que es el Tesoro de la Luz, para que veáis la Gloria en la cual ellos se encuentran, la Región de quienes pertenecen a la Derecha os parecerá como la luz del medio día en el Mundo del Género Humano, cuando el sol no brilla directamente; y cuando miréis en la Región de los que pertenecen a la Derecha, os parecerá como un fragmento de polvo por la distancia enorme que la separa de la Región del Tesoro de Luz. Cuando os lleve a la Región de las Herencias de los que han recibido los Misterios de la Luz, para que veáis la Gloria de la Luz en la cual se encuentran, consideraréis la Tierra de Luz como la Luz del Sol que está en el Mundo del Género Humano, **[Pistis Sophia 187]** y cuando observéis la Tierra de Luz, la consideraréis como un fragmento de polvo por la enorme distancia que la separa de la Región de Luz y por la inmensidad con la cual la trasciende.

[Cuando Jesús terminó, María se acercó pidiendo permiso de someter ulteriores preguntas]; Jesús contestó diciéndole:

“Continúa buscando [...] te perfeccionaré en toda posibilidad y perfección, desde lo Interior de los Interiores al Exterior de los Exteriores; desde lo Inefable, a la Niebla de la Oscuridad, para que te llamen perfecciones (*Pleromata*), perfeccionada en todo el conocimiento. Entonces: María, sigue preguntando sobre lo que estás buscando y te lo revelaré con gran goce y felicidad.” Cuando María oyó estas palabras que el Salvador dijo, se regocijó sumamente y exclamó: “¿Maestro, seguramente los Hombres del Mundo que han recibido los Misterios de la Luz, serán superiores a las Proyecciones del Tesoro? **[Pistis Sophia 188]** Pues te he oído decir que: ‘Cuando os haya conducido a la Región de quienes reciben los Misterios, vosotros consideraréis la Región de la Tierra de Luz como un grano de polvo, debido a la amplia distancia que separa ambas; y debido a la gran Luz en la cual se encuentra, que es la Tierra de Luz del Tesoro, la Región de las Proyecciones; por lo tanto, Maestro mío, es cierto que los Hombres que reciben los Misterios, ¿serán superiores a la Tierra de Luz en el Reino de la Luz?’ Jesús, contestando a María, le dijo: “Excelente, en realidad investigas en todo con sinceridad y firmeza, por lo tanto escucha, María, te hablaré acerca del Logro del Æón y del Fin de la Evolución del Universo.¹¹⁴ Esto no sería así si no os hubiese dicho: ‘Cuando os haya llevado a la Región de las Herencias de quienes recibirán el Misterio de Luz, el Tesoro de Luz **[Pistis Sophia 189]**, consideraréis la Región de las Proyecciones como un granito de polvo y simplemente como la luz matutina del sol.’ Entonces, se dijo que esto acontecerá en el momento en que se haya logrado la Consumación del Universo. Los Doce Sabios del Tesoro y los Doce Ordenes de cada uno de ellos, cuyos Ordenes son las Proyecciones de las Siete Voces y de los Cinco Árboles, estarán conmigo en la Región de las Herencias de Luz, reinando como Reyes conmigo, en mi Reino. Cada uno de ellos será Rey sobre sus Proyecciones. Cada uno de ellos será, también, un Rey según

¹¹⁴ *Evectio*, ascenso o consumación (término).

su Gloria: grande según su grandeza; y pequeño, según su pequeñez. El Salvador de las Proyecciones de la Primera Voz se hallará en la Región de las Almas de los que, en mi Reino, reciben el *primer* misterio del Primer Misterio. Y el Salvador de las Proyecciones de la Segunda Voz estará en la Región de las Almas de aquellos que han recibido el *segundo* misterio del Primer Misterio. De manera análoga, el Salvador de las Proyecciones de la Tercera Voz estará en la Región de las Almas de quienes reciben el *tercer* misterio del Primer Misterio en la Herencia de Luz. **[Pistis Sophía 190]** El Salvador de las Proyecciones de la Cuarta Voz se encontrará en la Región de las Almas de quienes reciben el *cuarto* misterio del Primer Misterio en las Herencias de Luz. El Quinto Salvador de la Quinta Voz del Tesoro de Luz se encontrará en la Región de las Almas de quienes reciben el *quinto* misterio del Primer Misterio en las Herencias de la Luz. El Sexto Salvador de las Proyecciones de la Sexta Voz, se hallará en la Región de las Almas de los que reciben el *sexto* misterio del Primer Misterio. El Séptimo Salvador de las Proyecciones de la Séptima Voz del Tesoro de Luz, estará en la Región de las Almas de quienes reciben el *séptimo* misterio del Primer Misterio en el Tesoro de Luz. El Octavo Salvador, que es también el Salvador de las Proyecciones del Primer Arbol del Tesoro de Luz, se encontrará en la Región de las Almas de los que reciben el *octavo* misterio del Primer Misterio en las Herencias de Luz. **[Pistis Sophía 191]** El Noveno Salvador, que es también el Salvador de las Proyecciones del Segundo Arbol del Tesoro de Luz, se encontrará en la Región de las Almas de los que reciben el *noveno* misterio del Primer Misterio en las Herencias de Luz. El Décimo Salvador, que es también el Salvador de las Proyecciones del Tercer Arbol del Tesoro de Luz, se encontrará en las Regiones de las Almas de los que reciben el *décimo* misterio del Primer Misterio en las Herencias de Luz. Análogamente: también el Onceavo Salvador, que es también el Salvador del Cuarto Arbol del Tesoro de la Luz, estará en la Región de las Almas que reciben el *onceavo* misterio del Primer Misterio en las Herencias de Luz. El Doceavo Salvador, que es también el Salvador de las Proyecciones del Quinto Arbol del Tesoro de Luz, se encontrará en la Región de las Almas de los que reciben el *doceavo* misterio del Primer Misterio en las Herencias de Luz (2). **[Pistis-Sophía 192]** Y el Séptimo Amén (¿Siete Amén?), los Cinco Árboles y los Tres Amén se encontrarán a mi derecha, reinando como Reyes en las Herencias de Luz; mientras el Salvador, los Gemelos, que son El Niño del Niño y también los Nueve Guardianes, se hallarán a mi izquierda, reinando como Reyes en las Herencias de Luz, como lo son, también, en el Tesoro de Luz. Y los nueve Guardianes del Tesoro de Luz serán más excelentes que los Salvadores en las Herencias de Luz y los Salvadores Gemelos serán más excelentes que los Nueve Guardianes en el Reino. Los tres Amén serán más excelentes que los Sabios Gemelos en el Reino y los Cinco Árboles serán más excelentes que los Tres Amén en las Herencias de Luz (3). IEU, el Guardián del Velo de la Gran Luz, los Recibidores de Luz, los dos Grandes Líderes (*Proêgoumenoi*) y el Gran Sabaôth, el Bueno, serán Reyes en el Primer Salvador de la Primera Voz del Tesoro de Luz **[Pistis Sophía 193]** tal (Salvador) estará en la Región de los que reciben el primer misterio del Primer Misterio. Pues: IEU y el Guardián de la Región de los que pertenecen a la Derecha, Melquisedec, el Gran Recibidor de Luz y los Dos Grandes Líderes, emanaron de la Luz Seleccionada, que es excesivamente pura, del Primer Arbol hasta el Quinto. Este IEU es el Supervisor de la Luz, que primero emanó en la Luz pura del Primer Arbol. También el Guardián del Velo de los que pertenecen a la Derecha, emanó del Segundo Arbol y los Dos Líderes emanaron, también, de la Luz pura y seleccionada del Tercer y Cuarto Arbol en el Tesoro de Luz. También Melquisedec emanó del Quinto Arbol. También Sabaôth, el Bueno, que yo he llamado mi Padre, emanó de IEU, el Supervisor de la Luz. Por lo tanto: por orden del Primer Misterio, el último Sustentador hizo que estos seis se encontraran en la Región de los que pertenecen a la Derecha para la Regulación (*Oikonomia*) de la Asamblea de Luz, cuya Luz está en lo Alto de los Æones de los Regentes, en los Mundos, en cada Raza y en cada uno de aquellos acerca de los cuales os he dicho la función que se le ha asignado en la Emanación del Universo. Por lo tanto, a causa de lo elevado de tal función, serán Reyes Hermanos en el primer misterio de la Primera Voz del Tesoro de Luz, **[Pistis Sophía 194]** y estarán en la Región de las Almas de los que reciben el primer misterio del Primer Misterio (4). Y la Virgen de Luz y el Gran Líder del Medio, que los Regentes de los Æones llaman el Gran IAO,¹¹⁵ según el Nombre del gran Regente que está en su

¹¹⁵ Véase “Lucifer”, N. 32, pag. 12, nota (6).

Región, entonces, él, la Virgen de Luz y sus Doce Ministros¹¹⁶ en los cuales recibisteis la Forma y de los cuales recibisteis el Poder, serán, también, Reyes. El Primer Salvador de la Primera Voz en la Región de las Almas de los que recibirán el primer misterio del Primer Misterio en las Herencias de Luz y los Quince Sustentadores de las Siete Vírgenes de Luz que están en el Medio (5), emanarán de las Regiones¹¹⁷ de los Doce Salvadores y el resto de los Angeles del Medio, cada uno según su Gloria, serán Reyes conmigo en las Herencias de Luz y allí seré Rey sobre todos ellos. Entonces: todo lo dicho, no acontecerá ahora, sino al Fin del Æón, que es la Disolución del Universo y la Consumación total de la Enumeración¹¹⁸ de las Almas Perfectas de las Herencias de Luz. **[Pistis Sophía 195]** Por lo tanto, eso del cual he hablado, no tendrá lugar antes del Fin, sino que cada uno se encontrará en su Región, en la cual ha sido colocado desde el Principio, hasta que hayan completado la Enumeración de la Asamblea¹¹⁹ de Almas Perfectas. Las Siete Voces y los Cinco Arboles, los Tres Amén, el Salvador Gemelo, los Nueve Guardianes, los Doce Salvadores, los de la Región de aquellos que pertenecen a la Derecha y los de la Región Media permanecerán, cada uno, en la Región en la cual han sido colocados, hasta que todos hayan completado sus evoluciones, es decir: la Enumeración perfecta de las Almas de las Herencias de Luz. Todos los demás Regentes que se han *arrepentido*, se quedarán, también, en la Región en la cual han sido colocados, hasta que todos hayan completado su evolución, la Enumeración de las Almas de Luz. Todas (las Almas) vendrán, cada una en el momento en que recibirá el Misterio y pasarán por todos los Regentes que se han arrepentido y entrarán en la Región de los que pertenecen a la Intermedia y ellos las bautizarán con la Unción Espiritual (*Pneumática*), poniendo los Sellos de sus Misterios. Así, ellas pasarán por los que pertenecen a todas las Regiones Intermedias y pasarán dentro de la Región de los que pertenecen a la Derecha, dentro de la Región de los Nueve Guardianes, dentro de la Región del Salvador Gemelo, dentro de la Región de los Tres Amén y de los Doce Salvadores **[Pistis Sophía 196]** dentro de los Cinco Arboles y los Siete Amén, cada uno ofreciéndoles los Sellos de sus Misterios y ellas entrarán en todos, así que puedan entrar en la Región de las Herencias de Luz. Cada uno permanecerá en esa Región que recibe el Misterio proporcional a ella en las Herencias de Luz. Entonces, brevemente y de una vez por todas, todas las Almas Humanas que recibirán los Misterios de Luz llegarán, primero,¹²⁰ a todos los Regentes que se han arrepentido; llegarán, primero, a los que pertenecen a todas las Regiones Intermedias, a los que

¹¹⁶ Véase “Lucifer”, N. 32, pag. 14.

¹¹⁷ En la cual, ahora, se encuentran los Salvadores, es decir: en el Tesoro de Luz.

¹¹⁸ Véase: “La Doctrina Secreta”, Vol. I., pag. 171, primer párrafo:

“Para hacer las cosas más claras, sin considerar los aspectos matemáticos de la doctrina, la enseñanza dada puede expandirse resolviendo algunos puntos oscuros. Dado que la evolución de los Globos y de las Mónadas está muy íntimamente entreverada, haremos de las dos enseñanzas, una. En lo referente a las Mónadas, se pide al lector tener presente que la filosofía oriental rechaza el dogma teológico occidental de un alma nueva, creada para cada recién nacido, considerándolo antifilosófico e imposible en la economía de la Naturaleza. Debe existir un número limitado de Mónadas que se desenvuelven y que se perfeccionan más y más, por medio de la asimilación de numerosas personalidades sucesivas, en cada nuevo Manvantara. Esto es absolutamente necesario, teniendo presente las doctrinas del Renacimiento, del Karma y del retorno paulatino de la Mónada humana a su fuente, la Deidad *absoluta*. Por lo tanto: aunque las huestes de Mónadas más o menos adelantadas son casi incalculables, son, sin embargo, finitas, como lo es toda cosa en este Universo de diferenciación y finitud.

Como se ha mostrado en el diagrama doble de los “principios” humanos y de los Globos ascendentes de las cadenas de mundos, existe una concatenación eterna de causas y efectos y una analogía perfecta que compenetra y enlaza a todas las líneas de evolución. Una línea de evolución engendra a la otra, tanto a los globos como a las personalidades [...].”

Como se dijo en el artículo: “Catolicismo Romano y Cristianismo”, según la tradición de la iglesia, *el número de los electos es idéntico al de los “Angeles Caídos” que ellos remplazaron*. Nuevamente, “La Doctrina Secreta” y especialmente el Volumen II, ofrece una prueba satisfactoria de la identidad de los “Angeles Caídos” con los *Egos* que se encarnan en la Humanidad.

¹¹⁹ *Congregatio: Ekklesia* (la Iglesia), el séptimo y el último de los Æones primordiales de Valentino. Véase la revista “Lucifer”, N. 33, pag. 231 y también pag. 238 en la explicación del esquema del Pleroma según este maestro de la Gnosis.

¹²⁰ Ante los Æones.

pertenecen a la Región completa de la Derecha; y llegarán, primero, a los que pertenecen a la Región entera del Tesoro de Luz. Brevemente y de una vez por todas, ellas llegarán, primero, a los que pertenecen a todas las Regiones y primero, a los que pertenecen a todas las Regiones del Primer Estatuto y estarán en todas ellas, para pasar en la Herencia de Luz, hasta la Región del Misterio asignado, para que cada una pueda permanecer en aquella Región de la cual recibe un Misterio proporcional a ella. Y también los que pertenecen a la Región Intermedia, a la Derecha y también a la Región entera del Tesoro, cada uno queda en la Región del Orden en la cual lo han situado desde el principio, hasta que el Universo termine su evolución, cada uno lleva a cabo su propia Regulación en la cual ellos la colocaron, debido a la Asamblea de las Almas que han recibido el Misterio por medio de este Reglamento, **[Pistis Sophía 197]** para que sellen todas las almas que recibirán el Misterio, pasando en ellas hacia la Herencia de Luz. Por lo tanto, María, este es el asunto que andabas buscando con sinceridad y firmeza. Entonces: desde ahora en adelante, quien tenga oído, que oiga.”

Comentario de H. P. Blavatsky

(1). *24 Invisibles del Treceavo Æón. Compárese con el Diagrama I.*

DIAGRAMA II.

ÆON IZQUIERDO O TRECEAVO.

El Gran PROGENITOR Invisible, cuya Syzygy es BARBELO.

Los Dos Grandes PODERES TRIPLES que emanan **24** INVISIBLES (incluso PISTIS-SOPHIA y su Syzygy, siendo ella la proyección más baja de todas.)

El ARROGANTE, el tercer gran Poder Triple.

(2).

DIAGRAMA III.

LOS

Primeros, segundos, terceros, cuartos, quintos, sextos, séptimos, octavos, novenos, décimos, onceavos, doceavos

SALVADORES de las 12 PROYECCIONES u ORDENES¹²¹ de la

Primera, segunda, tercera, cuarta, quinta, sexta, séptima || primero, segundo, tercero, cuarto, quinto

VOZ ARBOL

Estarán en la Región de las ALMAS que han recibido el

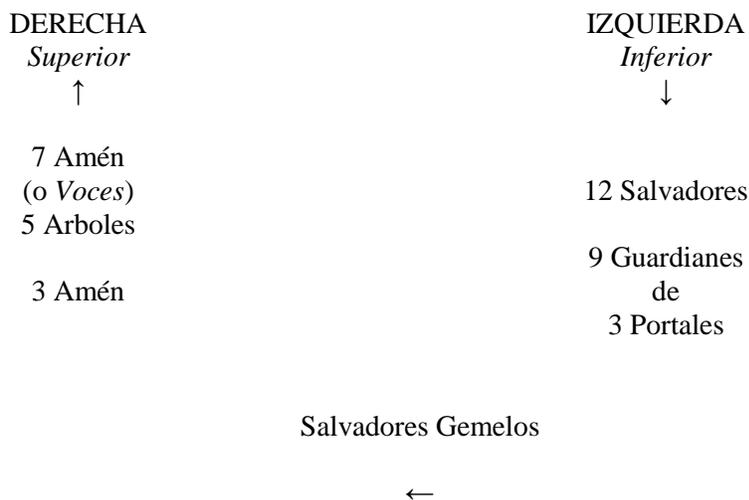
Primero, segundo, tercero, cuarto, quinto, sexto, séptimo, octavo, noveno, décimo, onceavo, doceavo

MISTERIO del PRIMER MISTERIO

(3). Aunque el estudiante atento de este sistema estupendo, puede percibir la unidad del esquema que está en la base de esta multiplicidad poliédrica, es extremadamente difícil, sin ser excesivamente prolijo, indicar todas las correspondencias. Para todo lo que está por debajo, el Tesoro de Luz es unidad y sus Ordenes, Proyecciones, etc., en otras palabras, sus Jerarquías, tienen sólo una influencia. Por lo tanto, cuando en un primer periodo de la instrucción, se mencionan los contenidos del Tesoro, se declaran sin orden. Pero ahora se ha recorrido un velo ulterior y el Tesoro se convierte en la Herencia de Luz; pero esto acontecerá cuando se haya completado la Evolución del Cosmos y, por analogía, al término de una Ronda o de siete Rondas o, nuevamente, en la Iniciación, cuando el neófito alcance el plano de conciencia llamado Tesoro. Entonces, como Jesús, en su pasaje a lo Alto, giró seis de los Æones a la Derecha y seis a la Izquierda; así los Iniciados entrarán en el Tesoro y, con su conciencia superior, percibirán sus diferencias. Por lo tanto: existirá una Derecha y una Izquierda aun en lo que, previamente, se supuso que trascendía tal división. Entonces, el Orden de la Herencia presentada será el siguiente:

¹²¹ Cada Salvador tiene 12 Proyecciones u Ordenes, así como Jesús tiene 12 Discípulos.

DIAGRAMA IV
HERENCIA DE LUZ



Este esquema se ha dispuesto en columnas paralelas para mostrar las correspondencias y las flechas se han colocado para marcar la superioridad y la inferioridad de los Ordenes. El Salvador Gemelo encuentra su prototipo entre los Misterios que se mencionan después en clases y divisiones innumerables, pues, el Misterio Gemelo es uno de los Misterios del Primer Misterio que, según se dice, o Mira hacia lo interno o hacia lo externo. Este es el Misterio del *Manas* Dual. Como cada Región o Plano tiene sus Portales y Velos, así el Tesoro tiene sus 3 Portales; en otras palabras, sus 3 sub-planos, los cuales corresponden con los tres Estados de Yoga de *Jagrat*, *Svapna* y *Sushupti*, los llamados estados de conciencia de vigilia, sueño y sueño sin ensueños.¹²² Entonces constatamos que, la clasificación de los planos inferiores, como se muestra en el Esquema I, se hace retroceder más atrás o más hacia el interno, sobre planos de conciencia superiores, al paso que a los Discípulos se les enseñan ulteriores misterios.

(4).

DIAGRAMA V.

Orden de la DERECHA¹²³ en la Herencia de Luz

IEU, el Supervisor El Guardián del Velo Los dos Grandes Lideres Melquisedec, el Gran Recibidor Gran Sabaôth, el Bueno (el Padre del Alma de Jesús)	<i>de la Luz¹²⁴ que emanó de la LUZ SELECTA del que emanó del</i>	Primer Arbol Segundo Arbol Tercer Arbol Cuarto Arbol Quinto Arbol Ieu (el Padre del Padre de Jesús.)
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Todos estos serán Reyes en la Región del Primer Salvador, es decir: del Primer Misterio de la Primera Voz del Tesoro de Luz.

¹²² Véase el artículo: “Estados de Conciencia”, revista “Lucifer” N. 38.

¹²³ Véase Diagrama I. y compárese con el II.

¹²⁴ Eso que es la Luz del Tesoro para todos los planos inferiores.

(5).

DIAGRAMA VI

(REGION) INTERMEDIA

El Iao pequeño, el Bueno, llamado, en los Æones, el Gran Iao

La Virgen De luz

7 Vírgenes de Luz
15 Sustentadores¹²⁵
12 Ministros

¹²⁵ No se confundan con los Cinco Grandes Sustentadores, son sólo un aspecto de ellos en un plano inferior.

PISTIS SOPHIA
Pistis Sophía 198 219

Entonces, cuando Jesús terminó de decir estas palabras, María Magdalena se hizo adelante, exclamando: “Maestro, mi Habitante Interno de Luz tiene una oreja y entiendo todas las palabras que has dicho: ‘Todas las Almas del género Humano que recibirán los Misterios de Luz entrarán, primero, en la Herencia de Luz, antecediendo los Regentes que se arrepentirán y también los que pertenecen a la Región entera del Tesoro de Luz.’ Entonces: maestro mío, en lo referente a las palabras que nos comunicaste una vez: ‘el primero será el último y el último el primero’; el ‘último’ es la Raza entera de Hombres, que llegará primero en el Reino de Luz; así como los ‘primeros’ son los que pertenecen a todas las Regiones de lo Alto.”¹²⁶ **[Pistis Sophía 198]** Entonces, cuando ella había terminado de decir estas palabras, el Salvador se quedó atónito al oír eso que María Magdalena acababa de decir, ya que ella era enteramente espíritu puro. Jesús contestó de nuevo, diciéndole: “Bien dicho, Oh María espiritual y pura, ésta es la interpretación de la palabra.” Jesús continuó diciendo a sus Discípulos: “Escuchad, os hablaré acerca de la Gloria de los que pertenecen a lo Alto y de como son, según os he hablado de ellos hasta ahora. Cuando os haya conducido a la Región del último Sustentador (1) que circunda el Tesoro de Luz y cuando os haya conducido a la Región de ese último Sustentador, para que podáis ver la Gloria en la cual se encuentra, la Región de la Herencia de la Luz os parecerá como una mera ciudad del Mundo, si se compara con la grandeza en la que se halla el último Sustentador y con la gran Luz en la cual está. Después de esto os diré, también, de la Gloria del Sustentador que está por encima del Sustentador Pequeño. Sin embargo, no os hablaré de las Regiones que están arriba de todos los Sustentadores: **[Pistis Sophía 199]** ya que en este Mundo no existe idioma para expresarlas, ni similitud que pueda usar para comparar esa Gloria con ellas, ni cualidad y ni Luz. No sólo en este Mundo, sino tampoco en ninguno de los que pertenecen a lo Alto de la Rectitud, desde su Región inferior hacia arriba. Por lo tanto: es cierto de que no hay manera de explicar tales regiones en este Mundo.” Cuando Jesús acabó de decir estas palabras a sus Discípulos, María Magdalena se hizo adelante, diciéndole: “No te encolerices conmigo, Maestro, he buscado todo con ahínco y constancia, así que mis Hermanos puedan predicarlo entre el Género Humano para que éste lo oiga y se arrepienta, salvándose de las condenaciones severas de los Regentes malos y para que pueda entrar en lo Alto y heredar el Reino de Luz. Al hacer esto, Maestro Mío, no sólo somos compasivos entre nosotros mismos, sino *también con la Raza Humana entera*, para que se salve de las condenaciones severas. Esta es la razón por la cual, Maestro, buscamos todas las cosas con ahínco, a fin de que mis Hermanos puedan predicarlas a toda la Raza Humana **[Pistis Sophía 200]** para que no caiga en las manos de los Regentes crueles de la Niebla y para que se preserve de los Recibidores crueles de la Oscuridad Externa.” [Al haber recibido el permiso, ella dijo]: “Maestro, ¿por cuánto es el Segundo Sustentador más grande que el Primero? ¿Cuál es la distancia que los separa? ¿Cuántas veces es su Luz más intensa que la del Primero?” Y Jesús le contestó a María en el medio de los Discípulos: “AMEN, AMEN, os digo, entre el Segundo Sustentador y el Primero se extiende una vasta distancia que es inconmensurable, ya sea en lo referente a lo alto, lo bajo, lo profundo y lo espeso. El Segundo se aparta del Primero por medio de una gran distancia que no puede medirse con referencia a los Angeles, los Arcángeles, los Dioses y todos los Invisibles. **[Pistis Sophía 201]** y es mucho más grande de lo que es posible en la medida, que no puede enumerarse, por comparación, con los Angeles, los Arcángeles, los Dioses y todos los Invisibles. La Luz del Segundo excede de manera inconmensurable la del Primero. La Luz en la cual el Segundo Sustentador se encuentra, no se puede medir ni comparar con los Angeles, los Arcángeles, los Dioses y todos los Invisibles, como os dije ya en otra ocasión. De forma análoga: el Tercer Sustentador, el Cuarto y el Quinto, cada uno es inmensamente más grande que el sucesivo. Además: su Luz es mucho más grande que se separa del anterior con una distancia tan amplia que no puede medirse en términos de Angeles, Arcángeles, Dioses y todos los Invisibles, según la manera en la cual os hablé ya en otra ocasión. Sin embargo os diré el Tipo de cada uno de ellos en su Emanación apropiada.” María continuó diciendo a Jesús: “¿Maestro, en el último Sustentador, de qué tipo serán los que recibirán el Misterio de Luz?” Jesús

¹²⁶ Para la explicación de esto, compárese “Lucifer”, Número 39, pag. 195, nota 3, primer párrafo.

contestó diciéndole a María en el medio de los Discípulos: “Cada uno de los que reciben los Misterios de Luz, cuando han sido emanados del Cuerpo Hylico de los Regentes, se encontrará en su Orden, según el Misterio que ha recibido. **[Pistis-Sophía 202]** Los que reciben un Misterio sublime se quedarán en un Orden elevado; mientras quienes reciben los Misterios menores, se quedarán en Ordenes inferiores. En otras palabras: cualquiera que sea la Región de la cual cada uno recibe el Misterio, él permanecerá en su Orden en la Herencia de Luz. Me refería a esto cuando anteriormente os dije: ‘En el Lugar donde está tu Corazón, allí existirá también tu Tesoro’; esto es: cada uno permanecerá en la Región cuyo Misterio él recibió.”

[Juan, al haber pedido y recibido el permiso de hablar], contestó diciendo a Jesús: “¿Maestro, seguramente cada uno no permanecerá en esa Región de la cual habrá recibido el Misterio, sin el poder de entrar en los Ordenes superiores o inferiores?”

[Pistis-Sophía 203] Jesús contestó, diciéndole a Juan: “Es cierto que buscáis todas las cosas con ahínco y constancia, por lo tanto, ahora, escucha Juan, porque te voy a hablar. Cada uno que recibe un Misterio de Luz permanecerá en la Región de la cual recibió el Misterio, pero sin el poder de ir a lo Alto, en los Ordenes superiores. Entonces: quien recibe el Misterio del Primer Estatuto,¹²⁷ tiene el poder de ir a los Ordenes inferiores, que son todos los Ordenes del Tercer Espacio; sin embargo no tiene el poder de ir a lo Alto, en los Ordenes por encima de éste. Aquel que ha recibido el Misterio del Primer Misterio, que es también el Misterio XXIV y también la Cabeza del Primer Espacio hacia lo Externo, también él tiene el poder de ir a todos los Ordenes que están fuera de éste; pero no de ir a las Regiones que están arriba de esto ni de escudriñarlas.¹²⁸ Los que han recibido el Misterio en los Ordenes de los 24 Misterios, cada cual entrará en la Región de la cual ha recibido el Misterio y tendrá el poder de examinar todos los Ordenes y los Espacios que están fuera de él, sin embargo no tiene el poder de entrar a los Ordenes que están por encima de él ni de escudriñarlos. **[Pistis-Sophía 204]** Aquel que ha recibido el Misterio en los Ordenes del Primer Misterio que está en el Tercer Espacio,¹²⁹ tiene el poder de ir a todos los Ordenes que están por debajo de él y de investigarlos todos; sin embargo, no tiene el poder de ir a las Regiones que están arriba de él, ni de examinarlas. Aquel que ha recibido el Misterio en el Primer Triespiritual (*Triplneumatos*) que se extiende sobre los 24 Misterios en sus series, los cuales, a su vez, se extienden al Espacio del Primer Misterio, la Región acerca de cuyos (Misterios) os hablaré en la emanación del Universo; aquel que ha recibido el Misterio de ese Triespiritual, tiene el poder de descender en todos los Ordenes por debajo de él, pero no en lo Alto, a los que están arriba de él, todos los Ordenes del Espacio de lo Inefable. Aquel que ha recibido el Misterio del Segundo Triespiritual, tiene el poder de entrar en los Ordenes del Primer Triespiritual, escudriñándolos todos y también los Ordenes de sus Ordenes. Pero no tiene el poder de ir a los Ordenes de lo Alto del Tercer Triespiritual. **[Pistis-Sophía 205]** Aquel que recibe el Misterio del Tercer Triespiritual, que pertenece a los Tres Triespirituales y a los Tres Espacios en sus series del Primer Misterio, no tiene, sin embargo, ningún poder de ir en lo Alto, en los Ordenes que están por encima de él, que son los Ordenes del Espacio de lo Inefable. (2) Aquel que ha recibido el Misterio Absoluto¹³⁰ del Primer Misterio, lo Inefable, que es también los Doce Misterios, en sus series, del Primer Misterio que se ha extendido sobre todos los Espacios del Primer Misterio, tiene el poder de investigar todos los Ordenes de los Tres Espacios de los Triespirituales y de los Tres Espacios del Primer Misterio y de todos sus Ordenes. El tiene, también, el poder de investigar todos los Ordenes de las Herencias de Luz, desde el Exterior al Interior y desde el Interior al Exterior; desde lo de Arriba a lo de Abajo y de lo de Abajo a lo de Arriba; de lo Alto a lo Profundo y de lo Profundo a lo Alto; de lo Largo a lo Ancho y de lo Ancho a lo Largo **[Pistis Sophía 206]** en una palabra: él tiene el poder de investigar todas las Regiones de las Herencias de Luz y de permanecer en cualquier Región que desee en la Herencia del Reino de Luz. AMEN os digo, en la Disolución del Universo, el ser humano será el Rey de todos los Ordenes de la

¹²⁷ Véase Diagramas VII y VIII para todo lo que sigue.

¹²⁸ *Perlustrare*: examinar minuciosamente.

¹²⁹ O el Primer Espacio *interno*.

¹³⁰ *Authentes musterion*.

Herencia. Y aquel que ha recibido el Misterio de lo Inefable, *ese ser es yo mismo*.¹³¹ Ese Misterio conoce la Razón de la existencia de la Niebla y de la Luz; de la Niebla de la Oscuridad y de la Luz de Luces; del Caos (plural) y del Tesoro de Luz; de los Juicios y de la Tierra de Luz y Región de las Herencias de Luz; del Castigo de los Pecadores y del Resto del Reino de Luz; de los Pecadores y de las Herencias de Luz; **[Pistis Sophia 207]** de los Crueles y de los Buenos; de los Juicios de los Castigos y de todas las Proyecciones de Luz; del Pecado y de los Bautismos y de los Misterios de Luz; del Fuego del Castigo y de los Sellos de Luz, así que el Fuego no los dañe; de la Ira y de la Paz; de las Blasfemias y de los Himnos de Luz y también de las Oraciones de Luz; del Denigrar y del Bendecir; de la Depravación y de la Adulación; del Matar las Almas y del Resucitarlas; **[Pistis Sophia 208]** del Adulterio y Fornicación y de la Pureza; del Coito y de la Continencia; del Orgullo y de la Vanidad y de la Humildad y Bondad; del Llanto y de la Risa; de la Calumnia y de la Conversación Recta; de la Prontitud en oír y del Descuido; del Murmullo y de la Simplicidad y Humildad; del Pecado y de la Pureza; de la Fuerza y de la Debilidad; de la Perturbación del Cuerpo y de su Uso Apropiado; **[Pistis Sophia 209]** de la Pobreza y de la Riqueza; de la Riqueza del Mundo y de la Servidumbre; de la Muerte y de la Vida.”

Cuando Jesús terminó de decir estas palabras a sus Discípulos, ellos se regocijaron y estaban muy contentos. Jesús continuó su conversación diciendo: “Escuchad, Discípulos míos, os hablaré acerca del nacimiento completo del Misterio del Inefable. El Misterio de ese Inefable conoce la Razón de la Existencia de la Inclemencia y de la Compasión; de la Destrucción y del Desarrollo Eterno; de los Reptiles y del por qué deben ser destruidos; **[Pistis Sophia 210]** de las Bestias Salvajes y del por qué éstas también deben ser destruidas. Sabe porque surgió el Ganado, las Aves; las Montañas y las Piedras Preciosas en ellas; el Hyle, el Oro y la Plata; el Hyle, el Plomo y también el Hierro y el Acero; el Hyle, el Plomo, el Vidrio y la Cera; la hierba, las Plantas y el Hyle (plural); las Aguas y las Tierras y todas las cosas que están allí y también la tierra; **[Pistis Sophia 211]** los Mares, las Aguas y los Habitantes Salvajes de los Mares; el Hyle, el Mundo y por qué se debe resolver completamente.”

Jesús continuó diciendo a sus Discípulos: “Además: mis Discípulos, Compañeros y Hermanos, que cada uno de ustedes tome conciencia del Espíritu que está en él, para que ustedes puedan prestar oído y comprender todas las palabras que les diré, ya que, de ahora en adelante, les hablaré acerca de la Comprensión completa del Inefable. Ese Misterio conoce la Razón de la Existencia del Occidente y del Oriente; del Sur y del Norte. Además: Discípulos míos, escuchen y sigan siendo conscientes para que puedan oír la Comprensión completa del Misterio del Inefable. Ese Misterio conoce la Razón de la Existencia de la Humanidad; del Calor Ardiente y de la Brisa Suave; de las Estrellas y de las Nubes; **[Pistis Sophia 212]** del Abismo y por qué el Agua lo llena; de la Tierra Seca y el por qué la Lluvia cae sobre ella; del Hambre y de la Abundancia; de la Blanca Helada y del Rocío Saludable; del Polvo y de la Frescura Deliciosa; del Granizo y de la Nieve Placentera; del Viento de Occidente y del Viento de Oriente; del Calor de la Altura y también de las Aguas; del Viento de Oriente, del Sur y del Norte; de las Estrellas del Firmamento y también los Discos de los dadores de Luz y del Firmamento y todos sus velos; **[Pistis Sophia 213]** de los Regentes de las Esferas y la Esfera y todas sus Regiones; de los Regentes de los Æones y los Æones y sus Velos; de los Regentes de los Æones de los Tiranos y los Regentes Arrepentidos; de los Ministros (*Leitourgoi*) y de los Decanos; de los Angeles y de los Arcángeles; de los Señores y de los Dioses; de la Rivalidad en lo Alto y de la Ausencia de Rivalidad: del Odio y del Amor; de la Disensión y de la Reconciliación; de la Avaricia y de la Renunciación de todas las cosas **[Pistis Sophia 214]** y del Amor de las Posesiones; del Deseo de Saciedad; de los que tienen un Syzygy¹³² y los que no; de la Crueldad y del Amor de la Deidad; de los dadores de Luz y las Chispas; de los Poderes Triples y de los Invisibles; de los Antepasados y de los Puros;¹³³ del Gran Arrogante y los que le son fieles; del Gran Poder Triple y del Gran Antepasado, el Invisible; **[Pistis Sophia 215]** del Treceavo Æon

¹³¹ Compárese con el “Bhagavad Gita”, capítulo VII:

“Aquel que se afina en mí, me toma como su última bendición, no es ‘mío’, sino *Yo mismo*.”

¹³² Los Apareados y los que no lo están.

¹³³ *Eilikrineis*, los mismos que los Ingenerados (*Agennetoi*).

y la Región de los que pertenecen a la Intermedia; de los Recibidores¹³⁴ de la Intermedia y las Vírgenes de Luz; de los Ministros (*Diakonoi*) de la Intermedia y los Angeles que están allí; de la Tierra de Luz y del Gran Recibidor de Luz; del Guardián de la Región de los que pertenecen a la Derecha y sus Líderes; del Portal de la Vida y de Sabaôth, el Bueno; de la Región de los que pertenecen a la Derecha y la Tierra de Luz que es el Tesoro de Luz; de las Proyecciones de la Luz y los Doce Salvadores; de los Tres Portales del Tesoro de la Vida y sus Nueve Guardianes; [**Pistis Sophia 216**] de los Salvadores Gemelos y los Tres Amén; de los Cinco Arboles y lo Siete Amén; de la Mezcla que aún no estaba manifiesta y el por qué es purificada.”

Jesús continuó diciendo a sus Discípulos: “Estén conscientes, Discípulos míos y que cada uno de vosotros ejerza el Poder de la Percepción de Luz, para que pueda prestar atención, con ahínco. Desde ahora en adelante, os hablaré de toda la Región de la Verdad del Inefable tal como es.”

Cuando los Discípulos oyeron estas palabras de Jesús, pararon de escuchar y se quedaron confundidos. María Magdalena se acercó y se inclinó a los pies de Jesús, adorándolos y llorando dijo: “Ten misericordia de mí, Oh Maestro, a pesar de que mis Hermanos han oído, no han logrado entender las palabras que les has comunicado. Por lo tanto: Maestro, acerca de la Comprensión de todas las cosas que, según has dicho, se encuentran en el Misterio del Inefable, [**Pistis Sophia 217**] oí que me dijiste: ‘desde ahora en adelante, os hablaré acerca de la Comprensión completa del Misterio del Inefable.’ ¿Es cierto que aún no te has acercado al cumplimiento de esa palabra? A causa de esto ellos no escucharon y han cesado de percibir la manera en la cual les hablas, debido a las palabras que usas. Entonces: Maestro, si la comprensión de todas las cosas se encuentra en ese Misterio, ¿quién, en el Mundo, tiene el poder de entender ese Misterio, todos sus Conocimientos y el tipo de todas estas palabras, motivo por el cual la has dicho?” Cuando Jesús oyó lo que María expresó, entendió que sus Discípulos estaban empezando a no entender las enseñanzas. Por lo tanto, a fin de alentarlos, les dijo: “No se desesperen, Discípulos míos, acerca del Misterio del Inefable, pensando que no lo van a entender. AMEN, os digo que ese Misterio es vuestro y de cada persona que os prestará oído, de manera que renunciarán a este mundo y a todo su Hyle y también todos los pensamientos malos allí contenidos y los cuidados de este Æón. [**Pistis Sophia 218**] Por lo tanto, ahora os digo: quienquiera que renuncie a este Mundo y a todo lo que está allí, sometiéndose a la Deidad Divina, para él, este Misterio es más fácil que todos los Misterios del Reino de Luz; es más conveniente conocer esto que conocer a todos estos y es más claro que todos ellos. Aquel que entra en la comprensión de ese Misterio, renunciará a este Mundo y a todos sus cuidados. Por eso una vez os dije: ‘Venid a mí, todos vosotros que estáis oprimidos por las preocupaciones y trabajáis bajo esta carga y os ofreceré descanso; pues mi carga es liviana y mi yugo es suave.’ Ahora bien, aquel que recibirá ese Misterio, renunciará al Mundo entero y a los pedidos del Hyle que está allí. Por lo tanto: Discípulos míos, no os desesperéis, pensando que no vais a entender ese Misterio. AMEN, os digo, es más útil conocer ese Misterio que todos los Misterios; y AMEN, os digo que ese Misterio es vuestro y también de cada persona que renuncia al mundo y al Hyle que contiene. Por lo tanto: escuchad, Discípulos, Compañeros y Hermanos míos, os induciré a la comprensión del Misterio del Inefable. [**Pistis Sophia 219**] Os digo estas cosas pues he venido para daros todo entendimiento acerca de la Emanación del Universo, *ya que la Emanación del Universo es su comprensión.*

¹³⁴ *Paraleptores*: el término “Logradores” sería mejor, si es que se pudiese usar.

Comentarios de H. P. Blavatsky

(1). Para entender la posición de los Cinco Sustentadores en este sistema maravilloso de eonología, el estudiante debería consultar las páginas anteriores donde se declara lo siguiente: las tres Vestiduras, es decir: los tres Ropajes Búddhicos o los tres grandes grados de Iniciación, están dotados, respectivamente, de las siguientes características:

1. La Gloria de todos los Nombres de los Misterios y de todas las Proyecciones de los Ordenes de los Espacios del Inefable.
2. La Gloria de todos los Nombres de los Misterios y de todas las Proyecciones de los Ordenes de los dos Espacios del Primer Misterio.
3. La Gloria de todos los Nombres, desde aquel del Misterio, del Revelador, que es llamado el Primer Precepto, hasta los del Firmamento.

Además: en una de estas páginas anteriores y en otros lugares se nos dice, de manera más elaborada, que el Primer Misterio circunda o abarca:

El Primer Precepto.

Las 5 Impresiones (*Tipos o Rudimentos*).

La Gran Luz de Luces.

Los 5 Sustentadores.

Los Rayos de esta Luz del Tesoro de Luz llegan al Mundo de los Hombres, pues ellos son las inteligencias o los Poderes de Luz, de todos los planos por debajo del Tesoro, hasta el terrestre. A estas Ordenes se les puede representar como una serie de círculos concéntricos, cuyo centro representa el Tesoro, el siguiente, el Ultimo o el Sustentador pequeño que lo circunda y así sucesivamente, con las esferas de diámetro más y más grande, representando estados de conciencia en constante expansión.

La categoría anterior, desde el Primer Precepto hasta los 5 Sustentadores, da una clave de los números 5, 7 y 12 (5 + 7), que demostrarán ser de gran ayuda en la comprensión de la clasificación de los Misterios y de los estados de conciencia correspondientes que siguen. La Gran Luz es el reflejo y el *Upadhi* del Primer Precepto o Primer Misterio y los 5 Sustentadores son los reflejos de las 5 Impresiones, 12 en todo. Estos corresponden a los 5 Elementos Sutiles y a los 5 Burdos que, junto a los 2 elementos no manifestados constituyen 12. Quizá la cita siguiente del profesor Manilal Nabhubhai Dvivedi en “Monismo o Advaitismo”, aclarará el asunto:

“*Adwaita* empieza examinando las divisiones de *Prakriti* y demuestra, claramente, quizá por primera vez en el campo del Racionalismo Indo antiguo, la verdad de que los cinco elementos: *Akasa*, *Vayu*, *Tejas*, *Jala*, *Prithvi*, son sólo cinco *estados* de *Prakriti*, derivables el uno del otro. De *Akasa*, cuyo signo específico es *Sabda* que, dicho sea de paso, no traducimos como sonido, sino como *diferenciación*, proviene *Vayu* (materia gaseosa), con su signo específico, *Sparsa* (tacto), agregado al *Sabda* original. La *diferenciación* en *Vayu* conduce a *Tejas* (materia cálida), con su signo específico, *Rupa* (forma, calor, luz), agregado a *Sabda* y *Sparsa*. De *Tejas*, *Jala* (materia líquida), con su signo específico, *Rasa* (gusto). De *Jala* procede *Prithvi* con su signo específico, *Gandha*, (olfato). Así, los cinco *Tanmatras* (Rudimentos) y los cinco *Bhutas* (Elementos) de la filosofía *Sankhya*, se reducen en *Akasa*, la forma potencial (éter) omnipenetrante de la materia original (*Mula-prakriti*).”

Ahora bien, se nos enseña que un nuevo elemento se desenvuelve con cada Raza Raíz y puesto que hemos recorrido dos tercios de la Quinta Raza Raíz, ahora está desenvolviéndose el quinto elemento de entre los siete. Entonces, tenemos una clave para entender los 7 Amén y los 3; la clave de los 5 Arboles, los 12 Salvadores, etc., y los Misterios correspondientes. Se debe también recordar que, la explicación de los elementos de arriba es sólo su *último reflejo* en el plano de materia visible y material. Sus prototipos psíquicos, espirituales y divinos, son de una naturaleza que no puede describirse en palabras, como podemos ver en la terminología del Diagrama VIII.

(2).

DIAGRAMA VII

LOS ORDENES DE LAS HERENCIAS DE LUZ O LOS MISTERIOS DEL PRIMER MISTERIO
(QUE MIRA HACIA FUERA).

<i>Los Misterios o Estados de Conciencia</i>	<i>Espacios o Planos</i>
Tercer Triespiritual Segundo Triespiritual Primer Triespiritual	3 Espacios
24 12 Misterios 12 Misterios (En una serie que empieza desde el 24 hacia arriba.) Primer Estatuto	Primer Espacio hacia el Interior Primer Espacio hacia el Exterior Tercer Espacio

PISTIS SOPHIA
Pistis Sophía 220 236

“Ahora escuchad, os hablaré con anticipación acerca del entendimiento de ese Misterio. Pues ese Misterio sabe la Razón del Despellejar¹³⁵ de los Cinco Sustentadores y de su Emanación del Sin Padre;¹³⁶ del Despellejar de la Gran Luz de las Luces y su emanación del Sin Padre; del despellejar del Primer Estatuto y su división en Siete Misterios y por qué se le llama Primer Estatuto y su Emanación del sin Padre. Ese Misterio sabe la Razón del Despellejar de la Gran Luz de la Impresión de Luz y su quedarse sin Proyección y sabe la razón de su Emanación del sin Padre; del Despellejar del Primer Misterio que es, también, el Misterio 24 y de su contener en sí los Doce Misterios, **[Pistis Sophía 220]** según el Número de la Enumeración de los Infranqueables Incontenibles (*Achórêtoi Aperantoi*) y sabe la Razón de su Emanación del Sin Padre; del Despellejar de los Doce Inconmovibles (*Akinêtoi*) y por qué se han colocado con sus Ordenes y de su Emanación del Sin padre; del Despellejar de los Inmóviles (*Asaleutoi*) y por qué se han dividido en Doce Ordenes y sabe la Razón de su Emanación del Sin Padre, es decir: los que pertenecen a los Ordenes del Espacio del Inefable. Ese Misterio sabe la Razón de la Molestia de los Inconcebibles (*Aennoêtoi*), los que pertenecen a los Dos Espacios de lo Inefable y de su Emanación del Sin Padre; sabe la Razón del Despellejar de los Doce Inmanifestables (*Asêmantoi*) y por qué se habían situado después de todos los Ordenes de los No Revelables (*¿Amunantoi?*), que son, también, los incontenibles y los Infranqueables, y sabe la Razón de su Emanación del Sin Padre; del Despellejar de los No Revelables que no se han revelado ni Manifestado según la Regla (*Oikonomia*) del Uno y Mismo Inefable y sabe la Razón de su Emanación del Sin Padre Inefable. **[Pistis Sophía 221]** Ese Misterio sabe la Razón del Despellejar de las Superprofundidades (*Huperbathoi*) y de su Emanación en un Orden del Sin Padre; del Despellejar de los Doce Ordenes Impronunciabiles (*Arrhêtoi*) y de su Escisión en Tres Clases y de su Emanación del Sin Padre. Ese Misterio sabe la razón del Despellejar de todos los Indestructibles (*Aphthartoi*) en sus Doce Ordenes y por qué se han colocado en las series de su Emanación en Un Orden y también por qué se han disgregado en varios Ordenes y restablecidos; pues, son también los Incontenibles y los Infranqueables; y sabe la razón de su Emanación del Sin padre. Ese Misterio sabe la razón del Despellejar de los Infranqueables y por qué se han situado en Doce Espacios Infranqueables, colocándose en Tres Ordenes del Espacio según la Regla del Uno y Mismo Inefable y de su Emanación del Sin Padre; del Despellejar de los Doce Incontenibles que pertenecen a los Ordenes del Uno y Mismo Inefable, **[Pistis Sophía 222]** y de su Emanación del Sin padre, hasta que se transporten, también, en el Espacio del Primer Misterio, que es, también, el Segundo Espacio. Ese Misterio sabe la razón del Despellejar de las 24 Miríadas de los Elogiables (*Hymneutoi*) y por qué emanaron fuera de los Velos del Primer Misterio que es, también, el *Misterio Gemelo* del Uno y Mismo Inefable, que Mira dentro y fuera y sabe la Razón de su Emanación del Sin Padre. Ese Misterio sabe la razón del Despellejar de todos los Incontenibles que ya os he enumerado y que se encuentran en las Regiones del Segundo Espacio del Inefable, que es también el Espacio del Primer Misterio y sabe la Razón de la Emanación de estos Incontenibles e Infranqueables del Sin padre. Ese Misterio sabe la Razón del Despellejar de los 24 Espacios del Primer Triespiritual y de su Emanación del Segundo Triespiritual; del Despellejar de los 24 Misterios del segundo Triespiritual **[Pistis Sophía 223]** y de su Emanación del Tercer Triespiritual. Ese Misterio sabe la razón del Despellejar de los 24 Misterios del Tercer Triespiritual, que son los 24 Espacios del Tercer Triespiritual y de su Emanación del Sin Padre. Ese Misterio sabe la Razón del Despellejar de los Cinco Arboles del Primer Triespiritual y de su Emanación en todos sus Ordenes, ambos en orden sucesivo y también coligados y de su Emanación del Sin Padre. Ese Misterio sabe la Razón del Despellejar de los Cinco Arboles del Segundo Triespiritual y de su Emanación del Sin Padre. Ese

¹³⁵ *Quapropter skullousi se quinque parastatai*, etc. El significado literal del verbo *skullein* es despellejar. La idea es idéntica a la que se transmite en la Sloka 6 del Libro de Dzyan (“La Doctrina Secreta”, Vol., II., pag. 15). “Después de grandes dolores, la tierra se desembarazó de sus tres pieles antiguas y asumió las siete nuevas.” El término “Fastidio” evitaría lo extraño de la expresión, sin embargo no transmitiría el significado.

¹³⁶ *Apatores* o sin Padres (*Anupadaka*).

Misterio sabe la Razón del Despellejar de los Cinco Arboles del Tercer Triespiritual y de su emanación del Sin Padre. Ese Misterio sabe la Razón del Despellejar de los Incontenibles Anteriores (*Proachôrétoi*) del Primer Triespiritual y de su Emanación del Sin Padre. Ese Misterio sabe la Razón del Despellejar de los Incontenibles Anteriores del Segundo Triespiritual y de su Emanación del Sin Padre. **[Pistis Sophia 224]** Este Misterio sabe la Razón del Despellejar de todos los Incontenibles Anteriores del Tercer Triespiritual y de su Emanación del Sin Padre. Este Misterio sabe la Razón del Despellejar del Primer Triespiritual de la parte inferior (la Externa), esos que pertenecen a los Ordenes del Uno y Mismo Inefable y sabe la Razón de su Emanación del Segundo Triespiritual; del Despellejar del Tercer Triespiritual, que es también el Primer Triespiritual de lo Alto (de lo Interno) y de su Emanación del Doceavo Protriespiritual (*Protripneumatós*), que se halla en el Último Orden del Sin Padre. Ese Misterio sabe la Razón de la Emanación de todas las Regiones que se encuentran en el Espacio del Inefable y todas las cosas ahí contenidas y sabe la Razón de su Emanación del Último Miembro del Inefable. Y ese Misterio se conoce a sí mismo y sabe el por qué se despelleja para emanar del Inefable que, en verdad, rige sobre ellos y los emite a todos según sus Ordenes.” (1)

[Pistis Sophia 225] Por lo tanto: os diré todas estas cosas acerca de la Emanación del Universo. En una palabra: os he dicho todas las cosas por haber y futuras; las que están emanando y que han emanado; las que están afuera de ellas y están dentro de ellas; es decir: las cosas que se retirarán en la Región del Primer Misterio y que se encuentran en el Espacio del Inefable. Os diré estas cosas porque os las revelaré y os las diré, según sus Regiones y Ordenes en la Emanación del Universo. Y os revelaré todos los Misterios relativos a todas ellas y sus Protriespirituales y sus Supratriespirituales (*Hypertripneumatoi*), es decir: esos que pertenecen a sus Misterios y Ordenes. Por lo tanto: el Misterio del Inefable sabe por qué todas estas cosas existen para ellos acerca de los cuales os he hablado y, diciéndolo abiertamente, todas estas cosas han sido hechas a causa de Esto, que es el Misterio presente en todas ellas; el fin de todas ellas; el Término de la Evolución de todas ellas; la Constitución de todas ellas. Y ese Misterio del Inefable es el Misterio presente en todas esas cosas que os he dicho y que os diré también, acerca de la Emanación del Universo. Ese es el Misterio que está en todas ellas, es el Misterio Uno del Inefable y el Entendimiento de todas estas cosas **[Pistis Sophia 226]** que os he dicho y os diré. Todas estas cosas que no os he dicho, os las diré en la Emanación del Universo y os diré todo el Entendimiento de ellas, cada una en orden, por qué existen. Ese es el Único y Solo Verbo del Inefable y os diré la Emanación de todos los Misterios de estas cosas, las Regiones de cada una de ellas y la manera en la cual se perfeccionan en todas sus Configuraciones (*Schémata*). Y os comunicaré el Misterio del Uno y Mismo Inefable y de todas sus Regiones, Configuraciones y Reglas, por cual motivo emanó del Último Miembro del Inefable, pues, ese Misterio es la Constitución de todas ellas y el Misterio de ese Inefable es, también, el Verbo Uno y Único, pero existe otro¹³⁷ en la Lengua del Inefable y es el Ordenamiento de la Interpretación de todas las palabras que os he dicho. Aquel que haya recibido el Único Verbo del Inefable, esto es: el Verbo que ahora os diré y también todas sus Regiones, Configuraciones y la manera de perfeccionar su Misterio, puesto que vosotros sois Perfectos y Omniperfectos (*Teleioi Panteleioi*), perfeccionaréis el entendimiento completo de ese Misterio, todos sus Ordenamientos y su Expresión, porque a vosotros os encomendaron todos los Misterios. Escuchad, entonces, ahora os hablaré de ese Misterio. **[Pistis Sophia 227]** Aquel que habrá recibido el Verbo Uno y Único del Misterio, que os he dicho, tan pronto como él abandona el Cuerpo de Hyle de los Regentes, vienen los Dominadores Airados (*Paralêptai Erinaioi*) para soltarlo del Cuerpo de Hyle de los Regentes. Los Dominadores Airados son los mismos que desatan cada Alma que parte del Cuerpo. Entonces: cuando estos Dominadores Airados han desvinculado el Alma que ha recibido este Misterio Uno y Único del Inefable, que ya os dije, en el momento mismo que han soltado al Alma del Cuerpo de Hyle, ésta se convertirá en una gran Corriente de Luz en el medio de estos Dominadores, los cuales tendrán mucho miedo a la Luz del Alma, cayendo, así, en consternación; entonces: se hundirán, desistiendo completamente por temor a la gran Luz que ven. Y el Alma que recibe el Misterio del Inefable se elevará en lo Alto, convirtiéndose en una gran Corriente y los Dominadores no la aferrarán, ni sabrán el camino a lo largo del cual irá, porque se ha convertido en un gran Rayo de Luz y

¹³⁷ Otro Universo.

puede volar a lo Alto y ningún poder podrá detenerla y ni siquiera los Dominadores podrán acercarsele. **[Pistis Sophía 228]** Dicha Alma cruzará todas las Regiones de los Regentes y las de las Proyecciones de la Luz, ella no ofrece Negación (*Apophasis*) en ninguna Región ni da una Defensa (*Apologia*), ni un Símbolo (*Symbolon*) pues, en realidad, ningún Poder de los Regentes ni de las Proyecciones de la Luz podrá acercarse a esa Alma. Pero todas las Regiones de los Regentes, de las Proyecciones de la Luz y cada una de ellas la alabarán en sus Regiones, temiéndole a la Luz de la Corriente que reviste esa Alma, hasta que haya pasado por todas ellas, entrando en la Región de la Herencia del Misterio que ha recibido, el Misterio del Inefable Uno e Idéntico, uniéndose, así, a sus Miembros. AMEN os digo; estará en todas las Regiones durante el tiempo en que un ser humano puede disparar una flecha. Ahora, también, AMEN; os digo que, cualquier cosa que el ser humano haya recibido de ese Misterio del Inefable, para que pueda perfeccionarse en todas sus Regiones y sus Configuraciones, él es un Hombre en el Mundo, sin embargo es más excelente que todos los Angeles, superándolos a todos,¹³⁸ él es un Hombre en el Mundo, pero supera a todos los Arcángeles **[Pistis Sophía 229]** y todos los Tiranos, los Señores, los Dioses, los Dadores de Luz, las Purezas, los Poderes Triples, los Predecesores, los Invisibles, el Gran Invisible, todos los que pertenecen al Medio y todas las Proyecciones del Tesoro de Luz y la Mezcla. **[Pistis Sophía 230]** El es un Hombre en el Mundo, pero supera cada Región del Tesoro y será más ensalzado que todo esto. El es un Hombre en el Mundo, pero reinará conmigo en mi Reino; él es un Hombre en el Mundo, pero es un Rey en la Luz; él es un Hombre en el Mundo, pero no es del Mundo. Y AMEN, os digo: *ese Hombre soy Yo y yo soy ese Hombre*. Durante la Disolución del Mundo, momento en el cual el Universo haya completado su Evolución y todos la propia, es decir: el Número de Almas Perfectas; y cuando me haya convertido en el Rey en el Medio del Ultimo Sostenedor y cuando sea Rey sobre los Siete Amen y los Cinco Arboles y los Tres Amen y los Nueve Guardianes; y cuando sea el Rey sobre el Niño del Niño, que es el Salvador gemelo; y cuando sea Rey sobre los Doce Salvadores y el Número completo de Almas Perfectas que han recibido el Misterio de Luz; todos los que hayan recibido el Misterio de lo Inefable serán Reyes Aliados conmigo, sentándose a mi derecha y a mi izquierda. AMEN os digo, *esos hombres son Yo y Yo soy ellos*. Entonces, por esa razón, una vez os dije: “Os sentaréis sobre vuestros tronos a mi derecha y a mi izquierda, en mi Reino y reinaréis conmigo.” **[Pistis Sophía 231]** Este es el motivo por el cual no he vacilado ni temido a llamaros mis Hermanos y mis Compañeros, pues seréis Reyes Aliados conmigo en mi Reino (2). Por lo tanto: os he dicho estas cosas sabiendo que os daría el Misterio de lo Inefable y *ese Misterio es Yo y yo soy ese Misterio*. Ahora bien, no sólo reinaréis conmigo, sino que todos los seres humanos que recibirán ese Misterio serán Reyes Aliados conmigo en mi Reino y *Yo soy ellos y ellos son Yo*. Pero mi trono será más excelente que el de ellos. Sin embargo, al paso que sufriréis penas en el Mundo más allá de todos los hombres, hasta que hayáis predicado todas las Palabras que os diré, vuestros tronos estarán cerca del mío, en mi Reino. Por eso os dije una vez: “En la Región en la cual me encontraré, también estarán los Doce Servidores (*Diakonoi*), pero María Magdalena y Juan el Virgen¹³⁹ serán los más alabados de todos mis Discípulos. Y todos los que hayan recibido el Misterio del Inefable se hallarán a mi izquierda y a mi derecha y *Yo seré ellos y ellos, Yo*. Serán iguales a vosotros en todo, pero vuestros tronos serán aún más excelentes que los de ellos y mi trono será más excelente que el vuestro. **[Pistis Sophía 232]** Y todos los seres humanos que hayan iluminado el Verbo del Inefable, os digo AMEN; los hombres que hayan conocido ese Verbo, conocerán la Gnosis de todas estas palabras que os he comunicado, ya sea con respecto a lo Profundo y a lo Alto, a lo Largo y a lo Ancho; en síntesis, conocerán la Gnosis de todas estas palabras que les he dicho y de las que no les he comunicado a ustedes, sin embargo se las diré, Región por Región y Orden por Orden, en la Emanación del Universo. AMEN les digo, ellos sabrán el orden del Mundo y sabrán según cual Tipo son ordenados aquellos que pertenecen a lo Alto y sabrán por qué el Universo vino a la existencia.”

Cuando el Salvador dijo esto, María Magdalena se acercó y exclamó: “Maestro, sé paciente ni te enfades conmigo por investigar todo con ahínco y constancia. Por lo tanto, Maestro: ¿es cierto que existe

¹³⁸ La frase: “El es un Hombre en el Mundo”, etc., se repite antes de nombrar cada Jerarquía, volviendo el pasaje muy significativo. Se ha omitido en esta traducción por motivos de espacio.

¹³⁹ Dos aspectos del Rayo Manásico.

otro Verbo del Misterio del Inefable y otro Verbo en toda la Gnosis?” El Salvador contestó diciendo: “Sí, en verdad existe otro Misterio del Inefable y otro Verbo de la Gnosis entera.” María contestó de nuevo, diciendo al Salvador: “Maestro, sé paciente, por cuestionarte, ni te enfades conmigo. Por lo tanto, Maestro: ¿sólo conociendo y viviendo el Saber del Verbo completo del Inefable, podremos heredar el Reino de Luz?” El Salvador contestó a María [**Pistis Sophia 233**]: “Así es; quienquiera que reciba un Misterio del Reino de Luz, irá y heredará hasta la Región cuyo Misterio ha recibido, pero no conocerá el Saber del Universo, el por qué todas las cosas están hechas, a menos que conozca el Verbo Uno y Unico del Inefable, que es el Conocimiento del Universo. En toda simplicidad: *Yo soy el Conocimiento del Universo*¹⁴⁰; ni siquiera existe algún poder de conocer el Verbo Uno y Unico del Saber si antes el ser humano no ha recibido el Misterio del Inefable. Sin embargo, quienquiera que haya recibido un Misterio de Luz, heredará hasta aquella Región cuyo Misterio ha recibido. Por eso os dije, una vez: ‘Aquel que cree en un profeta, recibirá la recompensa de un profeta; aquel que cree en un justo, recibirá la recompensa del justo’; es decir: cualquiera que sea la Región cuyo Misterio cada uno ha recibido, allí irá. Aquel que haya recibido un Misterio menor, heredará una Región inferior; y aquel que haya recibido un Misterio excelente, heredará una Región elevada y cada uno permanecerá en su Región en la Luz de mi Reino; y cada uno tendrá el poder de ir a los Ordenes que están por debajo de él, pero no a los que están por encima de él. Sin embargo, quedará en la Región de la Herencia de Luz de mi Reino [**Pistis Sophia 234**] viviendo en una gran Luz inconmensurable si la comparamos a los Dioses y a todos los Invisibles y estará en un gran goce y contento. Ahora escuchad, os hablaré acerca de la Gloria de los que recibirán, también, el Misterio del Primer Misterio. Por lo tanto, en el momento en el cual, aquel que ha recibido el Misterio del Primer Misterio, abandona el Cuerpo de Hyle de los Regentes, llegan los Dominadores Airados para conducir al Alma del ser humano fuera de su Cuerpo. Yo digo que esa Alma se convertirá en una gran Corriente de Luz que atraviesa a los Dominadores Airados, los cuales le temerán a la Luz del Alma y esa Alma viajará en lo Alto, para que pueda cruzar todas las Regiones de los Regentes y todas las Regiones de las Proyecciones de Luz; no ofrecerá Negación, Defensa ni Símbolo en ninguna Región de Luz ni en ninguna Región de los Regentes, sino que pasará por todas las Regiones, recorriéndolas, para que pueda llegar y reinar sobre todas las Regiones del Primer Salvador. De manera análoga: también aquel que reciba el Segundo Misterio del Primer Misterio, el Tercero, el Cuarto, hasta el Doceavo del Primer Misterio [**Pistis Sophia 235**], cuando llegue el momento en que ellos dejen el Cuerpo de Hyle de los Regentes, llegarán los Dominadores Airados para conducir al Alma de ese hombre fuera del Cuerpo de Hyle; y esas Almas se convertirán en una gran Corriente de Luz que traspasará a los Dominadores Airados, los cuales le temerán a la Luz de esa Alma. Se sentirán consternados y caerán de Cabeza. Entonces: esas Almas se elevarán a lo Alto, cruzando todas las Regiones de los Regentes y todas las Regiones de las Proyecciones de Luz; no darán Negación, ni Defensa en ninguna Región y ni ningún Símbolo, sino que pasarán por todas las Regiones, atravesándolas *internamente* y reinarán sobre todas las regiones de los Doce Salvadores; así que, los que reciben el Segundo Misterio del Primer Misterio, puedan reinar sobre todas las Regiones del Segundo Salvador en las Herencias de Luz. De manera análoga: cada uno de los que reciben el Tercer Misterio del Primer Misterio y también el Cuarto y el Quinto, hasta el Doceavo, reinará sobre todas las Regiones del Salvador cuyo Misterio ha recibido. Y aquel que ha recibido el Doceavo Misterio, en el turno debido del Primer Misterio, que es el Misterio Absoluto (Auténtico), acerca del cual os hablaré [**Pistis Sophia 236**]; entonces, una vez que, aquel que haya recibido estos Doce Misterios que pertenecen al Primer Misterio, deje al Mundo, atravesará todas las Regiones de los Regentes y todas las Regiones de la Luz, convirtiéndose en una gran Corriente de Luz y reinará, también, sobre todas las Regiones de los Doce Salvadores. Pero estas Almas no serán iguales a las que reciben el Misterio Uno y Unico del Inefable. Por lo tanto: aquel que haya recibido esos Misterios, permanecerá en esos Ordenes por ser excelentes (Misterios) y quedarán en los Ordenes de los Doce Salvadores.”

¹⁴⁰ El Ego Superior, Buddhi-Manas.

Comentarios por H. P. Blavatsky

(1).

ESQUEMA VIII

LO INEFABLE

→

LOS MIEMBROS DE LO INEFABLE

←

EL ULTIMO MIEMBRO
(Contiene las *Jerarquías del
Supratrisespiritual y el Protrisespiritual.*)

→

EL DOCEAVO PROTRESPIRITUAL
(*El Ultimo Orden del Sin Padres*)

←

EL ESPACIO DEL INEFABLE (*El verbo uno y Unico.*)

EL ESPACIO DE LO INEFABLE

EL PRIMER ESPACIO DE LO INEFABLE

3° Triespiritual (<i>el primero de lo Alto</i>) 2° “ 1° “ (<i>el primero de lo Externo</i>)	<i>Cada uno contiene los Ante-incontenibles 5 Arboles y 24 Misterios o Espacios.</i>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------

EL SEGUNDO ESPACIO DE LO INEFABLE

(Que es el Primer Espacio del Primer Misterio, que Mira hacia el interno y el externo)

Los Infranqueables Incontenibles Loables (<i>24 Miriádas que emanan fuera de los Velos del Primer Misterio gemelo</i>) 12 Incontenibles Infranqueables (<i>12 Espacios Infranqueables: 3 Ordenes</i>) Indestructibles (<i>12 Ordenes: 1 Orden</i>) 12 Impronunciabiles (<i>3 Clases</i>) Superprofundidades (<i>1 Orden</i>) Irrevelables 12 Inmanifestables Inconcebibles (<i>Pertenecientes a los 2 Espacios del Inefable</i>) Inmóviles (<i>12 Ordenes: pertenecientes al Espacio del Inefable</i>) 12 Inconmovibles	<i>Las doce Jerarquías, Cada una Consistiendo De 3 Clases y 12 Ordenes</i>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

TERCER ESPACIO DEL INEFABLE (?) O ESPACIO DEL PRIMER MISTERIO

El Primer Misterio (<i>que es el Misterio 24, que refleja los 12 Ordenes de los Infranqueables Incontenibles</i>) La Gran Luz de la Impresión de Luz (<i>que carece de una Proyección.</i>) Primer Estatuto (<i>que contiene 7 Misterios.</i>) Gran Luz de las Luces. Sostenedores.

Lo que sigue es una citación procedente de: “Diálogos sobre el Libro secreto de Dzyan” y quizá irradie un poco de luz sobre este sistema aparentemente caótico:

Pregunta: ¿Cuál es la distinción entre estas varias Jerarquías?

Respuesta. En realidad, estos Fuegos no están separados, así como no lo están las Almas y las Mónadas para quien ve más allá del Velo de la Materia o Ilusión. Aquel que quiere ser un ocultista, no debe separar a sí mismo ni a nada más del resto de la creación o *no-creación*. Pues, en el momento que él se distinga de incluso un vehículo de deshonra, no podrá unirse a ninguno de honra. Debe considerarse como un algo infinitésimo, ni siquiera como un átomo individual, sino como parte de los átomos del mundo, como un entero, o convertirse en una ilusión, un nadie, desvaneciéndose como un soplo sin dejar vestigio alguno. Como ilusiones, somos cuerpos separados y distintos que viven en máscaras proporcionadas por Maya. ¿Podemos reclamar un solo átomo en nuestro cuerpo como precisamente nuestro? Todo, desde el espíritu a la partícula más diminuta, es parte del todo y, en los mejores de los casos, un eslabón. Al romper, aun solo un eslabón, todo queda destruido; sin embargo esto es imposible. Existe una serie de vehículos que se vuelven más y más burdos, del espíritu a la materia más densa, entonces: con cada paso descendente y hacia el externo, desarrollamos más y más en nosotros el sentido de separatividad. Pero esto es ilusorio, pues: si hubiera una separación real y completa, entre dos seres humanos, no podrían comunicarse ni entenderse de ninguna forma.”

Lo mismo con estas jerarquías. ¿Por qué deberíamos separar sus clases en nuestra Mente, excepto para propósitos de distinción en el Ocultismo *práctico*, que es sólo la forma inferior de metafísica aplicada? Pero si una persona trata de separarlas en este plano ilusorio, entonces, todo lo que puedo decir es que: las distinciones entre estas Jerarquías son tan abismales como las que existen entre los ‘Principios’ del Universo o del ser humano, si preferís, y los mismos ‘principios’ en un bacilo.”

El estudiante atento, al comparar los diferentes esquemas ya presentados, percibirá una cierta unidad en la multiplicidad de las Jerarquías; en otras palabras: se construyen sobre un tipo siempre recurrente que se ha dado, en su forma más simple, en el Esquema del Pleroma Valentiniano. Cada nueva categoría trasciende la anterior, hasta que la mente vacila en lo excelso de este esquema estupendo.

Es significativa la recurrencia del número 12 a la cual le concederemos una explicación ulterior en la parte de nuestro texto que considera la porción astrológica del sistema. Por el momento, será suficiente añadir dos *hechos más en la naturaleza* a lo que se ha dicho en la nota 1 del último Comentario, invitando la atención del lector a la consideración de:

(a) El *Dodecaedro*, ese “Sólido Platónico” maravilloso, para la solución de cuyos Misterios, se elaboraron todos los *Elementos de la Geometría*. Podríamos definirlo como un “sólido regular contenido bajo 12 *Pentágonos*¹⁴¹ iguales y regulares, o como teniendo doce bases iguales”; y

(b) La siguiente citación de: “Monismo o Adwaitismo”, pag. 29:

“Prana o aliento del organismo humano, es una parte del principio vital universal. También se muestra que la luna desempeña su papel para alimentar a toda la materia orgánica y para regular el flujo y el reflujo del *Prana* de la naturaleza. Con cada fase lunar, el Prana del ser humano cambia su curso. Estos cambios, observados detenidamente, establecen el hecho de que el *aliento del organismo humano cambia de derecha a izquierda y viceversa, cada dos horas*.¹⁴² *En estas dos horas, cada uno de los cinco Tatwas*¹⁴³ *establece su curso.*

(2). Quizá los siguientes pasajes de “La Doctrina Secreta” (pag. 572-574, versión inglesa de 1888), puedan aclarar esto un poco.

“Según la enseñanza oculta, la estrella bajo la cual una Entidad humana nace, permanecerá siendo su estrella para siempre, a lo largo del ciclo completo de sus encarnaciones en un Manvantara. Pero *ésta no es su estrella astrológica*, la cual está involucrada y tiene un nexo con la *personalidad*; mientras la estrella de la cual hablo, lo tiene con la INDIVIDUALIDAD. El ‘Angel’ de esa Estrella o el Dhyani-Buddha, será el ‘Angel’ guía o simplemente aquel que preside, por así decirlo, en cada nuevo renacimiento de la mónada *que es parte de su esencia*, aunque su vehículo, el ser humano, puede permanecer siendo para siempre ignorante de este hecho. Los Adeptos tienen, cada uno, su Dhyani-Buddha, su ‘Alma gemela’ mayor,¹⁴⁴ ellos lo saben y la llaman ‘Alma-Padre’ y ‘Fuego-Padre’. Sin embargo: sólo en la última y suprema iniciación la aprenden, cuando son colocados cara a cara con la ‘Imagen’ brillante. ¿Cuánto Bulwer Lytton haya conocido este hecho místico, al describir a Zanoní cara a cara con su Augoeides, en uno de sus momentos más inspirados? [...]

[...] Asciendo a *mi Padre*’ significaba [...] que el grupo de sus discípulos y seguidores que se sentían atraídos a él, pertenecían al mismo Dhyani-Buddha, ‘Estrella’ o ‘Padre’ del mismo reino planetario y división que El. El *conocimiento* de esta doctrina oculta ha sido expresado en la reseña de: ‘El Idilio del Loto Blanco’ cuando T. Subba Row escribió: ‘Cada Buddha, en su última iniciación, encuentra a todos los grandes adeptos que alcanzaron el Buddhado en las eras anteriores [...] cada clase de adeptos tiene su nexo de comunión espiritual que los entreteje [...] La única manera posible y efectiva para entrar en tal hermandad [...] es colocándose dentro de la influencia de la luz espiritual que radia del *propio Logos*. Puedo indicar, además, [...] que tal comunión es posible sólo *entre personas cuyas almas derivan su vida*

¹⁴¹ Representando, místicamente, que el *ser humano* es la medida y el límite del *Universo*.

¹⁴² *12 veces al día.*

¹⁴³ Véase *Akasa, Vayu*, etc., como aparece en la nota a la cual hemos hecho referencia.

¹⁴⁴ Esto no tiene nada que ver con los absurdos de la “doctrina Sympneumata”, según queda explicado satisfactoriamente en el texto, pero es una clave para el misterio de las Syzygies.

y *sustento* del mismo Rayo divino y que, como siete rayos distintos irradian del “Sol Central Espiritual”, *todos los adeptos y Dhyan Chohans son divisibles en siete clases*, a cada una de las cuales la guía, la controla y la ilumina *una de las siete formas* de las manifestaciones de la Sabiduría divina.” (“Theosophist”, Agosto 1886.)

PISTIS SOPHIA
Pistis Sophía 237 246

Cuando Jesús había terminado diciendo estas palabras a sus Discípulos, María Magdalena se acercó y, besando sus pies, le dijo: “Sé paciente, ¡O Maestro! No te enfades conmigo por cuestionarte, sino que ten misericordia de nosotros, ¡O Maestro! Revélanos todas las cosas que estamos buscando. Por lo tanto, Maestro: ¿cómo es que el Primer Misterio tiene doce Misterios; mientras que lo Inefable tiene Un Solo Misterio?” Jesús le contestó: “En verdad tiene Un Solo Misterio, pero ese Misterio constituye Tres Misterios, siendo, sin embargo, Un Solo Misterio, pero tiene un Modo (Tipo o Aspecto) diferente para cada uno de ellos. Y además, constituye Cinco Misterios, pues es, nuevamente, Un Solo Misterio, sin embargo, cada uno de ellos tiene un Modo diferente **[Pistis Sophía 237]**; así que: estos Cinco Misterios son iguales el uno al otro, en el Misterio del Reino en las Herencias de Luz; sin embargo, cada uno de ellos tiene un Modo diferente y su Reino es más excelente y más excelso que el Reino completo de los Doce Misterios del Primer Misterio en sus Series apropiadas, pero ellos no son iguales en el Reino del Primer Misterio del Primer Misterio en el Reino de Luz. De manera análoga: también los Tres Misterios no son iguales en el Reino de Luz, pero cada uno de ellos tiene un Modo diferente y tampoco ellos son iguales, en el Reino, al Uno y Unico Misterio del Primer Misterio en el Reino de Luz; ya que cada uno de estos Tres tiene un Modo diferente y el Modo de la Configuración de cada uno de ellos es diferente, cada uno, de cada uno, en sus Series (1). Pues, cuando hayas realizado el Primer Misterio de las Series y cuando te hayas ordenado a ti mismo, para que puedas realizarlo bien en todas sus Configuraciones, entonces, cuando dejas¹⁴⁵ tu Cuerpo, convirtiéndote, inmediatamente, en un gran Rayo de Luz (es decir): de la Corriente (de Luz); éste atravesará todas las Regiones de los Regentes y todas las de la Luz; todas, temiéndole a la Luz de esa Alma, hasta que llegue a la Región de su Reino. **[Pistis Sophía 238]** Al haber realizado bien el Segundo Misterio del primer Misterio en todas sus Configuraciones, te digo que, el ser humano que ha realizado este Misterio, lo ha comunicado a la Cabeza de cada hombre que abandona el Cuerpo y lo ha pronunciado en sus Oídos, cuando un ser humano que está abandonando el Cuerpo, ha recibido el Misterio una segunda vez, convirtiéndose en un participante de la Palabra de la Verdad,¹⁴⁶ os digo AMEN, cuando ese hombre abandone el Cuerpo de Hyle, su Alma se convertirá en una gran Corriente de Luz para que pueda cruzar todas las Regiones mientras que llegue al Reino de ese Misterio. Pero, si ese hombre que lleva a cabo el Misterio, no lo ha recibido, ni ha participado en las Palabras de la Verdad y lo comunica a la Cabeza de un hombre que está abandonando el Cuerpo, aquel que no ha recibido el Misterio de la Luz (2) ni ha compartido en las Palabras de la Verdad, AMEN, os digo, los Regentes no juzgarán a ese hombre al dejar el Cuerpo, en ninguna de sus Regiones, ni lo castigarán en ninguna de ellas, ni lo tocará lo Ardiente del gran Misterio de lo Inefable que está con él. Pero se apresurarán para pasarlo del uno al otro, guiándole a través de las Regiones y los Ordenes, **[Pistis Sophía 239]** hasta que lo lleven a la Virgen de Luz, pues todas las Regiones le temen al Misterio y al Signo del Reino de lo Inefable que está con él. Cuando lo lleven a la Virgen de Luz (3), ella verá el Signo del Misterio del Reino de lo Inefable que está con él. La Virgen de Luz queda atónita y lo pone a prueba, pero no permite que se conduzca a la Luz, hasta que haya completado toda la Ciudadanía¹⁴⁷ de Luz de ese Misterio, que es la observación (*agneia*) rigurosa de la Renunciación del Mundo y de todo el Hyle allí contenido. La Virgen de Luz le pone un Sello excelente y cualquiera que sea el mes en que abandone el Cuerpo de Hyle, ella hará que se envíe en un Cuerpo Recto para que encuentre a la Divinidad de la Verdad y el Misterio Excelso, a fin de que él pueda heredarlos junto a la Luz, por siempre. Esta es la Generosidad del Segundo Misterio del Primer Misterio de lo Inefable.

El ser humano que realice el Tercer Misterio de lo Inefable heredará el reino de Luz no sólo cuando abandone el Cuerpo **[Pistis Sophía 240]**, sino cuando haya completado ese Misterio, cumpliendo con

¹⁴⁵ *Egressus*, emplea el masculino para referirse a María.

¹⁴⁶ La traducción de este pasaje curioso se ha hecho de la manera más literal posible, a pesar de la pobreza de la construcción gramatical.

¹⁴⁷ ¿Politia (S)? *Politeia*.

todas sus Configuraciones; y una vez que lo nombre a una persona que está abandonando el Cuerpo, la cual ha conocido ese Misterio, este ser humano, que se haya demorado o no, se agita en los Castigos severos de los Regentes, en sus Condenaciones duras y en las varias Quemaduras. AMEN os digo, cuando ellos pronuncien el nombre de ese Misterio a aquel hombre, en el momento que abandona el cuerpo, deberán apresurarse para que pase más allá, entregándolo de uno a otro a turno, hasta que ellos lo conduzcan a la Virgen de Luz, la cual le pondrá un Sello excelente; y en cualquier mes, ella lo enviará en un Cuerpo Recto para que encuentre a la Divinidad de la Verdad y al Misterio Excelente, a fin de que él pueda heredar el Reino de Luz. Esta es, entonces, la Generosidad del Tercer Misterio del Inefable. Ahora bien: quienquiera que reciba uno de los Cinco Misterios del Inefable, al dejar el Cuerpo hereda hasta a la Región de ese Misterio; y el Reino de esos Cinco Misterios será superior al Reino de los Doce Misterios del Primer Misterio y a cada Misterio por debajo de ellos. **[Pistis Sophía 241]** Pero esos Cinco Misterios del Inefable son uno igual al otro en sus Series, en su Reino; pero no son iguales a los Tres Misterios del Inefable. Y aquel que recibe uno de los Tres Misterios del Inefable, al abandonar el Cuerpo heredará hasta al Reino de ese Misterio. Estos tres Misterios son iguales entre sí, a turno, en el Reino; y son más excelentes y excelsos que los Cinco Misterios del Inefable en el Reino; pero no son iguales al Misterio Uno y Unico del Inefable.

Aquel que recibe el Misterio Uno y Unico del Inefable, heredará la Región del Reino entero, cuya Gloria ya la mencioné en otra ocasión. Todo ser que reciba el Misterio que se encuentra en el Espacio del Inefable Universal y todos los demás Misterios dulces en los Miembros del Inefable, que aún no he mencionado, referentes a su Emanación, al Método con el cual permanecen, al Tipo de cada uno de ellos, como es y por qué lo llaman el Inefable, o cual es la causa que lo separa de todos sus miembros **[Pistis Sophía 242]** que pertenecen a la Regulación del Uno y Mismo, la Deidad de la Verdad, de los pies (hacia arriba) (4); por lo tanto, esa Región, cuyo Misterio él lo recibirá en el Espacio de lo Inefable, cada uno heredará hasta su propia Región. Y los que pertenecen a la Región entera del Espacio del Inefable no darán ninguna Negativa de Región a Región, ni Defensa y ni Símbolo, porque carecen de Símbolos, ni siquiera tienen Dominadores, sino que pasan por todas las Regiones hasta que llegan a la Región del Misterio que han recibido. De manera análoga: para los que reciben el Misterio en el Segundo Espacio, no existe Negativa, ni Defensa pues carecen de Símbolos en ese Mundo. Y este es el Espacio del Primer Misterio. Los que pertenecen al Tercer Espacio, que se encuentra en el lado externo, que es, también, el Tercer Espacio desde el Exterior, **[Pistis Sophía 243]** (pues existen varias Regiones en ese Espacio), poseen sus propios Dominadores, Negativas, Defensas y Símbolos, que os comunicaré cuando os hable de ese Misterio que es [...]: cuando os haya dicho sobre la Emanación del Universo, en la Disolución del Universo que es [...] cuando el Número de las Almas Perfectas sea completado y el Misterio realizado, cuya Totalidad casi ha sido llevada a cabo, transcurriré mil años, *según los años de la Luz*, reinando sobre todas las Proyecciones de Luz y el Número completo de Almas Perfectas que han recibido todos los Misterios.”

Entonces: cuando Jesús terminó de proferir estas palabras a sus Discípulos, María Magdalena se acercó y dijo: “¿Cuántos años del Mundo es un año de Luz?” Jesús le contestó: “Un día de Luz son mil años del Mundo, entonces: 36 miríadas de años y media miríada de años del Mundo son un año de Luz (5). Por lo tanto: reinaré durante mil años de Luz, siendo Rey entre el Ultimo Sostenedor, Rey sobre todas las Proyecciones de Luz y sobre el Número completo de Almas Perfectas, las cuales han recibido los Misterios de Luz y vosotros, Discípulos míos y quienquiera que haya recibido el Misterio del Inefable **[Pistis Sophía 244]** estaréis conmigo, a mi lado derecho e izquierdo, siendo Reyes conmigo en mi Reino. También los que reciben los Tres Misterios de los Cinco Misterios de ese Inefable, serán Reyes con vosotros en el Reino de Luz, sin embargo, ellos no serán iguales a vosotros. Los que reciben el Misterio del Inefable seguirán siendo Reyes después de vosotros y los que reciben los Cinco Misterios del Inefable, continuarán como Reyes después de los Tres Misterios; y también los que reciben los Doce Misterios del Primer Misterio, continuarán siendo Reyes después de los Cinco Misterios del Inefable, según el Orden de cada uno de ellos. También serán Reyes los que reciben los Misterios en todas las Regiones del Espacio del Inefable, también serán Reyes para continuar después de los que han recibido el Misterio del Primer Misterio, emitido según la Gloria de cada uno de ellos, pues, los que reciben un

Misterio excelente, pueden continuar en Regiones excelentes, y los que reciben un Misterio menos excelente, pueden quedarse en Regiones menos excelentes, siendo, cada uno, su propio Rey en la Luz de mi Reino. Esta es la única Herencia del Reino del Primer Espacio del Inefable. **[Pistis Sophía 245]** También los que reciben todos los Misterios del Segundo Espacio, que es el Espacio del Primer Misterio, continuarán en la Luz de mi Reino, emitida según la gloria de cada uno de ellos, encontrándose, cada uno, en el Misterio que ha recibido. Esta es la Herencia del Segundo Rey de los que reciben el Misterio del Segundo Espacio del Primer Misterio. Y los que reciben los Misterios del Segundo Espacio, que es el Primer Espacio desde el Exterior, se quedarán también después del Segundo Rey emitidos, también, en la Luz de mi Reino según la gloria de cada uno de ellos y cada uno permanecerá en la Región cuyo Misterio ha recibido. Estas son las tres Herencias del Reino de Luz, de la Luz de los Misterios de estas Tres Herencias y son las más grandes posibles. Vosotros las encontraréis en los Dos Grandes Libros de Ieû,¹⁴⁸ pero os las daré y os diré acerca de los Grandes Misterios del Area que vosotros queréis, **[Pistis Sophía 246]** que son más excelentes que cualquier Región y son las Cabezas a través de todas las Regiones y los Ordenes. Estas Cabezas conducirán toda la Raza Humana dentro de las Regiones elevadas de la Herencia, pasando de Espacio a Espacio; así que no necesitaréis el resto de los Misterios Inferiores, pero los encontraréis en los Dos Libros de Ieû que Enoch escribió cuando hablé con él del Arbol del Conocimiento y del Arbol de la Vida en el Paraíso de Adán. Por lo tanto, cuando os haya explicado la Emanación completa, os daré y os comunicaré los grandes Misterios de las Tres Herencias de mi Reino, que son las Cabezas de los Misterios que os daré y os comunicaré en todas sus Configuraciones, todos sus Tipos, todos sus Cálculos y sus Sellos en el Ultimo Espacio que es el Primer Espacio desde el Exterior. Os comunicaré las Negativas, las Defensas y los Símbolos de ese Espacio. En lo referente a ese Segundo Espacio hacia el Interior, los que están allí no tienen Negativas, Defensas, Símbolos, Cálculos ni Sellos, sino sólo Tipos y Configuraciones.”

COMENTARIOS DE H.P.BLAVATSKY

(1). Aquí tenemos una serie o una escala de 12, 7 (véase diagrama VII y VIII), 5 y 3 Misterios y el Misterio Uno y Unico que es la síntesis. La clave de su interpretación se halla en la Parte I. de: “Diálogos Sobre el Libro Secreto de Dzyan”, donde se lee:

“Cuando un Adepto logra unir todos sus ‘principios’ en uno, es un Jivanmukta (un ser que se ha emancipado del renacimiento). Ya no es, virtualmente, de esta tierra, convirtiéndose en un Nirvano que puede entrar a voluntad en Samadhi (es decir: alcanza estados de conciencia espirituales). Por lo general, a los Adeptos se les clasifica según el número de ‘principios’ que tienen bajo su perfecto control, pues esto que llamamos *voluntad* tiene su asiento en el EGO superior, el cual, cuando se ha desembarazado de su personalidad pecaminosa, es divino y puro.”

(2). Aquí tenemos el original del rito de la Extrema unción. Unción según se practica en la iglesia católica romana y griega. La oración de alabanza recitada en el momento de la muerte para proteger al alma del fallecido mientras atraviesa el “pasaje intermedio”, transmite, también, el mismo germen hereditario. Como siempre, las iglesias más antiguas han conservado la tradición oculta con más fidelidad que su hermana menor, iconoclasta y más ignorante. La Ciencia Oculta enseña que la condición mental en la cual un ser muere, es extremadamente importante a causa del estado anormal y psíquico en el cual se encuentra. El último pensamiento del difunto es axial para la influencia de su futuro inmediato. La flecha está preparada para volar del arco y la cuerda del mismo se ha extendido hasta el oído, la puntería decidirá el destino *inmediato* de la flecha. Afortunado es aquel para quien: “Om es el arco, el Ser, la flecha y Brahman el blanco.” (“Mundaka Upanishad.”) En un momento tan sagrado, las intensas aspiraciones espirituales, ya sean naturales o inducidas por las exhortaciones sinceras de una persona que tiene una convicción verdadera o, mejor aún, que posee la divina Gnosis, protegerán al Alma de aquel que está dejando la vida. Sin embargo, esto no implica aprobar la superstición del “arrepentimiento en el momento

¹⁴⁸ Desafortunadamente, no se sabe nada más de estos libros.

de la muerte”, pues la justicia y la armonía inmutables de la Ley Kármica pueden sólo devolver un efecto fugaz por una causa fugaz; y el resto de la deuda Kármica debe ser pagada en vidas terrenas futuras. “Concuerta con tu *adversario* rápidamente, mientras que estás a tiempo, para que él no te entregue al juez, el juez, al *oficial* y así termines en la *prisión*. AMEN, te digo que no saldrás de allí *mientras que no pagues el último centavo*.” (Mateo, V., 25, 26.) La interpretación gnóstica y esotérica de lo anterior es: trabaja mientras que es de día; así que la buena acción Kármica pueda equilibrar las causas malas que la personalidad había activado previamente. De otra manera: en el momento de la muerte, nuestro Ser Superior nos juzgará y, bajo la conducta de los agentes de la Ley Kármica (el Demiurgo, colectivamente), tendremos que reencarnar de nuevo en la *prisión* del Cuerpo, hasta que se agote el Karma pasado negativo. Pues, mientras que no se salde el último centavo de la deuda Kármica, nunca podremos desatarnos de la rueda del “Samsara.”

(3). *La Virgen de Luz*. En la cosmogonía caldea, Ana significa el “cielo *invisible*”, la Madre Celestial del *mar* terrestre o, esotéricamente, Akâsa, la madre de la Luz Astral. Ahora bien, Anaiti es uno de los nombres de Kali, el aspecto femenino, Sakti o Syzygy de Siva. También se le llama Annapurna y Kanya, la Virgen. Su nombre del misterio es Uma-Kanya, la “Virgen de Luz.”¹⁴⁹

En la cosmogonía egipcia y en otras antiguas, el primer grupo septenario de potencias emanantes son llamadas: “Virgenes de Luz” y se representan, colectivamente, mediante la estrella de seis puntas, la cual “se refiere a las Fuerzas o Poderes de la Naturaleza, los seis planos, principios, etc., etc., todos sintetizados por el séptimo o el punto central en la estrella.”¹⁵⁰

Con referencia al Diagrama VI en el Comentario, se constatará que existen *siete* Virgenes de Luz, siendo, todas, aspectos de la Virgen una. Ahora bien, existen, como cualquier otra cosa, siete aspectos, planos o principios de la materia virgen, que corresponden a los siete principios del ser humano, desde el Akâsa puro y divino, hasta la Luz Astral terrestre, la atmósfera pecaminosa de nuestra tierra. Estas son las

¹⁴⁹ “[...] Por lo tanto: mientras en el mundo metafísico, el círculo con un Punto central es anumérico y se le llama Anupadaka (sin padres y sin número), es decir: no está sujeto a ningún cálculo, en el mundo manifestado, el Huevo mundano o Círculo, está circunscrito dentro de los grupos llamados la Línea, el Triángulo, el Pentáculo, la segunda Línea y el Cubo o (13514). Cuando el Punto, al haber generado la Línea, se convierte en un diámetro que representa al Logos andrógino, los números se vuelven en 31415 o un triángulo, una línea, un cubo, la segunda línea y un pentáculo. “Cuando el Hijo se separa de la Madre, se convierte en el Padre”, el diámetro representa a la Naturaleza o el principio femenino. Por eso se dice: “En el mundo del ser, el Punto uno fructifica la Línea: la Matriz Virgen del Kosmos (el cero oval) y la Madre inmaculada da a luz a la forma que combina todas las formas.” A Prajâpati se le llama el primer varón procreador y el “Marido de su Madre”. Esto da la tónica a todos los hijos divinos siguientes nacidos de madres inmaculadas. Queda confirmado por el hecho significativo que la iglesia católica romana representa a Ana (el nombre de la madre de la Virgen María), dando a luz a su hija de manera inmaculada (“María fue concebida sin pecado”); derivando todo de la Ana caldea, los cielos o la Luz Astral, Anima Mundi; de aquí: Anaitia, Devi-durga, la mujer de Siva, llamada, también, Annapurna y Kanya, la Virgen. Su nombre esotérico es “Uma-Kanya”, cuyo sentido es: “Virgen de Luz”, la Luz Astral, en uno de sus múltiples aspectos [...]” (“La Doctrina Secreta”, Vol. I., pag. 91-92, versión inglesa original de 1888.)

¹⁵⁰ “[...] La Estrella de seis puntas se refiere a las seis Fuerzas o Poderes de la Naturaleza, los seis planos, principios, etc., etc., todos sintetizados por el séptimo o punto central en la Estrella. Todas éstas, incluyendo las jerarquías superiores e inferiores, emanan de la “Virgen del Cielo o Celestial”, la gran madre en todas las religiones, el Andrógino, el Sefhira-Adam-Kadmon. La luz primordial, en su *Unidad*, es el séptimo principio o el más elevado, *Daivi-Prakriti*, la luz del Logos inmanifestado. Sin embargo, en su diferenciación, se convierte en *Fohat* o los “Siete Hijos.” *Daivi-Prakriti* es simbolizada por el punto Central en el Triángulo doble; *Fohat*, por el hexágono mismo o los seis miembros del Microprosopus, siendo el Séptimo Malkuth, la “Esposa” de los cabalistas cristianos o nuestra Tierra. De aquí derivan las expresiones:

“El primero, después del ‘Uno’, es el Fuego divino; el segundo, el Fuego y el *Æter*; el tercero está compuesto por Fuego, *Æter* y Agua; el cuarto, por Fuego, *Æter*, Agua y Aire.” El Uno no se involucra con los globos habitados por el Hombre, sino que lo está con las Esferas internas invisibles. “El ‘Primo-Génito’ es la VIDA, el corazón y el latido del Universo; el Segundo es su MENTE o Conciencia”, según dice el Comentario.” (“La Doctrina Secreta”, Vol. I., pag. 215-216, edición inglesa de 1888.)

páginas septenarias del Libro del Angel Registrador, *El Libro de la Conciencia*, donde se transfieren, instantáneamente, las acciones, las *palabras* y los PENSAMIENTOS de cada minuto de nuestras vidas, el archivo Kármico de cada alma encarcelada. En la primera porción de nuestro texto aprendimos como el Iniciado llevó puesta la Vestidura inmaculada de Luz que contenía las Cinco Palabras de Gloria y cuán poderosas eran para abrir todos los portales y atravesar todas las Regiones de los Regentes. Lo mismo acontece con cada ser humano. Cada uno tiene su vestidura que refleja su archivo Kármico y “que pronuncia las palabras” que lo absolverán o lo condenarán ante los guardianes celosos de los reinos más recónditos de la naturaleza. Sí, cada uno de nosotros tiene una vestidura que sus manos han tejido, pero pocos son los que llevan puesta “una vestidura matrimonial” y son idóneos para unirse en una Fiesta de Matrimonio, cuando el *Hijo del Rey* se une a su *Esposa Celestial*. En otras palabras: unirse a esa Hermandad santa donde cada uno, para ser admitido, debe ser *uno* con el Cristo dentro de sí. Aquel que busca la admisión llevando puesta una vestidura contaminada por el pecado debe, al igual que el hombre en la parábola (Mateo XXII.), ser catapultado en la “oscuridad externa” de la vida terrestre, hasta que haya aprendido, por medio de la experiencia del sufrimiento, a tejer para sí una vestidura meritoria de la “Iglesia (Asamblea) del Cristo Místico.”

Entonces: las Almas de los Muertos deben presentar, cada una separadamente, sus Defensas, sus Negativas y sus Símbolos, como nos dice el texto; la naturaleza de sus experiencias después de la muerte y su retorno siguiente a la vida terrestre, dependerán de cual de las siete Vírgenes deberán encarar en el “Vestíbulo del Juicio.” Tres veces bendito es aquel que, envuelto en la Vestidura de Gloria, puede pasar por los Guardianes de cada umbral.

Lo anterior irradiará mucha luz sobre los Misterios del Osirificado y el destino del “difunto”, que desempeñan un papel tan axial en la “Sabiduría de los Egipcios.” Daremos una ilustración de entre una plétora de ellas:

“En el libro que Champollion llama: ‘La Manifestación a la Luz’, se encuentra un capítulo sobre el *Ritual*, lleno de diálogos misteriosos, con discursos que el Alma dirige a los varios ‘Poderes.’ Entre estos diálogos hay uno que expresa, de forma muy elocuente, la potencialidad del ‘Verbo.’ La escena tiene lugar en el ‘Vestíbulo de las dos Verdades.’ La ‘Puerta’, el ‘Vestíbulo de la Verdad’ e incluso las varias partes del Portal, se dirigen al Alma que se presenta para ser admitida. Todos le vedan la entrada a menos que les diga el misterio de ellos y sus nombres místicos.”¹⁵¹

(4). *Los Miembros del Inefable, la Deidad de la Verdad*. Una exposición de esta doctrina gnóstica se encuentra en el tercer Comentario de este libro. La información que se expone allí puede ser ampliada útilmente valiéndose del siguiente pasaje de Ireneo (“Contra Haereses”, I., 14; y también en “Haereses” de Epifanio, XXIV., 4), donde, hablando del sistema de Marcus, él escribe:

“Marcus dijo que el Cuaternario (la conciencia personal *superior* unida a la tríada divina Atma-Buddhi-Manas, formando la Tetraktys excelsa), después de haberle explicado esto, agregó: ‘Ahora es mi deber manifestarte la *Verdad* misma. Pues, la he bajado de las mansiones de arriba para que la observaras desnuda, descubriendo su belleza y para que la oyeras hablar quedándote atónito ante su sabiduría (pues la Verdad es la Esposa del Hombre Celeste o Perfecto, el Iniciado.) Observa, entonces, su cabeza arriba, el Alfa y el Omega; su cuello es la B y Ψ; sus espaldas con sus manos son Γ y X; su regazo Δ y Φ; su pecho E y Y; su estómago Z y T; sus partes inferiores H y Σ; sus muslos θ y P; sus rodillas I y Π; sus piernas K y O; sus tobillos Λ y Ξ; sus pies M y N.’ Este es el cuerpo de la Verdad que asciende al Mago: ésta es la figura del elemento, éste es el carácter de la letra: y él llama a este elemento: *Hombre* y dice que es la fuente de cada Verbo y el comienzo del *Sonido (Voz)* universal y la pronunciación de lo impronunciado y la *boca del Silencio sin palabras*. Y éste es, en verdad, su cuerpo, pero para que la comprensión de tu inteligencia se eleve, oye de la boca de la Verdad el verbo que se produce por sí solo y que también transmite el Padre.

Y cuando ella había dicho esto, la Verdad (él dice) lo observó, abrió su boca y pronunció una Palabra, la Palabra se hizo Nombre, y el Nombre era lo que conocemos y hablamos, Cristo Jesús y tan pronto

¹⁵¹ “Isis sin Velo”, Vol. II., pag. 369, versión inglesa original.

como ella había proferido el Nombre, se enmudeció. Cuando Marcus pensó que la Verdad hablaría más, el Cuaternario se acercó de nuevo y dijo: “Consideraste despreciable la Palabra que has oído de la boca de la Verdad, pero éste no es el Nombre que conoces y que piensas que lo posees desde hace mucho tiempo; pues sólo tienes su sonido, mientras que ignoras su virtud. Pues el Nombre Jesús es el del Signo (el Stigma, el signo del número griego 6); ya que contiene seis letras que todos *los que son llamados* conocen. Pero eso que se encuentra con los Æones del Pleroma, como se halla en muchos lugares, es de otra forma y de otro tipo y es conocido por aquellos que le son afines, cuyas grandezas están con él (ellos, los Æones [Epifanio]) eternamente (es decir: los *escogidos*, los Iniciados o Perfectos.)”

(5). *Año de Luz*. Los teósofos que conocen las doctrinas de los ciclos, de los manvantaras, de los pralayas y de los días y las noches de Brahmâ, no tendrán dificultad alguna en encontrar la clave del misterio que ha dejado perpleja a la llamada iglesia cristiana desde el tiempo que sus principios inferiores se separaron enteramente de su luz superior, la Gnosis Divina. Los absurdos de los que creen en el Milenio, son una prueba tajante del materialismo de la teología patristica, la cual ha sido revisada y puesta al día hasta la fecha. Las más grandes luminarias de la iglesia apoyaron este absurdo de los mil años físicos, bajo varios aspectos, principalmente el retorno y el reino físico de Cristo sobre la tierra. Entre sus sostenedores se hallan los nombres de Papias, el condiscípulo de Polycarpo y uno que escuchó a Juan, a Ireneo, Justino Mártir (según el cual los mil años transcurrirían en Jerusalén, “reconstruida, readornada y ensanchada”), a Tertuliano, Victorino, Apolinario, Lactancio, Severo y Augustino. La diferencia que existe entre la primera tradición de los gnósticos y sus comprensiones erróneas posteriores es patente en nuestro texto y cualquier otra explicación ulterior es casi superflúa.

PISTIS SOPHIA
Pistis Sophía 247 252

[Pistis Sophía 247] Cuando el Salvador había dicho todas estas cosas a sus Discípulos, Andres se acercó y dijo: “Maestro, no te enfades conmigo, ten piedad de mí y revélame el Misterio de la Palabra que te preguntaré, pues es difícil de entender.” El Salvador contestó: “Pregunta lo que quieres y te lo revelaré, cara a cara y sin parábolas.” Andres contestó diciendo: “Maestro, me maravillo y me sorprende mucho acerca de como los seres humanos del Mundo, después de haber dejado el Cuerpo de este Hyle, atraviesan los Firmamentos y todos estos Regentes, Señores, Dioses, grandes Invisibles, los del Medio y de la Derecha, todas las grandes Proyecciones de allí, para que así puedan estar dentro de todos ellos, heredando el Reino de Luz. Por lo tanto, Maestro, este trabajo es difícil para mí.”

Entonces, cuando Andres dijo estas cosas, el Espíritu del Salvador se movió dentro de él mismo y, exclamando, dijo: “¿Por cuánto tiempo os deberé soportar, por cuánto tiempo os deberé tolerar? ¿Acaso aún no sabéis? ¿Sois quizá ignorantes? ¿Acaso no sabéis y no entendéis que sois todos Angeles, todos los Arcángeles, los Dioses, los Señores, los Regentes y todos los grandes Invisibles **[Pistis Sophía 248]** y todos los que pertenecen a la Región Intermedia y de la Luz y todas las grandes Proyecciones de la Derecha y toda su Gloria? Vosotros venís de todos, de vosotros y en vosotros, a turno, de la Masa una, el Hyle uno y la Sustancia una. Sois todos de una Mezcla única y, por mandamiento del Primer Misterio, la Mezcla es una necesidad, mientras que todas las grandes Proyecciones de la Luz y toda su Gloria la hayan limpiado. Ellos no han limpiado espontáneamente (estos de la Mezcla), sino por necesidad, según el Orden del Mismo Inefable Uno. Ni siquiera todos han experimentado sufrimientos, ni cambios en las Regiones, ni se han despojado, ni lanzado (1) en los varios cuerpos, ni se han encontrado en Tribulación alguna. Podéis estar seguros que sois las Purgaciones (*faex*) del Tesoro, de la derecha y del Medio, de todos los Invisibles y de todos los Regentes, en una palabra, sois las Purgaciones de todos ellos. Y os habéis encontrado en grandes Sufrimientos y Aflicciones en vuestras Encarnaciones, en diferentes Cuerpos del Mundo, **[Pistis Sophía 249]** y, después de todos estos Sufrimientos, habéis luchado y peleado *por vuestra inspiración independiente*, renunciando a todo el Mundo y el Hyle allí contenido. No habéis relajado vuestro compromiso en la lucha mientras que habéis encontrado todos los Misterios del Reino de Luz, los cuales os han purificado, convirtiéndoos en Luz extremadamente pura. En lo referente a esto, entonces, os hablé anteriormente: ‘Buscad porque encontraréis.’ Por lo tanto os dije: buscad los Misterios de Luz que limpian al Cuerpo de Hyle, convirtiéndolo en una Luz extremadamente pura. AMEN, en lo referente a la Raza de los Hombres, os digo que son Hylicos. Estaban despojándose; les he entregado todos los Misterios de Luz, para limpiarlos, pues son las Purgaciones del Hyle completo de su propio Hyle. Si no les hubiese entregado los Misterios purificadores, no se hubiera preservado ninguna Alma en el Género Humano completo, ni siquiera pudieran haber heredado el Reino de Luz. Ahora bien, las Proyecciones de Luz no necesitan los Misterios, ya que son puras, pero los del Género Humano los necesitan por ser, todos, Purgaciones Hylicas. Esta es la razón por la cual he dicho a todos vosotros: ‘A los que están sanos, no les hace falta un doctor; pero los enfermos lo necesitan.’ **[Pistis Sophía 250]** Es decir: a los que son de la Luz, no les hacen falta los Misterios, pues son Luces Puras. Esta es la causa por la cual debéis predicar a toda la Raza Humana: ‘no desistáis en la búsqueda, día y noche, hasta que encontréis los Misterios purificadores’; y decid a los seres humanos: ‘Renunciad al Mundo entero y a todo el Hyle que está allí.’ De otra manera, aquel que recibe y se abandona al Mundo: come y bebe en su Hyle, vive en todos sus intereses y asociaciones, agrega Hyle adicional a su propio Hyle; puesto que todo este Mundo, las cosas allí contenidas y sus asociaciones, son Purgaciones Hylicas y cada uno deberá responder por su propia Pureza. Por eso en el pasado os dije: ‘Renunciad al Mundo entero y a todo el Hyle que contiene,’ para que no añadáis otros Hyles al vuestro. Por lo tanto: predicad esto a toda la Raza Humana, **[Pistis Sophía 251]** diciéndole: ‘no ceséis de buscar, día y noche, y no os detengáis hasta que hayáis encontrado los Misterios que os limpiarán, convirtiéndoos en Luz pura, para que podáis ir a lo Alto y heredar la Luz de mi Reino.’ Por lo tanto, ahora, tú también, Andres y todos tus Hermanos, tus

Condiscípulos, gracias a vuestras Renunciaciones, Sufrimientos y Peligros por los cuales habéis pasado a través de las Regiones y vuestras Reencarnaciones en Cuerpos diferentes y todas vuestras Aflicciones y que, después de todo esto habéis recibido los Misterios Purificadores, transformando a vosotros en Luz extremadamente pura; gracias a esto, iréis a lo Alto, para que podáis estar dentro de todas las Regiones de todas las grandes Proyecciones de Luz, para que podáis ser Reyes en el Reino de Luz para siempre. Esta es la respuesta a las Palabras que vosotros buscáis. Por lo tanto, Andres, aún eres escéptico e ignorante, pero cuando *vosotros* abandonéis el Cuerpo, para que podáis ir a lo Alto y llegar a la Región de los Regentes, todos ellos se sentirán avergonzados ante vosotros, pues vosotros, las Purgaciones del Hyle de los Regentes, os habéis convertido en la Luz más pura que todos ellos. **[Pistis Sophía 252]** Y cuando hayáis entrado en la Región de los grandes Invisibles, la Región de los del Medio y de la Derecha y en las Regiones de todas las grandes Proyecciones de Luz, recibiréis la Gloria en presencia de todos ellos, en cuanto sois las Purgaciones de su Hyle y os habéis convertido en Luz más pura que la de todos ellos. Y todas las Regiones os laudarán con himnos hasta que lleguéis a la Región del Reino.”

Entonces: cuando el Salvador dijo estas cosas, Andres y no sólo él, sino que todos los Discípulos, supieron claramente que heredarían el Reino de la Luz. Todos se tiraron al suelo, uno al lado del otro, a los pies de Jesús, gritaron y lloraron, dirigiéndose al Salvador así: “Maestro, perdona a nuestro Hermano el Pecado de la Ignorancia.” Jesús contestó diciendo: “Perdono y perdonaré, pues ésta es la causa por la cual el Primer Misterio me ha enviado, para que pueda perdonar a cada uno sus pecados.”

Comentarios de H. P. Blavatsky

(1). *Metangizein*: verter de un vaso a otro, *metangismos* era el término técnico para la metempsicosis o reencarnación entre los pitagóricos. Sin embargo: C. W. King traduce este pasaje: “ni se transformaron en varias *figuras*”; pero *sômata*, son los cuerpos animales y nada más y *metangizein* y *metangismos* son palabras técnicas que se usan sólo en relación con la idea de la reencarnación y Schwartze las emplea con frecuencia en Pistis Sophía para indicar el renacimiento. Por lo tanto, es difícil entender como el autor de: “Los Gnósticos y sus Restos” no haya captado la traducción correcta.

Agustín (*Haer.* 58), copiando de Filastro, denomina Metangismonites a una cierta secta de Herejes que, según su afirmación, declaraban que el Hijo se encontraba en el Padre, como un vaso (*angeion*) dentro de otro. Sin embargo, no existe prueba que avale lo dicho.

Aún se deben reunir, de los escritos y las enseñanzas de los Heresiarcas Gnósticos, los numerosos pasajes impresionantes e instructivos que se refieren a la reencarnación.

Como ejemplo, tomemos uno de Clemente Alejandrino (“Strom.”, Libro IV., Cap. XII), el cual citaba de Basíledes y se imaginaba refutar lo que Basíledes decía. Clemente Alejandrino escribe que Basíledes afirmaba que el alma recibía el castigo en esta vida por los pecados que había cometido en una previa. El *alma electa* se castigaba, de manera honorable, a través del martirio, pero la *otra* se purificaba por medio de su propia disciplina. La Clave de la Teosofía resuelve, de inmediato, el misterio con su enseñanza referente al Manas Superior e Inferior, la Individualidad divina y la Personalidad perecedera. Pues: el Ego Superior es, verdaderamente, la Víctima Sacrificada, que sufre un “martirio” honorable; mientras la “otra” es el Manas Inferior, que debe ser castigado por medio de su “propia disciplina.”

El difunto E. W. Walker, en el octavo capítulo de su libro sobre la *Reencarnación*, presenta un breve bosquejo para mostrar que era el credo prevaleciente en los primeros siglos de la Cristianidad y los que están interesados en el tema, deberían ciertamente leer este capítulo si no lo han hecho. Sin embargo, aún se debe escribir un volumen que tenga autoridad sobre el asunto, apoyado por la citación de los pasajes innumerables que se encuentran en los escritos de los gnósticos, los neoplatónicos y los primeros padres de la iglesia.

Las doctrinas de “Pistis-Sophía” son, en muchos aspectos esenciales, idénticas a las enseñanzas egipcias, especialmente en lo referente a los misterios de la vida, de la muerte y de la reencarnación. Lo que los eruditos de los egipcios enseñaban acerca de estos puntos, aún no lo sabemos, pues tales enseñanzas constituían la instrucción de los Misterios. E incluso exotéricamente dependemos, ampliamente, de lo que los escritores griegos y romanos nos dicen acerca de los egipcios, en lugar de los egipcios mismos. Además: estos escritores, si eran iniciados, no podían hablar al respecto, por haber dado una promesa solemne al silencio; y si no eran iniciados, podían sólo ser ecoicos, en los mejores de los casos, de las creencias populares, tejiendo, en sus comentarios y conceptos erróneos, incluso esta sombra distorsionada de la verdad. Por lo tanto: para nuestros estudiosos no existe tópico que no permanezca en la mayor oscuridad.

Wilkinson en (“Los Antiguos Egipcios”, Vol. V., pag. 440, tercera edición), no irradia ninguna luz sobre el tema, aunque es útil porque ha encontrado algunas referencias. Consideremos la primera de ellas, Heródoto, Euterpe, cap. 123.

“Los egipcios son los primeros que han dicho que la *psyche* del ser humano es inmortal y que, cuando el cuerpo (*sôma*) es destruido, siempre entra en algún *otro* (cuerpo, *zôom*) viviente; después de haber completado el ciclo de (cuerpos) terrestres, acuosos y aéreos, entra de nuevo en el cuerpo humano y la realización de este ciclo tarda 3 mil años.”

Además: en el “Phaedro” de Platón, traducido por Thomas Taylor (pag. 325), leemos:

“Sin embargo, ninguna alma volverá a su condición prístina hasta que transcurran 10 mil años, pues no va a recuperar el uso de sus *alas* hasta entonces; a menos que sea el alma de un *filósofo sincero* o, si junto a la filosofía, ha amado las formas hermosas. En realidad: estas (almas), en el *tercer periodo* de mil años, si han escogido, *por tres veces* sucesivas, esta clase de vida [...] después del tercer milenio *volarán* a su habitación prístina: pero otras almas, al haber llegado al final de su primera vida, serán juzgadas. Entre las que son juzgadas, algunas, yendo a un lugar de juicio subterráneo [*Kamaloka*], allí deberán soportar el

castigo que se merecen. Pero otras, gracias al juicio favorable, serán elevadas a un cierto lugar celeste [*Devachan*], transcurriendo su tiempo de manera serena según la vida que han tenido en la forma humana. Al sonar el milenio, ambas almas de los que han sido juzgados, vuelven al destino y a la elección de una segunda vida, recibiendo una vida agradable a su deseo. Aquí, también, el alma humana puede pasar a la vida de un animal y de la de un animal a la de un ser humano. Pues, el alma que nunca ha percibido la verdad, no puede pasar en la forma humana.”

Estos dos pasajes irradian una luz considerable, el uno sobre el otro, y, con la ayuda de las enseñanzas teosóficas, se vuelven comprensibles a pesar de los innumerables velos que contienen. Los números se refieren a ciertos ciclos que se basan en los números raíces: 3, 7, 10 y tienen un nexo con las Rondas, las Razas, los nacimientos individuales, la evolución monádica, etc., etc.

Pero el alma es de dos clases, Manásica y Kámica y esto es el velo más grande. La Manásica va a un “cierto lugar celeste” y la Kámica a un “lugar subterráneo”. Sólo *la Kámica* es la que pasa por el “ciclo” del cual habla Heródoto.

Por lo tanto: Wilkinson es sólo útil para las dos referencias, la primera de las cuales ha sido retraducida y la segunda conservada textualmente, por ser la traducción de Taylor. Sin embargo, él añade un ulterior punto interesante:

“Incluso los fariseos admitían la doctrina de la transmigración; según Josepho,¹⁵² su creencia era la siguiente: ‘todas las almas eran incorruptibles; las de los buenos sólo se movían en otros cuerpos, y las de los malos estaban sujetas al castigo eterno.’”

NOTA

“La traducción de “Pistis-Sophía” se interrumpe aquí, por seis meses, momento en que consideraremos las dos partes restantes.

Esto termina los Comentarios de H. P.B. y hoy es lo que queda de esta colaboración entre J. R. S. Mead y Madame Blavatsky. (Nota del traductor.)

¹⁵² Josepho., “Bell. Jud”, II., 8., 14.